

Misereor: *Tener misericordia ó compasion:* v. g. *Yo tengo compasion de los pobres:* Ego misereor pauperum, *vel* pauperibus. Miseret me pauperum. Misericordia pauperum me habet, tenet, *vel* capit. Ego habeor, teneor, capior, angor, frangor, moveor, commoveor, tangor misericordia, *vel* miseratione pauperum, *vel* erga pauperes. *Vel* ego doleo, *vel* condoleo vicem, *vel* de vice pauperum.

Obliviscor: *Olvidarse:* v. g. *No me olvidaré de los beneficios que me has hecho:* Non obliviscar tuorum in me beneficiorum, *vel* tua in me beneficia. Beneficia tua oblivione non delebo, *vel* de memoria non deponam, *vel* ex animo, *vel* ex mente mea non evellam, *vel* abjiciam. Memoriam tuorum in me beneficiorum non omittam, *vel* oblivioni non tradam. Beneficia tua non oblitterabo, *vel* non obruam oblivione. Beneficia tua apud me non delebit oblivio. Tuorum in me beneficiorum oblivio mihi non subrepet. Tuorum erga me beneficiorum semper memor ero. Tuorum beneficiorum magnitudinem perpetuò colam, *vel* benevolentia, memoriaque prosequar sempiterna. Memoriam tuorum beneficiorum animo meo fixam tenebo, conservabo, *vel* retinebo. Monumentum tuorum beneficiorum neque excidet, neque elabetur unquam ex animo. Memoriam tuorum beneficiorum nulla delebit oblivio, aut vetustas oblitterabit. Manebit tuorum beneficiorum recordatio, dum vivam. Tuorum beneficiorum, *vel* tua beneficia, *vel* de tuis beneficiis erga me perpetuò recordabor, *vel* reminiscar, *vel* tua in me beneficia, donec mihi vita manebit, meminero.

Verba, quæ auxilium, &c.

Auxiliari alicui, *vel* succurrere, *vel* subvenire: *Ayudar á alguno:* v. g. *Yo te ayudaré:* Ego tibi auxiliabor. Ego feram, afferam, dabo, præstabo tibi auxilium, opem, operam, *vel* præidium. Ego ero tibi auxilio. Me adjutorem tui exhibebo. Dextram ego tibi tendam, *vel* porrigam. Tibi nervulos adhibebo. Tibi subero.

Patrocinari alicui: *Amparar á alguno.* Loco iniquo patrocinari: *Socorrer en guerra al lugar mas necesitado.* Significa *iniquus, a, um,* cosa desigual.

Mederi vulneribus: *Curar con medicinas las heridas.* Mederi labori, *vel* inopiæ alicujus: *Socorrer ó aliviar al trabajo ó á la necesidad de alguno.* Mederi erroribus: *Desengañarle.* Medicari faciem: *Afeytar el rostro.* Blandiri suis vitiiis: *Excusar sus faltas.* Suis calamitatibus: *Aliviar con alguna ocupacion honesta sus trabajos.*

Providere alicui Præceptorem, *vel* Magistrum: *Dar á alguno*

Maestro para que le enseñe. Providere salutí alicujus consilio: *Mirar por la vida de alguno aconsejándole.* Providere aliquid in posterum, animo, & conjectura: *Hacer su cuenta para adelante.* Providere sibi ab, vel ex injuria alicujus: *Guardarse no le haga agravio alguno.* Providere sibi ex eventibus aliorum: *Escarmentar en cabeza ajena.*

Prospicere sibi: *Mirar uno por sí.* Alteri: *por otro.* Salutí: *por la vida.* Prospicere senectutem: *No estar léjos de ser viejo.* Prospicere aliquid animo: *Considerar alguna cosa.*

Consulere vitæ, salutí, famæ, commodis, utilitatí, fortunis, rationibus suis, vel alterius: *Mirar por todo esto.* Consulere tempori: *Acomodarse con el tiempo y ocasion.* Consulere, providere, vel prospicere alteri: *Mirar por otro.* Consulere aliquid æqui, vel boni: *Echar alguna cosa á buena parte.* Consulere de aliquo benè: *Tratarle bien.* Malè: *mal.* Consulere ex re: *Tomar la determinacion segun la ocasion y tiempo.* Consulere in commune, vel in medium: *Tratar del bien comun.* Consulere aliquem rem aliquam, vel de aliqua re: *Consultar á alguno sobre alguna cosa.* Suis consulere supremis: *Aparejarse para morir.*

Commodare aliquid alicui: *Prestar alguna cosa á alguno para que en la misma especie la vuelva.*

Accommodare alicui, vel aliquem de habitatione: *Acomodarle de casa, ó darle casa en donde viva.* Vestem corpori, vel ad corpus & coronam capiti, vel ad caput: *Ajustar el vestido al cuerpo, y la corona á la cabeza.* Accommodare se ad Rempublicam: *Aplicar á sí el gobierno de la República.* Ensem lateri accommodare: *Cenirse la espada ó ponerla al lado.* Suum consilium ad alterius accommodare: *Conformarse con el parecer de otro.* Accommodare testes ad crimen: *Presentar testigos que prueben el delito.* Orationem accommodare auribus audientium: *Hablar de manera que entiendan los oyentes.* Rem tempori, vel tempus rei, vel ad rem accommodare: *Acomodar la cosa con el tiempo.* Accommodare legem: *Interpretar la ley quando es rigurosa.* Se ad nutum, & arbitrium alicujus accommodare: *Hacer qualquiera cosa al gusto y voluntad de otro.*

Indulgere valetudini: *Mirar por su salud.* Indulgere scholis, vel gymnasiis: *Frecuentar los estudios.* Indulgere alteri: *Condescender con otro.* Indulgere choreis: *Darse á bayles.* Precibus, & lacrymis alicujus: *Moverse y condescender con los ruegos y lágrimas de alguno.* Indulgere luxui: *Darse al demasiado regalo.*

Sufficere aliquem in locum alterius: *Poner á alguno en lugar de otro.* Sufficere vestem: *Manchar el vestido.* Muricem: *la grana.* Amor amori sufficit: *Amor con amor se paga.*

Dolere vicem, vel de vice alicujus: *Pesarle ó dolerse del mal de alguno.* Tambien se dice: Casum, mortem, luctum alicujus dolere: *Lo mismo.* Dolere ex aliquo, vel de aliquo: *Tener dolor y compasion de otro.* Caput mihi dolet: *La cabeza me duele.* Caput mihi dolet á sole: *La cabeza me duele de haber estado al sol.* Mihi hac re occulti dolent: *Pésame de ver esto.* Injurias alicujus dolere: *Sentir los agravios que á otro le hacen.* Dolet dictum adolescenti imprudenti, & libero: *El mancebo siente de que le dixesen era imprudente y libre.* Plus nimio dolet: *Grandemente lo siente.*

Detrahere alicui, vel de aliquo: *Murmurar de alguno.* Detrahere honore alicujus, vel honorem alicui: *Murmurar de alguno quitándole su honra.* Famam alicui, vel famæ, vel de fama alicujus: *Quitándole su buena fama.* Detrahere sanguinem, vel dimittere sanguinem, vel pertundere venam: *Sangrar.* Detrahere aliquem in judicium: *Llevar á alguno al Juez.* Detrahere aliquid de summa: *Quitar algo de la cuenta.* De pecunia: *del dinero.* De pondere: *del peso.* Aliquem ex provincia detrahere: *Sacarle del gobierno.*

Imponere alicui, vel imponere fraudem alicui: *Engañar á alguno.* Imponere legem populis: *Dar ley á los vasallos.* Ponere personam alicui: *Poner á alguno por substituto de otro.* Imponere onus: *Ponerle carga.* Pretium mercibus imponere: *Hacer postura en lo que se vende.* Imponere vim alicui: *Hacer fuerza á alguno.* Imponere populis victigal, aut tributum: *Echar á los pueblos alcabala ó tributo.* In collum aliquem imponere: *Tomarle acuestas.* Imponere alicui vocabulum: *Poner á alguno un mal nombre.* Imponere finem, exitum, fastigium, summam, vel extremam, vel supremam, vel ultimam manum alicui rei, aut operi: *Acabar perfectamente alguna cosa.* Tambien se dice: Dare finem, vel addere summam manum, vel colophonem alicui rei: *Lo mismo.* Vel ducere, vel perducere aliquam rem ad exitum, vel ad umbilicum.

Obtrectare alicui: *Decir mal de alguna cosa.* Obtrectare legi: *Contradecir á la ley.* Laudibus, vel laudes alicujus obtrectare: *Parecerle á alguno mal las alabanzas de otro, ir en contra de ellas.*

Irasci alicui: *Enojarse con alguno.* Lo mismo significan Succenso, subirascor y stomachor, aris. Vicem alicujus irasci: *Pesarle*

del trabajo de otro. Istud tibi dictum irascor: *Enójome contigo por lo que me dices.*

Invidere alicui: *Envidiar á alguno. Tambien se dice: Capere, habere, parare, vel conflare invidiam in aliquem. Vel laborare ex invidia alicujus. Vel ardere, incendi, flagrare, æstuare, vel inflammar invidia alicujus: Lo mismo, Invidia dirumpitur: De invidia muere.*

Deficere animo: *Desmayarse. Viribus, vel animis deficere: Descæcer. Deficere vita: Morir. Deficere, vel desciscere ab aliquo: Desamparar á alguno, y rebelarse contra él. Mihi, vel me vires deficiunt: Las fuerzas me faltan.*

Studere litteris: *Estudiar letras. Optimis disciplinis, & artibus: Las artes liberales. Studere pecuniæ: Aplicarse con afecto al dinero. Studere alicui: Favorecer á alguno. Studere novis rebus: Inventar novedades ó rebelarse.*

Vacare valetudini: *Mirar por la salud. Corpori: por el individuo. Vacare armis: Andar en guerras. Choreis: en bayles. Epulis: en convites. Vacare studiis: Aplicarse á estudiar. Vacare à scribendo: Dexar de escribir. A litteris: de estudiar. Ab omni negotio vacare: Dexarlo todo. Vacare morbo: Estar bueno y sano. Vacare metu: No tener miedo. Molestia, & cura vaco: No tengo cosa que me dé cuidado. Vacat mi studere: Cuidado me cuesta estudiar. Si vacat tibi, vel vacat tibi tempus: vel si vacat legere: Si estas desocupado y tienes tiempo para leer.*

Dativo item adherent, &c.

Abesse domo, vel à domo: *Estar ausente de casa. Urbe, vel ab Urbe: de la Ciudad. Abesse alicui: Faltar á alguno, desfavorecerle. Abesto à sole: No me quites el sol. Absit: No lo permita Dios. Verbis meis absit distractio: No lo digo por querer murmurar. Verbis meis absit invidia: No digo esto por quererle mal.*

Adesse in causa: *Estar en lo que dice. Adesse spectaculis: Asistir á las fiestas, juegos ó comedias. Concioni: al sermon. Adesse Judici: Ser Asesor del Juez. Alicui adesse: Favorecer á alguno. Huc ades, mi Deus: Favorecedme, Dios mio. Adesdum: Ven aquí.*

Deesse sibi: *No mirar por sí. Officio suo deesse: Faltar á su obligacion y á lo que debe. Deesse occasione: No aprovecharse de la ocasion. Vide, ne tibi desis: Mira no faltes á lo que debes.*

Interesse convivio: *Asistir en el convite. Rebus divinis: A los Oficios divinos. Negotiis interesse: Hallarse en los negocios, tratarlos.*

los. Nostro sermoni interfuit: *En nuestra conversacion se halló.*

Subesse alicui: *Ayudar á alguno.* Causa subest: *Hay razon.*

Nox subest: *La noche viene.* Dies: *el dia.* Tibi vita supersit: *Dios te guarde.* Modò mihi vita supersit: *Con tal que viva.*

Et quæ obsequium, &c.

Obsequi voluntate alterius: *Condescender con el querer y voluntad de otro.* Sux voluntati: *Con sus apetitos.* Imperio alicujus obsequi: *Estar á su mandado.* Tibi in omnibus obsequar: *En quanto me mandares te obedeceré.* Tambien se dirá: In omnibus parebo tuis mandatis, *vel* obsequar, parebo, obtemperabo, morem geram tuæ voluntati. *Vel* voluntatem tuam sequar. Tua mandata exequar. Effectum dabo, quod mandasti. Tuæ voluntati mea voluntas serviet. Voluntatem meam cum tua jungam, *vel* ad tuam aggregabo. *Vel* in omnibus tua mihi voluntas lex erit, atque norma.

Gratificari alicui de re aliqua: *Mostrarse agradecido de alguna cosa dándole algo.* Gratificari libertatem domino: *Agradecerle la libertad á quien se la dió.* Nobis Deus gratificatur, non facit gratum: *Dios nos hace bien, no por paga.*

Morigerari alicui, *vel* morem gerere alicui: *Obedecer á alguno.*

Satisfacere creditoribus: *Pagar á los acreedores.* De re familiari, *vel* de visceribus suis: *con su hacienda.* Satisfacere amicitia: *Cumplir con la amistad.* Disputationi, & argumento satisfacere: *Responder bastantememe al argumento.* A te mihi satisfactum est: *Estoy satisfecho, ó disculpado estas conmigo.* Satisfacere naturæ, *vel* vitæ: *Morir.* Tambien se dice: Edere, emitere, profundere spiritum, *vel* animam. Concedere naturæ, *vel* fato. Agere animam. Migrare ad superos, *vel* è vita. Commutare vitam cum morte. Fundere vitam, *vel* extremum halitum. Effundere extremum spiritum. Obire diem, *vel* mortem. Oppetere mortem. Efflare, *vel* exhalare animam, *vel* vitam. Explere fatales annos, renunciare vitæ. Resignare lumina morte. Cedere, excedere, discedere, *vel* egredi vita, *vel* è vita. Dispergere vitam in auras. Reddere animam, *vel* reddere animam in vacuas auras. Defungi vita. Diem extremum morte conficere.

Parere legibus: *Obedecer las leyes.* Parere libidini: *Entregarse al vicio de la torpeza.* Gulæ: *al vicio de la gula.* Parere promissis: *Cumplir lo prometido.* Intercessori parere: *Condescender con el que pide alguna cosa.*

Servire temporì, *vel* scenæ: *Acomodarse con el tiempo.* Valetudini servire: *Mirar por la salud.* Servire culturæ: *Ser labrador.*

Commodis alterius servire: *Atender y mirar por los provechos de otro.* Gloriæ, laudi, existimationi alicujus: *por la honra y reputacion de alguno.* Servire rumori: *Andar oyendo novedades.* Posterioritati servire: *Cuidar de lo venidero.* Servio matrimonio filia: *Trato de casar á mi hija.*

Cedere alicui in aliqua re: *Darse por vencido.* Cedere Urbe: *Dexar ó salir de la Ciudad.* Patria, loco, modo, *vel à, vel ex patria, &c.* Dexar la tierra, patria y casa. Bonis cedere: *Hacer pleyto de acreedores.* Cedere foro: *Quebrar el cambio.* Spatiis cedere alteri: *Dexar por cortesía pasar á otro.* Cedere iræ: *Desenojarse.* A conjugue cedere: *Apartarse de su muger.* Cedere pudori: *Mirar por el pundonor.* Famæ: *por la fama.* Cedere provocationi: *Desistir de la apelacion.* Liti: *Dexar el pleyto.* Intercessioni cedere: *Desistir de la oposicion.* Remedia morbo cedunt: *No vencen la enfermedad las medicinas.* Remediis morbus cedit: *Aprovechan los remedios.* Cedere vita, *vel è vita:* *Morir.* Invicem alicujus: *Darle sus veces.*

Nubere viro, *vel cum viro:* *Casarse la muger con alguno.* Pedro casará contigo á su hija: *Petrus dabit, vel collocabit filiam suam tibi nuptum, vel in matrimonium dabit tibi filiam suam, vel filiam suam tibi junget connubio stabili, vel tibi genero filiam suam dabit.* Tú te casarás con la hija de Pedro: *Tu duces uxorem, vel in matrimonium filiam Petri. Tibi adjunges, vel in matrimonio habebis filiam Petri.* Casarse el hombre ó la muger: *Contrahere matrimonium, Jugum matrimonii subire. Pati justos hymeneos. Vinculo jugali se alicui sociare. Moliri nuptias Ser casamentero.* Nubilis virgo: *Doncella de edad para casarse.*

Adversari libidini: *Resistir á su antojo y pasión.* Obsistere libidini: *Lo mismo.* Obsistere dolori, fortunæ, injuriæ: *Resistir el dolor, la fortuna, injuria, &c.* Hæc inter se repugnant: *No concuerdan estas cosas.* Resistere dolori: *Sufrir el dolor.* In media voce resistit: *Se queda á la mitad de las palabras.* Refregatur illi ingenium: *No le ayuda nada el ingenio.* Memoria: *la memoria.* Idoles: *el natural.*

Obstare conatibus alicujus: *Sacar la cara á estorbar los intentos de alguno.* Obstare sibi invicem: *Impedirse unos á otros.*

Antestare aliquem, *vel alicui:* *Aventajarse á otro ó estar delante de él.*

Antecellere, *vel excellere aliquem, vel supra, vel inter alios ingenio, & scientia:* *Aventajarse á alguno ó sobre todos en ingenio*

ysabiduría. Anteiſe alicui, vel aliquem, vel præcedere aliquem ſcientia: Lo mismo.

Multa denique composita ex verbis neutris.

Acclamare alicui: *Acclamar ó victorear á alguno. Acclamare in aliquem: Ser todos contra él dando voces: acclamar en contra.*

Accubare, vel accumbere mensæ; vel ad mensam apud aliquem: *Comer en casa de uno á su mesa.*

Apparere alicui, vel ad obsequium alicujus: *Estar á punto el page para lo que su señor le manda.*

Assurgere alicui: *Hacer comedimiento á alguno ó levantarse á hacer la cortesía.*

Assidere alicui, vel ad aliquem: *Asentarse junto á otro. Assidere alicui dextra: Sentarle á su mano derecha. Assidere litteris: Estar continuamente estudiando. Insano mulier assidet: Poco le falta para estar loca.*

Assistere divinis, vel sacris: *Asistir á los oficios divinos. Assistere ad fores alicujus: Estar á la puerta de alguno. Assistere contra aliquem, propter aliquem: Oponerse á otro por favorecer á alguno.*

Adhærere, vel adhærescere justitiæ, *Juntarse á los buenos. Lateri, vel ad latus alicujus: Apegarse al lado de otro.*

Assuescere alicui rei: *Acostumbrarse á alguna cosa. Assuescere ab infantia, à teneris, ab incunabulis, ab ineunte ætate: Acostumbrarse á ella desde niño.*

Congruere, vel convenire sententiis alicujus: *Convenir con el parecer de otro. Cum indole tua mihi congruit: Los dos somos para en uno: en todo convenimos.*

Convenire aliquem: *Hablar á alguno. Convenire in unum locum: Irse á juntar á un lugar. Convenire aliquem in iudicium, vel in jus: Citar á alguno delante del Juez ó llamarle á juicio.*

Insidere equo: *Ponerse á caballo. Thoro insidere: Echarse en la cama. Insidere in sella: Sentarse en la silla. Dolor insidet manibus, & pedibus: El dolor está en las manos y en los pies. Capiti: en la cabeza. Insidere hostibus effugia: Cortar el paso á los enemigos.*

Insidere arcem: *Ocupar la fortaleza.*

Indormire cauæ: *Hacer el negocio con poco cuidado. Crapulam, vel vinum indormire, vel edormire: Digerir la embriaguez ó el vino durmiendo.*

Illudere dignitati alicujus: *No respetar la dignidad de alguno.*

Illudere chartis: *Escribir de burlas.*

Incumbere thoro : *Recostarse en la cama.* Incumbere stramentis : *Dormir en pajas.* Incumbere pecuniæ : *Poner todo su cuidado en el dinero.* Litteris , *vel ad , vel in litteras : en las letras.* Incumbere ferro , *vel gladio , vel in gladium : Matarse á si mismo.* *Tambien se dice : Afferre sibi manus. Eripere sibi spiritum , conciscere sibi necem , vel mortem. Parare sibi mortem , lethum , vel interitum manu. Exigere à se supplicium morte voluntaria. Convertere in se manus violentas : Lo mismo.*

Insistere hastæ , *vel in hasta : Estribar ó afirmarse en la lanza.* Pedibus : *en los pies.* Manibus : *en las manos.* Digitis : *en los dedos.* Insistere argumento : *Porfiar en argüir.* Pugnæ insistere : *Porfiar en pelear.* Insistere vestigiis alicujus : *Imitar á alguno.* Vestigia sua insistere : *Asentar ó afirmar bien los pies.* Negotium insistere , *vel munus : Continuar ó proseguir el negocio ó el exercicio del oficio.* In re aliqua mente , & animo insistere : *No dexar el negocio de la mano hasta concluirle.* Insistere viam : *Caminar.*

Ingemere , *vel ingemiscere morti alicujus : Llorar la muerte de alguno.* Propriis ingemere malis : *Llorar sus propios males y duelos.* *Tambien se dice : Edere ploratum : Llorar.* Facere fletum. Demittere lacrymas. Profundere lacrymas , *vel vim lacrymarum.* Dedere se lacrymis. Humectare vultum lacrymis. Rigare ora lacrymis , *vel fletibus.* Fundere , *vel effundere , vel dare lacrymas : Lo mismo.*

Incessit mihi cupido : *Yo tengo deseo.* Incessere aliquem : *Provocar á alguno ó acometerle.* Incessit in Urbem pestis , *vel lues pestifera : La peste ó pestilencia se ha entrado en la Ciudad.* Tremor magnus mihi , *vel me incessit : Yo tengo grande temor ó estoy temblando de temor y miedo.* Aunque el temor es efecto del miedo , se toman por una misma cosa. *Tambien se dice : Pavor occupat , vel habet me. Terror habet pectus meum. Horror quatit mihi membra. Sanguis meus coit formidine. Tremor currit per ossa mea. Tremor occupat artus meos. Pulsor , vel concutior , vel captus sum timore , vel metu , vel formidine.*

Illacrymari , *vel illacrymare morti alicujus : Llorar la muerte de alguno.* Malis humanæ vitæ : *los trabajos de esta vida.*

Instare vestigiis alicujus : *Seguir á alguno.* Instare aliquem ad judicem : *Poner á alguno delante del Juez.* Pericula nobis instant : *Peligros nos amenazan.* Bellum : *guerra.* Cædes : *muertes.* Senecta : *La v. jez viene sobre nosotros.* Animus majoribus instat : *El cora-*

zon aspira á cosas mayores.

Imminere alicui mortem: *Amenazar á alguno con la muerte.* Fames, & dereptio nobis imminet, vel impendent: *Hambre y robos están sobre nosotros.* Exercitus Urbi imminet: *El ejército cerca la Ciudad.* Tempestas à Deo nobis imminet: *Dios nos amenaza con tempestad.*

Insilire scapham, vel in scapham: *Entrar en la barca ó embarcarse.* Insilire undis: *Saltar al agua.* In equum insilire: *Montar á caballo.* Taurum fessum insilire: *A toro muerto gran lanzada.*

Occurrere alicui: *Salir al encuentro ó á recibir á alguno.* Occurrere ad iudicium: *Presentarse en juicio.* Occurrere malevolentia alicujus: *Oponerse á la mala voluntad de otro.* Sententia: *A su parecer.*

Obequitare castris, vel castra: *Visitar á caballo los Reales del ejército.*

Obluctare arenæ: *Romper la arena.* Frustra obluctatur morti: *La muerte no tiene resistencia.*

Obniti adversis: *Estribar y resistir contra lo adverso.*

Præstare fidem alicui: *Dar palabra á alguno.* Operam alicui: *Darle su ayuda.* Honorem alicui: *Honrarle.* Favorem alicui: *Favorecerle.* Officium alicui: *Cumplir con la obligacion que se debe á alguno.* Periculum mercium alicui præstare: *Asegurar á alguno las mercaderías.* Iter tutum alicui: *Asegurarle el paso.* Amorem alicui: *Amar á alguno.* Consilium alicui: *Aconsejarle ó darle consejo.* Præstare culpam, aut periculum alicui: *Asegurar á alguno de la culpa ó peligro, tomarle sobre su cuenta y conciencia.* Præstare se virum prudentem: *Hacer como hombre prudente.* Præstat mihi: *Mas me vale, ó mejor me es.*

Præcurrere alicui, vel aliquem scientia: *Aventajarse á otro en sabiduría.* Virtute: *en valor.* Ætate: *en edad.* Præcurrere adventum alicujus: *Salir al encuentro al que viene.* Equis albis aliquem præcurrere: *Adelantarse como triunfando de alguno.*

Præire alicui, vel aliquem voce, vel scripto: *Irle diciendo ó leyendo alguno lo que ha de decir.*

Præluere majoribus suis: *Ilustrar su linage.*

Præsiedere Urbi: *Gobernar la Ciudad.* Iudicio præsidere: *Ser Presidente de Sala.* Præsiedere quæstionibus disserendis, vel agitan- dis: *Presidir en las conclusiones.* Ludis: *en las fiestas ó juegos, y mandar en ellas.*

Succumbere fortunæ: *Rendirse ó ceder á la fortuna. Oneri: Echarse con la carga. Labori: Rendirse con el trabajo. Senectuti: Con la vejez, no poder sufrirla. Doloribus: No poder sufrirlos. Succumbere fati: Morir. Precibus alicujus succumbere: Condescender con los ruegos de alguno. Succumbere animo: Desmayar. Succumbere somno: Dormir. Tambien se dice: Capere somnum, vel dulcem quietem, vel münera somni. Ducere, vel inire somnum. Dare se somno. Dare quietem per membra, vel membra sopori. Dare lumina somno. Laxare curas somno. Laxare, vel levare membra dulci, vel placida quiete: Lo mismo. Tambien se dice: Dare membra sopori. Mandare arctus somno. Dare se somno, vel lumina somno: Echarse á dormir. Tambien se dice: Endymionis, vel Epimeridis somnum dormire, vel dormire in utramque aurem, vel somno profundo saginari, vel sepeliri: Dormir á sueño suelto.*

Subrepat mihi oblivio injuriarum: *Yo me olvido de las injurias. Metus animo meo subrepat: Yo temo. Somnus jam ocellis meis subrepat. Jam sopor subit lumina mea. Jam sopor occupat, vel complectitur artus meos, vel jam somnus, vel sopor habet me: Durmiendo me estoy.*

Subclamare alicui: *Contradecir ó resistir con voces á alguno. Invidia publica in te subclamat: Por tu mala fama todos te aborrecen.*

Succrescere gloriæ alicujus: *Igualar la gloria de alguno. Ætati alicujus succrescere, vel superstitem esse alicui: Vivir mas que otro.*

Succedere Urbi: *Entrar en la Ciudad. Antro: en la cueba. Succedere alicui, vel in locum alicujus: Entrar en el oficio y lugar de otro, sucederle. Ab summum honorem succedere: Subir á la mayor honra. Ætas succedit ætati: Tiempo tras tiempo viene. Ex sententia mihi successit: Me aconteció como deseaba ó á pedir de boca. Tambien se dice: No me sucedió como deseaba. Spes me fefellit. Evenit, vel successit præter spem meam. Evenit aliter, ac opinatus eram: Al reves de como habia pensado. Vel accidit præter opinionem meam: Vel opinio fefellit me, vel hoc fefellit opinionem meam: Lo mismo: esto es, me sucedió al reves de lo que yo habia pensado.*

Sextum vult ego, &c.

Vicitare, vel vivere palmulis: *Sustentarse con dátiles. Siliquis: con alholbas. Herbis: con yerbas. Cibario, vel secundano pane: con pan mediano. Vicitare, vel vivere de lucro: Vivir ó sustentarse de lo que gana. Vivere exiguo: Pasar con poco. Rapto, vel de rapto: con lo que hurta. Moribus antiquis vivere: Vivir al tiempo antiguo.*

Vivere in diem, *vel* in horam, *vel* ex tempore: *No acordarse que hay mas dias.* Vivendo, vincere aliquem: *Vivir mas que otro.* Vivere Reipublicæ: *Vivir para bien de la República.* Alicui: *para bien de alguno.* Vivere sibi, *vel* vivere secum: *No depender de nadie.* Ita vivam: *Asi Dios me guarde.*

Vesci aura populari: *Pagarse de lisonjas.* Vesci voluptatibus: *Vivir dado á deleytes y gustos.* Vesci aura æthereâ, *vel* vitalibus auris: *Vivir.* Tambien se dice: Videre lumen vitale. Capere vitales auras. Frui communi spiritu. Agere vitam, *vel* ætatem. Exigere ævum. Ducere vitam, *vel* ævum, *vel* animam, *vel* spiritum. Traducere, degere, *vel* transigere ævum: *Lo mismo.*

Suspendere verbis: *Dexar de hablar.* Labore itineris: *Dexar de caminar.* Labore scribendi: *Dexar de escribir.*

Potiri optatis: *Gozar de lo que uno deseaba.* Potiri voto: *Gozar de su deseo.* Thalamis petitis: *de las bodas pretendidas.* Voluptatum: *Gozar de sus deleytes.* Potiri hostium: *Sujetar sus enemigos.* Véase lo que decimos de esta frase en la nota 23, núm. 1.

Laborare fame: *Morirse de hambre.* Laborare ex inscientia: *Pecar de bobo.* Ex ambitione: *de pretendiente de honra.* Ex invidia: *de envidioso.* Laborare morbo: *Estar enfermo.* Febre, *vel* de febris: *Estar con calentura.* Laborare ex intestinis: *Tener mal de tripas.* Laborare egestate: *Tener necesidad.* Laborare inedia: *No tener que comer.* Laborare causa: *Tener mal pleyto.* Nota infamiae: *Tener mancha en su linage.* Laborare pedibus: *Estar malo de los pies.* Capite: *de la cabeza.* Chiragra: *de gota en las manos.* Podagra: *de gota en los pies.* Laborare odio: *Ser aborrecido.* Laborare foenore: *Ser logrero.* Ære alieno laborare: *Estar empeñado ó adeudado.* Tambien se dice: Conflare æs alienum. Oppressus ære alieno. Habere multum æs alienum, *vel* multum æris alieni: *Lo mismo.* Civitas re frumentaria laborat: *A la Ciudad falta trigo.* Illa utero laborat: *Preñada está.* De hac re non laboro: *Esto no me da cuidado.* Valde laboro: *Me da mucho cuidado.*

Constare animo, & corpore, *vel* ex animo: *Constar de alma y cuerpo.* Sibi constat, *vel* constat mente, *vel* constat illi mens: *Está constante, no le mudarán.* Tota sibi constat oratio: *Toda la oracion va igual y consiguiente.* Constat hoc mihi tecum: *En esto venimos ambos.* Hoc constat inter omnes: *Todos saben esto.*

Valere, *vel* posse plurimum apud aliquem: *Tener gran cabida con alguno, privar con él.* Valere á morbo: *Convalecer de la enfer-*

medad. Quidquid valebo tibi valebo : Quanto pudiere y valiere será á tu servicio. Vale dicere : *Despedirse.*

Stare promissis : *Cumplir lo prometido. Tambien se dice : Manere, vel parere promissis. Addere facta pollicitis, vel fidem pollicitam dictis. Vel præstare fidem promissis.* Stare ab aliquo : *Ser de parecer de alguno.* Stare à mendacio : *Estar en defensa de la mentira.* Stare verbis legis : *Estar á lo que dice la ley.* Conventibus : *A los conciertos.* Conditionibus : *A las condiciones.* Stare consilio alicujus : *Ser del parecer de alguno.* Stare decreto Regis : *Estar, obedecer al decreto del Rey.* Stare animis : *No perder el ánimo, animarse.* Stare loco : *Estar en su puesto.* Stare in conspectu : *Estar á la vista.* Stare in fide : *Estar en lo prometido sobre su palabra.* Stare in sententia : *Perseverar en su parecer.* Stat sua cuique dies : *Cada qual tendrá su último dia.* Per me non stetit : *No quedó por mí.* Per quem stat hoc? *Quién queda á pagar esto?* Per me stat : *A mi cuenta queda.*

Uti consilio alicujus : *Aprovecharse del consejo de alguno.* Beneficiis : *De las mercedes.* Disciplina : *De la enseñanza.* Uti vitio ætatis : *Gozar de la flor de la edad.* Parvo uti : *Contentarse con poco.* Via uti : *Caminar. Tambien se dice : Facere, vel insistere viam.* Committere se viæ. Dare se in viam. Capere viam, vel iter. Conficere iter. Tenere iter, vel cursum. Tendere gressum, vel iter. Facere gradum, vel vestigiū, vel iter. Dirigere cursum, vel gressum. Ferre, vel conferre, vel recipere gressum. Uti minus commoda valetudine : *Tener poca salud.* Uti viribus : *Tener fuerzas, aprovecharse de ellas.* Uti teste aliquo : *Valerse de algun testigo.* Uti opera alicujus : *Valerse ó aprovecharse de la industria ó trabajo de alguno.* Uti remo, & aura : *Navegar á remo y vela, ó trabajar con todo esfuerzo.* Uti aliquo valdè familiariter, vel familiarissimè : *Tener amistad muy estrecha con alguno.*

Fidere, vel confidere virtute, vel virtuti : *Confiar en su valor.* Præsidio alicujus : *En el amparo de alguno.*

Periclitari fame : *Estar en peligro de morir de hambre.* Siti : *de sed.* Periclitari capite : *Estar á riesgo de perder la vida.* Periclitari labores : *Experimentar trabajos.* Periclitari vires ingenii : *Exáminar ó aprobar el ingenio.* Periclitari fortunam belli : *Probar fortuna en la guerra.*

Affluere divitiis : *Tener abundancia de riquezas.* Venustate : *de gracia, donayre y hermosura.* Affluo pecuniis, vel pecuniæ mihi affluunt : *Tengo muchos dineros.*

Sum utrinque, &c.

Esse in optatis: *Desear.* Esse in præcepti: *Estar en grande peligro.* Esse apud se: *Estar en su juicio ó acuerdo.* Esse in officio: *Hacer cada uno su oficio ó lo que debe.* Esse in ore populi: *Andar en boca del pueblo.* Esse Senatium: *Haber Ayuntamiento ó Consistorio.* Esse in armis: *Andar en la guerra.* Esse in incerto: *Estar en duda.* Esse in invidia: *Ser envidiado.* Esse in bonis: *Poseer su hacienda.* Est mihi in voto: *Yo deseo.* Est mihi in animo: *Tengo determinado.* Esse ab aliquo: *Ser de parte de alguno.* Esse in metu: *Andar con miedo.* Esse in ridiculo: *Ser cosa de risa.* Bene tibi sit: *Buen provecho te haga.* Est mihi tecum actio: *Contigo tengo el pleyto.* Est mihi iter ad Urbem: *Voy á la Ciudad.*

Verba accusandi, &c.

Accersere, vel arcessere aliquem ambitus: *Acusar ante el Juez á alguno de pretender honores con dádivas y sobornos.* Arcessere á capite argumentum: *Tomar el argumento de sus principios.* Ille sibi mortis causam accersivit: *El se tomó la muerte por sus manos.*

Incusare aliquem probri: *Acusar con queja ante el Juez á alguno de palabra injuriosa que le dixo.*

Coarguere aliquem avaritiæ: *Acusar á alguno y convencerle de avaricia ó ambicioso.* Sceleris: *de maldad.* Coarguit eum res: *La razon le condena.*

Convincere aliquem inhumanitatis: *Convencer á alguno acusándole de cruel é inhumano.* Falsi, vel falsitatis: *de falsedad.* Reus convictus conscientia: *Reo condenado por su propia conciencia.* Ore suo: *por su propia boca.*

Infamare aliquem parricidii: *Infamar á alguno acusándole que mató á su padre.* Furti: *Infamarle de que es ladrón.* Infamare rem: *Publicar el caso.*

Accusare, vel reprehendere aliquem superbiæ, vel superbiam alicujus: *Reprehender ó tachar la soberbia de alguno.*

Damnare aliquem capite, vel capitis: *Condenar á alguno á muerte.* Damnare aliquem dupli: *Condenarle á que pague doblado.* Damnare aliquem ad triremes: *Condenar á alguno á galeras.* Ad Præsidium: *á presidio.* Ad carcerem: *á la cárcel.* Damnatus fuit ad supplicium: *Fué condenado á muerte.* Genus humanum mortalitate damnatur: *Todos los hombres estan condenados á muerte.*

Deferre aliquem de ambitu: *Acusar á alguno de sobornos.* De repetundis: *de cohechos.* Deferre querelas ad aliquem per alium: *Que-*

jarse de alguno por medio de otro. Deferre aliquem apud judicem: Acusar á alguno delante del Jucz. Deferre ad aliquem, vel deferre nuncium alicui: Dar nuevas á alguno. Deferre aliquid alicui in loco beneficii: Hacer algun servicio á alguno ó algo por merced. Deferre sermonem de aliquo ad alium: Llevar chismes de uno á otro. Deferre studium suum, & benevolentiam ad aliquem: Ofrecerse por amigo. Ad Senatũm aliquid deferre: Poner alguna cosa en el Ayuntamiento ó Consistorio.

Postulare aliquem de ambitu, & repetundis: *Acusar á alguno de sobornos, robos ó cohechos. Postulare fidem publicam: Pedir salvo conducto. Pro aliquo postulare: Interceder en juicio por otro. Postulare aliquem in quæstionem: Pedir que dén tormento á alguno. Ratio postulat: La razon pide esto.*

Liberare aliquem supplicio: *Librar á alguno del castigo. Servitute: Darle libertad. A calumniis aliquem liberare: Librar á alguno en juicio de falsos testimonios. Liberare se ære alieno: Desadeudarse. Liberare aliquem culpæ crimine: Darle por libre del delito. Liberare fidem suam: Cumplir su palabra. Animum cura liberare: Sacarle de cuidado. Tædio: de enfado. Metu: de miedo. Liberare ensẽm vagina; *Desenvaynar la espada. Tambien se dice: Eripere, vel deripere, vel educere, vel detegere ensẽm vagina. Vel ducere ferrum vagina. Vel stringere, vel nudare ensẽm. Vel auferre gladium è vagina: Lo mismo.**

Alligare se scelere: *Darse por malhechor. Alligare se furti: Darse por ladron, confesar el hurto. Alligare se ad poenam: Obligarse á alguna pena ó castigo. Alligari uxori: Casarse el hombre. Alligari viro: Casarse la muger. Nuptiis alligari: Casarse el hombre ó la muger. Véase el verbo nubo.*

Adstringere se scelere: *Confesar la maldad cometida. Adstringere cupiditates: Mortificar las pasiones. Mores: las costumbres. Aliquem furti adstringere: Acusar á alguno de ladron. Adstringere frontem: Arrugar la frente con ceño. Adstringere fidem: Empeñar su palabra. Adstringere aliquem vinclis beneficiorum: Obligar á alguno ganándole con buenas obras. Adstringi ad castimoniam: Obligarse á guardar castidad. Adstringi frigori: Estar temblando de frío.*

Obligare aliquem parricidio: *Acusar á alguno de haber cometido parricidio. Scelere: maldad. Furti: delito de ladron. Obligare se sceleri: Obligarse al delito. Pœna: á la pena y castigo. Se sacramento obligare: Obligarse jurando. Aliquem beneficiis obligare: Obligar á*

alguno haciéndole beneficios. Obligare fidem suam: *Empeñar su crédito y palabra.* Uno suo verbo se obligare: *Sobre su palabra obligarse á alguna cosa.*

Obstringere aliquem parricidio: *Acusar á alguno de parricidio.* Parricidio se obstringere: *Confesar el parricidio cometido.* Obstringere aliquem ære alieno: *Hacer uno que otro se empeñe y adeude por él.* Obstringere sibi aliquem munere, & officio: *Obligar á alguno haciéndole beneficios.* Obstringere se religioni: *Meterse uno á sí mismo en escrúpulo.* Aliquem: *meter á otro.* Obstringere se hæreditati: *Obligarse acetando la herencia.* Obstringere collum alicui: *Dar garrote á alguno.*

Multare aliquem exilio: *Condenar á alguno á destierro.* Verberibus: *A azotes.* Morte: *á muerte.* Matrimonio multare: *Hacer divorcio ó descasarse.*

Verba pretii, atque æstimationis, &c.

Emerere aliquid pretio alterius: *Comprar alguna cosa á tasacion de otro.* Pretio meo: *Comprarla por lo que yo la tasé ó aprecié.* Emerere litigium: *Emprestar dinero y tener pleyto para cobrarle.* Emerere vectigalia: *Arrendar las alcabalas.* Decimas: *los diezmos.* Emerere sibi nuptias: *Casarse por tener dinero y ser rico.* Emerere pecunia suffragia, vel sententias: *Comprar los votos con sobornos.* Malo emere, quam rogare: *Mas quiero comprarlo que pedirlo.*

Mercare aliquid magno pretio: *Comprar una cosa muy caro.* Mercare aliquid græca fide, vel præsentem pecunia: *comprar alguna cosa pagándola de contado.*

Comparare aliquid carius: *Comprar mas caro alguna cosa.* Comparare sibi amicitias: *Grangear amistades.* Copias comparare: *Disponer gente para la guerra.* Comparare insidias alicui: *Poner asechanzas á alguno ó hacerle alguna traycion.* Tambien se dice: *Parare, facere, neçtere, tendere, intendere, struere, moliri, vel meditari insidias, vel dolum, vel dolos alicui: Lo mismo.*

Conducere aliquid nimium magno: *Comprar muy caro alguna cosa.* Conducere ab, vel de aliquo opus faciendum: *Tomar á su cargo el hacer la obra de alguno.*

Redimere aliquid parvi: *Comprar alguna cosa por poco ú de barato.* Miseros captos pretio redimere: *Rescatar los cautivos.* Redimere pecuaria: *Arrendar las dehesas.* Vectigalia: *las alcabalas.* Portoria: *los portes.*

Vendere, vel venundare aliquid asse: *Vender alguna cosa de*

balde por un quarto. Alicui se vendere, vel venditare: Hacerse como esclavo de otro sirviéndole á su voluntad en todo.

Æstimare litem alicui: Condenarle en costas. Rem prius æstimamus, deinde, qualis sit existimamus: Primero consideramos la cosa que la juzgamos.

Ducere aliquem parvi: Estimar á alguno en poco. Ducere rationem, vel officium: Atender á su obligacion. Ducere uxorem: Casarse el hombre. Ducere lacrymas: Llorar. Suspiria: Suspirar. Initium: Comenzar. Vel capere exordium, vel facere initium: Lo mismo. Ducere initium, vel exordium, vel principium ab aliqua re, vel Inducere exordium alicujus rei: Comenzar de alguna cosa. Ducere somnum: Dormir. Ducere fila, vel stamina: Hilar. Ducere exequias alicui: Hacer las exéguas ú honras á alguno. Ducere animam de coelo: Respirar. Ducere vigesimum annum: Vivir veinte años. Ducere tempus: Pasar el tiempo. Ducere aliquem in carcerem: Llevar á alguno á la cárcel. Triumphum ab aliquo: Triunfar de alguno. Ducere conjecturam ex aliqua re: Conjeturar de alguna cosa. Ducere rationem commodi sui: Tener cuenta de su provecho. Ducere suspicionem ex aliqua re: Sospechar de alguna cosa. Ducere rationem alicujus rei: Tener respeto á alguna cosa. Ducere aliquam rem ad umbilicum: Acabar alguna cosa y perfeccionarla. Véase el verbo impono. Ducere litteras digitis, vel facere litteras: Escribir. Imprimere, vel injicere stilum alicui rei, vel mandare aliquid scriptis, litteris, vel foliis: Escribir alguna cosa. Duci utilitate, lucro, quæstu, laude, gloria, libidine, ratione: Dexarse llevar de todo esto.

Facere aliquid magni, parvi, &c. Estimar alguna cosa en mucho, en poco, &c. Véase este verbo en la regla siguiente.

Pendere aliquem magni: Estimar á alguno en mucho. Parvi: en poco. Nihili: en nada. Pendere alicui grates dignas: Ser agradecido con alguno pagándole el beneficio con otro tal. Mihi poenas ex merito pendes: Tú me la pagarás como mereces.

Habere amorem in, vel erga aliquem: Amar á alguno. Aliquem odio: Aborrecer á alguno. Discipulos provectos: Tener discipulos aprovechados. Habere delectum: Hacer gente ó quintar para la guerra. Senatium: Hacer Ayuntamiento ó Consistorio. Orationem: Orar ó hacer oracion en público. Habere iter: Tener proposito de caminar. Sermonem de aliquo: Hablar ó tratar de alguno. Aliquem devinctum: Tener obligado á alguno. Aliquem in honore: Honrar y respetar á alguno. Habere, vel tribuere, vel præstare honorem alicui:

Lo mismo. Habere aliquem in deliciis: *Querer á alguno mucho.* Habere rationem valetudinis: *Mirar por la salud.* Rationem alicujus rei: *Tener respeto á alguna cosa.* Rempublicam quæstui: *Tener y gobernar la República para ganar con ella.* Habere fidem alicui: *Dar crédito á alguno ó creerle.* Gratiam alicui: *Agradecer á alguno en el corazon.* Habere aliquid ratum: *Aprobar ó confirmar alguna cosa.* Aliquid religioni: *Tener alguna cosa por contraria á la Religion, y contra conciencia.* Aliquid pro derelicto: *Dexar ó tener algo por cosa perdida.* Aliquid antiquissimum: *Estimar alguna cosa en mucho.* Habere aliquid pro comperto, vel aliquid exploratum: *Tener algo por cierto y averiguado.* Aliquid in promptu: *Tener alguna cosa á punto.* Aliquem pro victo: *Dar ó tener á alguno por vencido.* In matrimonio foeminam: *Estar casado.* Habere aliquem carum: *Tener á alguno por amigo.* Opipare se habet: *Regaladamente se trata.* Lo mismo significa: *Laute, munditer, genialiter, indulgenter se habet.* Susque, deque hoc habeo, vel fero; vel nihil mea refert, vel nihil laboro: *Nada se me da de eso, no me da cuidado.* Hoc in manibus, vel præ manibus habeo: *Esto tengo ó traygo entre manos.*

Putare, vel habere, vel ducere præ virtute pro nihilo divitias: *Estimar en mas la virtud que las riquezas.*

Putare neminem præ se: *Presumir de sí que nadie le ignala.* Rationem secum putare: *Hacer la cuenta consigo.* Cum aliquo: *Con otro.*

Verba omnia, &c.

Parcere labori: *Dexar de trabajar.* Lamentis, vel luminibus: *Dexar de llorar.* Metu, vel metui: *Dexar el miedo.* Parcere iræ: *Desenajarse.* Parcere sumptui: *Ahorrar de gasto.* Parcere valetudini: *Mirar por la salud.* Pudicitia: *Mirar por su honestidad.* Parce verbis: *No hables mas.* Verberibus parce: *Dexa de azotarle.*

Cavere sibi ab aliquo: *Resguardarse no le venga mal.* Alicui: *no le venga mal á otro.* Cavere sibi obsidibus, vel pignore ab aliquo: *Pedir á otro prendas ó rehenes de lo que le fia.* Cavere obsidibus, vel pignore de pecunia: *Dar prendas hasta que pague.* Cavere de evictione: *Dar fianzas de saneamiento.* Cavere alicui summam: *Asegurarle el principal.* Tua cautio mea cautio est: *Mirar por tí es mirar por mí.*

Facere injuriam alicui: *Injuriar á alguno.* Insidias alicui: *Hacer traicion á alguno ó ponerle asechanzas.* Convicium alicui: *Afrentar de palabra á alguno.* Gratissimum alicui: *Hacer á alguno muy gran*

merced y darle mucho gusto. Animum alicui: Animar á alguno. Fidem alicui: Persuadir á alguno, y hacerle que crea lo que se dice. Vim alicui: Forzar á alguno. Moram alicui: Detener á alguno. Facere ludos alicui: Hacer mofa ó burla de alguno. Tambien significa hacer y celebrar fiestas á alguno. Risum alicui: Mover á risa á alguno. Coenam alicui: Prevenirle la cena. Tædium alicui: Enfadarse á alguno. Tædium sibi: Enfadarse á sí mismo. Facere medicinam alicui: Curar á alguno. Tambien se dice: Adhibere, vel afferre medicinam alicui. Vel abhibere, vel admoveere curationem alicui: Lo mismo.

Facere naufragium: Pasar ó padecer tormenta. Manum: Recoger soldados. Largitionem: Usar de liberalidad. Impensam: Gastar. Jacturam: Perder. Fletum: Llorar. Tambien se dice: Edere ploratum. Dedere se lacrymis. Dare, vel fundere, vel effundere lacrymas. Rigare ora fletibus, vel lacrymis. Profundere vim lacrymarum. Dimittere lacrymas. Humectare vultum lacrymis: Lo mismo. Véase el verbo ingemo. Facere rem divinam: Sacrificar. Stipendium: Ganar sueldo en la guerra ó ser soldado. Facere versuram: Hacer trapazas, mohatrar. Syngrapham: Hacer escritura de obligación. Facere nomina: Obligarse y hacer carta de venta. Præconium: Pregonar. Verba, vel sermonem: Hablar. Tambien se dice: Edere verba. Vel edere, vel dare ore sonos. Fündere ore loquelam. Rumpere silentium, vel pectore vocem. Vel Dare, vel referre pectore voces.

Facere turbas: Mover pendencias. Tyrocinium: Ser novicio. Auctionem: Hacer almoneda. Facere silentia: Callar. Tambien se dice: Agere silentia. Parcere voci. Rumpere sermonem. Præbere os tacitum: Lo mismo. Præstare silentia alicui rei: Callar alguna cosa. Tegere aliquid taciturnitate. Involvere, vel transire, vel præterire aliquid silentio: Lo mismo. Véase el verbo præbeo.

Facere divortium: Descasarse ó apartarse los casados. Potestatem: Permitir y conceder. Facere litteras, vel ducere litteras digitis: Escribir. Imprimere, vel injicere stilum alicui rei: Escribir alguna cosa. Referre aliquid in ceras manu, vel mandare aliquid scriptis, vel foliis, vel litteris: Lo mismo.

Facere aruspiciam: Agorar. Aliquem missum: Dexar á alguno. Facere, vel agere aliquem reum: Acusar á alguno. Facere fugam: Huir ó retirarse. Tambien se dice: Conferre se in fugam. Conjicere se in fugam, vel in pedes. Dare terga fugæ. Subtrahere se
ga.

ga. Efferre pedem. Referre, *vel* revocare gradum, *vel* pedem. Dare se in pedes. Dare, *vel* vertere terga. Reprimere retro pedem. Vertere vestigia retro: *Lo mismo*. Celerare, *vel* maturare fugam: *Huir de priesa*. Facere periculum: *Experimentar*. Adulterium: *Cometer adulterio*. Facere paria: *Ajustar las cuentas*. Facere vela: *Navegar y darse á la vela*. *Tambien se dice*: Dare lintea, *vel* vela ventis. Dare classibus austros. Dare, *vel* præbere carbasa ventis. Tentare Thetim ratibus. Scindere mare navigiis. Tendere iter velis. Ire navigio. Solvere portu, *vel*olvere navem. Verrere æquora, *vel* cærule. Secare fluctus nave. Sulcare maria carina, *vel* undas rate, *vel* æquor fragili ligno. Arare, *vel* lustrare æquor navibus. Committere ratem vento. Currere æquor cava trabe, *vel* permetiri æquor classibus. *Tambien se dice*: Ascendere navem, *vel* conscendere navem, *vel* committere se navigationi: *Embarcarse*.

Facere ambulationem: *Pasearse*. Facere, *vel* agere nugas: *Hacer niñerías*. Pecuniam: *Ganar y aumentar hacienda*. Mercaturam: *Hacerse mercader*. Facere mirum: *Causar espanto*. Rationem: *Echar cuenta*. Facere sementem: *Sembrar*. *Tambien se dice*: Supponere semen telluri. Tegere, *vel* spargere semina humo. Miscere, *vel* obruere semina sulcis. Mandare, *vel* dare, *vel* credere, *vel* committere semina terræ, *vel* sulcis.

Facere vadimonium pro aliquo: *Fiar á alguno*. Naufragium gloriæ: *Perder la fama*. Pyratam: *Hacerse corsario*. Facere pensum: *Hilar ó tener miramiento ó respeto*. Precationes: *Hacer rogativas*. Supplicationes: *Hacer procesiones*. Facere, *vel* sentire cum aliquo: *Ser de parte de alguno*. Facere impetum in aliquem: *Acometer a alguno*. Sponsonem cum aliquo: *Apostar con alguno*. *Tambien se dice*: Ponere pignus cum aliquo, *vel* provocare aliquem sponsonem.

Facere finem legendi: *Acabar de leer*. Dicendi: *Acabar de hablar*. Facere aliquid ad unguem: *Hacer alguna cosa con toda perfeccion*. Aliquid in procinctu: *Hacer alguna cosa estando de camino para la guerra*. Facere aliquem certiozem de aliqua re: *Avisar á alguno ó hacerle sabedor de alguna cosa*. Facere aliquid successivis operis: *Hacer alguna cosa á ratos perdidos*. Facere, ut: *Procurar*. Facere verba mortuo: *Trabajar en vano*. *Tambien se dice*: Flagellare mortuum. Ludere operam. Narrare fabellam surdo. Depellere muscas. Arare littus. Verberare, *vel* decoquere lapidem. Dare, *vel* mandare semina arenæ. Dealbare, *vel* lavare Æthyopem. Inclamare Hylam. Actum agere. Tundere aquam in mortario. Nihil agere. Isthmum perfo-

dere. Laborare frustra. Ab asino lanam petere. Scribere in aqua. Aerem verberare, *vel* oleum, & operam perdere: *Lo mismo.*

Æquare, *vel* adæquare se alicui, *vel* cum aliquo, *vel* aliquem sibi: *Igualarse ó compararse con alguno.* Æquare memoriam sui cum posteritate: *Perpetuar su memoria.* Æquare Urbem solo: *Echar la Ciudad por tierra y no dexar piedra sobre piedra.* Tecta: *La casa.* Æquare pondus: *Igualar las pesas.* Videntem passibus: *Ir a un mismo paso con el que camina.* Rem alicujus æquare: *Llegar a hacer lo que otro.* Æquare nocti ludum: *Jugar toda la noche.* Laborem operum justis partibus æquare: *Repartir igualmente el trabajo entre todos.* Pavimentum lateribus æquare: *Enladrillar el suelo.*

Conjungere connubia: *Casarse.* Dextram dextræ conjungere: *Darse las manos.* Conjungere bellum: *Engrosar el ejército.* Conjunctus alicui, *vel* cum aliquo propinquitate: *Ser pariente de alguno.* Conjunctior illo nemo mihi est: *No tengo pariente mas cercano.*

Agere gratias alicui: *Dar gracias á alguno de palabra.* Alicui nomine alicujus: *Dar gracias á alguno en nombre ú de parte de otro.* Alicui verbis alicujus: *Dar gracias á alguno como otro se lo dixo.* Agere judicem: *Hacer como buen Juez.* Amicum: *Hacer como buen amigo.* Hostem: *como enemigo.* Consulem: *Hacer como buen Cónsul.* Prætorem: *como buen Corregidor.* Civem: *como buen Ciudadano.* Agere animam: *Morir.* Agere reum: *Acusar ó demandar en juicio á alguno.* Agere crimen: *Hacer memoria de las circunstancias del delito.* Agere forum: *Hacer audiencia.* Agere cuniculos: *Minar.* Excubias: *Hacer centinela ó cuerpo de guardia.* Spumas in ore: *Embrabecerse.* Respectum alicujus rei: *Tener respeto á alguna cosa.* Agere vitam, *vel* ætatem: *Vivir.* Vitam in excelso: *Vivir como caballero.* Vitam in obscuro: *Vivir como villano.* Agere lege: *Proceder con todo rigor de derecho.* Agere currum: *Ser carretero que lleva carro.* Asinos, *vel* mulos: *Ser harriero.* Pecus, *vel* capellas agere, *vel* ducere: *Llevar el ganado delante de sí.* Agere causas: *Ser Procurador ó Abogado.* Orationem: *Recitar la oracion hecha.* Agere pingui Minerva: *Obrar tosca y groseramente.* Agere, *vel* dare aliquem præcipitem: *Despeñar á alguno.* Agere se præcipitem: *Despeñarse á sí mismo.* Agere aliud, *vel* alias res: *No estar atento á lo que se hace.* Actum agere: *Hacer lo hecho.* Actum est de me: *Perdido soy.* Agitur vita mea, *vel* de vita mea: *En peligro está mi vida.* Fama, *vel* de fama alicujus: *La honra de otro.*

Demere vincula chartæ, *vel* epistolæ: *Quitar la cubierta á la car-*

carta y abrirla. Demere fidem alicui rei: *No dar crédito á alguna cosa.* Demere aliquid de cumulo, *vel de capite gradatim, vel minutatim: Quitar poco á poco del monton ó principal alguna cosa.*

Minari, *vel minitari* aliquam rem alicui, *vel aliqua re: Amenazar á alguno con alguna cosa.* Verbera, *vel verberibus: con azotes.* Mortem, *vel morte: con muerte.* Ferro, & flamma: *á sangre y fuego.* Multa mihi terræ, multa minantur aquæ: *Por mar y tierra me amenazan muchos males.*

Suadere aliquem: *Aconsejar á alguno con razones.* Suadere, *vel persuadere* aliquid alicui: *Aconsejar ó persuadir á alguno alguna cosa.* Pacem, *vel de pace: Aconsejarle la paz.* De tua fide mihi persuasum est: *Muy cierto y seguro estoy de tu palabra.*

Abrogare alicui magistratum: *Quitar el gobierno á alguno.* Abrogare legem, *vel legi: Abrogar, anular y deshacer la ley.* Aliquem Urbe abrogare: *Desterrarle de la Ciudad.* Fidem alicui abrogare: *Tachar á alguno desacreditándole.*

Derogare fidem alicui: *Disminuir el crédito de alguno.* Derogare aliquid legi, *vel de lege: Disminuir ó quitar algo de la ley.* De fide testium derogare: *Tachar en alguna cosa los testigos.*

Verba dandi, &c.

Dare fidem alicui: *Dar palabra á alguno.* Dare, *vel facere, vel permittere, vel deferre optionem* alicui: *Dar á alguno á escoger.* Dare, *vel dedere* aliquem in pistrinum: *Poner á alguno en una atahona.* Véanse otras frases de este verbo en la nota veinte y nueve de esta segunda parte. Dare aliquem in custodiam: *Prender á alguno ó aprisionarle.* Tambien se dice: Claudere, *vel includere* aliquem carcere, *vel in vincula.* Adstringere aliquem vinculis. Petere aliquem in vincula. Mandare, *vel onerare* aliquem vinculis. Ducere, *vel conijcere* aliquem in carcerem, *vel in vincula, vel aliquem in carcerem condere, vel contrudere: Lo mismo.* Aliquem ducere in vincula publica, *vel aliquem publicæ custodiæ includere: Llevar á alguno á la cárcel pública.*

Dare verba alicui: *Engañar á alguno.* Tambien se dice: Ludere aliquem dolis. Facere iucum alicui. Facere, *vel ferre fraudem* alicui inducere, *vel deducere, vel deferre* aliquem in fraudem. Adhibere dolum, *vel fraudem* alicui, *vel obtrudere* palpum alicui. Significa propiamente. Obtrudere palpum: *Engañar á otro con lisonjas dándole vanas esperanzas.*

Dare manus alicui: *Darse por vencido.* Tambien se dice: Dare, *vel por-*

porrigere herbam alicui. Tollere digitum, *vel* abjicere hastam: *Lo mismo*; esto es: *Rendir á alguno las armas quando conocemos ventaja.*

Dare aliquid igni, *vel* flammis: *Quemar alguna cosa ó pegarle fuego. Tambien se dice*: Supponere ignem alicui rei. Ferre faces in aliquam rem. Admovere ignes alicui rei. Jactare flammam: *vel* ignes ad aliquam rem. *Vel* subdere, *vel* subjicere, *vel* inferre faces licui rei: *Lo mismo.*

Dare terga alicui: *Huir de alguno.* Dare se in pedes: *Huir ó retirarse.* Véase el verbo *facio.*

Dare aliquem morti, *vel* neci, *vel* letho: *Matar á alguno.* Véase el verbo *tollo.* Dare quietem per membra: *Dormir.* Véase el verbo *succumbo.*

Tribuere aliquid alicui ignaviæ: *Atribuir á floxedad alguna cosa á alguno.* Tribuere misericordiam pauperi: *Compadecerse del pobre.* Tribuere silentium sermoni alicujus: *Estar atento á lo que otro dice.* Tribuere priores partes alicui: *Dar la ventaja, primacia y primer lugar á alguno. Tambien se dice*: Referre primas ad aliquem. Dare, *vel* concedere, *vel* deferre primas alicui: *Lo mismo.*

Concedere impunitatem alicui: *Perdonar el castigo á alguno.* Concedere in sententiam alicujus: *Ser del parecer de otro.* Concedere dicto alicujus: *Perdonar á alguno lo que dixo.* Facto alicujus: *Perdonarle lo que hizo.* Concedere alicui primas in dicendo: *Darle otro el primer lugar en orar.* In loquendo: *en hablar.* Nemini de aliqua re concedere: *No rendirse á nadie, ni dar la ventaja en alguna cosa.* Concedere naturæ, *vel* fato. *Morir.* Véase el verbo *satisfacio.*

Ministrare, *vel* præparare, *vel* porrigere, *vel* præbere aliquid alicui: *Servir á alguno dándole á la mano alguna cosa.*

Suppeditate sumptus alicui: *Dar á alguno lo necesario ó darle alimentos.* Suppeditare testes: *Dar y tener prontos los testigos.* Si vita suppeditasset, *vel* si mihi vita supersit, *vel* si mihi vita contingerit: *Si Dios me da vida ó si yo viviere.*

Exhibere molestiam alicui: *Dar pesadumbre á alguno.* Negotium alicui: *Darle en que entender.* Exhibere fidem, benevolentiam, & affectum alicui: *Mostrarle á alguno amor y cariño.* Exhibere aliquid integrum: *Volver alguna cosa como la tomó ó estaba.* Ludos, *vel* spectacula exhibere: *Dar juegos y fiestas públicas.* Alicui alimenta exhibere: *Darle alimentos.* Exhibere reum: *Presentar delante del Juez al delinquente ó al fiador.* Te salvum exhibebo: *Yo te sacaré á paz y á salvo.*

Præbere aures alicui : *Oír á alguno.* Nomen alicui : *Ponerle nombre.* Præbere se gratum : *Mostrarse agradecido.* Præbere os ad contumeliam : *No huir el rostro, ni el cuerpo á las afrentas que le dicen.* Præbere ansam contentionis : *Dar ocasion de reñir.* Præbere jugulum, *vel* cervicem ensi, *vel* gladio, *vel* ferro : *Alargar la garganta al cuchillo.* Præbere se dignum majoribus suis : *No ser ménos que sus antepasados, y hacer uno como hijo de quien es.* Præbere os taciturnum : *Callar.* *Tambien se dice :* Rumpere sermonem. Parcere voci. *Facere, vel* agere silentia. *Tambien se dice :* Præstare silentia alicui rei : *Callar alguna cosa.* *Vel* transire, *vel* involvere, *vel* præterire aliquid silentio, *vel* tegere aliquid taciturnitate : *Lo mismo.*

Impendere tempus alicui rei, *vel* in aliqua re : *Emplear ó gastar el tiempo en alguna cosa.* Laborem : *El trabajo.* Pecuniam : *El dinero.* Vitam : *La vida.* Impenso pretio aliquid emere : *Comprar alguna cosa con dinero de contado.* Impensas agere, *vel* facere : *Hacer gastos.*

Legare aliquem Regi, *vel* ad Regem in Lusitaniam : *Enviar á alguno por Embajador al Rey de Portugal.* In Galliam : *al Rey de Francia.* Legare negotium alicui : *Encomendar á alguno algun negocio.* Prætor me sibi legavit : *El Corregidor me hizo su Teniente.* Legare fortunæ adversa : *Atribuir á la fortuna los sucesos adversos.* Petrus mihi sua bona testamento legavit : *Pedro me dexó ó mandó en su testamento todos sus bienes.*

Donare, *vel* impertiri aliquem Civitate : *Hacer á alguno Ciudadano Romano, y darle los derechos de la Ciudad.* Donare alicui salutem, *vel* aliquem salute : *Saludar á alguno.* Donare aliquid sermone Hispano : *Construir alguna cosa ó traducirla en Castellano.* Deus mihi hanc mentem donavit : *Dios me inspiró esto.*

Impertiri alicui laborem suum, *vel* aliquem labore suo : *Darle parte á alguno de su trabajo consolándole con él.* Impertire, *vel* impertiri alicui de re aliqua : *Darle parte á otro de algun negocio.* Impertire laudem alicui : *Alabar á alguno.* Impertiri aliquem salute, *vel* salutem alicui : *Saludar á alguno, enviarle saludes ó los buenos dias.*

Mittere salutem alicui : *Enviar saludes ó besamanos á alguno.* Mittere se præcipitem : *Despeñarse.* Mittere aliquem obviam alicui : *Enviar á uno á recibir á otro.* Mittere aliquem ad mortem : *Condenar á alguno á muerte.* In servitutum : *á que sea esclavo.* Mittere aliquem in suffragium : *Enviar á alguno á que vote.* Mittere vocem pro aliquo : *Enviar á alguno á que vote de palabra por otro.* Mittere

corpus sepulchro: *Sepultar ó enterrar á alguno. Tambien se dice: Mandare aliquem sepulturæ, vel humo, vel terræ, vel tumulo. Dare corpus alicujus ad sepulturam. Reddere corpus alicujus terræ. Tegere corpus alicujus humo. Concedere corpus alicujus sepulchro. Infodere aliquem, vel corpus alicujus terræ. Inferre aliquem in sepulchrum. Exhibere sepulturam alicui. Afficere aliquem sepultura, vel efferre aliquem funere: Lo mismo.*

Mittere metum: *Dexar el miedo. Iram: Aplacarse. Mittere, vel dimittere sanguinem, vel pertundere venam: Sangrar.*

Mutuare aliquid alicui, vel dare aliquid mutuum alicui: *Dar prestado á alguno alguna cosa. Mutuare alicui pecuniam, vel accipere ab aliquo pecuniam mutuum: Dar algun dinero prestado á otro. Qui pecuniam mutuatur, inimicum sibi emit: El que presta dinero, del amigo hace enemigo.*

Reddere animum alicui: *Alentar á alguno. Semen terræ, vel telluri: Sembrar. Corpus alicujus terræ, vel humo: Enterrar á alguno. Animam Deo: Morir. Reddere beneficium: Agradecer pagando la buena obra. Reddere justa, vel exequias funeri alicujus: Hacer las exéquias ú honras á alguno. Tambien se dice: Dare, vel facere, vel ferre justa alicui. Solvere justa alicui, vel dare, vel ferre inferias alicui: Lo mismo.*

Reddere verbum pro verbo: *Traducir palabra por palabra Tambien se dice: Exprimere verbum, è vel de verbo. Reddere verbum verbo. Reddere aliquid verbis eisdem, vel referre, vel transferre aliquid totidem verbis: Lo mismo.*

Reddere operas, vel operam operi: *Trabajar por acabar la obra.*

Reddere alicui vicem: *Pagar á alguno en la misma moneda. Vacuum se reddere alicui: Desocuparse en servicio de otro. Reddere promissa alicui: Cumplir lo prometido. Tambien se dice: Stare promissis. Véase el verbo sto.*

Reddere jus, vel judicium foro: *Juzgar, hacer Audiencia. Reddere aliquem poenæ: Castigar á alguno. Reddere alicui rationem alicujus rei, vel de aliqua re, vel referre rationes alicui alicujus rei: Dar cuenta á alguno de alguna cosa. Reddere aliquid memoriter, vel sine scripto: Decir algo de memoria.*

Restituere animum alicui: *Dar la vida á alguno. Restituere aliquem in integrum: Restituir á alguno á su primer estado. In pristinam dignitatem, vel in statum ejectum aliquem restituere. Lo mismo. Restituere aliquid alicui ex toto, aut ex parte: Restituir ó volver*

ver á su dueño alguna cosa en todo ó en parte. Restituere praelium, *vel bellum*: *Renovar la guerra.* Restituere aliquem á limine mortis: *Sacar á alguno de algun grande trabajo, ó volverle la vida.*

Solvere fidem alicui: *Quebrar ó no guardar la palabra á alguno.* Solvere aliquem legibus: *Dispensar con alguno contra ley.* Solvere alicui vincla, *vel aliquem vinculis*: *Quitar á alguno las prisiones.* Solvere aliquem crimine: *Darle por libre del delito.* Aliquem religione: *Librar á alguno de escrúpulos.* Solvere pudorem: *Perder la vergüenza.* Zonam: *Perder la honestidad.* Crinem, *vel capillos*: *Tender el cabello.* Solvere partum: *Parir.* Debitum: *Pagar.* Ad denarium solvere alicui: *Pagar á alguno hasta el último real.* Solvere aliquem vita, *vel vitam alicui*: *Matar á alguno.* Solvere lacrymas: *Llorar.* Argumentum: *Responder bien desatando el argumento.* Solvere nodum, *vel tricas*: *Desenredar.* Solvere vota: *Cumplir los votos.* Inferias, *vel justa alicui, vel funeri alicujus solvere*: *Hacer las exéquias ú honras á alguno.* Solvere curis animum alicujus: *Sacar á alguno de cuidados.* Metu: *de miedo.* Solvere coelum in tartara: *Trabajar en vano ó intentar un imposible.* Véase el verbo facio. Solvere portu, *vel è portu naves, vel vela vento*: *Embarcarse ó darse á la vela.* Véase el verbo facio.

Solvere pro rata parte: *Pagar rata por cantidad.* Solvere aliquem vinculo communis inedia: *Dispensar con alguno en el ayuno.* Solvendo non sum æri alieno: *No puedo pagar lo que debo.* Solvendo sum: *Tengo con que pagar.*

Referre gratiam alicui: *Pagar á alguno en la misma materia ó moneda, y agradecer con obras.* Referre alicui fructum diligentiae: *Gratificar la diligencia de alguno.* Referre in codicem, *vel in tabulas*: *Escribir en libro de caja.* In libellum: *Poner por memoria en alguna tablilla, cartapacio.* In commentarium: *Poner por historia.* In album: *Matricular.* Referre repulsam: *Ser excluido, llevar calabazas ó perder el negocio.* Referre aliquid ad aures alicujus: *Decirle alguna cosa al oido.* Referre pectore voces: *Hablar.* Véase el verbo facio.

Referre rationes alicui alicujus rei: *Dar cuenta á alguno de alguna cosa.* Referre aliquem in numerum divorum, *vel in album divorum virorum*: *Canonizar á alguno.* Referre animum ad studia: *Estudiar ó aplicarse á los estudios.* Referre in adversaria: *Escribir ó poner en borrador.* Referre expensum in codice: *Asentar el gasto.* Referre pedem: *Huir ó retirarse.* Véase el verbo facio.

Referre, *vel repetere consuetudinem*: *Volver á la amistad anti-*
gua.

gua. Referre aliquid in Senatu: *Proponer alguna cosa al Ayuntamiento.* Referre acceptum: *Atribuir ó pagar lo recibido.* Referre aliquem ore: *Parecerse mucho á otro en el rostro.* Referre ad pectora remos: *Romar.* *Tambien se dice:* Torquere aquas, *vel* spumas remis. Fundere aquas remigio. Propellere navem remis. Peragere freta cærulea remis. Insurgere, *vel* incumbere remis. *Vel* inscribere arundine pontum: *Lo mismo.*

Committere se labori: *Entregarse al trabajo.* Committere se periculo mortis: *Ponerse á riesgo de perder la vida.* Committere caput tonsori: *Ponerse en manos del barbero.* Committere se Urbi: *Entrar en la Ciudad.* Committere semen terræ, *vel* solo, *vel* sulcis: *Sembrar.* Véase el verbo *facio.*

Committere se in conspectum populi: *Salir en público.* Committere in publicum bona alicujus: *Confiscar la hacienda de alguno.* Animos committere: *Unir los corazones.* Prælium, *vel* pugnam: *Trabar batalla.*

Commendare aliquem apud aliquem: *Favorecer á alguno para con otro.* Tuæ me commendo, *vel* committo fidei: *En tus manos me pongo.*

Tradere se in disciplinam alicujus: *Hacerse discípulo de alguno.* Tradere aliquid per manus, *vel* de manu in manum: *Dar alguna cosa de mano en mano.* Tradere aliquem in custodiam: *Poner á alguno en la cárcel.* Ad supplicium: *Entregar á alguno para que le castiguen.* Tradere se in portum: *Meterse en el puerto, acogerse á él.* Tradere aliquid memoriæ: *Decorar ó tomar algo de memoria.* Tradere se quieti: *Echarse á dormir.* Tradere alicui præcepta dicendi: *Enseñar á alguno Retórica.* Tradere se luctui, *vel* lacrymis: *Estar en perpetuo llanto.*

Crederè aliquid alicui: *Dar en confianza alguna cosa á alguno.* Alicui se credere: *Fiarse de otro.* Pedibus se credere: *Valerse de los pies, huir.* Crederè colori: *Fiarse de apariencias.*

Mandare, *vel* tradere aliquid memoriæ: *Decorar ó tomar algo de memoria.* Mandare se fugæ: *Huir.* Semina terræ: *Sembrar.* Mandare aliquid typis: *Imprimir alguna cosa.* Mandare humo cadaver alicujus: *Enterrar á alguno.* Mandare aliquem vinculis: *Echar á alguno en prisión.* Mandare alicui salutem: *Enviar encomiendas á alguno.* Mandare alicui laqueum: *Estimar en poco á alguno ó darle con que se ahorque.* Mandare alicui honores: *Honrar á alguno con dignidad.* Alicui magistratum: *Honrarle con gobierno.* Mandare aliquid scriptis, litteris, *vel* foliis: *Escribir alguna cosa.*

Promittere aliquid alicui: *Prometer alguna cosa á alguno.* Promittere ad aliquem: *Prometer ir á ver á alguno.* Ad Petrum: *Ir á ver á Pedro.* Ad fratrem: *Ir á ver al hermano.* Pennata tela promittere: *Tirar saetas.* Promittere capillos, aut barbam: *Dexar crecer el pelo de la cabeza ó la barba.* Promittere, vel polliceri, vel spondere officium alicui: *Prometer á alguno que le servirá.*

Recipere, vel conferre se in Urbem: *Irse ó recogerse á la Ciudad.* Urbem recipere: *Recobrar la Ciudad.* Fortunas, vel res amissas: *La hacienda perdida.* Recipere consilia: *Tomar consejo.* Epistolas: *Recibir cartas.* Aliquem hospitio: *Hospedar á alguno.* Sonum auribus: *Oir.* Tambien se dice: *Intendere aures ad aliquid: Oir ó escuchar alguna cosa.* Commodare aurem alicui. Recipere, vel concedere aliquid aure. *Dare, vel dedere, vel præbere, vel patefacere aures alicui.* Captare, vel haurire, vel accipere, vel percipere aliquid auribus: *Lo mismo.* Recipere aliquem in amicitiam: *Tomar á alguno por amigo.* Recipere damnum ex aliqua re: *Recibir daño de alguna cosa.* Incrementum: *Recibir provecho.* Recipere se ad ingenium suum: *Volverse á sus mañas.* Ad bonam frugem: *Acogerse á buen vivir.* Recipere poenas ab aliquo: *Vengarse de alguno.* Recipere se in domum ex opere: *Retirarse del trabajo á casa.* Receptui canere: *Tocar á recoger.* Recipere se in portum: *Recogerse á puerto.* Ad asylum: *á sagrado.*

Declarare, vel significare aliquid alicui verbis: *Declarar, descubrir ó manifestar en las palabras alguna cosa á alguno.* Vultu: *en el semblante.* Declarare Consulem: *Nombrar Cónsul.*

Explicare ensem: *Desenvaynar la espada.* Véase el verbo libero. Explicare frontem: *Desarrugar la frente.* Peunas: *Tender las alas.* Epistolam: *Abrir la carta.* Demere vincula epistolæ, vel cartæ: *Lo mismo.* Explicare vestem: *Descoger ó desplegar el vestido.* Velum: *Correr el velo, descogerle.* Domum: *Ensanche la casa.* Forum: *La plaza.* Ecclesiam: *La Iglesia.*

Demonstrare, vel ostendere iter alicui: *Mostrar el camino á alguno.* Urbem: *La Ciudad.* Ostendere se virum: *Mostrarse hombre.* Ostendere lumen ingenii: *Dar muestras de buen ingenio.* Optimæ indolis: *De buen natural.* Ostentui mittere aliquem: *Poner á alguno ó sacarle á la vergüenza.*

Dicere causam: *Excusarse.* Dicere causam pro aliquo: *Defender á alguno.* Dicere diem: *Señalar el plazo.* Dicere diem mortis alicui: *Notificar á alguno la sentencia de muerte ó decirle el dia en que ha de morir.* Dicere jus alicui: *Administrar el Juez justicia á alguno.* Dice-

re diem alicui apud aliquem: *Citar á alguno para que parezca delante de otro.* Dicere, vel facere, vel infligere multam alicui: *Poner pena de dinero á alguno.* Dicere de crimine: *Purgarse de algun delito.* Dicere nomen alicui: *Poner nombre á alguno.* Probra alicui: *Afrentar á alguno de palabra.* Repudium uxori: *Repudiar á la muger.* Dicere rem ipsam: *Decir la cosa como es en toda verdad.* Dicere aliquid sacramento: *Jurar y decir alguna cosa con juramento.* Dicere, vel mittere, vel impertire alicui salutem: *Enviar encomiendas á alguno.* Dicere carmina in laudem alicujus: *Celebrar en verso á alguno.* Dicenda, tacendaque calles: *Sabes lo que has de decir y callar.* Dictum sapienti sat est: *Al buen entendedor pocas palabras.* Tambien se dice: Satis est dicere disserto ea, quæ oportent. Dicere significanter, & ornatè: *Hablar propia y eloquentemente.*

Significare aliquid clarè, & apertè: *Declarar alguna cosa clara y descubiertamente.* Aliquid per litteras: *Declarar alguna cosa por cartas.* Per gestum: *Por señas.*

Indicare se alicui: *Descubrirse á alguno.* Indicare aliquid alicui: *Descubrir á otro alguna cosa.* Indicare, vel demonstrare alicui iter, vel viam digito: *Señalar el camino á alguno con el dedo.* Vultus indicat mores: *La cara dice quien es.*

Narrare fabellam surdo: *Hablar con quien no lo entiende.*

Loqui aliquid, vel de aliqua re alicui, vel cum aliquo: *Hablar con alguno sobre alguna cosa.* Loqui ad voluntatem: *Decir alguna cosa sin fundamento, lo que se le antoja.* Loqui aliquid apud aliquem: *Decir alguna cosa delante de otro.* Ipsa res loquitur: *Ello mismo se lo dice.*

Anteponere honorem vitæ: *Estimar en mas la honra que la vida.* Tambien se dice: Postponere vitam honori. Véanse estos verbos en la nota 29. núm. 2. Postponere pudorem: *Perder la vergüenza.* Omnia: *Dexarlo todo.*

Multa denique composita, &c.

¶ Addere epistolas fasciculo, vel in fasciculum: *Poner las cartas en el pliego.* Addere calcar equo: *Arrimar las espuelas al caballo.* Animos alicui: *Alentar el corazon de alguno.* Fiduciam alicui: *La confianza de alguno.* Vitium alicui: *Deshonrar á alguno.* Addere se socium alicui: *Hacerse compañero de alguno.* Addere a bum calculum alicui: *Aprobar y dar por libre á alguno.* Nigrum calculum: *Reprobar ó dar sentencia de muerte á alguno.* Addere calcaria sportive currenti, vel incitare currentem, vel stimulare properantem: *Dar prisa al que la tiene ó al que hace la cosa de voluntad.*

Adimere vitam alicui: *Quitar la vida á alguno.* Metum: *el miedo.*
 Fortunas: *la hacienda.* Calceos sibi: *Quitarse los zapatos.* Vestem: *el vestido.* Virgineum nomen puella: *Quitar su honra á la doncella.*

Adjudicare aliquid alicui: *Adjudicar por el Juez alguna cosa á alguno.* Domum: *La casa.* Vineam: *La viña.* Adjudicare aliquem in servitutum: *Condenar á alguno á que sirva.* In necem: *á que muera.*

Addicere alicui bona: *Entregar á alguno los bienes rematados en almoneda ó por justicia.* Addicere aliquem morti: *Condenar sin apelacion á muerte á alguno.* Verberibus: *Condenarle sin apelacion á azotes.* Addicere se voluptati: *Entregarse todo al deleyte.* Aliquem ad jusjurandum: *Obligar á alguno á que jure.* Addicere suam sententiam: *Vender su voto.* Addicere se Reipublicæ: *Dedicarse á mirar por la República.* Servituti alicujus: *Sujetarse á la voluntad de otro.* Obsequio alicujus: *A el obsequio y servicio de otro.*

Adjicere animum litteris, vel ad litteras: *Aplicarse á las letras.* Calculum album errori alicujus: *Aprobar el error de alguno.* Nigrum calculum: *Reprobarle.* Adjicere aliquid potioni: *Beber algo mas.* Cibo aliquid: *Comer algo mas.*

Adjungere Provincias Imperio, vel ad Imperium: *Agregar ó juntar Provincias á la Corona.* Adjungere sibi aliquem socium, vel comitem, vel adjungere se ad aliquem socium: *Juntar á sí ó juntarse á otro por compañero.* Amicum: *por amigo.* Adjungere animum alicui rei: *Aplicar el ánimo á alguna cosa.* Adjungere sibi uxorem: *Casarse el hombre.* Véase el verbo nubo. Adjungere se ad causam alicujus: *Ser del bando de alguno.*

Admiscere aliquid alicui, vel cum aliquo: *Mezclar una cosa con otra.* Vinum aquæ, vel cum aqua: *Aguar el vino.* Admiscere se negotio alieno: *Meterse uno donde no le llaman.*

Admovere se alicui rei, vel ad aliquam rem: *Aplicarse á alguna cosa.* Exercitum Urbi, vel ad Urbem: *Acercar el ejército á la Ciudad.* Admovere scalas muro: *Llegar las escalas á la muralla.* Calcar equo: *Arrimar las espuelas al caballo.* Ubera alicui: *Dar los pechos ú de mamar á alguno.*

Applicare naves terræ, vel ad terram: *Arrimar las naves á tierra.* Ad litus: *á la playa.* Applicare se ad amicitiam alicujus: *Hacerse amigo de alguno.* Applicare scalas muro: *Arrimar las escalas á la muralla para escalarla.*

Afferre salutem alicui: *Remediar á alguno ó darle salud.* Fastidium alicui: *Enfadar á alguno.* Consolationem alicui: *Consolar á al-*

gundo. Egestatem alicui: *Traer a alguno a la pobreza.* Molestiam alicui: *Dar pesadumbre a alguno.* Voluptatem alicui: *Dar gusto a alguno.* Manus alicui: *Poner manos en alguno ó maltratarle.* Repulsam alicui: *Excluir a alguno.* Spem alicui: *Dar esperanzas a alguno.* Luctum alicui: *Ocasionar ó causar llanto a alguno.* Laborem alicui: *Causar trabajo a alguno.* Afferre manus alienis bonis: *Hurtar.* Afferre aliquid ad aures alicujus: *Contar alguna cosa a alguno.* Afferre sibi manus, vel vim: *Matarse a sí mismo.* Vease el verbo *incumbo.*

Apponere notam epistolis, vel ad epistolas: *Poner señal en las cartas.* Versui malo, vel ad malum versum: *Apuntar con alguna señal el verso malo.* Apponere aliquem accusatorem alteri: *Echar alguno delante para que acuse a otro.* Defensorem: *para que le defienda.* De suo aliquid apponere: *Poner algo de su casa.*

Admetiri se suo pede: *No tenerse en mas de lo que es.* Admetiri aliquem dignitate: *Estimar a alguno por lo que es.* Aliquid prospectu, vel oculis admetiri: *Registrar con la vista alguna cosa.* Æquora: *Los mares.* Arva: *Los campos rasos.* Aquas admetiri carina: *Navegar.* Véase el verbo *facio.*

Incuteré metum, vel pavorem alicui: *Meter a alguno en miedo.* Alicui religionem: *Meterle en escrúpulo.* Morbum alicui: *Pegarle la enfermedad.* Errorem alicui: *Engañar a alguno.* Incutere pedem terræ: *Patear de enojo y enfado.* Incutere alicui minas: *Amenazar a alguno.* Vim alicui: *Hacerle fuerza.* Colapha alicui: *Darle de bofetadas.*

Inferre bellum alicui: *Poner guerra a alguno.* Litem alicui: *Ponerle pleyto.* Vim alicui: *Forzar a alguno.* Plagam alicui: *Herirle.* Injuriam alicui: *Injuriarle.* Crimen alicui: *Acusarle.* Causam alicui: *Darle ocasion.* Ignominiam alicui: *Afrentarle.* Stuprum virginis: *Dehonrarla.* Manus alicui: *Poner manos en alguno.* Inferre se in periculum capitis: *Ponerse en peligro de perder la vida.*

Injicere manus alicui, vel in aliquem: *Echar mano de alguno.* Religionem alicui: *Encargar la conciencia a alguno.* Brachio collo alicujus injicere, subjicere, circumdare, vel neclere: *Abrazar a alguno.* Tambien se dice: *Implicare lacertos circum colla alicujus.* Implicare, vincire, vel innectere colla alicujus lacertis: *Lo mismo.*

Injicere suspicionem alicui: *Darle a alguno que sospechar.* Periculum alicui: *Ponerle en peligro.* Terrorem alicui: *Espantarle.* Carenas alicui: *Echarle prisiones.* Injicere se in ignem: *Arrojarse ó meterse por medio del fuego.* In medios hostes: *Meterse por medio de los enemigos.* Injicere curam alicui: *Poner en cuidado a alguno.* Metum,

aut formidinem alicui: *Ponerle en temor ó miedo. Injicere mentem alicui: Persuadir alguna cosa á alguno ó ponérsela en el pensamiento. Deus mihi hanc mentem injicit: Dios me inspira esto. Aliquem in fraudem injicere: Engañar á alguno. Véase el verbo do.*

Inserere cibum infantibus in os: *Darle papas ó papillas á los niños. Inserere se bellis: Meterse á soldado. Inserere humana concioni: Mezclar en el sermon algunas cosas de humanidad. Inserere oscula alicui: Besar á alguno.*

Inurere notas vitulis: *Marcar ó herrar los becerros. Stigmata fronti servi, vel servum notis: Herrar al esclavo. Inurere dolorem alicui: Causar dolor á alguno. Infamiam alicui: Infamarle. Notam turpitudinis alicui: Deshonrarle. Notam dedecoris alicui: Afrentarle. Notam abdicationis alicui: Desheredar á alguno en vida.*

Inducere calceum alicui: *Calzar á alguno. Inducere calceum pedibus: Calzar el zapato. Inducere animum alicui: Persuadir á alguno. Aliquem inducere in viam: Meter á alguno en camino. In errorem, vel in fraudem: Engañarle. Ad misericordiam aliquem inducere: Mover á alguno á compasion. Inducere, vel educere exercitum in prælium, in pugnam, vel in expeditionem: Sacar el ejército á pelear. Inducere morem: Introducir costumbre.*

Injungere laborem alicui: *Obligar á alguno á que trabaje. Servitutem: á que sea esclavo. Injungere amicitiam cum aliquo: Trabrar amistad con alguno.*

Ingerere probra, vel convicia alicui, vel dicere alicui probra: *Decir palabras injuriosas á alguno. Ingerere ægroto cibum: Meterle á el enfermo la comida en la boca. Potionem: La bebida. Ingerere osculum alicui: Besar á alguno. Ingerere se periculis, vel in pericula: Meterse demasiado en los peligros. Ingerere vulnera: Multiplicar heridas. Ingerere scelus sceleri: Añadir maldad á maldad. Ingerere thura aris: Incensar. Semen terræ: Sembrar. Véase el verbo facio.*

Opponere aurem dicenti: *Aplicar el oido á quien le habla. Manum capiti: Poner la mano defendiendo la cabeza. Opponere vitam pro patria: Poner la vida en defensa de la patria. Insidias alicui opponere: Poner asechanzas á alguno ó hacerle alguna traycion. Tambien se dice: Comparare isidias alicui. Véase el verbo comparo.*

Offerre moram alicui: *Impedir á alguno. Religionem alicui: Hacer escrupulizar á alguno, y encargarle la conciencia. Nomina militari sacramento: Sentar plaza de Soldado. Offerre ser morti: Ofrecerse á perder la vida. Offerre vitium puellæ: Deshonrar la doncella. Stu-*

prum mulieri: *Forzarla.*

Offundere caliginem, *vel* tenebras alicui: *Querer cegar ó deslumbrar á alguno.* Fraudem alicui offundere: *Engañar á alguno.*

Præscribere leges Civitatibus: *Dar leyes á las Ciudades.* Præscribere alicui: *Recusar á alguno en juicio.* Præscribere finem alicui: *Poner fin y límite á alguna cosa.*

Subducere colla oneri: *Dexar la carga y huir del trabajo.* Lac agnis: *Destetar los corderos.* Sebducere se custodia: *Escaparse de la cárcel.* Subducere aliquem: *Engañar á alguno.* Subducere spiritum: *Respirar.* Subducere rationes: *Hacer cuenta consigo.* Aliquid furto subducere: *Hurtar alguna cosa.* Subducere sumam rerum: *Hacer cómputo de todo.* Subducere se ex amicitia, aut societate alicujus: *Irse saliendo poco á poco de la amistad ó compañía de alguno.* Subducere aliquem morti: *Escaparle de la muerte.* Manum ferulae subducere: *Poner la mano para que le den palmetas.*

Subjicere aliquid cogitationi: *Poner la consideracion en alguna cosa.* Subjicere manum, chirographum, *vel* subscriptionem alicujus: *Falsear la firma de alguno.* Subjicere cervicem securi: *Sujetar el cuello al cuchillo.* Subjicere se periculo: *Ponerse á riesgo y peligro.* Se imperio alicujus: *Sujetarse al mandado de otro.* Subjicere hasta bona alicujus: *Vender en almoneda los bienes de alguno.* Subjicere terram ferro, & aratro: *Arar la tierra.* Tambien se dice: *Vertere terram aratro.* Vertere glebas vomere. Infundere sulcus telluri. Exercere solum, *vel* terram vomere. Scindere, *vel* sulcare terram vomere: *Lo mismo.*

Subtrahere materiam furori alicujus: *Quitarle á alguno la ocasion de su enojo.* Se à Curia subtrahere: *Retirarse de la Corte.* Ab aspectu alicujus: *Retirarse de la vista de otro.* Subtrahere se clandestina fuga: *Escaparse con todo secreto.* Aliquem: *A otro.* Subtrahere aliquem bello: *Quitar á alguno que no vaya á la guerra.* Subtrahere alvum: *Restringir el vientre y cámaras.* Subtrahere aliquem oculis alicujus: *Quitar á alguno delante de los ojos de otro.* E pondere aliquid alicui subtrahere. *Del peso ó medida quitar alguna cosa á alguno.*

Suggestere alicui rationes sententiæ: *Dar á alguno razones en que se funda su parecer.* Suggestere alicui sumptus: *Darle á otro dinero para que gaste.* Cibos alicui: *Darle que coma.*

Supponere colla oneri: *Sujetarse á la carga.* Labori: *á el trabajo.* Supponere falcem aristas: *Segar mieses.* Supponere aliquem humo: *Enterrar á alguno.* Supponere pectora fluminibus: *Nadar.*

Manum lucró: *Echar mano á la ganancia.* Supponere aliquid iudicio alicujus: *Sujetar alguna cosa al parecer de otro.* Supponere aliquid: *Hacer falsa alguna cosa.* Litteras publicas, vel tabulas: *Alguna escritura.* Testamentum, vel supremam voluntatem: *Algun testamento.* In locum alterius aliquem supponere: *Poner á alguno en lugar de otro.* Supponere semen telluri: *Sembrar.*

Subscribere nomen epistolæ: *Firmar la carta.* Subscribere exemplum litterarum alicujus: *Firmar el traslado de las cartas de alguno.* Subscribere odiis alicujus: *Favorecer y condescender á el odio y mala voluntad de alguno.* Subscribere alicui, vel sententiæ alicujus: *Condescender y conformarse con el parecer de alguno.* Subscribere causam: *Entrar despues del acusador á seguir la causa.*

Supplicare veniam alicui: *Pedir con toda humanidad perdon á alguno.* Supplicare alicui pro aliquo: *Suplicar y rogar á uno por otro.* Deo supplicare thure: *Incensar.* Tambien se dice: *Sacras aras vaporeo thure obire.* Altare, vel templum thure vaporare. Dare, vel adolere thura.

Moneo, doceo, &c.

Commonefacere aliquem veteris amicitia: *Traerle á alguno á la memoria la amistad antigua.*

Docere aliquem litteras mercede: *Enseñar á alguno letras por intereses.* Docere aliquem fidibus: *Enseñar á tocar la guitarra á alguno.* Docere aliquem, vel commonefacere de aliqua re: *Informar á alguno ó avisarle de alguna cosa.*

Edocere aliquem omnes artes: *Enseñar á alguno con gran cuidado todas las ciencias.* Aliquem edocere de aliqua re: *Informar ó hacer saber á alguno alguna cosa.*

Poscere aliquid aliquem, vel ab aliquo: *Pedir alguna cosa á alguno.* Poscere aliquid ad ravim: *Pedir alguna cosa con tantas voces que se ponga ronco.* Poscere cum sanguine poenas: *Tomar venganza de alguno matándole ó pedir venganza de muerte.* Poscere aliquem reum: *Acusar á alguno.* Poscere aliquem in prælia, vel in pugnam: *Desafiar á alguno á batalla.* Tambien se dice: *Vacare aliquem in certamina.* Convocare, provocare, vel lacessere aliquem ad pugnam: *Lo mismo.*

Reposcere per judicem poenas ab aliquo, vel aliquem ad supplicium: *Pedir por justicia que se castigue á alguno.*

Celare aliquem aliquam rem, vel aliquem de aliqua re, vel alicui aliquem rem: *Encubrir alguna cosa á alguno.* Celare se tenebris: *Me-*

terse donde no le hallen. Celare culpam sub imagine falsa: *Encubrir su culpa con falso dobléz ó apariencia.* Celare vultum manibus præ verecundia: *Cubrir el rostro con la mano de vergüenza.* Peccata celata non cadunt sub veniam: *No perdona Dios pecados callados maliciosamente.*

Verba implendi, &c.

Implere aures populi laudibus alicujus: *Alabar á alguno delante de todo el pueblo y engrandecerle.* Numeros dignitatis implere: *Llenar el puesto ó dignidad que tiene.* Implere vicem alterius, vel pro altero: *Suplir por otro.* Cursum vitæ, vel annos suos feliciter implere: *Morir felizmente.* Implere fidem: *Cumplir su palabra.* Intentionem, vel petitionem: *Probar su demanda.*

Complere scripta, vel paginam insipientiis, vel ineptiis: *Llenar de necedades y boberías lo que escribe.* Annos centum complere, vel implere, *Cumplir cien años.* Tempora sua complere: *Morir.* Complere, vel perducere aliquid ad exitum: *Cumplir ó llevar hasta el fin lo que uno tomó á su cargo.*

Explere, vel saturare ventrem cibo: *Llenarsede comida.* Jejunia epulis explere: *Satisfacer al ayuno.* Explere supremum diem: *Morir.* Explere libidinem: *Cumplir con su antojo.* Munus: *Cumplir con su oficio.* Annos explere: *Cumplir años.* Opus alterius explere: *Acabar la obra de alguno.*

Imbuere aliquem bonis artibus: *Enseñar á alguno las artes liberales.* Imbuere aliquem colloquio, vel sermocinatione: *Darle á alguno conversacion quanta quiera.* Imbuere terram scelere: *Llenar la tierra de maldades.* Aram sanguine: *Llenar el altar de sangre.* Tela veneno: *Las armas de veneno.*

Saturare se sanguine: *Hartarse de sangre y muertes por su crueldad.* Odium saturare: *Satisfacer á su venganza.*

Cumulare crimen crimine: *Añadir delitos á delitos.* Cumulare aliquem laudibus, vel tollere, vel efferre: *Alabar á alguno.* Tambien se dice: Tribuere, deferre, vel impertire laudem alicui. Tollere, vel ferre aliquem ad astra. Ornare, vel extollere aliquem laudibus. Pefferre laudem in aliquem. Afficere, vel prosequi aliquem laude: *Lo mismo.*

Obruere aliquem lapidibus: *Apedrear á alguno.* Obruere aliquem perpetua oblivione: *Olvidar del todo alguna cosa y sepultarla.* Nomen alicujus: *Olvidar del todo y sepultar el nombre de alguno.* Memoriam alicujus: *Sepultar la memoria de alguno, y no acordarse mas*
de

de él. Obrui ære alieno: *Estar muy adeudado.*

Cingere Urbem moenibus, vel muris: *Cercar la Ciudad con murallas.* Cingere, vel premere Urbem obsidione: *Ponerla cerco ó sitiárla.* Cingere se gladio, vel ferro: *Ceñirse la espada ó traer armas.* Cingere tempora, vel frontem lauro, *Coronarse.* Forum jure, vel æquitate: *Administrar justicia.*

Sternere viam lapidibus: *Hacer calzada ó empedrar el camino.* Sternere omnia ferro: *Pasarlo todo á cuchillo.* Humum floribus: *Esparcir flores por la tierra.* Se somno: *Tenderse de largo á largo para dormir.* Pavore sterni: *Desmayarse de miedo.* Vulnere sterni: *Caer muerto de la herida.* Lectum sternere: *Hacer ó mullir la cama.* Equum sternere: *Ensillar el caballo.* Asinum: *Albardar el asno.*

Tegere aliquid mendacio: *Mentir por encubrir alguna cosa.* Tegere dolorem vultu: *Disimular en el semblante su dolor.* Consilium: *su intento.* Commissa: *el secreto que le han fiado.* Tegere sententiam suam: *No decir lo que siente.* Tegere lacrymas: *Reprimir las lágrimas.* Tegere lumina somno: *Dormir.* Aliquem sepulchro, terra, vel humo: *Enterrar á alguno.* Vitam, vel salutem alicujus tegere: *Amparar y defender la vida de alguno.*

Exuere Regem Regno: *Desposeerle del Reyno.* Aliquem domo: *Desposeerle de la casa.* Agro: *de la heredad.* Exuere se veste, vel sibi vestem: *Desnudarse.* Aliquem veste, vel vestem alicui: *Desnudar ó despojar á alguno.* Ense vagina: *Desenvaynar la espada.* Véase el verbo libero. Exuere se ex vinculis: *Librarse de las prisiones.* Exuere vultus severos, *Dexar la severidad y ceño.* Exuere sibi servitutem: *Librarse de la esclavitud.* Exuere foedus: *Faltar al concierto.* Fidem *Faltar a la palabra.* Humanitatem: *Perder la mansedumbre y naturaleza de hombre.*

Nudare aliquem armis: *Quitar á alguno sus armas.* Aliquem præsidio amicorum: *Quitarle á alguno el socorro de amigos.* Nudare terga fugæ: *Quitarse el vestido para escaparse.* Nudare, prodere, vel detegere scelus alicujus: *Descubrir la maldad de alguno.* Acta totius vitæ confessario nudare: *Hacer confesion general.*

Onerare mensam epulis: *Cargar la mesa de manjares.* Aliquem laudibus: *Alabar en grande manera á alguno.* Aliquem catenis: *Car-garle de prisiones.* Annonam onerare: *Encarecer el trigo.*

Exonerare, vel liberare fidem suam: *Desempeñarse cumpliendo su palabra.* Exonerare aliquem metu: *Quitar el miedo á alguno.* Exonerare moerorem in aurem alterius: *Descansar diciendo á otro su tristeza.*

Premere Urbem obsidione, *vel claudere, vel cingere*: *Sitiar la Ciudad*. Premere Urbem servitio: *Hacerla pechera*. Causam testibus: *Apretar el negocio con probanza*. Collum alicujus laqueo: *Ahorcar á alguno ó darle garrote*. Aliquem verbis: *Tratar á alguno mal de palabra*. Famam alicujus: *Deshonrar á alguno*. Tumorem alicujus: *Baxarle la soberbia*. Premere iras: *Refrenar el enojo*. Premere oculos: *Plegar los ojos al muerto*. Sedilia: *Estar sentado despacio*. Caseos: *Hacer quesos*. Pollicem: *Favorecer*. Premi servitute: *Ser esclavo*. Frigore premi: *Padecer frio*. Fame: *Padecer hambre*. Premi dolore: *Estar apretado con el dolor*. Inopia: *con pobreza*. Bello: *con guerra*. Premere os alicujus: *Hacer callar á alguno*. Opprimere os, *vel orationem alicujus*: *Lo mismo*.

Opprimere aliquem ferro: *Matar á alguno*. Rempubicam armis: *Tiranzar la República*. Potentiam alicujus: *Reprimir y refrenar el poder de alguno*. Opprimere virginem, *vel puellam*: *Deshonrar la doncella forzándola*. Opprimi ære alieno: *Estar muy adeudado*. Onere negotii opprimi: *Estar oprimido con las cargas del oficio*. Catenis: *con la carga de las prisiones*.

Levare aliquem labore, *vel laborem alicui, vel laborem alicujus*: *Aliviar el trabajo de alguno*. Levare viam sermone: *Aliviar el camino hablando*. Levare se ære alieno: *Desadendarse*. Levare facinus alicujus: *Escusar el mal hecho de otro*. Levare auctoritate sua inconstantia: *Disminuir su autoridad con la mudanza de pareceres*.

Exhaurire hæredem legatis: *Defraudar con mandas al heredero*. Exhaurire vitam: *Morir*. Véase el verbo *satisfacio*. Exhaurire labores in re aliqua: *Padecer muchos trabajos en alguna cosa*.

Evertere aliquem fortunis, *vel suis bonis*: *Desposeer á alguno y echarle de su hacienda*. Terram evertere aratro: *Arar*. Evertere leges: *Atropellar las leyes*. Urbem funditus evertere: *Dar en tierra con la Ciudad*.

Exolvere aliquem vinculis: *Desatar á alguno las prisiones*. Aliquem pudore: *Quitar el empacho á alguno*. Aliquem poena: *Librarle del castigo*. Exolvere æs alienum: *Pagar la deuda*. Vota: *Cumplir el voto*. Promissa: *Cumplir lo prometido*. Exolvere poenas morte: *Pagar su pecado con muerte*. Pecunia: *Pagar su pecado con dinero*. Verberibus: *con azotes*. Exolvere se negotiis, & occupationibus: *Dar de mano á negocios y ocupaciones*.

Exp-dire se de aliqua re: *Desembarazarse de alguna cosa*. Exp-dire se omni molestia: *Salir de pesadumbre*. Ærumnis: *Salir de mi-*

mis. rias. Expedire manus ad pugnam: *Aparejarse para reñir.* Aliquem ex servitute expedire: *Poner á alguno en libertad.* Expedire causam adventus: *Dar razon de su venida.* Salutem alicui expedire: *Dar la vida á alguno.* Expedire iter: *Hacer jornada.* Nodum difficultatis expedire: *Desatar la dificultad.* Nomina expedire: *Despachar letras de cambio.*

Implicare, *vel* impedire se interrogationibus: *Atarse y enredarse sin saber lo que le preguntan.* Impediri, *vel* implicari multis negotiis: *Meterse en muchos negocios de donde no puede salir.* Multis molestiis: *Meterse en muchas pesadumbres.*

Alligare aliquem beneficiis: *Obligar á alguno con beneficios y buenas obras.* Alligare se ad pœnam: *Obligarse á alguna pena ó castigo.* Véase el verbo *alligo* en la regla *Verba accusandi*, &c.

Privare aliquem vita, *vel* communi luce: *Matar á alguno.* Véase el verbo *tollo*. Privare aliquem exilio: *Alzar el destierro á alguno.* Aliquem magistratu privare, *vel* exuere, *vel* abdicare: *Quitarle el cargo ó gobierno de la República.* Aliquem Magisterio: *Quitarle el oficio de Maestro.*

Dejicere aliquem de sententia: *Hacer á alguno que mude de parecer.* Aliquem dignitate, & possessione: *Echar á alguno de su dignidad y posesion.* Dejicere vultum: *No levantar la cara de vergüenza.* Oculos: *Ni los ojos.* Dejicere alvum, *vel* exonerare ventrem: *Satisfacer á la necesidad del vientre.*

Fraudare aliquem victu: *Quitar á alguno lo que ha menester para su mantenimiento.* Se victu fraudare, *vel* defraudare: *Quiárselo á sí mismo.* Fraudare, *vel* defraudare genium: *Lo mismo, ó vivir estrechamente, ó ser miserable para consigo teniendo con que pasar bien la vida.* Stipendium militum fraudare: *Quitarles la paga á los soldados.*

Prohibere aliquem Civitate, *vel* aliquem aditu in Civitatem: *No dexarle entrar en la Ciudad.* Aliquem ab injuria: *No dexar que le hagan agravio.* Aliquem convitiis: *No dexar que le hagan afrenta.* Prohibere aliquem voce: *No dexarle hablar.* Fuga: *No dexarle que huya.* Exitu: *No dexarle salir.* Vim à se prohibere: *Defenderse.*

Abdicare se Magistratu: *Renunciar voluntariamente el gobierno.* Abdicare pecuniam: *Hacer suelta del dinero.* Abdicare legem: *Anular la ley.* Abdicare filium bonis, *vel* à bonis: *Desheredar el padre al hijo por no tenerle por tal.*

Defraudare aliquem pecunia: *Quitarle por engaño el dinero.* Véase el verbo *Fraudo*.

Emungere senem argento, aut nummis: *Limpiarle, cogerle á tutamente la plata ó los dineros.* Emungere linguam, aut oculos alicui: *Sacarle á alguno la lengua ó los ojos.* Emungere lucernam: *Desparavilar la vela, candil ó el velon.*

Remunere aliquem munere: *Remunerar á alguno el beneficio recibido pagándole en la misma moneda.* Remunerare aliquem suppliciiis: *Remunerar y pagar castigo con castigo.*

Afficere aliquem tristitia: *Dar ó causar tristeza á alguno.* Aliquem terrore: *Dar ó causar terror á alguno.* Lætitia: *Dar ó causar alegría á alguno.* Aliquem voluptate: *Dar ó causar gusto á alguno.* Aliquem dolore: *Dar ó causar dolor.* Aliquem injuria: *Injuriarle.* Aliquem contumelia, vel ignominia: *Afrentarle.* Aliquem supplicio: *Castigarle.* Aliquem verberibus: *Azotarle.* Aliquem honore: *Honrarle.* Aliquem laude: *Alabarle.* Aliquem sepulchro: *Sepultarle.* Affici admiratione: *Admirarse.* Affici molestia: *Tener pena.* Affici gaudio: *Tener gozo.* Affici dolore: *Tener dolor.* Tristitia: *Tener tristeza.* Affici torminibus: *Padecer dolor de tripas.* Affici amore: *Ser amado.*

Prosequi aliquem amore: *Amar á alguno.* Aliquem odio: *aberrarle.* Aliquem honore: *honrarle.* Aliquem laude: *alabarle.* Prosequi funus alicujus: *Acompañar el entierro de alguno.* Exequias funeris prosequi: *Acompañar las honras de alguno.* Grata memoria aliquem prosequi: *Mostrase agradecido á alguno.*

Mutare gaudium moerore: *Mudar el gozo en tristeza.* Pacem bello, vel pro bello: *Trocar la paz por la guerra.* Exilio patriam mutare: *Desterrarse.* Mutare aliquid ære: *Vender alguna cosa por dinero.* Mutare vitam, consilium, sententiam: *Mudar de vida, de consejo, de parecer.* Mutare aliquid cum aliquo: *Trocar con alguno alguna cosa.*

Commutare fidem pecunia: *Por dinero no guardar fe.* Commutare verba cum aliquo: *Porfiar ó reñir de palabra con alguno.* Commutare vestem: *Mudar de vestido.* Pallium: *Mudar de capa.* Commutari animo: *Inquietarse interiormente.* Commutare Minervam Marte: *Dexar las letras por las armas.* Commutare vitam cum morte: *Morir.* Véase el verbo *satisfacio.*

Permutare favorem odiis: *Convertir el amor y mudarle en aberramiento.* Permutare æs ære alicujus: *Recompensar deuda con deuda.* Domum domo permutare: *Trocar cosas mudándose.* Republicam permutare: *Revolver la República.*

Petere opem, *vel* auxilium ab aliquo : *Pedir socorro á alguno.*
 Per alterum alicui : *Para alguno por medio de otro ó por tercera persona.* Petere initium ab aliqua re : *Comenzar alguna cosa.* Petere pœnas ab aliquo, *vel* repetere : *Castigar á alguno vengándose de él.* Petere aliquem lapidibus : *Apedrear á alguno.* Aliquem criminibus : *Acusar á alguno.* Aliquem litteris : *Provocar á alguno para que escriba.* Aliquem telis : *Alancear á alguno.* Urbem bello : *Hacer guerra á la Ciudad.* Aliquem fraude : *Engañar á alguno.* Petere conjugium, *vel* thalamos : *Pretender casamiento.* Petere suspiria : *Suspirar.* Petere corpus alicujus ferro : *Tirar á matar con la espada á alguno.* Petere laudem ab aliquo : *Pretender que otro le alabe.* Colloquium ab aliquo : *Pedir licencia para hablar á alguno.* Petere blanditiis foeminam : *Solicitar á alguna muger para mal.* Aliquem dextera petere : *Darle la mano de amigos.* Æthera pennis : *Volar.*

Eflagitare opem, *vel* auxilium ab aliquo : *Pedir con fuerza y eficacia socorro á alguno.* Misericordiam ab aliquo : *Que tenga compasion y lástima de su miseria.*

Exigere poenam, *vel* supplicium ab aliquo : *Castigar á alguno.* Exigere veritatem ab aliquo : *Sacarle por fuerza la verdad.* Exigere vectigalia, *vel* tributa : *Cobrar las rentas Reales.* Exigere aliquem honoribus : *Privarle de la dignidad.* Uxorem matrimonio exigere : *Repudiar la muger.*

Contendere aliquid ab aliquo, *Pedir alguna cosa á alguno.* Contendere sacramento : *Porfiar jurando.* Versibus alternis contendere cum aliquo : *Competir con otro á echar versos de repente.*

Deprecari aliquid ab aliquo : *Rogar ó suplicar alguna cosa á alguno.* Deprecari à se calamitatem : *Rogar le libren de algun trabajo.* Deprecari à Deo periculum : *Rogar á Dios le saque de algun peligro.* Mortem : *Que no le quiten la vida.* Poenam : *Que no le castiguen.*

Orare aliquid ab aliquo : *Rogar ó suplicar alguna cosa á alguno.* Pacem : *La paz.* Opem : *Socorro.* Orare aliquem pro salute alicujus : *Rogar á alguno por la vida de otro.*

Exorare, *vel* impetrare veniam ab aliquo : *Alcanzar con ruegos que otro le perdone.* Aliquem alteri exorare : *Reconciliar con ruegos á uno con otro y hacer que sean amigos.*

Expostulare aliquid ab aliquo : *Pedir alguna cosa á alguno.* Expostulare cum aliquo de injuria illata, *vel* injuriam illatam : *Quejarse ó querrellarse del agravio que otro le ha hecho.* Expostulare cum aliquo de re familiari : *Reñir con alguno ó tener pleyto sobre la ha-*
cion.

cienda. Expostulare aliquid actione: Pedir alguna cosa por pleyto.

Quærere causam ab aliquo: Preguntar á alguno la causa ó el por qué. Quærere fidem promisso, Pedir la palabra dada, y echar ménos el cumplimiento de ella. Quærere gratiam ad vulgum: Pretender el aplauso y favor del vulgo. Quærere in medio: Proponer ó preguntar alguna cosa en público. Quærere locum injuriis: Buscar ocasion de vengarse. Quærere invidiam alicui: Hacer á alguno malquisto. Quærere argentum in foenus: Buscar dinero á logro. Quærere argentum mutuo: Buscar dinero prestado. Sermonem quærere: Buscar con quien hablar. Moram supplicio: Buscar dilacion para el castigo.

Sciscitari nomen ab aliquo: Preguntarle cómo se llama. Eripere aliquem à morte: Librar á alguno de la muerte. A, vel ex custodia: de la cárcel. Eripere conspectum suum alicui: No dexarse ver. Fidem alicui: Quitarle el crédito. Libertatem alicui: Quitarle la libertad. Eripere ense[m] vagina: Desenvaynar la espada. Véase el verbo libero.

Furare aliquid alicui, vel ab aliquo: Hurtar alguna cosa á alguno. Farari manus labori: Dexar de trabajar, descansar.

Abriperere aliquid ab aliquo: Arrebatar alguna cosa á alguno. Se subito abriperere: Desaparecerse de repente. Abriperere in quaestionem aliquem: Dar tormento á alguno ó ponerle en el patro. Aliquem in carcerem: Meterle en la cárcel. Aliquem ad supplicium abriperere: Llevar á alguno á la horca.

Abducere discipulum à magistro: Quitarle el discípulo al maestro. Uxorem à marito: Quitarle la muger al marido. Servum à Domino: Quitarle el criado al amo. Abducere aliquem à cura Reipublicæ: Sacar á alguno del Gobierno de la República. Aliquem ab officio: Sacarle de sus obligaciones.

Abstraere aliquem à conspectu al'cujus: Apartar á alguno de la presencia de otro. Aliquem à sensu mentis: Apartarle de su sentir.

Aliquem à disciplina: Apartarle de su ensenanza. Abstrahere aliquem à libertate in servitutem: Hacer que alguno siendo libre sea esclavo por fuerza.

Abalienare voluntatem, vel animum ab aliquo: Extrañarse de alguno. Se totum abalienare ab aliquo: Enemistarse con alguno.

Abradere pecuniam ab aliquo terrore aliquo: Sacar el dinero á alguno con amenazas. Aliquid summæ abradere: Quijar ó sisar con arte alguna cosa de la cuenta.

Remove[re] se à Republica: Apartarse del gobierno de la República.

blica, Aliquem removeere à Republica: *No meterle en gobierno*. Removeere à se invidiam: *Procurar no hacerse mal quisto*. Suspicionem à se removeere: *Echar de sí toda sospecha*. Removeere se ab alio: *Extrañarse de otro, no querer su amistad*.

Amovere à se culpam: *Disculparse*. A se curam: *Apartar de sí el cuidado*. Metum: *el temor*.

Avocare se á vitiis: *Apartarse de los vicios*. Se à libidine, vel turpitudine: *Apartarse de la torpeza ó deshonestidad*.

Arcere hostem à moenibus: *Echar al enemigo de las murallas*. Arcere aliquem ab injuria: *Refrenar á alguno no haga mal*. Arcere frigora veste: *Abrigarse contra el frio*.

Repellere aliquem á magistratu: *Impedir á alguno y echarle del gobierno*. Repellere famem cibo, vel satiare, eximere, solveere, vel depellere: *Matar la hambre comiendo*. Repellere preces alicujus: *No admitir ruegos de alguno*. Repellere à se jugum servitutis: *Librarse de esclavo*. Vim vi repellere: *Defenderse con valor de quien le acomete*. Repulsus abivit: *Llevó calabazas, fué excluido ó no salió con lo que pretendia*.

Avertere hostem ab Urbe: *Hacer que el enemigo no entre en la Ciudad*. Avertere se ab amicitia alicujus: *Apartarse de la amistad de alguno*. Avertere in se oculos omnium: *Llevarse los ojos y atencion de todos*. Avertere oculos ab aliqua re: *Apartar los ojos de alguna cosa*. Avertere ab oculis immunda: *No querer ver cosa inmunda ó deshonestas*. Culpam in alium avertere: *Echarle la culpa á otro*. Avertere se ex oculis alicujus: *Desaparecerse de la vista de alguno*.

Pellere, depellere, vel expellere aliquem domo, vel à, vel de domo: *Echar á alguno á empellones fuera de casa*. Foro, vel ex foro: *Fuera de la plaza*. Aliquem patria pellere, vel expellere: *Echarle de su patria*. Pellere aliquem in exilium: *Desterrar á alguno*. *Tambien se dice*: Mittere, vel agere aliquem in exilium, vel afficere aliquem exilio: *Lo mismo*. Pellere moras: *Darse prisa*. Tollere moram, vel rumpere, vel precipitare moras: *Lo mismo*. Pellere morbos phoebea arte: *Curar las enfermedades*. Levare manum apollinea arte, vel mulcere, vel compescere dolores: *Lo mismo*. Pellere hostem in fugam: *Hacer huir al enemigo*.

Revocare aliquem ab studiis: *Apartar á alguno del estudio*. Aliquem à cupiditate: *Apartar á alguno de la pasion*. Pedem, vel gradum ex itinere: *Volverse del camino*. Revocare pecuniam ab aliquo: *Pedirle á alguno le vuelva su dinero*. Revocare aliquem ex morte ad

vitam : *Resucitar á alguno. Vel animare exangues umbras alicujus, vel revocare, vel excitare aliquem ab inferis : Lo mismo. Revocare vires victu ; Reparar las fuerzas con sustento. Revocare se : Mudar de parecer ó retractarse. Revocare promissum : Negar lo prometido. Testes revocare : Ratificar los testigos. Rovocare forum : Apelar. Quæstionem revocare : Volver á pedir en segunda instancia lo pedido. Revocare mores : Restituir las costumbres antiguas.*

Exturbare, vel deturbare aliquem equo : *Derribar á alguno del caballo. Exturbare, vel deturbare aliquem fortunis suis : Echar á alguno de su hacienda. Spem pacis exturbare : Quitar la esperanza de la paz. Ægritudinem ex animo : Echar fuera la pesadumbre. Exturbare aliquem ex numero vivorum : Matar á alguno. Véase el verbo tollo.*

Abigere pestem ab Urbe : *Echar la peste de la Ciudad. Abigere aves à frugibus : Ojear y espantar las aves de todo género de frutos. Abigere à se pravam societatem : Apartarse de la mala compañía. Abigere puerum à cibo : Por goloso quitar al muchacho la comida. Abigere pecus : Hurtar ganado. Abigere muscas : Trabajar en vano. Véase el verbo facio. Abigere delatores : Echar de sí los malsines. Abigere aliquem rus : Echar á alguno á la granja como desterrado. Abigere foetum, vel partum medicamentis : Malparir maliciosamente.*

Abstinerere se alienis, vel ab alienis : *No hurtar, ser limpio de manos. Abstinerere vim ab aliquo : Contenerse de hacer daño á alguno. Abstinerere se à cibis : Ayunar. Se à vino : No beber vino. Se à venere : Ser casto y honesto.*

Cohibere animum ab aliqua re : *Refrenar ó reprimir el ánimo de alguna cosa. Aliquem in vinculis cohibere : Tener á algun preso á buen recaudo.*

Continere manus ab aliquo : *No poner manos en alguno. Continere animo dicenda. Llevar bien mirado lo que ha de hablar. Continere linguam silentio : Callar. Contineri se domi : No salir de casa. Continere gradum : No dar paso. Continere risum : Reprimir la risa. Lacrymas : Reprimir las lágrimas. Tacitum dolorem : Disimular la pena. Continere iracundiam in aliquem : Refrenar el enojo contra alguno. Continere exercitum castris : Recoger el ejército á las trincheras. Continere se in potu : Irse á la mano en beber.*

Accipere aliquid ab aliquo alicui : *Recibir de alguno alguna cosa para otro. Accipere sacramentum ab aliquo : Tomar juramento á alguno. Accipere ab alio cognitionem alicujus rei : Aprender de otro*
al-

alguna cosa. Accipere causam, vel excusationem: Admitir el descargo y recibir la excusa. Accipere aliquid æquo animo: Llevar alguna cosa con buen ánimo. Accipere, ferre, vel referre repulsam: Ser excluido en la pretension de algun oficio, ó no conseguir lo que pretende, llevar calabazas. Accipere conditionem: Acetar el partido. Provinciam: Acetar el cargo ú oficio. Rudem: Alcanzar libertad, ó jubilar en algo. Accipere plagas: Venirle algun trabajo. Vulnus accipere: Ser herido.

Sumere supplicium de aliquo: Castigar á alguno. Tambien se dice: Afficere aliquem poena, vel supplicio. Animadvertere in aliquem. Vel petere poenas ab aliquo: Lo mismo. Sumere personam alicujus. Representar la persona de alguno. Sumere judicem aliquem ex populo: Elegir por Juez á un hombre ordinario. Sumere pecunias mutuas, vel mutuum: Tomar dinero prestado. Sumere sibi spiritus: Tomar bríos. Sumere animum: Cobrar ánimo. Hilarem diem: Gastar alegremente el dia. Vestem: Vestirse. Vitam: Vivir. Sumere vindictam: Vengarse. Partes alicujus sumere: Hacer el papel y personage de otro. Obsequium animo sumere: Servir con buena voluntad y gustoso. Sumere aliquid de medio: Sacar alguna cosa del cuerpo de la hacienda.

Mercor, conduco y emo, véanse en la regla Verba pretii, &c.

Colligere aliquid animo: Pensar alguna cosa. Colligere animum à libidine: Apartarse de torpes amores. Colligere, vel conciliare benevolenciam alicujus: Saber ganar la voluntad de otro. Colligere se in arma: Armarse bien para pelear. Colligere hostem: Coger y cortar al enemigo. Colligere se: Reportarse y volver en sí de alguna pesadumbre. Colligere rationem: Hacer cuenta.

Reportare victoriam ab, vel ex hoste: Traer ó alcanzar victoria del enemigo. Gloriam, & laudem ab illo: Salir del enemigo con gloria y loa. Reportare aliquid ad aures alicujus: Llevar á alguno alguna nueva. Gaudia mente reportari: Volver saltando de contento.

Mutua aliquid ab aliquo: Tomar de otro alguna cosa prestada. Mutuari verbum: Tomar una palabra por otra. Mutuari scripta: Apropiarse los escritos de otros.

Agnoscere aliquem, Reconocer á alguno que ántes se habia conocido. Cognoscere aliquem: Conocer á alguno que ántes no se habia conocido. Agnoscere crimen, vel amplecti, suscipere, vel confiteri: Reconocer su culpa ó confesarla. Æs alienum agnoscere: Reconocer la deuda ó confesarla. Nomina agnoscere: Admitir la letra.

Conjicere, *vel* convertere oculos in aliquem: *Poner los ojos en alguno.* Signare aliquem oculis, *vel* figure lumina alicui: *Lo mismo.* Conjicere aliquem in carcerem, *vel* in vincula: *Prender á alguno ó aprisionarle.* Véase el verbo *do.* Conjicere aliquid eventui: *Conjeturar alguna cosa ó sacarla por acontecimiento.* Conjicere hostes in fugam: *Desbaratar y hacer huir los enemigos.* Conjicere se in familiam alicujus: *Hacerse pariente de alguno.* Conjicere litteras, *vel* epistolas in fasciculum, *vel* addere epistolas in fasciculo, *vel* in fasciculum: *Poner las cartas en el pliego.*

Varia constructio.

Declino. Véase en la nota 32. núm. 19.

Deflectere viam, *vel* de via: *Apartarse del camino.* Ramum deflectere: *Doblegar ó torcer á una parte el ramo.* Deflectere à veritate: *Apartarse de la verdad ó faltar á ella.* A virtute: *Apartarse de la virtud.* Lumina deflectere: *Apartar la vista á otra parte.*

Desistere causa, *vel* à causa: *Desistir ó dexar el pleyto.* Bello desistere: *Apartarse ó dexar la guerra.* Desistere ab aliquo defendendo: *Apartarse ó salir afuera en defender á otro.* Ab aliquo momento: *En amonestarle.*

Benemereri de aliquo, *vel* optimè mereri, *vel* mereri: *Hacer bien á alguno.* Malemereri de aliquo: *Hacerle mal.*

Spectare aliquem ex genere: *Estimar á alguno por su linage.* Aliquem ex censu: *Estimarle por la hacienda.* Aliquem ex veritate: *Por ser hombre de verdad.* Spectare in omnem partem: *Mirar á todos lados.* Animum alterius ex suo spectare: *Parecerle á uno que todos son como él.*

Conferre, *vel* comparare se alicui, *vel* cum aliquo: *Compararse con otro.* Conferre se in Urbem: *Irse á la Ciudad.* Conferre beneficia alicui, *vel* in aliquem: *Hacer buena obra ó merced á alguno.* Conferre maledicta in aliquem: *Echar maldiciones á alguno.* Culpam in aliquem: *Culpar á alguno.* Vitium in aliquem: *Atribuir la falta á alguno.* Conferre sermonem cum aliquo: *Conversar con alguno.* Conferre vocem in questum: *Ganar de comer con la voz.* Conferre novissima primis: *Conferir lo último con lo primero.* Conferre se in amicitiam alicujus: *Hacerse amigo de alguno.* Se in societatem alicujus: *Hacerse compañero de alguno.* Conferre, *vel* recipere se in domum: *Recogerse á su casa.* Conferre se ad hostes: *Rebelarse ó pasarse á los enemigos.* Conferre se ad bonam frugem: *Retirarse á buen vivir.* Conferre castra castris: *Poner un ejército enfrente de otro.*

Con-

Conferre manus, prælium, vel pugnam cum aliquo: *Ronper ó trabar batalla con alguno. Tambien se dice: Committere manum, vel prælium cum aliquo. Inire prælia, vel pugnam cum aliquo. Gerere bellum cum aliquo. Confligere cum aliquo, vel miscere prælia cum aliquo: Lo mismo. Prodire, vel descendere in aciem: Salir a la batalla.*

Aspergere salem carnibus, vel carnes sale: *Salar. Aspergere aras sanguine, vel sanguinem aris: Rociar con sangre los altares. Sales sermoni aspergere: Sazonar con gracia y dichos la conversacion. Aspergere majestatem severitati: Mezclar severidad con magestad. Aspergere laborem honori, vel dignitati alicujus: Poner mancha en la honra de alguno. Aspergere semina terræ: Sembrar. Véase el verbo factó.*

Intercludere commeatum inimicis, vel inimicos commeatu: *Estorbar á los enemigos los víveres. é el comboy ó cogerle. Intercludere adventum inimicorum ab Urbe: Cerrarles á los enemigos la entrada en la Ciudad.*

Excedo. Véase la nota 32. núm. 24.

Temperare Rempublicam legibus: *Gobernar la República y tenerla bien ordenada con leyes. Temperare vinum aqua, vel merum limpha: Aguar el vino. Temperare sibi lacrymas, vel temperare se in lacrymis: Irse á la mano ó moderarse en llorar. Temperare se ab injuria: No injuriar. Temperare sumptus: Moderar el gasto. Vectigalia: las alcabalas ó minorarlas.*

Haurire aliquid auribus: *Oír con atencion alguna cosa. Aliquid cogitatione: Pensar sobre alguna cosa y sacarla por discurso. Aliquid oculis: Mirar con cuidado alguna cosa. Imaginem animo: Concebir alguna idea. Haurire supplicia: Pagar su pecado. Voluptates haurire: Entregarse del todo á los deleytes. Haurire opes: Consumir la hacienda. Haurire coelum: Respirar. Lucem haurire: Nacer.*

Animadvertere rem aliquam: *Echar de ver, mirar y atender alguna cosa con atencion. Attendere, curare, advertere, cognoscere, considerare, vel observare rem aliquam: Lo mismo. Animadvertere in aliquem: Castigar á alguno.*

Pendere ex arbitrio alicujus: *Estar sujeto á la voluntad de otro. Subire aleam, vel sortem: Ponerse á riesgo y peligro. Subire hæreditatem: Heredar. Hæreditati: Renunciar la herencia. Subire defensionem hostis: Entregarse al enemigo. In locum alterius subire: Entrar en su lugar. Subire defensionem: Tomar á su cargo la defen-*

sa. Loquentem subire: *Responder al que habla.* Subire conditionem: *Acetar el partido.*

Tollere clamorem: *Dar gritos ó voces.* Tollere cachinum: *Reirse á carcajadas.* Tollere animos: *Alentarse y ensobervecerse.* Tollere oculos ad aliquem: *Poner los ojos en alguno.* Tollere aliquem in crucem: *Ahorcar á alguno.* Tollere supercilium ad frontem: *Arquear las cejas.* Tollere æs alienum: *Pagar sus deudas.* Tollere dubitationem alicui: *Sacar alguno de duda.* Tollere legem: *Violar la ley y atropellarla.* Tollere aliquem de medio: *Matar á alguno.* *Tambien se dice:* Privare aliquem vita, *vel* communi luce. Spoliare aliquem vita. Finire, *vel* adimere vitam alicui. Auferre animam alicui. Sternere aliquem morti. Dare aliquem morti, neci: *vel* letho. Afferre mortem necem, *vel* interitum alicui. Extinguere spiritum alicui. Mittere, *vel* demittere aliquem neci, *vel* morti, *vel* orco, *vel* ad Tartareas umbras, *vel* sub Tartara, *vel* ad Stygias undas. Deijcere aliquem letho. Ducere, *vel* detrudere aliquem sub Tartara, *vel* Stygias undas, *vel* sumere ab aliquo supplicium capitale.

Erumperere iram, *vel* stomachum in aliquem, *vel* emovere: *Desbuchar contra alguno quanto enojo y enfado tiene.*

Ulcisci aliquem: *Vengarse de alguno.* Ulcisci mortem amici: *Tomar venganza de la muerte del amigo.* Ulcisci injurias injuriis: *Vengar agravios con agravios.*

Vindicare aliquem à labore, & molestiis: *Librar á alguno del trabajo y pesadumbre.* Vindicare dolum: *Vengar el engaño.* Mortem alicujus: *Tomar venganza de la muerte de alguno.* Se ab aliquo vindicare: *Librarse de otro vengándose de él.* Vindicare se ad suos: *Acogerse y ampararse de los suyos.* Data vindicari alicui: *Recompensar y pagar el beneficio recibido haciéndole otro.* Vindicare se in libertatem: *Volverse á su libertad.* Rempubicam in libertatem: *Volver la República á su libertad.*

TABLA DE LOS ROMANCES

que tienen á lo ménos dos ó tres frases; y se cita el folio adonde están.

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| A brazar á alguno, 418. | Estar adeudado, 399. |
| Acabar alguna cosa, 391. | Estar constante, <i>ibid.</i> |
| Acomodarse al tiempo, 390. | Estimar, 405. |
| Acostumbrarse, 395. | Favorecer, 389. |
| Alabar á alguno, 422. | Hablar, 406. |
| Amenazar á alguno, 409. | Hablar con otro, <i>ibid.</i> |
| Apostar con alguno, 407. | Hacer exêquias, 412. |
| Arar, 420. | Honrar á alguno, 404. |
| Aventajarse, 394. | Huir, 406. |
| Ayudar ó sócorrer, 389. | Incensar, 421. |
| Callar, 406. | Llorar, 396. |
| Callar alguna cosa, <i>ibid.</i> | Matar á alguno 434. |
| Caminar, 400. | Matarse á sí mismo, 396. |
| Casarse, 394. | Mirar por alguno, 390. |
| Comer en casa de otro, 395. | Navegar, 407. |
| Cumplir lo prometido, 400. | No me sucedió bien, 398. |
| Curar á alguno, 406. | Obedecer, 393. |
| Curar enfermedades, 429. | Oír ó escuchar, 415. |
| Dar la ventaja á alguno, 410. | Pesarle del mal de otro, 391. |
| Dar nuevas á alguno, 402. | Poner asechanzas, 403. |
| Dar prisa al que la tiene, 416. | Prender á alguno, 409. |
| Dar cuenta de alguna cosa, 412. | Prometer alguna cosa, 415. |
| Darse por vencido, 409. | Quemar alguna cosa, 410. |
| Desafiar á alguno, 421. | Reconocer su culpa, 431. |
| Desenvaynar la espada, 402. | Remar, 414. |
| Desterrar á alguno, 429. | Restituir, 412. |
| Dolerse del mal de otro, 391. | Sacar el ejército, 419. |
| Dormir, 398. | Salir á la batalla, 433. |
| Durmiendo me estoy, <i>ibid.</i> | Sangrar, 391. |
| Embarcarse, 407. | Saludar á alguno, 411. |
| Envidiar, 392. | Sembrar, 407. |
| Enviar encomiendas, 416. | Sepultar ó enterrar, 401. |
| Engañar, 409. | Señalar el camino, 416. |
| Escribir, 404. | Si Dios me da vida, 410. |
| | Si estás desocupado, 392. |

Su-pirar, 404.

Tener temor, 396.

Tener dineros, 400.

Trabar batalla, 433.

Trabajar en vano, 407.

Traducir palabra por palabra,

433.

Vivir, 398.

SENTIDO DE LA CONSTRUCCION FIGURADA.

Duo sunt orationis vitia, &c.

DOS vicios puede cometer en la oracion el estudiante gramático (pues en los Autores clásicos no se hallan estos vicios), los quales son barbarismo y solecismo.

Barbarismus est dictio, aut omnino barbara, aut latina quidem, sed vitiosa scripto, vel pronuntiatione.

Se comete barbarismo quando se pone en la oracion alguna voz que no es latina, sino bárbara y peregrina: v. g. diciendo: *Perala*, *a*, por la piedra preciosa, en lugar de *unio*, *onis*: *Aviso*, *as*, por avisar, en lugar de *moneo*, *es*.

Tambien se comete barbarismo quando se escribe alguna diction latina quitándole alguna letra: v. g. *Tepestatas* en lugar de *Tempestatas*; ó añadiendo letra: v. g. *Corpuus*, en lugar de *Corpus*; ó poniendo una letra por otra: v. g. *Tenpus* con *n*, en lugar de *tempus* con *m*: *Cuercus* con *e*, en lugar de *quercus* con *q*. Véase la nota primera.

Tambien se dice barbarismo quando se usare de alguna diction latina una por otra, de la qual no usaron los Autores Latinos: v. g. *Dare gratias alicui*, en lugar de *agere gratias*. *Agere verba*, en lugar de *Facere verba*, por hablar. *Dare necem alicui*, en lugar de *dare aliquem neci*, por matar á alguno; y quando *aliud est latinè, aliud grammaticè loqui*, (Quintil. lib. 1. cap. 6.) en esta eleccion y propiedad de voces se debe poner gran cuidado; pues aunque todos los vocablos son latinos, y se guardan en las oraciones los preceptos de la Gramática, no es buen latin *dare gratias*, *agere verba*, *dare necem alicui*, ni otros semejantes.

De solecismo.

Solecismus est vitiosa partium orationis compositio.

Solecismo es una viciosa composicion de las partes de la oracion. Este vicio se hace no guardando las concordancias ni el buen régimen y con truccion que se explica en la Syntaxis. En esta oracion: v. g. *Mulier bonus servit Deum* se cometem dos solecismos de-
bien-

biendo decir: *Mulier bona servit Deo.*

Entre el barbarismo y solecismo hay esta diferencia, que el barbarismo se comete en qualquiera diction de por sí; pero el solecismo se comete en la composicion de muchas partes de la oracion.

Sunt quedam tamen apud viros doctos, &c.

Hállanse en los Autores Latinos, que floreciéron con la alabanza de hablar con toda pureza y elegancia, algunos modos en los quales parece se comete solecismo, y no obstante no son viciosos, porque se salva por alguna de las figuras siguientes.

De figura.

Figura es nova loquendi ratio à trito, & vulgari sermone remota, quæ ferè ratione aliqua nititur.

Figura es una nueva razon de hablar apartada del comun y frecuente language, la qual casi siempre en alguna razon se funda.

De enallage.

Enallage figura est, cum pars una orationis pro alia ponitur.

La figura *enallage* se comete quando una parte de la oracion se pone por otra diferente.

Pónese el verbo en lugar de nombre: v. g. *Vivere* en lugar de *vita*: *Scire* en lugar de *scientia*: *Velle* en lugar de *voluntas*. (Pers. sat. 5.) *Velle suum cuique &*: dixo *velle sum* en lugar de *voluntas sua*.

Pónese *nullus* en lugar de *non*. (Cic. Att. lib. 12.) *Philotimus nullus venit*. *Facto* en lugar de *fieri*. (Terent. in Anda.) *Ita facto opus est*. El adverbio en lugar de nombre. (Idem in Phorm.) *Satis jam verborum est*.

Fit etiam enallage per attributa partium orationis, &c.

Tambien por esta figura unos atributos ó accidentes de las partes de la oracion como el número, caso, género, tiempo, modo, y rara vez la persona se ponen unos por otros.

Pónese un número por otro. (Virg. *Æn.* 1.) *Pars in frusta secant*. Dixo *secant* en plural, siendo *pars* del número singular. En este exemplo, y otros semejantes, como, (Plin. lib. 10. cap. 75.) *in Africa major pars ferarum æstate non bibunt*, se atiende al sentido, y no a la voz, y puede ser tambien por la figura *silepsis*, como despues dirémos.

Pónese un caso por otro. (Virg. *Georg.* 3.) *Annemque Cocyti, metuet*. (Idem *Æn.* 3.) *Buthroti ascendimus Urbem*. Dixo *Cocyti* y *Buthroti* en genitivo en lugar de *Cocytum* y *Buthrotum* acusativo.

Un género por otro. (Plin. lib. 48. cap. 33.) *Nube gravida candidante, quod vocant tempestatem albam*: dixo quod en el género neutro, en lugar de quam femenino.

Un tiempo por otro. (Virg. Æn. 9.) *Dabo cratera antiquum quem dat Sidonia Dido*: dixo dat, presente, en lugar de dedit, pretérito.

Un modo por otro. (Ovid. de Art. Amand. 1.) *Hic tu fallaci nimium ne crede lucernæ*: Dixo ne crede, modo imperativo, en lugar de ne credas, subjuntivo.

Una persona por otra. (In Cantico trium Pueror.) *Benedicite aquæ omnes, quæ super calos sunt, Domino*: Está sunt tercera persona en lugar de estis segunda. Tambien puede estar benedicite segunda, en lugar de benedicant tercera, y será la Gramática: *Aquæ omnes, quæ super coelos sunt, benedicant Domino*.

De eclipsi.

Eclipsis figura est, cum id, quod in oratione deest, foris omnino petendum est. La figura eclipsi se comete quando lo que falta en la oracion se suple totalmente de afuera. (Cic. Attic. lib. 15.) *Ego si Tiro ad me, cogito in Tusculanum*: donde se suple: *Ego cogito, suple proficisci in Tusculanum, si Tiro suple venerit ad me.*

Qualquiera voz que en la oracion se supla de fuera, esto es, no estando en la oracion, se hace por esta figura. (Idem Attic. lib. 5.) *In castra properabamus, quæ aberant bidui*; id est, *iter aut viam bidui*. (Plin. Canin. lib. 2.) *Studes, an piscaris? An simul omnia?* id est, *an simul omnia suple facis?* (Virg. Æn. 1.) *Arma virumque cano*; id est, *ego*. (Cic. in Verr. 15.) *Ridere convivæ, suple cœperunt*. De esta figura se hallan á cada paso suplementos.

Zeugma.

Zeugma est, cum id, quod in oratione desideratur, è proximo assumitur, manente eodem genere, numero, casu, cæterisque attributis. La figura zeugma se comete quando lo que falta en la oracion se suple de otra, repitiendo lo que se suple, sin mudar género, número, caso, persona, ni tiempo. (Ovid. Pont. 2. Eleg. 5.) *Rusticus agricolam, miles fera bella gerentem, rectorem dubiæ navita puppis amat*. Repitese amat en rusticus y miles; y hay tres oraciones hechas con un verbo solo, sin mudar en él persona, número, ni tiempo.

Sillepsis.

Sillepsis est, cum id, quod in oratione deest, assumitur è proximo,

mutato tamen genere, aut numero, aut casu, aut aliquo è ceteris accidentibus. La figura *syllapsis* se comete quando lo que falta en una oracion se suple de otra cercana, mudando ó el género ó el número, caso, persona, tiempo ó modo. (Cic. in Verr. 7.) *Plenum forum, & basilicas istorum hominum videmus.* De *plenum*, terminacion neutra y singular, se suple *plenas* en plural y terminacion femenina para concertar con *basilicas*. (Idem in Somn. Scip.) *Ego illum de suo regno, ille me de nostra Republica percontatus est.* De *Percontatus est*, que concierta con *ille*, se suple *Percontatus sum*, para concertar con *ego*, mudando en el verbo la persona.

Est etiam syllapsis, cum sensus ratio potius habetur, quam verborum. Tambien se comete la figura *syllapsis* quando se falta á las concordancias atendiendo al sentido y no á las palabras que se expresan, y haciendo la concordancia con la cosa que se concibe, y no con la voz que se pronuncia. (Terent. in Andr.) *Ubi est ille scelus, qui me perdidit?* Siendo *scelus* neutro, dixo *ille* y *qui*, terminacion masculina, atendiendo á *Dabo* por quien lo decia. (Virg. Æn. 6.) *Pars pedibus plaudunt, choreas, & carmina dicunt.* Siendo *pars* el número singular, dixo *plaudunt* en plural atendiendo á que eran muchos hombres. Véase la nota segunda.

Prolepsis.

Prolepsis est, cum dictio aliqua, totum significans præcedit, quæ rursus in partibus intelligitur, neque explicatur. La figura *prolepsis* se comete quando precede alguna diction, que significa un todo, despues de la qual se siguen sus partes, y la tal diction, que en ella se entiende está tácita, y se muda en singular para concertar con las partes juntamente con el verbo: v. g. (Salust. Bell. Catilin.) *Duo exercitus obstant, unus ab Urbe, alter à Gallia.* La diction que significa el todo es *exercitus*, y las partes *unus* y *alter*, en las quales se ha de repetir y suplir así: *Unus exercitus obstat ab Urbe, alter exercitus obstat à Gallia.*

Es tambien *prolepsis*, aunque una parte se siga solamente. (Virg. Æn. 5.) *Tum validis flexos incurvant viribus arcus, pro se quisque viri.* El todo es *viri*, y para *quisque*, que es la parte, se repite y suple así: *Viri incurvant arcus, quisque vir incurvat arcus pro se.* (In Sacris.) *Horum corpora finitimæ Urbes, pro suo quæque studio, sepelienda curarunt, id est, quæque Urbs curavit pro suo studio corpora sepelienda.*

Archaismos.

Archaismos constructio, qua prisca vetustas potissimum usa est. Archaismos es una construcción, de la qual usáron los antiguos, y hoy de ninguna manera se debe ya usar de ella. (Terent. Eun. act. 4. sc. 3.) *Nescio quid profectò absente nobis turbatum est domi.* Dixo *absente nobis*, en lugar de *nobis absentibus*. (Cic. in Verr. 5.) *Hanc sibi rem præsidio sperant futurum.* Dixo *futurum*, en lugar de *futuram*, concertando con *hanc rem*.

Es tambien archaismo y construcción antigua, de la qual no se debe usar, quando á los verbos neutros como *indulgeo*, *noceo*, *servio* se les dá acusativo de persona: v. g. (Terent. in Eunuch.) *Nimis me indulgeo*, en lugar de *mihî indulgeo*. (Liv. lib. 3.) *Qui Deorum quemquam nocuerit*, en lugar de *cuiquam nocuerit*. Y á este modo otros verbos neutros, como *egeo*, *indigeo*, *careo*, *utor*, que tal vez se hallan con acusativo en lugar de ablativo; lo qual no se debe usar, porque esta figura solamente sirve para inteligencia de los Autores antiguos, y no para imitarlos en esto.

Hellenismus.

Hellenismus constructio est, quæ Græci sermonis leges, non Latini observat. Hellenismo es una construcción que guarda las leyes y reglas de la lengua Griega, y no de la Latina. (Lucejus ad Cic. lib. 5. ep. 14.) *Si solitudine delectaris, cum scribas, & agas aliquid eorum, quorum consuevisti.* Dixo *quorum* porque el antecedente *eorum* está tambien en genitivo, debiendo decir *quæ* en acusativo siguiendo la regla latina. Véase la nota tercera, y tambien la nota quarta de los relativos.

Hyperbaton.

Hyperbaton figura est, qua ordo vocum naturalis perturbatur. La figura *hyperbaton* se comete quando el órden de las palabras se perturba y transtrueca para que la oracion quede mas sonora y elegante. De esta figura hay tres especies.

Anastrophe.

Anastrophe est duorum verborum ordo præposterus. La figura *anastrophe* se comete quando las palabras se transtruecan; esto es, que la que debia estar ántes, está despues, como sucede quando las preposiciones se posponen á su caso: v. g. *Mecum*, *tecum*, *secum*, *nobiscum*, *vobiscum*, *quicum*, *quibuscum*, *matritum versus*, *capite tenuis*. Véase la nota quarta.

Tmesis.

Tmesis est cum verbum compositum dividitur aliqua dictione interposita. La figura *tmesis* se comete quando una diction compuesta se divide en dos partes poniendo en medio alguna palabra ó palabras: v. g. (Cic. Attic. lib. 5.) *Per mihi gratum erit, si id curaris.* La diction compuesta *pergratum* está dividida, y en medio está el dativo *mihi*. Diciendo: *Pergratum erit mihi*, no hay figura. (Horat. lib. 1. ep. 1.) *Quo me cumque rapit tempestas, deseror hospes.* Dixo: *Quo me cumque rapit*, dividiendo en dos partes el *quocumque*. (Cic. de Divinat. 2.) *Quota enim quaeque res evenit, praedicta ab istis?* Qué cosa sucede como la adivinan estos?

Parenthesis.

Parenthesis est brevis sensus sermonis, antequam absolvatur interjectus. La figura *parenthesis* se comete quando entre la oracion se ponen algunas palabras, las quales quitadas no hacen falta al sentido de la oracion: ni puestas sobran, y de ordinario se ponen entre dos medios círculos: v. g. *O praclarum custodem ovium (ut ajunt) lupum.* (Cic. Philip. 3.) El paréntesis es, *ut ajunt* (Virg. Ecl. 9.) *Tytere, dum redeo (brevis est via) pasce capellas.* Quitando el *brevis est via*, no hace falta al sentido de la oracion, ni puesto sobra.

Fin del sentido de la figuras.

NOTAS DE LAS FIGURAS.

Nota primera.

Del barbarismo.

Diximos que el *barbarismo* se comete quitando ó añadiendo á la diction alguna letra, ó poniendo alguna letra una por otra; mas se advierta lo primero:

Que las especies ó partes de la figura *metaplasmo* (la qual está en el fin del Arte), figura que los Oradores tal vez, y mas los Poetas Latinos, cometen muchas veces, ó por necesidad del verso, ó por causa de adorno y elegancia, siempre se comete quitando ó añadiendo á la diction alguna letra, ó mudando una letra por otra; mas no por esto se ha de decir que cometen barbarismo los Poetas; pues lo que en la prosa se llama vicio y barbarismo, en el verso se llama figura *metaplasmo*, y sus especies son *prothesis*, *epenth-*

thesis, *paragoge*, *apheresis*, *sincope*, *apocope*, *antithesis*, *metathesis*. Sus definiciones se pueden ver en el Arte, y en el fin de mi libro quinto.

Tambien es vicio añadir en la oracion alguna palabra no necesaria ó palabras, lo qual se hace por *pleonasm* ó *perisologia*; para lo qual se advierta lo segundo:

Que la figura *pleonasm* se define así: *Pleonasmus figura est, cum aliquid supervacuum additur vi majoris affirmationis, aut vi consuetudinis, aut gratia explendæ periodi, aut necessitate*. Es figura *pleonasm* quando se añade en la oracion alguna cosa no necesaria, ó para mayor afirmacion, ó por fuerza de costumbre, ó por causa de llenar la cláusula, ó por necesidad.

Por causa de mayor afirmacion: v. g. (Terent. in Adolph.) *Hiscæ oculis egomet vidi*. (Virg. Æn. 4.) *Vocemque his auribus hausit*. Por fuerza de costumbre. (Cic. Attic. lib. 5.) *Ubi terrarum esses, ne suspicabar quidem*. (Idem Attic. lib. 6.) *Tu autem abes longè gentium*. Por llenar la cláusula, ó por necesidad. (Virg. Æn. 1.) *Molemque, & montes insuper altos imposuit*. (Idem Æn. 5.) *Dixitque, & prælia voce diremit*.

Quando la oracion se llena de palabras superfluas, y se añaden sin causa, ni razon alguna, entónces no se ha de tener por figura *pleonasm*, sino por vicio de la oracion, el qual se llama *perisologia*, id est, *superflua locutio*; v. g. *Vivo vitam: Vivat Rex, & non moriatur*. Es superfluo el acusativo *vitam*: es superfluo, & *non moriatur*; pues vivir no es otra cosa que no morir. Este vicio se procurará evitar no habiendo causa ni razon alguna.

Adviértase lo tercero que hay muchas palabras, las quales se hallan escritas de diverso modo en los Autores clásicos; y para que no las condenemos fácilmente de barbarismo, servirá el índice siguiente.

A

Adscisco, ascisco.

Adscribo, ascribo.

Adventicius, adventitius.

Aerius, aereus.

Alia fluv. allia.

Alucinator, allucinator.

Annibal, Hannibal.

Anulus, annulus.

Apenninus, Apeninus.

Autor, Author, Auctor.

B

Belua, bellua.

Biblioteca, Byblioteca.

Bracara, brachara.

Brachitum, brachium.

Brundusium, brundisium.

Bucina, buccina.

C
 Coenum, cœnum.
 Cœremoniæ, cœrimoniz.
 Charitas, caritas.
 Charus, carus.
 Causa, caussa.
 Cera, cœra.
 Coena, cœna.
 Cerealia, cerialia.
 Cestus, cœstus.
 Cetera, cœtera.
 Carthago, Charthago.
 Circumvenio, circumvenio, &
 sic plura alia composita á cir-
 cum.
 Cneus, Cnœus.
 Coelum, cœlum.
 Conceptaculum, conceptabu-
 lum.
 Condicio, conditio.
 Coquus, cocus.
 Colina, culina, coquina.
 Culcita, culcita.
 Convicium, convitium.
 D
 Distingo, distinguo.
 Definitio, difinitio.
 Dediticius, dedititius.
 Deminuo, diminuo.
 Dumtaxat, duntaxat.
 E
 Editicius, edititius.
 Etruscus, hetruscus.
 Exodus, exhodus.
 Exsatio, exatio.
 Exaturo, exhaturó.
 Exilio, exilio.
 Exilium, exilium.
 Exsolvo, exolvo.

Exspecto, expécto.
 Extó, esto.
 Exstruo, extruo.
 Exsúdo, exúdo.
 Exsulo, exulo.
 Exsupero, exuperó.
 Exsurgo, exurgo.
 Extingo, extinguo.

F

Fanum, phanum.
 Facticius, factitius.
 Fecundus, foecundus.
 Felix, foelix.
 Femina, foemina.
 Fenus, foenus.
 Fenerator, faneror.
 Fidicius, fictitius.
 Frenum, franum.

G

Gleba, glæba.
 H
 Hadria, adria.
 Hadrianus, Adrianus.
 Hedus, hoedus.
 Heres, hæres.
 Hariolus, ariolus.
 Haruspex, aruspex.

Haud est communius, quam
 haut.
 Heluo, helluo.
 Hibernus, hybernus.
 Hiems, Hyems.
 Hircius, hirtiús.
 Holus, olus.
 Huber, uber.

I

Idcirco, iccirco.
 Imo, inmo.
 Impositicius, imposititius.

Increbesco, increbresco.
 Induciæ, indutiæ.
 Inficior, infitior.
 Inficias, infitias.
 Imprimis, inprimis.
 Insiticius, insititius.
 Jupiter, Juppiter.
 Jureconcultus, Jurisconsultus.

K

Kalendæ, Calendæ.

L

Lacrymæ, lachrimæ.
 Lapidicina, lapidicina.
 Letum, letum.
 Libet, libbet.
 Litera, littera.
 Litus, littus.
 Locutus, loquutus.

M

Mecenas, moecenas.
 Mæ eo, moereo.
 Masinissa, Massinissa, Massani-
 sa.
 Monumentum, monumentum.
 Multa, multa.
 Multo, multo.
 Murena cognomen, Muræna.

N

Nedum, necdum.
 Nondum, nocdum.
 Nonnumquam, nonnunquam.
 Namus, nummus.
 Numquam, nunquam.
 Nuncius, Nuntius, ii.

O

Obsonium, opsonium.
 Obscenus, pro turpi, obscœnus.
 Opidum, oppidum.
 Ocium, otium.

Oriza, oryza,
 Olypsippo, Ulyssipo.

P

Parsimonia, parcimonia.
 Pene, pro ferè, pæne.
 Pænitet, poenitet.
 Penula, pænula.
 Penuria, pænuria.
 Papyrus, Papyrus.
 Parricida, patricida.
 Patricius, patritius.
 Paulum, paululum.
 Paulus, cognomen, Paullus.
 Percontor, percunctor.
 Prendo, prehendo.
 Prensus, prehensus.
 Precium, pretium.
 Pro, interjectio, proh.
 Profanus, prophanus.

Q

Quamdiu, quandiu.
 Quamquam, quanquam.
 Quandocumque, quodocumque.
 Quamvis, quanvis.
 Quatuor, quattuor.
 Querela, querella.
 Quidquid, quicquid.
 Quidquam, quicquam.
 Quicumque, quicumque.
 Quintus, quinctus.
 Quintius, quinctius.
 Quintilius, quinctilius.
 Quintilis, quinctilis.
 Quintilianus, Quinctilianus.

R

Redivia, reduvia.
 Religio, relligio.
 Repticius, reptitius.
 Robigo, rubigo.

Restingo, restinguo.

S

Secutus, sequutus.

Scena, scæna.

Secors, socors.

Seculum, sæculum.

Septemtrio, septentrio.

Sepulcrum, sepulchrum.

Sidus, sydus.

Sigillatim, singillatim.

Silva, sylvæ.

Sincerus, syncerus.

Solemne, solenne.

Solers, sollers.

Solicitare, sollicitare.

Solicitus, sollicitus.

Stingo, stinguo.

Squaleo, squalleo.

Storea, storiæ.

Subcissivus, surcissivus, subces-

sivus.

Sulfur, sulphur.

Sulpicius, sulphitius.

Synodus, synodus.

T

Tibris, tybris.

Tiberis, tyberis.

Translativus, translaticivus.

Tibur, tybur.

Tiburs, tyburs.

Tiburtinus, tyburtinus.

Tiro, tyro.

Tuscia, thuscia.

Tus, thus.

V

Vacisium, vaccinium.

Veneo, væneo.

Virgilius, vergilius.

Volsella, vulsella.

Ulypsippo, olypsippo.

Nota segunda:

Sillepsis.

Diximos que quando se falta á las concordancias, atendiendo á lo que se concibe, y no á la voz que se pronuncia, se comete la figura *sillepsis*. Para mayor claridad de esta figura se advierta que unas veces se comete faltando á la concordancia del género, otras veces faltando á la concordancia del número, y tambien desconcertando en número y persona con el verbo.

Fáltase á la concordancia del género quando se concierta el adjetivo ó relativo con la voz que se concibe, y no con la que se pronuncia en la oracion. (Liv. lib. 10.) *Capita conjurationis virgis casi*. Dixo *casi* no concertando con *capita*, sino con la voz *homines* que concibió. (Hor. lib. 1. Od. 37.) *Daret ut catenis fatale monstrum, quæ generosius perire cupiens, nec muliebriter expavit ensem*. Dixo *quæ* no concertando con *fatale monstrum*, sino con la voz que concibió, que fué *Cl.opatra*.

Fáltase á la concordancia del número quando á un nombre del

del singular se le junta verbo ó adjetivo del plural, concertándose con la voz que se concibe. (Virg. *Æn.* 7.) *Párs leves clipeos, & spicula lucida tergent.* (Id. *Æn.* 5.) *Triplici pubes quam Dardana versu impellunt.* Siendo *pubes Dardana* singular dixo, *impellunt* en tercera persona del plural, concertando con los mancebos Troyanos, de quien habla.

Quando á un nombre substantivo del singular se le junta ablativo con preposicion *cum*: v. g. *Petrus cum Magistro*, puede el verbo ó adjetivo ponerse en el número plural por esta figura, concertando con la persona mas principal, aunque en los Oradores es mas usado concertar el verbo ó adjetivo en el número singular. (Idem *Æn.* 2.) *Dirvellimur inde Iphitus, & Pelias mecum.* Dixo *dirvellimur* concertando en plural con la persona mas principal, que es *ego*, como si dixera: *Ego, Iphitus, & Pelias dirvellimur inde.* (Ovid. *Fast.* 4.) *Ilia cum Lauso de Numitore sati.* Dixo *sati* siendo el nominativo *Ilia*, porque concibió dos; y tambien dixo *sati* en la terminacion masculina, porque concertó con el mas principal, que es el género masculino en cosas animadas. (Q. *Curtius* lib. 4.) *Pharnabazus, cum Apollonide, & Athenagora vincti traduntur.* Podia decir sin figura: *Pharnabazus cum Apollonide, & Athenagora vinctus traditur.*

Algunas veces se desconcierta, no solamente en número y persona, sino tambien en género y número por esta figura. (Martial. lib. 9. *Epig.* 54.) *Fiat quod uterque jubemus.* Siendo *uterque* singular y tercera persona, dixo *jubemus* en primera del número plural. (Salust. in *Catilin.*) *Pars in carcerem acti, pars bestiis objecti.* Siendo *pars* femenino y singular, dixo *acti*, terminacion masculina y plural, porque concibió muchos, y concertó con ellos. Véase la nota quarta de los géneros.

Nota tercera.

Hellenismus.

Diximos en la introduccion á la Sintaxis en el régimen de los casos, que en aquellos modos de hablar, que no son propios de la lengua Latina, ni están puestos por regla, ni por ley, ántes sí se oponen á las leyes y reglas de la latinidad, se comete en ellos la figura helenismo, lo qual sucede de algunas maneras.

Lo primero se opone á las reglas de la Gramática Latina, quando el relativo se pone en el mismo caso en que está el antecedente, debiendo ponerse en otro caso, conforme á reglas de Gramática.

(Lu-

(Lucej. ad Cic. lib. 5. ep. 14.) *Cum scribas, & agas aliquid eorum, quorum consuevisti.* (Cornificius ad Heren.) *Principium ejusmodi debet esse, ut statim apertis rationibus, quibus præscripsimus, &c.* Dixo *quibus*, en lugar de *quas*.

Lo segundo se opone quando el antecedente se pone en el mismo caso en que está el relativo, debiendo ponerse en otro caso conforme á la regla de Gramática. (Virg. Æn. 1.) *Urbem quam statuo vestra est.* Dixo *Urbem*, porque el relativo *quam* está en acusativo, debiendo decir *Urbs*, segun Gramática Latina. (Plaut. in Curcul.) *Istum, quem quæris, ego sum*, en lugar de *Iste*. (In sacris.) *Sermonem, quem audistis non est meus.* Dixo *sermonem* en lugar de *sermo*.

Lo tercero se pone quando el relativo *qui, quæ, quod*, un participio de préterito ó futuro en *du*, ó un verbo puesto entre dos nombres, conciertan con el siguiente, debiendo concertar con el que está ántes, segun reglas de Gramática. (Cic. de Somn. Scip.) *Hisque animus datus est ex illis sempiternis ignibus, quæ sidera, & stella vocatis.* Dixo *quæ* concertando con *sidera* neutro, que es el siguiente, debiendo decir *quos*, porque hace relacion á *ignibus* masculino. (Liv. ab Urbe 2.) *Gens universa Veneti appellati*, debiendo decir: *Gens universa appellata*, concertando con el nominativo primero. (Cic. de Divin.) *Non omnis error stultitia dicenda est.* Concertó con *stultitia*, debiendo decir: *Non omnis error dicendus est stultitia.* (Ovid. Met. lib. 1.) *Omnia pontus erat*, concertó el verbo con *pontus*, debiendo concertar con *omnia*, y decir: *Omnia pontus erant.*

Lo quarto es construccion griega quando el relativo de accidente, como *qualis, quantus*, concierta con el substantivo que está ántes, debiendo concertar con el que está despues. (Virg. Ecl. 5.) *Tale tuum carmen nobis divine Poeta, quale sopor fessis.* Dixo *quale*, concertando con *carmen*, debiendo decir *qualis*, concertando con *sopor* substantivo, que está despues.

Lo quinto quando los Latinos, dexando su regla, ponen en nominativo la persona que hace del infinitivo, imitando en esto á los Griegos que dicen: *Ajunt Petrus hoc fecisse*, debiendo decir como Latino: *Ajunt Petrum hoc fecisse.* (Ovid. Fast. lib. 6.) *Seu genus Adrasti, seu furtis aptus Ulysses, seu pius Æneas eripuisse ferunt.*

Lo sexto quando se junta acusativo, que las mas veces es de parte, tácita la preposicion *ad, per, juxta, circa* ó *secundum* (de quien puede regirse á imitación de la preposicion *kata* Griega).

ga) á nombres adjetivos, participios de pretérito, verbos neutros y pasivos, de la qual construcción y modo de hablar no hay regla en la Gramática Latina. Tal vez tambien se junta á nombres substantivos. (Virg. *Æn.* 9.) *Ibat Apollo omnia longævo similis, vocemque, coloremque.* (Idem *Æn.* 6.) *Deiphobum vidit lacerum crudeliter ora.* (Idem *Georg.* 3.) *Ipsæ caput tonsæ foliis ornatus olivæ.* (Horat. *Serm.* lib. 2. sat. 7.) *Tremù ossa pavore.* (Virg. *Æn.* 5.) *Flavaque caput nectentur olivæ.* (Idem *Æn.* 3.) *Consertum tegmen spinis at cætera Grajus.*

Lo septimo quando algunos infinitivos, como *esse*, *videri*, *haberi*, *mori*, *censeri*, *vocari*, *vivere*, *evadere*, *exire*, *incedere*, *dici*, *apellari*, y otros semejantes tienen despues de sí nominativo ó dativo que mire y pertenezca al nominativo ó dativo del verbo precedente, en lugar de acusativo, segun reglas de la Gramática Latina. (Cic. de *Nat. Deor.* lib. 1.) *Nolo esse longior*, en lugar de *longiorem*. (Martial. lib. 7. epigr. 12.) *Nobis non licet esse tam dissertis*, en lugar de *dissertos*.

Lo octavo es construcción Griega quando el infinitivo se determina de algun nombre adjetivo. (Horat. lib. 1. epist. 20.) *Irasci celerem, tamen ut placabilis essem.* (Virg. *Georg.* 2.) *Et nescia fallere vita.*

Algunos dicen que el infinitivo se pone en lugar de algun caso por la figura enálage, y que esta es construcción Latina y no Griega: v. g. (Idem *Æn.* 4.) *Certa mori*, id est, *moriendi*. (Ovid. de *Art. Amand.* 3) *Nam chorus ante alios aptus amare sumus*, id est, *amando*, vel *ad amandum*.

Lo nono usan los Griegos de otros casos en lugar del nominativo. De aquí nace decir los Latinos: (Cic. in *Verr.* 1.) *Illius temporis mihi venit in mentem* por *illud tempus* en nominativo. (Idem de *Divin.*) *Cum illius diei mihi venit in mentem.* Dixo: *Illius diei*, en lugar de *illa dies* en nominativo. (Pomponius Mela.) *Quod latitias insperatas mihi irrepserè in finem.* Usó de acusativo en lugar de nominativo á imitación griega.

Lo décimo juntan los Griegos un adjetivo en la terminación neutra del singular con nombres del género masculino ó femenino de uno y otro número. De aquí nace el decir Virgilio. (Virg. *Eclog.* 3.) *Triste lupus stabulis, maturis frugibus imbres, arboribus venti.* (Idem *ibid.*) *Dulce satis humor, depulsus arbutus hædis, lenta salix foeto pecori.*

Algunos dicen que dichos adjetivos están en la terminacion neutra substantivados, y es lo mismo *triste* que *tristis res*, y así otros. (Cornelius Celsus.) *Si nervi justa sunt, ignis alienum est, id est, ignis est res aliena.*

Lo undécimo, muchas veces entre los Griegos se pone el positivo por el comparativo; de donde nace decir el intérprete de la Escritura: *Bonum est confidere in Domino, quam confidere in homine*, en lugar de *melius est.*

Lo duodécimo, el comparativo recibe aumento entre los Griegos: v. g. *Magis certior, magis beator*: de aquí nace decir los Latinos. (Virg. in Culice.) *Quis queat, optato magis esse beator ævo.* (Plaut. in Aulul.) *Melior magis, & plus amplius.* (In Sacris.) *Magis pluris estis vos.*

Lo décimotercio, el comparativo en la lengua Griega tiene genitivo: v. g. *Major horum est charitas.* De aquí puede nacer el hallarse muchos exemplos en los Autores Latinos (aunque diximos en la nota 14 que es genitivo de particion, la qual puede significar tambien el comparativo). (Plin. lib. 11. cap. 35.) *Animalium fortiora sunt quibus sanguis crasior.* (Virg. Æn. 2.) *Quorum Iphitus ævo jam grandior.* (Q. Curt. lib. 5.) *In oculis duo majora omnium navigia submersa sunt.*

Lo décimoquarto, á los verbos que significan *admirar, alegrar, enfadarse, señorear, enchir, llenar, carecer, abundar, sentir, dexar, limpiar, purificar, excusarse*, dan los Griegos genitivo. De aquí nace que dichos verbos se hallan algunas veces con genitivo, imitando en esto los Latinos á los Griegos. (Virg. Æn. 11.) *Justitiæ ne prius mirer, belline laborem.* (Idem ibid.) *Nec veterum memini, lætorve malorum.* (Lucil. lib. 7.) *Difficiles sumus, fastidimus honorum.* (In Sacris.) *Principes gentium dominantur eorum.* (Plaut. in Cistell.) *Paternum servum sui participat consilii.* (Orat. lib. 3. Od. 27.) *Abstincto, dixit, irarum, calideque rixa.* Véanse otros verbos con genitivo á imitacion griega en la nota 32, n. 3.

Lo décimoquinto, á los verbos que significan *contender y pelear*, dan los Griegos dativo; de donde nace decir Virgilio. (Virg. Æn. 4.) *Placidone etiam pugnabis amor.* (Idem Eclog, 5) *Montibus in nostris solus tibi certet Amyntas.*

Lo décimosexto, los Griegos dan muchas veces á los verbos neutros acusativo cognato; esto es, acusativo sacado del mismo verbo: v. g. *Vivo vitam, peccavi peccatum*, y en lugar de acusa-

tivo tambien suelen poner el infinitivo del verbo, y tal vez otro infinitivo en su lugar que signifique lo mismo; de adonde nace decir los Latinos: (Liv. lib. 9.) *Atque ob eam rem noxam nocuerunt.* (Jeremias in Threnis.) *Peccatum peccavit Jerusalem.* (Plaut. Aulul.) *Nunc domum properare propero.* (Cic. in Academ.) *Itaque confestim ad eum ire perreximus.* (Virg. *Æn.* 6.) *Observans quæ signa ferant, quo tendere pergant.*

Finalmente quando muchos nombres adjetivos, como *egregius*, *amens*, *vanus*, *ingratus*, *integer*, *præceps*, y otros, se hallan con genitivo, como tambien algunos verbos con dos acusativos de cosas diversas: v. g. *Consulo*, *condono*, *miseret*, *cogo*, y otros muchos, quando dichas construcciones no tienen regla latina, se debe entender ser esta imitacion griega.

Nota quarta.

Anastrofe.

No solamante las preposiciones se posponen á sus casos por esta figura: v. g. *Italiam contra*, pro *contra Italiam*: *Me sine*, pro *sine me*: *Maria omnia circum*, pro *circum maria omnia*, y tambien á algunos verbos, y otras partes de la oracion compuestas: v. g. *Ipræ*, en lugar de *præi*: *Rogans inter*, pro *interrogans*. (Ovid. Cid. Acontio.) *Ante fores sedet hæc quid agamque rogantibus inter*, pro *interrogantibus*; sino tambien las oraciones algunas veces se trastruecan; esto es, se pone ántes la que debia estar despues, lo qual se llama *Hysterologia*, la qual se difine así: *Hysterologia est cum sententia ordine commutatur*: v. g. (Virg. *Æn.* 2.) *Moriamur, & in media arma ruamus*, debiendo decir: *Ruamus in media arma, & moriamur.* (Idem *Æn.* 3.) *Postquam altos tetigit fluctus, & ad æquora venit*, debiendo decir: *Postquam venit ad æquora, & altos tetegit fluctus*; porque lo primero era entrarse en medio de las armas, y despues morir: primero es llegar á los mares, y despues tocar las olas.

FIN DE LA SEGUNDA PARTE.

EL ARTE EXPLICADO, Y GRAMÁTICO PERFECTO.

PARTE TERCERA.

PROSODIA.

Introduccion.

ANtes de comenzar la explicacion y sentido de las reglas del libro quinto ó Prosodia, se ha de saber que las letras de que usan los Latinos son veinte y dos, las seis *vocales*, y las demas *consonantes*.

Las *vocales* son *a, e, i, o, u*, y la *y* griega. Llámanse *vocales*, porque por sí solas pueden pronunciarse con sonido perfecto: v. g. En *amo* la *a*, en *ebur* la *e*, y en *ibi* la *i*, &c.

De estas seis *vocales* se forman seis *diphthongos*. Diphthongo es una junta de dos vocales, que hacen una sílaba: v. g. de *a* y *e*, como *musæ*, de *a* y *u*, como *audio*, de *e* y *i*, como *hei*, de *e* y *u*, como *eurus*, de *o* y *e*, como *pœna*, de *y* griega y *i* latina, como *Harpyia*.

Dícese *diphthongo* de *dis*, que es lo mismo que *bis* y *phtongus*, que es lo mismo que *sonus*, sonido de dos vocales, aunque en el *diphthongo* de *a* y *e*, y de *o* y *e* se pronuncia solamente la *e*, como *ædes*, *musæ*, *cœlum*, *cœna*.

Las *consonantes*, las quales se llaman así porque suenan con las *vocales*, son diez y seis, y se dividen en *mudas* y *semivocales*. Las *mudas* son ocho: *b, c, d, g, k, p, q, t*, y se conocen en que su pronunciacion no comienza con vocal. Las *semivocales* tambien son ocho: *f, l, m, n, r, s, x, z* (siguiendo en esta última la opinion comun), cuya pronunciacion comienza con vocal pronunciadas por sí solas dichas letras.

De todas estas letras se hacen sílabas. *Sílaba* llamamos una ó muchas letras juntas, en que haya una vocal, y puede una sílaba

tener hasta seis letras, como *stirps*, *scrobs*. La *h* no sirve de letra, sino de aspiracion á la vocal á quien se junta.

La Prosodia se define así: *Prosodia est pars Grammaticæ Latine syllabarum, numerum, & quantitatem edocens*. La Prosodia enseña la cantidad de las sílabas. Esta cantidad puede ser breve ó larga, y tal vez puede hacerse indiferente, como se explica en las reglas que se siguen.

EXPLICACION Y SENTIDO DE LAS REGLAS de la Prosodia.

1 *X, & zeta gerunt vires, &c.*

D. R. **Q**UE la *x* y la *z* tienen valor y fuerza de dos consonantes quando están en medio ó en fin de diction: v. g. *Lux, conjux, gaza, achaz.* (Virg. *Æn.* 2.) *Arma viri ferre arma: vocat lux ultima victos.* Véase la nota primera.

2 *Atque duas inter vocales, &c.*

D. R. Que la *i* consonante entre dos vocales tambien tiene valor y fuerza de dos consonantes: v. g. *Major, Troja.* (Virg. *Æn.* 2.) *Trojaque nunc staret, Priamique arx alta maneret.* Véase la nota segunda.

3 *I, v, vocalis, &c.*

D. R. Que la *i* y la *v* vocales se hacen consonantes quando hieren á otras vocales; esto es, quando en la pronunciacion se juntan con otra vocal, de tal manera que hagan una sílaba: v. g. *Janua, justus, valeo, vivo.* (Ovid. *Met.* lib. 1.) *Vivitur ex raptu, non hospes ab hospite tutus.* Véase la nota tercera.

4 *V sequitur post q, &c.*

D. R. Que despues de *q* siempre se sigue *u*, y siempre es líquida. Hacerse líquida es perder la fuerza de vocal en orden á la cantidad, porque no la tiene, aunque el sonido algunas veces le conserva. Pero si despues de la *u* primera se siguiere otra *u*, la segunda tiene fuerza de vocal: v. g. *Equus, iniquus.* (Ovid. de *Rem.* Amor. 2.) *Fortis equus visa semper adhinnit equæ.*

5 *At post s, aut g, &c.*

D. R. Que la *u* despues de *s* ó *g* unas veces es líquida, y otras no, quando á la *u* se le sigue otra vocal. Si el nombre ó el verbo comenzare con *sua* ó *sue*, como *suavis, suasor, suevus, suctus, suadeo, suesco*, entónces es líquida la *u* despues de *s*. (Ovid.

Fast. lib. 2.) *Jamque ubi suadebit placidos nox humida somnos.*

El nombre ha de comenzar en el nominativo de singular y terminacion masculina, y el verbo en la primera persona del singular del presente de indicativo con *sua* ó *sue*, para que la *u* sea líquida; porque si el nombre ó el verbo no comenzare en su primera posicion con *sua* ó *sue*, como en *suebam*, de *suo*, *is*, *sua* de *suus*, *a*, *um*, entónces la *u* despues de *s*, siguiéndose vocal conserva la fuerza de vocal. (Virg. *Æn.* 10.) *Stat sua cuique dies, breve, & irreparabile tempus.*

Despues de *g* es líquida la *u*, quando se le sigue otra vocal que no sea *u*, como *lingua*, *sanguis*, *languor*. (Virg. *Ecolg.* 8.) *Sævus amor docuit natorum sanguine matrem.*

Mas quando á la *u* se sigue otra *u*, como *exiguus*, *ambiguus*, conserva la fuerza de vocal, aunque la segunda *u* se mude en otra vocal, como *exigua*, *ambigua*, &c. (Virg. *Georg.* 4.) *Pulveris exigui jactu compressa quiescent.*

En el verbo *arguo* y sus copuestos, como *coarguo*, *redarguo*, y en los pretéritos acabados en *gui*, como *egui*, *indigui*, y en los que de ellos se forman, se conserva la *u* despues de *g* con el valor y fuerza de vocal. (Ovid. lib. 4. *Eleg.* 3.) *Apparet virtus, arguiturque malis.* Véase la nota quarta.

6 *L, atque r, &c.*

D. R. Que la *l* y *r*, heridas de letras mudas, muchas veces se hacen líquidas; esto es, pierden la fuerza de consonantes, y así hacen breve la vocal que está ántes: v. g. *Atlas*, *atlantis*, *tenebræ*, *sacrum*. (Ovid. *Met.* 1.4.) *Viribus inferior, quis enim pars esset atlantis.*

7 *M, aut n, raro, &c.*

D. R. Que la *m* y la *n*, heridas de letras mudas, se hacen líquidas algunas veces, y solamente en dicciones griegas, como *tecmesa*, *cyenus*, *progne*. (Ovid. *Met.* lib. 6.) *Ad mandata Progenes, & agit sua vota sub illa.*

8 *Syllaba longa duplo, &c.*

D. R. Que la sílaba penúltima en dicciones de mas de dos sílabas siendo larga, gasta dos tiempos en su pronunciacion: v. g. la segunda sílaba de *docere*; y la sílaba breve en la penúltima gasta solo un tiempo: v. g. la segunda sílaba de *legere*.

Las demas sílabas, excepto la penúltima, sean breves ó sean largas, gastan un mismo tiempo en su pronunciacion: v. g. *legimus* presente que tiene la *e* breve, y *legimus* pretérito que la tiene

larga, y ámbas gastan un mismo tiempo en la pronunciacion. Véase la nota doce.

9 *Ancipites profert vocales, &c.*

D. R. Que las vocales entre los Latinos son indiferentes; esto es, que ninguna vocal es siempre larga ó siempre breve, sino que puede ser larga ó puede ser breve: v. g. *amare*, que tiene la primera breve y la segunda larga. *Docere*, que tiene la primera e larga, y la segunda breve. Véase la nota quinta.

10 *Syllaba, quam scribis, &c.*

D. R. Que qualquiera diphthongo, así en dicciones latinas como en griegas, es largo siempre aunque se siga vocal, como *præmium*, *Æneas*, *Mæander*. (Virg. *Æn.* 5.) *Purpura Mæandro duplici Melibæa cucurrit*. Véase la nota sexta.

11 *Sed præ vocali, &c.*

D. R. Que se saca el diphthongo de la preposicion *præ*, que siguiéndosele vocal en composicion es breve: v. g. *præaltus*, *præuro*. (Virg. *Æn.* 7.) *Siipitibus duris agitur, sudibusve præustis*.

12 *Vocalem rapuere, &c.*

D. R. Que la vocal que está ántes de otra vocal en una misma diction latina, es breve: v. g. *Deus*, *leo*, *puer*. (Virg. *Eclóg.* 2.) *O formose puer, nimium ne crede colori*.

13 *Tenditur e, quintæ casus, &c.*

D. R. Que la *e* ántes de *i* en los casos acabados en *ei* de la quinta declinacion, es larga, como *Diei*. Sácanse *res*, *fides*, *spes*, que tienen la *e* breve en los mismos casos acabados en *ei*. (Oven. lib. 2. epig. 15.) *Maximus est Regum fidei, qui castra sequuntur*. Véase la nota séptima.

14 *R, nisi succedat, &c.*

D. R. Que el verbo *fit* en los tiempos que no tiene *r*, tiene la *i* ante vocal larga: v. g. *fiam*, y en los tiempos que tiene *r* es breve la *i*: v. g. *fieri*. (Ovid. *Trist.* 1. *Eleg.* 7.) *Omnia jam fient, fieri quæ posse negabam*.

15 *Est ius longum, &c.*

D. R. Que la *i* de los genitivos acabados en *ius*, como *illius*, *ipsius*, en prosa es siempre larga, y en verso es indiferente. Sácase la *i* del genitivo *alius*, que siempre es larga; y la *i* del genitivo *alterius*, que siempre es breve. (Ovid. de *Art. Amand.* lib. 13.) *Alterius dices illa fuisse Jovi*.

16 *Eheu longa datur, &c.*

D. R. Que la *e* primera de la interjeccion *eheu* es siempre larga, y la *o* de la interjeccion *ohe* es indiferente. (Virg. Eclog. 2.) *Eheu quid volui misero mihi! Florilus austrum.*

17 *Protrahit Pompei, &c.*

D. R. Que los vocativos en *ei* ó en *ai* de nombres propios que hacen el nominativo en *ejus* ó en *ajus*, como *Pompejus*, *Cajus*, tienen la vocal ante vocal larga, como *Pompei*, *Cai*. (Mart. lib. i. epig. 30.) *Quod peto, da Cai, non peto consilium.* Véase la Nota octava.

18 *Sed graeci variant, &c.*

D. R. Que las dicciones griegas de que usan los Latinos no tienen regla fija en la cantidad de vocal ante vocal, porque unas veces la hacen breve, como en *tragoedia*, otras la alargan, como en *Thaia*, y tal vez la hacen indiferente: v. g. *chorea* breve ó *choréa* largo. (Virg. *Æn.* 1.) *Pars pedibus plaudunt choreas, & carmina dicunt.* Véase la nota nona.

19 *Consona si duplex &c.*

D. R. Que es larga qualquiera vocal que estuviere ántes de una consonante que tenga fuerza de dos estando en una sola diccion, como *saxum*, *gaza*, *major*. (Virg. *Æn.* 2.) *Saxa vides, mistoque undantem pulvere fumum.*

20 *Aut bina sequatur, &c.*

D. R. Que es larga qualquiera vocal que estuviere ántes de dos consonantes en una sola diccion, como *ignis*, *ferrum*. (Virg. *Æn.* 2.) *Occiderit ferro Priamus? Troja arserit igni?* Véase la nota 10.

21 *Bina sit in verbis, &c.*

D. R. Que tambien se hace larga la vocal que es breve quando se le siguen dos consonantes, una en fin de la diccion, y otra en principio de la siguiente: v. g. *Ad sidus, at pater*. (Virg. *Æn.* 2.) *At pater Anchises oculos ad sidera latus.*

22 *Syllaba si brevis, &c.*

D. R. Que si á una vocal breve por su naturaleza se siguieren muda y líquida, de manera que ámbas pertenezcan á la vocal siguiente en prosa, es siempre breve, y en verso es indiferente: v. g. *volucris* ó *volúcris*. (Ovid. Met. lib. 13.) *Et primò similis volucri, vox vera volúcris.* Véase la nota once.

23 *Præteriti sit longa prior, &c.*

D. R. Que qualquiera preterito de dos sílabas, como *feci*,

veni, vili, tiene la primera larga. Sácanse los pretéritos de los verbos *sto, do, scindo, fero, bibo, findo, sisto*, que la tienen breve. (Horat. in Art.) *Multa tulit, fecitque puer, sudavit, & alsit.*

Adviértase que el pretérito *abscidi*, quando es de *abscindo*, tiene la penúltima breve, y quando es de *abscido*, compuesto de *cado*, la tiene larga. (Lucan. lib. 4.) *Abscidit nostræ multum sors invida laudi.*

Véase el Catálogo de muchos nombres y voces que hacen á dos sentidos, y que tienen diversa cantidad en la nota doce.

24 *Quod si preteriti geminetur, &c.*

D. R. Que quando los pretéritos doblan la primera sílaba, como *cecidi* de *cado, peperi, cecini*, las dos primeras sílabas son breves. (Virg. Georg. 4.) *Tityre, te patulæ cecini sub tegmine fagi.*

Mas quando á la segunda sílaba se siguen dos consonantes, como en *sefelli, poposci*, se hace larga por posicion sacando el pretérito *cecidi* de *cedo, pepedi* de *pedo*, que tienen la segunda sílaba larga, aunque no se le siguen dos consonantes, y la primera es breve por esta regla. (Juvenal. sat. 3.) *Ebrius, ac petulans, qui nullum fortè cecidit.* Véase la nota segunda de los pretéritos.

25 *Longa supina manent, &c.*

D. R. Que los supinos de dos sílabas, como *visum, potum*, tienen la primera larga. (Virg. Eclog. 7.) *Huic ipsi potum venient per prata juvenci.*

26 *Ast eo, cum cieo, &c.*

D. R. Que se sacan por breves los supinos *itum, citum, satum, ratum, litum, quitum, situm, datum* con todos sus compuestos; y tambien los compuestos del verbo *ruo, is*, como *erutum, obrutum*, que tienen la penúltima del supino breve. (Ovid. Penelop. Ulyssi.) *Obrutum insanis esset adulter aquis.* Nótese que el participio de pretérito, y el supino se reputa por una misma cosa. Véase la nota trece.

27 *Commune statum, &c.*

D. R. Que el supino *statum* de *sto, as*, ó de *sisto, tis*, tiene la primera sílaba indiferente; pero los compuestos de *sto*, quando hacen el supino en *itum*, como *constitum, præstitum*, tienen la penúltima breve, y quando le hacen en *atum*, la tienen larga, como *præstatum, constatum*. (Mart. lib. 10. epig. 41.) *Constatura fuit Magalensis purpura centum.*

28 *Inde status curtat, &c.*

D. R. Que el participio *status, a, um*, y los nombres derivados *status, us, statio, onis, statera, stativa, orum, stabilis, statarius* y *statim* en la significacion de luego al punto, tiene el *sta* breve; pero el participio *staturus, a, um, stator, oris, stapes, stapeda, staticulum* y *statim* por constantemente le tienen largo. (Ovid. Pont. lib. 1. Eleg. 11.) *Scilicet is status est, ea rerum forma mearum.*

29 *Longa supina damus, &c.*

D. R. Que los supinos de mas de dos sílabas acabados en *utum*, como *indutum, imbutum*, tienen la penúltima larga. (Ovid. Trist. lib. 4. Eleg. 1.) *Hostis habens arcus, imbutaque tela veneno.*

30 *Ex vi prateritis, &c.*

D. R. Que los supinos de mas de dos sílabas acabados en *tum*, que salen de verbos que hacen el pretérito en *vi* con *u* consonante, como *amatum* de *amavi, quæsitum* de *quæsvi*, tienen la penúltima larga. (Virg. Georg. 4.) *Venimus huc lassis quæsitum oracula rebus.*

31 *Agnitus, agnosco, &c.*

D. R. Que los supinos *agnitum, cognitum, abolitum* de los verbos *agnosco, cognosco, aboleo*, tienen la penúltima breve, aunque sus pretéritos hacen en *vi* con *v* consonante. (Ovid. Trist. lib. 1. Eleg. 4.) *Nunc mihi sunt propriis cognita vera malis.*

32 *Cætera corripies in itum, &c.*

D. R. Que cualesquiera otros supinos de mas de dos sílabas acabados en *itum*, saliendo de verbos que no hacen el pretérito en *vi* con *u* consonante, como *habitum* de *habui, fugitum* de *fugi, genitum* de *genui*, tienen la penúltima breve. (Ovid. Trist. lib. 1. Eleg. 7.) *Non ego te genitum placida reor urbe Quirini.*

33 *Derivata sua, &c.*

D. R. Que los derivados tienen la misma cantidad que tienen sus primitivos: v. g. *Monitor* que tiene las dos primeras sílabas breves, porque el supino *monitum* de donde se deriva, también las tiene breves. *Judicium* tiene la primera sílaba larga, y la segunda breve, porque el verbo *judico* de adonde se forma, tiene la primera larga, y la segunda breve. (Virg. Æn. 1.) *Judicium Paridis, spreteque injuria formæ.*

34 *Multa tamen, &c.*

D. R. Que muchos derivados no guardan la cantidad de sus pri-

primitivos: v. g. *Arista* y *lucerna* tienen la primera sílaba breve, formándose de los verbos *areo* y *luceo*, que la tienen larga. *Regina* y *regula* tienen la primera sílaba larga, sabiendo de *rego* que la tiene breve. (Virg. *Æn.* 4.) *At Regina, pyræ penetrat in sede sub auras.*

Véase la nota catorce en donde se ponen los derivados que no guardan la cantidad de sus primitivos.

35 *Legem simplicium, &c.*

D. R. Que los compuestos guardan en sus sílabas la misma cantidad que tienen sus simples: v. g. *Perlego, is*, tiene la penúltima breve, porque su simple *lego, is*, la tiene breve; *relego, as*, tiene la penúltima larga, porque su simple *lego, as*, la tiene larga. (Ovid. *Pont.* l. 2. *El.* 2.) *Perlege, nec mecum pariter mea verba relega.*

36 *Vocalem licet, &c.*

D. R. Que aun que los compuestos muden la vocal ó diptongo de sus simples en otra vocal, tienen una misma cantidad: v. g. *Facilis* y *amicus* tienen la primera sílaba breve, y *difficilis* y *inimicus*, sus compuestos, también tienen la sílaba correspondiente breve. *Quero* tiene larga la penúltima, y *requiro*, su compuesto, muda el diptongo en *i* larga. (Ovid. *Pont.* lib. 2. *Eleg.* 2.) *Qui rapitur fatis, qui præter fata requirit.*

37 *Juro tamen longum, &c.*

D. R. Que *juro* verbo simple tiene la *u* larga, y sus compuestos *dejero* y *pejero* la mudan en *e* breve. *Hilum* tiene la *i* larga, y *nihilum* su compuesto la tiene breve. *Sopitus* tiene la *o* larga, y su compuesto *semisopitus* la tiene breve. (Ovid. *Amor.* lib. 1. *El.* 14) *Purpureo jacui semisopita toro.*

38 *Tumque dicus, dico, &c.*

D. R. Que *dico, is*, tiene la *i* larga, y sus compuestos acabados en *dicus*, como *fatidicus*, *causidicus*, la tienen breve. *Nubo* tiene la *u* larga, y *pronuba* y *innuba* la tienen breve, y *connubium* la tiene indiferente. *Bacillus* tiene la *a* breve y su compuesto *imbacillus* la mudó en *e* larga. (Horat. *Serm.* lib. 1. *sat.* 1.) *Imbecilla volet, tibi quidnam accedet ad istam.*

39 *Præpositiva aliis, &c.*

D. R. Que las preposiciones en composición tienen la misma cantidad que tenían antes de la composición: v. g. Las preposiciones *ad*, *per*, son breves en los verbos *adhibeo*, *perago*, porque antes de la composición también son breves. *Averto* y *educio* tienen

nen la penúltima larga porque las preposiciones *a* y *e* de que se componen son largas. (Ovid. de Art. Am. lib. 2.) *Avertit vultus saepe puella suos.*

Mas esto se ha de entender no habiendo regla que lo impida: v. g. *Prohibeo* tiene el *pro* breve por *Vocalem capuere*, &c. y *perfero* tiene el *per* largo *Aut bina sequatur.* (Virg. Æn. 3.) *Perferimus, nec quæ sonitum det causa videmus.*

40 *E, de, præ, se, di, &c.*

D. R. Que las preposiciones *e, de, præ, se, di* en composicion son largas: v. g. *Eruo, decedo, præbeo, sejungo, diluo.* (Virg. Georg. 4.) *Cui tu lacte favos, & mihi dilue Baccho.*

Nótese que dichas preposiciones son breves quando se les sigue vocal, como *deambulo, præopto*, y que las preposiciones *e* y *de* tambien son largas fuera de composicion. (Ovid. Pont. lib. 1. El. 10.) *Non fuit è multis quolibet ille minor.*

Sácase el verbo *Dirimo* y *disertus*, *a, um*, que tienen breve la preposicion *di*. (Ovid. de Art. lib. 2.) *Sed lateant vires, ne sis in fronte disertus.*

41 *A, latium produc, &c.*

D. R. Que la preposicion *a* en composicion latina es larga, como *amens, averto*, y en composicion griega es breve, como *asylum, aditum.* (Virg. Æn. 2.) *Mittimus, isque aditis hæc tristitia dicta reportat.* Sácense *apes*, vel *apis*, y *apella, æ*, que tienen la *a* breve.

42 *Est re breve, &c.*

D. R. Que la preposicion *re* es breve en composicion, como *reporto, recedo.* (Virg. Æn. 3.) *Provehimur portu, terræque, urbesque recedunt.*

Sácase el verbo *refert, ebat*, por importar que tiene larga casi siempre la preposicion *re*. (Virg. Georg. 3.) *Præterea nec jam mutari pabula refert.* Véase la nota quince.

43 *Corripe pro græcum, &c.*

D. R. Que la preposicion *pro*, compuesta en dicciones griegas, es breve, como *prologus, propontis*, y en dicciones latinas es larga, como *promitto, prosum.* (Ovid. de Rem. Amor. lib. 2.) *Sed quæ non prosunt singula multa juvant.*

44 *Excipe quæ fundus, &c.*

D. R. Que la preposicion *pro* es breve en las dicciones siguientes, *profundus, profugio, proneptis, pronepos, profestus, profosor,*
aris,

aris, profiteor, profanus, profano, as, profanatus, profanatio, profugus, proficiscor, protervus, propero, y sus derivados procella y profecto quando es adverbio, y *propago, inis*, por el linage, porque quando significa el mugron ó *provena* de la vid, tiene el *pro* largo. (Lucr. lib. 4.) *At consueta domi Catulorum blanda propago.*

Adviértase que los cerivados *profectus* y *profecturus*, quando son de *proficiscor*, tienen el *pro* breve, y quando son de *proficio* le tienen largo. (Virg. Æn. 1.) *Hunc latum Tyriisque diem, Trojaque profectis.* (Ovid. Ænon, Paridi,) *Non profecturis littera bobus aras.*

45 *Procuro commune datur, &c.*

D. R. Que los verbos *procuro, propino* y *profundo* tienen la preposicion *pro* indiferente; pero en *propago, as, Proserpina, propello* y *propulso*, mas de ordinario es larga, aunque tambien puede ser breve. (Lucret. lib. 4.) *Verba propulsantes iterabant dicta referre.*

46 *A, tende extremum, &c.*

D. R. Que quando una diction latina se compone de dos partes, y la primera se acaba en *a*, es la *a* larga, como *malo* compuesto de *magis* y *volo*; *quare* de *quis*, y de *res, rei*. (Ovid. Helen. Paridi.) *Nam mea vox quare quod cupit esse neget.*

Si el compuesto fuere de dicciones griegas, tiene la *a* breve, como *pentametrum, hexaphorum*. (Martial. lib. 2. epig. 18.) *Laxior hexaphoris tua fit lectica licebit.*

Si la primera parte fuere declinable, como es *eadem, utraque*, estando en ablativo, es la *a* larga, y en los demas casos es breve. (Hor. in Arte.) *Ridetur chorda, qui semper oberrat eadem.* (Virg. Æn. 4.) *Idem ambas ferro dolor, atque eadem hora tulisset.*

47 *E, brevis effertur, &c.*

D. R. Que quando la primera parte del compuesto acaba en *e*, es la *e* breve, como *beneficus, nefandus, nefas*. (Juvenal. sat. 13.) *Credebant hoc grande nefas, & morte piandum.* Véase la nota 16.

48 *Nequidquam produc, &c.*

D. R. Que los compuestos siguientes tienen la *e* larga *nequidquam, nequando, venefica* (con los demas derivados de *venenum*), *nequam, nequitia, nequis, videlicet, necubi, nequaquam*; mas *liquesio* la tiene indiferente. (Virg. Æn. 3.) *Erigit eructans, liquefactaque saxa sub auras.*

49 *I, quoque corripitur, &c.*

D. R. Que quando la primera parte del compuesto se acabare

en *i* latina, como *Omnipotens*, ó en *y* griega, como *Polydorus*, es breve. (Virg. *Æn.* 3.) *Fas omne abrumpit, Polydorum obtruncat, & auro.*

50 *Protrahē siquīs, &c.*

D. R. Que los compuestos siguientes tienen la *i* larga: *Siquīs, Vipera, bigæ, tibicem, ubique, quadrigæ, binus* (y otros compuestos de *annus, i;* y de los numerales, como *trimus, quadrimus, &c.*), *ubilibet, ilicet, nimirum, Trinacria, idem*, masculino que quando es neutro la tiene breve, *ubivīs, scilicet, siquando, ibidem y meliphylon.* (Virg. *Georg.* 4.) *Trita meliphyla, & Cerinthæ ignobile gramen.*

Adviéntase que los compuestos de *cano* tienen la *i* breve, como *tubicem, fidicen*, excepto *tibicen*, que la tiene larga. Los compuestos de *meli*, como *melimela, melilotus* tienen la *i* breve, excepto *meliphylon* que la tiene larga. (Ovid. *Fast.* lib. 4.) *Pars thymæ, pars rorem, pars meliloton amant.*

51 *Produc, quatrīduo dempto, &c.*

D. R. Que los compuestos de *dies, ei*, como *pridie, merīdies, trīduum* tienen la *i* larga, sacando á *quatrīduum* que la tiene breve. (Horat. lib. 3. *Od.* 28.) *Inclinare merīdiem.* (Martial. lib. 2.) *Si totus tibi trīduo legatur.* El verso primero es *glyconico*, y el segundo *hendecasyllabo*.

52 *I, quoquē non fixum, &c.*

D. R. Que si la primera parte del compuesto se acabáre en *i* declinable; esto es, que se mude en otra letra por terminaciones ó casos es larga, como *quīdam, utrique, quilibet. Pollicītis dives quilibet esse potest.* (Ovid. de *Art. Am.* lib. 1.) *Ubicumque* tiene la *i* indiferente.

53 *Partem compositi, &c.*

D. R. Que quando en vocablos griegos compuestos la primera parte se acabáre en *omicron*, que es la *o* pequeña, es breve, como *Carpophorus, Arctophilax.* (Ovid. *Fast.* lib. 2.) *Arctophilax formam terga sequentis habet.*

Quando la primera parte del compuesto griego se acabáre en *omega*, que es la *o* grande, es larga, como *Lagopus, Minotaurus.* (Virg. *Æn.* 6.) *Minotaurus inest veneris monumenta nefanda.*

54 *Sed tamen o, latium, &c.*

D. R. Que quando la primera parte del compuesto se acabáre en *o* en dicciones latinas, es larga, como *quandoque, retrovertō.* (Ovid.

(Ovid. Met. lib. 4.) *Ipsæ retroversus squalentia protulit ora.*

55 *Excipe quandoquidem, &c.*

D. R. Que en *quandoquidem*, *hodie*, *bardocucullus*, y en los compuestos de *lentus*, como *vinolentus*, *sanguinolentus*, es la *o* breve. (Ovid. Amor. lib. 1. Eleg. 12.) *Ille color verè sanguinolentus erat.*

Adviértase que quando *quoque* es ablativo de *quisque*, tiene la *o* larga, y quando es conjuncion la tiene breve. (Ovid. Amor. lib. 3. Eleg. 3.) *Dii quoque habent oculos, dū quoque pectus habent.*

56 *V, si compositi, &c.*

D. R. Que quando la primera parte del compuesto se acabare en *u*, es breve, como *grajugena*, *quadrupes*. (Virg. Æn. 7.) *Saucius at quadrupes intra tecta refugit.*

57 *Cum rectum superat, &c.*

D. R. Que quando el genitivo del singular tiene mas sílabas que el nominativo, entónçes hay cremento en los nombres, y quantas sílabas tiene mas el genitivo, tantos crementos tiene el nombre, y se comienzan á contar desde la sílaba que iguala hasta la penúltima, porque la última no es cremento: v. g. *mos* tiene una sílaba, y genitivo *moris* tiene un cremento que es la *o*. *Munus* tiene dos sílabas, y el genitivo *muneris*, que tiene tres, tiene un cremento que es la *e*. *Iter* y *biceps* tienen dos sílabas, y los genitivos *itineris* y *bicipitis*, que tienen quatro, tienen dos crementos.

Adviértase que el cremento del singular pasa al plural sin mudar su regla ni cantidad; y así la misma regla y cantidad tiene la *e* del genitivo *muneris*, que la *e* de los casos del plural *munera*, *munerum*, *muneribus*, &c.

58 *Nullum prima dabit, &c.*

D. R. Que los nombres de la primera declinacion no tienen cremento en el singular, porque el genitivo nunca excede en sílabas al nominativo. La segunda declinacion tiene muchos, y todos breves, como *vir*, *virī*, *puer*, *eri*. (Horat. Serm. lib. 2. sat. 3.) *Porrigis irato puero, cum poma recusat.*

Sácase *Iber*, *eri*, y su compuesto *Celtiber*, *eri*, que tiene el cremento largo. (Lucan. lib. 3.) *Gallorum Celta miscentes nomen Iberi.*

59 *Nomen in a, crescens, &c.*

D. R. Que el cremento en *a* del singular de la tercera declinacion es largo, como *pietas*, *atis*, *atas*, *atis*. (Ovid. de Art. Am. 3.)

Utendum est etate, cito pede labitur etas.

60 *Mascula correptis, &c.*

D. R. Que los nombres masculinos acabados en *al* ó en *ar*, tienen el cremento en *a* breve, como *sal*, *alis*, *lar*, *aris*. (Ovid. *Fast.* lib. 1.) *E quibus hæc populum spectat, at illa larem.*

Tambien tienen el cremento breve *hepar*, *atis*, *nectar*, *aris*, *baecchar*, *aris*, *vas*, *adis*, *mas*, *aris*, *anas*, *atis*, *jubar*, *aris*, *par*, *aris*, y sus compuestos, como *compar*, *aris*, *impar*, *aris*. (Virg. *Eclóg.* 8.) *Effigiem duco, numero Deus impare gaudet.*

61 *As, & a, græcorum, &c.*

D. R. Que tambien tienen el cremento en *a* breve los nombres griegos acabados en *as* ó en *a*, como *pallas*, *adis*, *poema*, *atis*. (Horat. lib. 2. ep. 1.) *Scribimus indocti, dotcique poemata passim.*

62 *S quoque finitum, &c.*

D. R. Que los nombres acados en *s*, que ántes de ella tienen consonante, haciendo el cremento en *a*, la tienen breve, como *trabs*, *abis*, *daps*, *apis*. (Virg. *Æn.* 4.) *Diripiuntque dapes, contactuque omnia fœdant.* Tambien tienen el cremento en *a* breve *dropax*, *acis*, y los demas nombres contenidos en los tres versos siguientes del Arte, con los compuestos de *Corax*, *acis*, *Pylax*, *acis*, como *Nicticorax*, *acis*, *Arctophilax*, *acis*. (Martial. lib. 3. epig. 73.) *Psilotro faciemque lavas, & dropace calvam.*

63 *E, breve sit crescens, &c.*

D. R. Que el cremento en *e* de singular de los nombres de tercera declinacion es breve, como *funus*, *eris*; *munus*, *eris*. (Ovid. de *Art. Am.* 3.) *Munera, crede mihi, placant hominesque, Deosque.*

Sácense los nombres que hacen el genitivo en *enis*, como *ren*, *enis*, *siren*, *enis*, que tiene el cremento largo. (Virg. *Æn.* 5.) *Jamque adidè, scopulos sirenum advecta subibat.*

64 *Ver, & iber, locuples, &c.*

D. R. Que los nombres siguientes tambien tienen el cremento en *e* largo: *Ver*, *eris*, *Iber*, *eris*, y su compuesto *Celtiber*, *eris*, *locuples*, *etis*, *hæres*, *edis*, *merces*, *edis*, *quies*, *etis*, *lex*, *egis*, *halec*, *ecis*, *halex*, *ecis*, *seps*, *epis*, *plebs*, *ebis*, *verbex*, *ecis*, y *Rex*, *egis*. (Horat. lib. 1. ep. 2.) *Quidquid delirant reges, plectuntur Achibi.*

65 *El peregrina elis, &c.*

D. R. Que los nombres hebreos acabados en *el*, que hacen el genitivo en *elis*, tienen el cremento largo, como *Abel*, *elis*, *Gabriel*,

bricli, elis. (Oven. lib. 3. epigr. 141.) *Incepto fratrem Cain orbe cecidit Abelem.*

Tambien tienen el cremento en *e* largo los nombres hebreos acabados en *ech*, que hacen el genitivo en *ecis* ó *echis*, como *Abimelech, ecis, Melchisedech, ecis*, y se reducen á esta regla. (Mantuan. in vita Ludov. Morbioli.) *Pectore sacrificii Melchisedecis erat.*

66 *His adjice græca er, aut es, &c.*

D. R. Que tambien tienen el cremento en *e* largo los nombres griegos latinizados acabados en *er* ó en *es*, como *crater, eris, tapes, etis*: sácense *aer, eris*, y *æther, eris*, que le tienen breve. (Virg. *Æn.* 7.) *Jamque rubescebat radiis mare, & æthere ab alto.*

67 *I, rapitur, velut ordo, &c.*

D. R. Que el cremento en *i* latina ó en *y* griega de los nombres de la tercera declinacion en el número singular, es breve, como *flumen, inis, chlamys, idis.* (Virg. *Georg.* 4.) *At mater sonitum thalamo sub fluminis alti.*

68 *Sed patrius inis tenditur, &c.*

D. R. Que los nombres griegos que hacen el genitivo en *inis*, tienen el cremento en *i* largo, como *delphin, inis, salamis, inis*, sacando á *Carthago, inis*, que le tiene breve. (Juvenal. sat. 10.) *Ille tamen qualis redit Salamine relicta.*

69 *Vibex producito, Samnis, &c.*

D. R. Que tambien tienen el cremento en *i* largo los siguientes: *Vibex, icis, samnis, itis, glis, iris, dis, itis, nesis, idis, lis, itis, gryps, yphis, quiris, itis, psophis, idis, David, idis.* (Juvenal. lib. 1.) *Nam puer est genitus Davidis origine clara. Davidicus, a, um*, tiene la sílaba *vi* iniferente.

70 *Ix, aut yx patrium, &c.*

D. R. Que los nombres acabados en *ix* latina ó en *yx* griega, que hacen el genitivo en *icis*, como *Felix, icis, bombyx, icis*, tienen el cremento largo. (Virg. *Æn.* 3.) *Vivite felices, quibus est fortuna peracta.*

Sácense los nombres contenidos en los cinco versos siguientes del Arte, que tienen el cremento breve, sacando á *Bebryx, ycis*, que le tiene indiferente. (Valer. Flaccus 8. Argonaut.) *Bebrycis, & Scythici procul inclementia saxi.* (Silius Italic. lib. 3.) *Possessus Baccho sæva Bebrycis in aula.*

71 *Sed brevibus junges in gis, &c.*

D. R. Que los nombres acabados en *ix* latina ó *yx* griega, que

que hacen el genitivo en *gis*, como *strix*, *strigis*, *phryx*, *igis*, tienen el cremento breve.

Sácense *coccyx*, *igis*, y *mastix*, *igis*, con sus compuestos *haeromastix*, *igis*, *ciceromastix*, *igis*, que le tienen largo. (Virg. *Æn.* 9.) *O verè Phrygiæ, neque enim Phryges, ite per alta.*

72 *Nomen in o, crescens, &c.*

D. R. Que el cremento en *o* del singular de la tercera declinacion en nombres latinos es largo, como *sol*, *olis*, *labor*, *oris*. (Virg. *Æn.* 1.) *Hic canit errantem lunam, solisque labores.*

73 *Omicron, ut canonis, &c.*

D. R. Que en los nombres griegos quando hacen el cremento en *omicron*, es breve, como *Canon*, *onis*, *Gorgon*, *onis*. (Ovid. *Met.* lib. 5.) *Siquis amicus adest, & Gorgontis extulit ora.*

Quando hacen el cremento en *omega*, le tienen largo, como *Agon*, *onis*, *Helicon*, *onis*. (Ovid. *Fast.* lib. 4.) *Pandite mandati memores, Heliconis alumnae.* Véase la nota diez y siete.

74 *Sed variant Briton, &c.*

D. R. Que tienen el cremento indiferente *Briton*, *onis*, *Sidon*, *Ægeon* y *Orion*. (Ovid. *Met.* lib. 8.) *Aut Helicon jubeo, strictumque Orionis ense.*

Adviértase que *Orion* tiene la *o* primera tambien indiferente; y la *i* por *Sed græci variant.* (Ovid. *Fast.* lib. 5.) *Quorum si mediis Bæoton Oriona quæres.*

Algunos nombres *gentiles*, ó que significan *nacion*, que hacen el genitivo en *onis*, tienen el cremento breve, como *saxon*, *onis*, *vaseon*, *onis*. (Juvenal. *sat.* 15.) *Vascones, ut fama est, alimentis talibus usi.*

75 *Græcorum rapiatur oris, &c.*

D. R. Que los nombres *griegos* que hacen el genitivo en *oris*, tienen el cremento breve, como *Nestor*, *oris*, *Hector*, *oris*. (Virg. *Æn.* 1.) *Ter circum iliacos raptaverat Hectora muros.*

Tambien tienen el cremento breve los nombres neutros latinos que hacen el genitivo en *oris*, como *pecus*, *oris*, *tempus*, *oris*. (Ovid. *Trist.* lib. 1. *Eleg.* 8.) *Tempora si fuerint nubila, solus eris.*

Los compuestos de *decus* y *corpus*, como *indecor*, *oris*, *tricorpor*, *oris*, tienen el cremento breve, aunque sean masculinos, y se reduce á esta regla. (Silius *Ital.* lib. 3.) *Geryonis peteret cum longa tricorporis arva.*

76 *Adjectiva gradus, &c.*

D. R. Que los nombres comparativos que hacen el genitivo en *oris*, como *major, oris, minor, oris*, tienen el cremento largo. (Hor. Serm. lib. 2. sat. 3.) *O major tandem Parcas insane minori.*

77 *Oris ab os produc, &c.*

D. R. Que *os, oris*, tiene el cremento largo, y le tienen breve los nombres siguientes: *Memor, oris, arbor, oris, lepus, oris*, y los compuestos de *pus, podos*, como *tripus, odis, lagopus, odis, bos, bovis, compos, otis, impos, otis, cappadox, ocis, præcox, ocis, bobus* por ser de contracción de *bovibus*, tiene la *o* larga. (Ovid. Ænon. Paridi.) *Non profecturis littora bobus aras.*

78 *S, quoque finitum, &c.*

D. R. Que también los nombres acabados en *s*, que ántes de ella tienen consonante haciendo el cremento en *o*, le tienen breve, como *inops, opis, merops, opis*. Sácanse *Cyclops, opis, cercops, opis, hydrops, opis* que le tienen largo. (Virg. Æn. 8.) *Ferrum exercebant vasto Cyclopes in antro.*

79 *U, brevis augetur, &c.*

D. R. Que el cremento en *u* de singular de los nombres de la tercera declinación es breve, como *redux, ucis, dux, ucis*. (Ovid. Am. lib. 2. Eleg. 4.) *Me duce ad hunc voti finem me milite veni.*

80 *Sed in uris, & udis, & utis, &c.*

D. R. Que los nombres acabados en *us*, que hacen el genitivo en *uris*, en *udis*, ó en *utis*, tienen el cremento largo como, *tellus, uris, palus, udis, salus, utis*. (Virg. Æn. 2.) *Una salus victis, nullam sperare salutem.*

También tienen el cremento largo *fur, uris, pollux, ucis, lux, ucis*, y *flux, ugis*; pero *intercus, utis, ligur, uris*, y *pecus, udis*, le tienen breve. (Virg. Georg. 4.) *Quem mihi vix frugum, & pecudum custodia solers.*

81 *Est plurale incrementum, &c.*

D. R. Que quando algun caso del plural excede en alguna sílaba á el genitivo de singular, entónces hay cremento de plural en los nombres: v. g. *Sermonibus* tiene cremento de plural porque tiene una sílaba mas que el genitivo *sermonis*. (Véase la nota diez y ocho.)

82 *I, u, corripitur, &c.*

D. R. Que el cremento del plural, si fuere de *i*, ó de *u*, es breve, como *temporibus, portubus*. (Ovid. de Rem. Am. lib. 1.)

Temporibus medicina valet, data tempore prosunt.

Mas si fuere de *a, e, o*, es largo, como *musarum, rerum, lo-orum*. (Idem ibid.) *C. dit amor rebus, res age, tutus eris.*

83 *Personam primi presentis, &c.*

D. R. Que para conocer si hay cremento en los verbos se han de contar las sílabas ó sílaba que tiene la segunda persona del singular del presente de indicativo de la voz activa, que en *amo*, v. g. es *amas*; y si las demas personas del mismo tiempo ó de otro qualquiera, tuvieren una sílaba mas, como *amamus, amatis*, tienen un cremento; y si excedieren en dos sílabas, como *amabamus, amabat*, tienen dos crementos, que son la sílaba que iguala, y la siguiente, porque la última no es cremento; y si exceden en tres sílabas, como *amaveramus, amaveratis*, tienen tres crementos.

Si fuere irregular la segunda persona, como en *fero, fers, volo, vis*, se fingirá la persona regular diciendo; *Fero, feris, volo, volis*, para conocer los crementos. Y quando el verbo no tiene activa se le fingirá: v. g. de *utor, eris, uto, utis*, de *imitor, aris, imito, imitas*, y así de los demas.

84 *Ponitur a longum, &c.*

D. R. Que el cremento *a* de los verbos es largo, como *amamus, solabar, vocabam*. (Virg. Eclog. 1.) *Ipsi te fontes, ipsa hæc arbusta vocabant.*

Sácase el primer cremento en *a* del verbo *do, das*, y de sus compuestos de la primera conjugacion, como *damus, circumdamus*, que es breve; pero el segundo cremento en *a* es siempre largo, como *dabamus, circumdabamus*. (Ovid. Leand. ad Hero.) *Quo brevius spatium nobis ad furta dabatur.*

85 *E quoque producunt, &c.*

D. R. Que el cremento en *e* de los verbos es largo, como *docebam, legebam, rebar*. (Virg. Æn. 6.) *Sic equidem dicebam animo, rebarque futurum.*

Sácase por breve el cremento en *e*, quando está ántes de *r* en el presente y pretérito imperfecto de la tercera conjugacion, como *sumere, sumerem*. (Horat. lib. 1. ep. 17.) *Et neglecta solent incerta dia sumere vires.*

Quando en los verbos de tercera conjugacion se sigue *r* álla *e* en otros tiempos, se hace larga por la regla *E quoque producunt*. (Martial. lib. 7. epigr. 96.) *Uni mitteris, omnibus lgeris*. Tiene (egeris) la *e* segunda larga por ser futuro imperfecto pasivo, y

mitteris la tiene breve por ser presente.

86 *Sit brevis e, quando ram, rim, ro, &c.*

D. R. Que quando al cremento en *e* se le siguiere qualquiera de estas terminaciones *ram, rim, ro*, es breve en todas las personas de los tiempos que así terminan en todas conjugaciones, como *amaveram, amaverim, amavero, fecerant, fecerim, fecero*. (Ovid. Met. lib. 3.) *Fecerat exiguas jam sol altissimus umbras*.

Quando se comete *sincope*, quitando sílaba entera, es la *e* larga, como *complerant*, vel *compleverant*; mas si no se quitare sílaba entera, entonces queda breve, como *audieram pro audiveram, excieram pro exciveram*. (Virg. Æn. 5.) *Excierat, lato comple-rant litorea cætu*.

87 *Reris, rere dabis longis, &c.*

D. R. Que el segundo cremento en *e* de la segunda persona del pretérito imperfecto de subjuntivo pasivo, que en todas las conjugaciones se acaba en estas terminaciones *reris*, vel *rere*, es siempre largo, como *amareris*, vel *amarere, patereris*, vel *paterere*. (Virg. Eclóg. 1.) *Cui pendere sua patereris in arbore poma*.

Pero si el cremento en *e* fuere de estas dos terminaciones *beris*, vel *bere* de la segunda persona del singular del futuro imperfecto pasivo de los verbos de la primera y segunda conjugacion es siempre breve, como *revocaberis*, vel *revocabere, doceberis*, vel *docebere*. (Ovid. de Rem. 2.) *Janna forte patet, quamvis revocabere transit*.

88 *Contrahit interdum, &c.*

D. R. Que los Poetas abrevian algunas veces por la figura *sistole* la *e* penúltima de las terceras personas del plural del pretérito perfecto de indicativo, como *steterunt, dederunt, tulerunt*, lo que no se debe imitar. (Virg. Eclóg. 4.) *Matri longa decem tulerunt fastidia menses*.

89 *Corripit i crescens, &c.*

D. R. Que el cremento en *i* de los verbos de qualquiera conjugacion es breve, como *amabimus, legimus, cupimus*. (Ovid. Am. 3. Eleg. 4.) *Nitiuntur in vetitum, semper, cupimusque negata*.

90 *Sed protrahe quartæ, &c.*

D. R. Que el primer cremento en *i* de la quarta conjugacion es siempre largo; y el segundo cremento en *i* es breve, como *audimus, audimint, ibimus, ibitis*. (Virg. Æn. 3.) *Ibitis, Italiam, portusque intrare licebit*.

91 *Semper producitur iui, &c.*

D. R. Que los pretéritos perfectos de indicativo de mas de dos sílabas, acabados en *iui*, como *petivi*, *audivi*, tienen la penúltima larga (Virg. *Æn.* 2.). *Cessi, & sublato montem genitore petivi.*

92 *Præteriti breuiatur imus, &c.*

D. R. Que la primera persona del plural del pretérito perfecto de indicativo de activa tiene la *i* penúltima breve en todas las conjugaciones: como *amavimus*, *docuimus*, *legimus*, *audivimus*; y así en los demás verbos (Ovid. *Pont.* 3. *Eleg.* 5.). *Legimus, ó juvenis, patrii non degener oris.*

Quando en los verbos de la quarta conjugacion es semejante la dicha persona á la del presente de indicativo, como *venimus*, *reperimus*, que pueden ser presente, ó pretérito perfecto; siendo presente es la *i* penúltima larga, y siendo pretérito perfecto es breve. (Luca. lib. 9.) *Et mihi, si fatis aliena in jura venimus.* (Ovid. *Trist.* 1. *Eleg.* 9.) *Venimus ad portus imbria terra tuos.*

93 *Nolito addatur longis, &c.*

D. R. Que *volo*, *vis*, con sus compuestos, y *sum*, *es*, *fui*, con los suyos, tienen largo el cremento en *i* en las primeras y segundas personas del plural del presente de subjuntivo, como *nolimus*, *nolitis*, *velimus*, *velitis*, *possimus*, *possitis*, &c. Y tambien estas personas del imperativo *nolito*, *nolite*, *nolitote* (Marcial. lib. 1. *Epig.* 25.) *Nolito fronti credere, nupsit heri.*

94 *Ri conjunctivi poterit, &c.*

D. R. Que el cremento en *ri* de la primera y segunda persona del plural del pretérito perfecto, y futuro del subjuntivo, y del futuro perfecto, en todas las conjugaciones es indiferente en verso, como *amaverimus*, ó *amaverimus*, *amaveritis*, ó *amaveritis*, y así en los demás verbos (Ovid. *Pont.* 4. *Eleg.*) *Hac ubi dixeritis, seruet sua dona rogare* (Idem *ibid.*) *Consulis ut limen contigeritis erit.*

En prosa se pronunciarán dichas personas segun el uso y costumbre de la patria; y así los españoles las pronunciamos largas, si bien hoy pronunciándolas breves seguiremos el uso acentuado de la Iglesia.

95 *O, crescens produc, v verò &c.*

D. R. Que el cremento en *o* de los verbos es largo, como *estote*, *amatote*, *docetote*. (Ovid. de *Arte* lib. 3.) *Ventura memores jam nunc estote senectæ.*

El cremento en *v* de los verbos es breve, como *sumus*, *volumus*,

possumus (Ovid. Pont. 3. Eleg. 1.). *Nec sumus indigni, nec si vis vera fateri.*

96

V sit in extremo. &c.

D. R. Que la *v* penúltima del participio de futuro en *rus* es larga, como *futurus, amaturus, lecturus* (Ovid. Trist. lib. 1. Eleg. 1.).

Sarcina laturo magna futurus eras.

NOTAS DEL LIBRO QUINTO.

Nota primera.

X, & Zeta, &c.

LA *x* vale por dos consonantes, porque en lugar de ella escribían los antiguos unas veces *c* y *s*: v. g. *ducs*, lo que ahora se escribe *dux*; otras veces ponían *g* y *s*: v. g. *regs*, para decir *rex*. De manera, que unas veces vale por *c* y *s*, y otras por *g* y *s*, lo qual se conoce en los nombres por el genitivo, porque si la *x* se muda en *cis*, vale por *c* y *s*, como *dux, ducis, pax, pacis*; mas si la *x* se muda en *gis*, como *rex, regis, lex, legis*, vale por *g* y *s*.

Si el verbo en su primera raiz tiene *c*: v. g. *dico, duco*, la *x* en los pretéritos perfectos, como formados del presente de indicativo: v. g. *dixi, duxi*, vale por *c* y *s*; pero si tuviere *g*, como *rego, pingo*, en los pretéritos *regi, pinxi*, vale la *x* por *g* y *s*; mas si no tiene ni *c* ni *g*, como *fluo, struo*, la *x* en los pretéritos *fluxi, struxi*, podrá valer por *c* y *s*, ó por *g* y *s*, por no haber de donde el valor de la *x* se discierna.

La *z* vale por dos *ss*, porque en lugar de la *z*, que ahora escribimos en *patrizo, as, gaza, gazaus, gazaticus, gazophylacium*, escribían los antiguos con dos *ss*, diciendo: *patrisso, as, gassa, gassæus, &c.*

Nota segunda.

Atque duas inter vocales jota, &c.

Tambien la *jota* entre dos vocales tiene fuerza de dos consonantes, porque está en lugar de dos *ii*, que escribían los antiguos: v. g. *maiior, troiia*, en lugar de *major, troja*, que ahora escribimos con una *i* solamente.

Mas esto se ha de entender quando la dición fuere simple, que si es compuesta vale la *i* entre dos vocales por una consonante

solamente, como antes de la composicion; y no puede alargar la vocal precedente breve, como se ve en estos compuestos: *bijugus trijugus, quadrijugus, rejecto*, frequentativo de *rejicio*, en los quales las sílabas que están antes de la *jota* entre dos vocales, son breves. (Virg. Æn. 10.) *Interea bijugis infert se Lucagus albis* (Idem ibid.) *Quadrijuges equos, adversaque pectora tendit.* (Idem Æn. 5.) *Ore rejectantem, mistosque in sanguine dentes.*

En el verbo *rejicio* suelen comunmente los Poetas hacer larga la sílaba *re* por la figura *Ectasis* (Ovid. de Arte Amand. 1.) *Rejice succintos operoso stamine fusos* (Virg. Æn. 5.) *Hæc fatus duplicem ex humeris rejecit amictum.* Véase la nota quince y la octava.

Nota tercera.

I, u, vocalis, &c.

En dicciones griegas, como *julus, jarbas, jason, jambus, jaspis*, y otras semejantes, en las quales la *i* en principio de diction precede á otra vocal, como *jolas, jonium*, comunmente no hiere, y se hace vocal breve las mas veces, aunque tambien en algunas dicciones, como en *jonius, josius, io*, se hace larga. Véase la nota nona. (Virg. Æn. 1.) *Julius, à magno demissum nomen julo.* (Idem Æn. 4) *Non Libyæ, non ante Tyro despectus Jarbas.* (Ovid. Met. 7.) *Multaque perpessi claro sub Jasono tandem.* (Idem in Arte.) *Syllaba longa brevi, subjecta vocatur Jambus.* (Martial. lib. 1. epig. 60.) *Et pretium magnis fecit jaspidibus.*

En las dicciones siguientes la *i* que precede es larga. (Virg. Æn. 3.) *Nec potis Jonios fluctus æquare sequendo.* (Idem ibid.) *Josiusque pater genus à quo principe nostrum.* (Ovid. Met. 1.) *Fletibus auget aquas, natamque miserimus Io.* El uso de los Autores enseñará quando es la *i* precedente breve ó larga en semejantes dicciones.

En dicciones hebreas la *i*, precediendo á otra vocal, como en *Jacob, Joseph, Jesus, Jesse, Jonas, Josias, Josue, Jeremias*, con otras muchas se hace consonante hiriendo á la vocal; y si alguna vez se hiciere vocal, no hiriendo, se hará imitando en ello á las dicciones griegas. (Mantuan. Præcin. ad Julium II.) *Fama canens tali Christo inspirante Jacobum.* (Idem Fast. 7.) *Annua majori vigesima quinta Jacobo.* Puede ser *Jacobus* de tres sílabas en dichos versos. (Idem Fast. 5.) *Ista dies Jacobo tibi, tibi sacra Philippe.* (Claudian. ad Jacobum Mag.) *Ne laceres versus dux Jacobo meos.* En dichos versos es *Jacobus* de quatro sílabas. (Bapt. Mant. Fast. lib. 5.)

Hanc putat ob noxam Josephon, qui patria bella. (Idem Phart lib. 1.) *Sic alacer Samson, sic & formosus Joseph.* (Sedul. lib. 4.) *Præceptor miserere; potest namque omnia Jesus* (Juvencus lib. 1.) *Quod Mariæ vox missa Deo, præcepit Jesus.*

Despauterio, *Ars Versificatoria*, libro primero, dice que en nombres griegos, ni hebreos, no se hace consonante la *i*, precediendo á otras vocales, y pone la regla siguiente:

Nominibus græcis non consonat i, vel hebreis.

Quapropter dices Jacobus, Jambus, Jaspis.

Profert, Julius, Japis, Joannes, & Jesse:

Suaveque ab indoctis lamatum nomen Jesus.

Otros dicen lo contrario: cada uno siga la opinion que mejor le pareciere.

Nota quarta.

At post s, aut g, &c.

Aunque la *u* despues de *s* debe hacerse líquida en los nombres y en los verbos que en su primera posicion comienzan con *sua*, ó *sue*, algunas veces los Poetas hacen la *u* vocal por la figura *diæresis*. (Virg. de Livor.) *Non lux, non cibus est suavís illi.* (Idem in Hortulo.) *Olus suave multiplex herbæ genus.* En uno y otro verbo es la *u* de *suavis* vocal, porque el primero es verso *phaleuco*, y el segundo *senario, jambico*. (Lucan. lib. 2.) *Fundat ad extremo flavos Aquilone Sueros.* (Horat. Serm. lib. 1. sat. 8.) *Cum mihi non tantum furesque, feræque suetæ* (Stat. Theb. lib. 1.) *Imò, agite, & positis, quas nos inopina suasit.*

Diximos que la *u* despues de *g* no es líquida en los pretéritos *egui*, *rigui*, *vigui*, ni en sus compuestos, como *indigui*, *dirigui*, *pervigui*, aunque no se le sigue á la *u* otra vocal que no es *u* (sacando á *arguo*, y sus compuestos), porque la *v* de los pretéritos es mudada de la *e*, que tienen los presentes *ego*, *rigeo*, *vigeo*, de donde se forman los dichos pretéritos. De manera, que proviniedo la dicha *u* de otra vocal, que en su primera posicion y raiz era vocal, como en los dichos verbos es la *e*, aunque despues por declinacion se mude en *u*, permanece con la fuerza de vocal, como antes era. Así como diximos de *exiguus*, *ambiguus*, *contiguus*, que por ser vocal la *u* despues de *g*, por seguirsele otra *u* en todas las demas terminaciones, casos, y derivados de estos nombres y otros semejantes, como *ambigua*, *exigua*, *ambiguitas*, *exiguitas*, *ambigua*, &c. es tambien vocal la *u*, aunque no se le sigue otra

otra *u*, porque en su primera terminacion era vocal, la qual cantidad y valor guardan tambien los derivados, ó formados. (Virg. *Æn.* 3.) *Diriguit, cecidere animi, nec jam amplius armis.* (Ovid. *Trist.* 5. *Eleg.* 5.) *Passibus ambiguis fortuna volubilis errat.* (Horat. in *Arte.*) *Arguet ambigüe dictum, mutanda notabit.*

Nota quinta.

Ancipites profert vocales, &c.

Los latinos tienen todas sus vocales indiferentes; pero los griegos de siete vocales que tienen, las tres *alpha*, *jota*, *ypsilon* tambien son indiferentes: *ita* y *omega* son siempre largas; y *epsylon* y *omicron* son breves.

Qualquiera vocal latina, aunque tiene indiferencia para ser breve ó larga, se entiende en diferentes sílabas: v. g. *amare*, que tiene la primera sílaba breve, y la segunda larga: *docere*, que tiene la *e* primera larga, y la segunda breve.

Qualquiera vocal, aunque tiene indiferencia, no puede hacerse larga siendo breve, ni siendo breve hacerse larga, aunque algunas veces por las figuras *systole* y *diastole*, lo hicieron los Poetas.

Verdad es que una misma vocal en una misma sílaba puede hacerse unas veces larga, y otras breve (á la voluntad del que compone) en una misma diction, ó en diferentes dicciones: en una misma diction, como se dixo en el sentido en las reglas *Syllaba*, *si brevis est natura, &c.* *Est ius longum genitvoti, &c.* *Ri conjunctivi poterit variare poesis*; y en los verbos *procurro*, *propino*, *profundo, &c.*

En diferentes dicciones, por la diferencia que tienen en el significado una misma vocal en una misma sílaba, se hace largamente una diction; y en otra, que consta de las mismas letras, se hace breve, como diremos largamente en la nota doce: v. g. *populus* por el álamo blanco tiene la *o* larga, y por el pueblo la tiene breve. (Virg. *Ecolg.* 9.) *Fundit humus flores, hic candida populus antro.* (Ovid. *Pont.* lib. 2. *Eleg.* 1.) *Cum populi vultu conventente die.*

Tambien algunas veces una misma diction, por tener unas mismas letras, aunque diferentes, por tener diverso significado, se halla con una misma cantidad: v. g. *amaris*, vel *amare*, del verbo *amo*, tienen la primera breve, y segunda larga; y *amaris*, *amare*, de *amarus*, *a*, *um*, tambien tiene la *a* primera breve, y la segunda larga, y á este modo se hallan muchas dicciones. (Ovid. *Pont.* lib. 1. *Eleg.* 11) *Longus enim curis vitiatum corpus amaris.*

(Virg.

(Virg. *Æn.* 10.) *Hostis amare, quid increpitas, mortemque minaris?* La última sílaba de qualquiera verso siempre es indiferente; *ultima communis cujusque est syllaba versus.*

Nota sexta.

Syllaba, quam scribis, &c.

Adviértase que en estos nombres *Aer, Aedon, Danae, Pasiphæ, Phaeton* no se forma diphtongo, porque la *a* y *e* hacen dos sílabas. (Virg. *Georg.* 1.) *Si nigrum obscuro comprehenderit Aera cornu* (Idem de *Cantu Sirenum*.) *Quodque leves calami, quod suavis cantat Aedon.* (Ovid. *Trist.* lib. 2.) *Quid Danaen, Danaesque nurum, matremque Lyæi?* (Virg. *Eclog.* 6.) *Pasiphaen nivei solatur amore juveni.* (Ovid. *Trist.* 3. *Eleg.* 4.) *Cepisset genitor, si Phaetonta Merops.*

Tambien los nombres propios acabados en *aus*, como *Menelaus, Agesilaus, Amphiarus, Protesilaus, Nicholaus, Archelaus, Oenomaus, Cranaus, Danaus*, con *Esau, Capharnaum*, y otros semejantes no forman diphtongo de *au*, porque hacen dos sílabas la *a* y *u*. (Ovid. de *Rem. Amor.* 1.) *Redde Parim nobis, Helenen Menelaus habebit.* (Idem *Pont.* 3. *Eleg.* 1.) *Notus humo mersis Amphiarus equis.* (Idem *Laodamia Protesil.*) *Bella gerant alii, Protesilaus amet.* (Idem *ibid.*) *Jamque meus longe Protesilaus erat.* (Guaguinus) *Hic patrem illudi dextram mentitus Esau.* (Juvenecus lib. 4.) *Inde Capharnaum gradiens pervenit ad oras.*

En los nombres propios acabados en *eus*, como *Alpheus, Epeus, Orpheus, Zebedeus, Capaneus, Gryneus*, y otros muchos, aunque se forma diphtongo de *e* y *u*, muchas veces se halla resuelto por la figura *diéresis*. (Ovid. *Met.* lib. 10.) *Hanc simul, & legem Rhodopeus accipit Orpheus.* (Idem *Pont.* lib. 3. *Eleg.* 1.) *Notior est factus Capaneus de fulminis ictu.* (Idem *Met.* lib. 12.) *Cumque suis Gryneus immanem sustulit aram.* (Idem *ibid.*) *Obrutus immani cumulo sub pondere Cæneus.* (Virg. *Georg.* 4.) *Ceruleus, Proteus, magnum qui piscibus æquor.* Y á este modo otros muchísimos diphtongos de *e* y *u* sin resolverse.

Tambien se hallan muchos resueltos, porque hacen dos sílabas. (Ovid. *Met.* lib. 5.) *Quo properas Arethusa? suis Alpheus ab undis.* (Virg. *Æn.* 2.) *Et Menelaus, & ipse doli fabricator Epeus.* (Ovid. *Met.* 12.) *Figitur hinc duplici Gryneus lumina ramo.* En algunas impresiones dice: *Gryneus in lumina ramo*, y entónces no está el diphtongon-

tengo resuelto. (Virg. in Culic.) *Naiadum coetu, tantum non Orpheus Hebrum.*

El diphtongo de la preposicion *præ* en composicion se halla largo, siguiéndosele vocal (debiendo ser breve), lo que no se debe imitar. (Sta. Theb. 6.) *Præmia cum vacuus domino præiret Arion.* (Martianus Capell. 1.) *Præoptare caret, si quod placet, atque necesse est.*

Nota séptima.

Tenditur e, quintæ casus, &c.

Algunos Poetas hicieron larga la *e* de *rei*, y *fidei*, mas no se debe imitar. (Lucret. lib. 2.) *Cujus uti memor rei simulacrum, & imago.* (Idem ibid.) *Corpora jactari unius genitalia rei.* (Prudentius.) *Accipit ex templo galeam, scutumque fidei.*

La *e* de *ei*, dativo de *is*, *ea*, *id*, tambien se halla larga siendo breve por *Vocalem rapuere*, &c. lo que tampoco se ha de imitar. (Lucret. lib. 6.) *Scilicet, & fluuius, qui visus maximus ei.* En una impresion que tengo se lee: *maximus ei est*; y entónces el *ei* hace una sílaba por la figura *syneresis*, como (Catullus ad Quintium.) *Eripere ei noli, multo quod charius illi.* (Lucillius apud Lact.) *Virtus quærendæ rei finem scire modumque: rei* por la misma figura es en este verso de una sílaba. (Lucret. lib. 6.) *Et manus nitidum teneris opus effluit ei.*

Nota octava.

Protrahe Pompei, &c.

Los vocativos que acaban en *ei*, ó en *ai*, como *Pompei*, *Cai*, y otros semejantes, tienen la penúltima larga, siendo de nombres, que hacen el nominativo en *ius* con *i* consonante; porque como los tales nombres, v. g. *Pompejus*, *Cajus*, tienen la vocal larga por *Consona si duplex*, por tener la *jota* entre dos vocales valor y fuerza de dos consonantes en los vocativos, y lo mismo se entiende de los demas casos, tienen dichos nombres una misma cantidad en la vocal penúltima.

Lo mismo diremos del diphtongo *æ*, resuelto en *ai*, pues tienen la *a* larga en los casos de la primera declinacion, como *terrai*, *lunai*, en lugar de *terræ*, *lunæ*, *aurai*, *pictai*, en lugar de *auræ*, *pictæ*. (Persius sat. 6.) *Lunai portum est opere cognoscere cives.* (Virg. Æn. 9.) *Dives equum, dives pictai vestis, & auri.*

Algunas veces los Poetas juntan en una sílaba por la figura *syneresis* las dos vocales de los dichos vocativos *Pompei*, *Cai*, *Vultei*, &c.

(Horat. lib. 2. ep. 7.) *Durus ait, Vultei, nimis, attentusque videris.*

La *i* consonante, que está entre dos vocales, particularmente en los nombres acabados en *ajus*, *ejus*, *ojus*, como *Cajus*, *Stajus*, *Triopejus*, *Pompejus*, *Rhodopejus*, *Trojus*, *Minojus*, y otros semejantes, se hace vocal muchas veces por la figura *diéresis*. (Martial. lib. 9. epig. 94.) *Pervigil in pluma Cajus ecce jacet.* (Ovid. Met. lib. 8.) *Nec tamen idcirco ferrum, Tropejus illa.* (Idem Met. lib. 10.) *Hanc simul, & legem Rhodopejus accipit Orpheus.* (Virg. Æn. 1.) *Trojus Æneas lybicus ereptus ab undis.*

Nótese que la vocal que está antes de la *i* hecha vocal, siendo antes consonante con valor y fuerza de dos, permanece siempre larga. Y tambien que en *Troja*, *e*, y *trojanus*, *a* *um*, rara vez ó nunca se hace la *i* vocal; pero en *trojus*, *a*, *um*, rara vez ó nunca se hace consonante. (Virg. Æn. 1.) *O sola infandos Troja miserata labores.* (Idem Æn. 2.) *Trojanas ut opes, & lamentabile regnum.* (Virg. Æn. 1.) *Arma virum, tabuleque, & troja gaza per undas.*

Nota nona.

Sed Græci variant, &c.

La vocal ante vocal en dicciones griegas unas veces los Poetas latinos hacen breves, otras veces largas, y en algunas dicciones hacen indiferente la vocal ante vocal.

Hacen breves los Latinos, por la mayor parte, las dicciones griegas acabadas en *ia*, como *tragoedia*, *comœdia*, *sophia*, *philosophia*, *theologia*, *simphonia*, *harmonia*, *euphonia*, *orthografia*, *eucharistia*, *Euphemia*, *Athanasia*, *Lucia*, y otros muchos. (Ovid. Amor. 3. Eleg. 1.) *Venit, & ingenti violenta tragoedia, passu.* (Horat. in Art.) *Interdum tamen, & vocem comœdia tollit.* (Mart. lib. 1. epig. 112.) *Cum tibi sit sophia par fama, & cura deorum.* (Bap. Mant. Parth. 5.) *Lucia, cui tracti sulcant vada frigida, & undam.*

Algunos dicen que *Lucia* se pronuncia largo en prosa, y en verso es la *i* indiferente. Confieso no haber hallado en Poeta alguno la *i* larga: el que tuviere prueba de Autor clásico la podrá hacer en verso indiferente, y añadir la autoridad en esta nota; y entretanto por vocal ante vocal la tendré en prosa, y en verso por breve. (Mant. Parth. 5.) *Lucia nobilium soboles generosa propago.* (Idem ibid.) *Lucia sic referens, matrem placabat avaram.* (Idem ibid.) *Lucia flammaram jam decrescente tumultu.* (Sidonius lib. 4 Epist. 8.) *Prisco Lucia quem dat è senatu.* Es verso phaleuco, y *Lucia* es un pie

pie dáctilo. Véase Despauterio lib. 2. Reg. 4.

El dulce nombre *María* tiene en prosa la *i* larga, y en verso es indiferente. (Sedulius lib. 2.) *Quis fuit ille nitor Maria, cum Christus ab alvo.* (Idem ibid.) *Angelus intactæ cecinit mandata Mariae.* El Mantuano la hace breve siempre.

De los nombres griegos latinizados acabados en *ia* tienen la *i* larga los siguientes: *Dia, Deidamia, Hyperia, Homæomeria, Elegia, Hippodamia, Iphigenia, Ilithyia, Langia, Latria, Laodamia, Thalia, Alexandria*, con algunos mas que se hallarán. (Ovid. de Art. lib. 1.) *Qua brevis æquoreis dia feritur aquis.* (Papinius Achileid. 1.) *Æacidem furto jam noverat una latentem Deidamia virum.* (Val. Flaccus lib. 4.) *Flevit, et effusis revocans hyperia lacertis.* (Lucret. lib. 1.) *Nunc, et Anaxagoræ scrutemur homæomeriam.* (Stat. Sylv. lib. 1.) *Quas inter vultu petulans elegia propinquat.* (Ovid. Met. 12.) *Flentibus ante aram stetit Iphigenia ministris.* (Idem Met. 9.) *Præpositam timidis parentibus Ilithyiam.* Es verso spondaico por ser *Ilithyia* de quatro sílabas, y la penúltima es diphongo de *y* y *i*, como *harpya*. (Virg. Æn. 3.) *Et patrio insontes Harpyias pel- lere regno.* Se puso á *Ilithyia* en esta nota, aunque no es su propio lugar, por alguno que dice lo contrario. (Papin. 4. Thebaid.) *Hæc quoque secreta nutrit Langia sub umbra.* (Mant. lib. 3. Fast.) *Est fidei caput, est veri latria tonantis.* (Ovid. Pont. 3. Eleg. 1.) *Esset dux facti Laodamia tut.* (Virg. Eclog. 6.) *Nostra nec erubuit sylvas habitare Thalia.* (Propert. lib. 3.) *Noxia Alexandria dolis aptissima tellus.*

Tienen larga la vocal ante vocal las dicciones Griegas siguientes: *Æneas, Enyo, Enyus, Io, Ius, Clio, Clius, Arius* con una *r*, que con dos *rr* es breve: *Dius* adjetivo. *Darius* (aunque Sidonio *ad Falicem* abrevió la *i*: *Et primum Darii tumultuantes*, y el Petrarca *ad Æneam Senensem* lib. 1. y Sedulio lib. 1. *Nec minus, et Darii suruerunt jussa tyranni*) *Lagois, Noe, Lageos, Gedeon, Troes, Troilus, Heroes, Orion, Arion, Bravium, Pallanteum, Mausoleum, Aer, Cal- liopea, Medea, Galatea, Citherea, Eus*, y algunos mas que se halla- ren. (Virg. Æn. 2.) *Inde toro pater Æneás sic orsus ab alto.* (Papin. 11. Thebaid.) *Hoc ego Mars habeat, vulgataque jactet Enyo.* (Ovid. Met. lib. 1.) *Constiterat quocumque loco spectabat ab Io.*

Algunas veces la *i* de *Io* se halla breve, aunque lo mas fre- quente es hacerse larga. (Idem Hyp. ad Lynceum.) *Quæ tibi causa fuga? quid Io freta longa pererras?* (Idem ibid.) *Quem memor à*

sacris nunc quoque pellit Io?

Clio, Clius. (Idem in Art. lib. 1.) *Non mihi sunt visæ Clio, Cliusque sorores.* Arius con una r. (Lucan. 3) *Substringes arimasque comas, hic fortis Arius.* (Virg. Æn. 11.) *Dius* adjetivo, *dia, dium.* (Virg. Æn. 11.) *Italides quas ipsa decus sibi dia Camilla.* (Idem Georg. 3.) *Nec mihi tum mollit sub dio carpere somnos.* (Faust. de Gen. Victis.) *Darius: Sic bene facundo persuaserat ore Darius.* El hacerse larga la *i* de *Darius* es lo mas frecuente, aunque ya diximos se halla algunas veces breve.

Lagois: (Horat. Serm. lib. 2. sat. 2.) *Nec scarus, aut poterit peregrina juvare lagois.* Noe. (Sedul. lib. 1.) *Nunc bonus Eliae, qui perfidus antea Noe.* (Virg. Georg. 10.) *Et passo psythia utilior, tenuisque lageos.* (Mantuan. in Marian) *Velleraque, et siccos magni Gedeonis imbres.* (Virg. Æn. 1.) *Egressi optata potuntur Troes arena.* (Idem Æn. 10.) *Conamur, nos an miseros, qui Troes Achivis.* (Virg. Æn. 1.) *Parte alia fugiens amissis Troilus armis.* (Idem Ecl. 4.) *At simul heroum laudes, et facta parentis.* (Idem Æn. 1.) *Cum subito assurgens fluctus nimbosus Orion.* (Id. Ecl. 8.) *Orphens in sylvis, inter delphinas Arion.* (Idem Æn. 8.) *Pallantis proavi de nomine Pallanteum.* (Martial. lib. 1.) *Aere nec vacuo pendentia Mausolea.* (Virg. Ecl. 4.) *Orphei Calliopea Lino formosus Apollo.* (Horat. in Art.) *Sic Medea ferox, invictaque, flebilis Ino.* (Virg. Eclog. 1.) *Namque fatebor enim, dum me Galatea tenebat.* (Idem Æn. 1.) *Parce metu Cytherea, manent immota tuorum.*

Eous, eoa, eoum, adjetivo, con otros nombres, como *Penthesilea, eos, spio, sperchius, Zoilus,* tienen tambien larga la vocal ante vocal. (Propert. lib. 2.) *Uret, et eous, uret et Esperios.* (Ovid. Am. 2.) *Gallus, et Hesperis, et Galus notus eois.* Nótese que *eous* tiene la primera sílaba indiferente, y la segunda siempre larga. (Virg. Æn. 11.) *Penthesilea refert, magnoque ullulante tumultu.* *Eos* primitivo, de quien se deriva *ous* adjetivo. (Ovid. Fast. lib. 4.) *Proxima victricem cum Romam inspexerit Eos.* (Virg. Æn. 5.) *Nisæe, Spioque, Thaliaque, Cymodoceque.* En algunas impresiones se halla: *Nisæeque, Spioque, &c.* y entonces es breve la *i* de *spio*. (Ovid. Mét. 1.) *Populifer Sperchius, et irrequietus Enipeus.* (Idem lib. 1. de Rem. Amor.) *Quisquis es ex illo Zoile nomen habes.*

Los nombres derivados acabados en *ois* ó en *ous*, como *Cois, vel Cous* de *Coo*, *Latois, vel Latous* de *Latona*, *Arctous*, de *Arctos*, *Gelous*, de *Gela*, *Myrtous* de *Myrtilus*, y otros semejantes siempre tie-

tienen la *o* ante vocal larga (Idem de Remed. 3.). *Si Venerem
Cous numquam pinxisset Apelles* (Idem ibid. lib. 2.). *Stve erit in
Cois, Coa decere puta* (Papin. Sylv. lib. 1.). *Latous vatem pater, &
Semeljus euham* (Ovid. Met. lib. 7.). *Inde Calauræ Latoidos
aspicit arva* (Virg. Æn. 3.). *Apparet Camerina procul, Campi-
que Geloï* (Ovid. in Ibid.). *Qui nova Myrtoæ nomina fecit aquæ.*

Ya diximos, que la *I* en *Darius*, y en *Io*, *Ius*, y la primera sílaba de *eous* se halla indiferente. También se halla breve, ó larga la vocal ante vocal en *Chorea*, *Malea*, *Diana*, y en algunos otros (Propert. lib. 2.). *Protinus, & nuda Choreas imitavere sura* (Ovid. Met. 8.) *Immemores nostri festas duxere Choreas* (Papin. Theb. 2.) *Arripit extemplo Maleæ de valle resurgens* (Lucan. lib. 6.) *Et ratibus longe flexum donare Maleæ* (Idem lib. 1.). *Et Tauro scytica non mitior ara Dianæ* (Virg. Æn. 1.). *Exercet Diana choros, quam mille secuta.*

No pudiendo darse regla cierta en la cantidad de vocal ante vocal en dicciones griegas, por tanta variedad como hemos visto en esta nota, quando el uso y lección de los Poetas solamente es la mejor regla para saber cuál vocal se usará breve, y cuál vocal haremos larga, se advierta que

Los dialectos de los Griegos son cinco: el dialecto *Comun*, y los dialectos de las provincias *Dorica*, *Attica*, *Jonica*, y *Æolica*, como enseñan Quintiliano, Servio, y Antonio de Nebrixa con otros.

La version de las siete vocales en el comun dialecto griego es la siguiente: *Alpha*, en *a*, como en *Talentum*: *Joca* en *i*, como en *Theologia*: *Ypsilon* en *y*, como la antepenúltima en *Cuminum*, ó en *u*, como en *Cuminum*, y estas tres vocales son indiferentes. *Omicron* en *o* breve, como la antepenúltima en *Chorea*, y la penúltima en *Geriones*: *Omega* en *o* larga como la penúltima en *Idolum*, y *Heliconis*: *Epsilon* en *e* breve, como en *Telemon* la penúltima: *Hita* en *e* larga, como en *Problema*, ó en *a* larga, como en *Sinapi*, ó en *I* larga, como la penúltima en *Elías*, *Isaías*.

Los Poetas latinos, aunque siguen muchas veces en dicciones griegas este dialecto comun, haciendo breves las vocales que son breves, y haciendo largas las vocales que son largas, muchas veces tambien suelen dexar este dialecto comun, y seguir otro, que tiene diversa cantidad en las vocales arriba dichas, segun la variedad de las provincias griegas.

El dialecto de la provincia *Dórica* y *Æolica*, muda la *Omicron* del dialecto *comun* en *Omega*, y al contrario la *Omega* en *Omicron*, y en el diptongo de *Alpha* y *Jota* dexan la *Alpha*, y quitan la *Jota*.

La provincia *Attica* muda la *Hita* en *Epsilon*, y la *Omicron* en *Omega*. La *Jónica* muda la *Alpha* del dialecto *comun* en *Hita*, y algunas veces en *Omega*; y la *Jota* muda en *Epsilon*, y la *Epsilon* en *Hita*; y en el diptongo de *Epsilon* y *Jota* suele quitar la *Jota*, y dexar la *Epsilon*, y en el diptongo de *Omicron*, y *Ypsilon*, que tambien es largo, le muda de ordinario en *Omicron*, que es breve.

Esta variedad y mutaciones de las provincias griegas en sus vocales es la causa por que los Poetas latinos, siguiendo unas veces la cantidad del dialecto *comun*, y otras veces el dialecto de las provincias *Dórica*, *Æolica*, *Attica* y *Jonica*, mudan la cantidad de una misma silaba en las dicciones griegas (sea ó no vocal ante vocal), haciendo larga la vocal, que es breve en el comun dialecto, y haciendo breve la que es larga, y algunas veces haciendo una misma vocal indiferente.

Chorea, *Platea*, *Malea*, v. g. que segun el dialecto comun tiene la penúltima larga, por escribirse con diptongo de *Epsilon*, y *Jota*, siguiendo el dialecto de la provincia *Jónica*, se halla breve muchas veces (Virg. *Æn.* 6.). *Pars pedibus plaudunt choreas, & carmina dicunt* (Horat. lib. 2. ep. 2.). *Plures sunt platea nihil ut meditantibus obstet* (Lucan. lib. 9.). *Dorica tum Maleamque, & apertam Tænaron umbris.*

Idolum, que tiene la *o* larga en el dialecto *comun*, se halla breve, siguiendo el dialecto de la provincia *Dórica*, que muda la *Omega* en *Omicron* (Tertul. contra Marcionem.). *Idola vana sequi, turbam sibi figere Dicum.*

Basylius, que segun el comun dialecto griego tiene la penúltima larga, por escribirse con diptongo de *Epsilon* y *Jota*, se puede pronunciar breve entre los latinos, siguiendo el dialecto *Jónico*, que muda el diptongo en *Epsilon* solamente. Siguiendo Virgilio este dialecto, abrevió la *e* de *Tiphoea* en lugar de *Tiphoeia*, dexando la *Epsilon* breve solamente, y quitando la *Jota* (Virg. *Æn.* 2.). *Nate patris summi, qui tela Tiphoea tennis.*

Nereides, que se escribe en el comun dialecto griego con la *Hita*, que es larga, se halla muchas veces breve, acomodándose los latinos al dialecto de los *Atticos*, que mudan la *Hita* en *Epsilon* breve (Ovid.

(Ovid. Met. II.) *Sed memor admisi Nereida colligit orbam.* Es breve la *e* en las autoridades siguientes. (Idem ibid. 2.) *Nereis ingreditur consueta cubilia fluctu.* (Idem ibid. 13.) *Nereis his contra recusata Crateide natam.* (Idem Amor. lib. 2.) *Nereis desque deæ, Nereidumque Pater.*

Nótese que algunas veces los Poetas latinos expresan el diphthongo griego de *epsylon* y *jota*, como *elegeja*, *Cythereja*, *Alabeja*, y otras semejantes. (Idem in Epic. Tibulli.) *Flebilis indignos elegeja solve capillos.* (Idem Met. lib. 4.) *Exigit indicii memorem Cythereja pœnam.*

Otras veces el diphtongo de *epsylon* y *jota* le convierten en *i* larga, dexando la *jota*, y quitando la *epsylon*, como *elegia*, en lugar de *elegeja*, ó quitando la *jota*, y dexando la *epsylon* en *e* larga, como *Cytherea* en lugar de *Cythereja*. (Martial. lib. 5. epig. 31.) *Detineat cultis aut elegia tonis.* (Virg. Æn. 1.) *Parce metu Cytherea, manent inmota tuorum.*

Otras veces los Poetas latinos dexan la *epsylon*, y abrevian la *jota*; y otras al contrario dexan la *jota* y abrevian la *epsylon*, como *Charistia* en lugar de *Charistea*, *Tiphoea*, en lugar de *Typhoeja*. (Ovid. Fast. lib. 2.) *Proxima cognati dixere charistia chari.* (Virg. Æn. 2.) *Nate patris summi, qui tela tiphoea tenuis.*

La cantidad de vocal ante vocal en dicciones hebreas se reduce á esta regla, por tener tambien no poca variedad. *Syon*, *Symeon*, *Isaacus*, *Zebedæus*, tiene breve la vocal ante vocal. (Bapt. Mant. Fast. lib. 6.) *Secreta super arce Syon statione latebat.* (Idem Parth. lib. 3.) *Non ego vos, etsi Symeon crudelia fata.* (Idem ibid. lib. 1.) *Sic puer Isaacus satus est, & filius Annæ.* (Idem Fast. lib. 5.) *Unam Zebedæo memorant nupsisse: secundæ vir fuit Alphæus, &c.*

Los nombres siguientes tienen larga la vocal ante vocal: *Andreas*, *Mathias*, *Elias*, *Alphæus*, *Isaias*, *Josias*, *Jeremias*, *Mathatias*, *Ananias*, y otras semejantes. (Idem lib. 11.) *Andræa germane Petri sanctissima Jone.* (Idem Fast. 2.) *Mathiæ donate Deo sic namque latino.* (Sadul. lib. 1.) *Nunc bonus Eliæ, qui Perfidus antea Noe.* (Mant. Part. 1.) *Quatuor, Alphæo, Judam, Symona, Jacobum.*

Nótese que *Elias*, *Zacharias*, *Ezechias*, tambien se hallan con la penúltima breve. (Idem Parth. lib. 3.) *Elias ardenti cœlum petisse volatu.* (Idem lib. 1.) *Elias, Iliadesque viri gratissima cœlo.* (Idem ibid.) *Sanguine Zacharia conjux sata semine primæ.* (Idem ibid.) *Sic Davida pater tulit Ezequiasque Manassem.* En Mantuano, Pruden-

cio, Sedulio, Pedro Riga, y otros Poetas christianos se halla variedad en la vocal de las dicciones hebreas.

Joannes, que tiene la *o* larga. (Oven. lib. 1. epig. 200.) *Veni Joannes astivo tempore, Christus, &c.* (Mant. Fast. lib. 5.) *Inclute Joannes Christi sobrinæ volantis.* (Idem Fast. 10.) *Nomen Joannes vestro est ab origine patri;* tambien se halla breve. (Idem Fast. lib. 5.) *Hic juvat in divos magnum transferre Joannem.*

Nota diez.

Consona si duplex, &c.

Quando una diction acabare en vocal breve, y la diction siguiente comenzare con dos ó mas consonantes, ó con una que tenga fuerza de dos, la vocal que está en el fin de la diction precedente permanece breve. (Horat. lib. 1. Epist. 13.) *Ut vinosa globus furtivæ Pyrrhia lanæ.* (Idem ibid.) *Vade, vale, cave, ne tibus, mandataque frangas.* (Lucan. lib. 2.) *Tales fama canit tumidum super æquora Xerxem.* (Martial. lib. 14. epig. 149.) *Si tumeat, fiam tum tibi zona brevis.*

Algunas veces se halla larga la vocal breve, que está en fin de diction, comenzando la diction siguiente con dos consonantes, ó una que tenga fuerza de dos, la qual sílaba breve se hace larga por la figura *ectasis*, ó por ser la vocal breve *cesura*, porque los Poetas en tal caso tienen licencia para hacerla larga. (Martial. lib. 5. epig. 69.) *Quid gladium, demens, romana, stringis in ora?* La última *a* de *romana* se hace larga (siendo breve) por la figura *ectasis*, y no se hace porque la diction siguiente *stringis* comienza con tres consonantes. (Ovid. Trist. lib. 5. Eleg. 14.) *Nil opus est morte prome, sed amore, fideque.* La *e* de *morte* es breve, y se hace larga, por ser *cesura*, que está despues del segundo pie, y no porque se le sigan dos consonantes en la diction siguiente.

Nota once.

Syllaba si brevis est, &c.

La muda y líquida han de pertenecer á la vocal siguiente; de manera, que ambas se pronuncien en una misma sílaba, como *tenebræ*, en donde la letra *b*, que es muda, y la *r*, que allí es líquida, pertenecen á la tercera vocal; porque si la muda pertenece á la vocal precedente, y la líquida á la vocal siguiente, como en *obruo, abluo*, no pueden abreviar la vocal que está antes; antes sí

por

por posicion es siempre larga, como tambien lo es quando la muda está despues de la líquida como en *arte*, v. g. y *parte*, pues deba estar la muda antes de la líquida, como en *chiragra*, *recludo*, &c.

La vocal antes de muda y líquida ha de ser breve de su naturaleza, como *pater*, que tiene la *a* breve: v. g. (Virg. Georg. 1.) *Ipse pater media nimborum in nocte corusca*, para que se pueda abreviar en el genitivo *patris*. (Idem Georg. 2.) *Sacra Deum, sanctique patris extrema per illos*; porque si es larga de su naturaleza, como *mater*, que tiene la *a* larga. (Idem Eglog. 8.) *Improbis ille puer crudelis tu quoque mater*, no puede hacerse breve en el genitivo *matris*.

En la observacion segunda de mi libro quinto en versos castellanos se hallarán las dicciones en las quales no se puede abreviar la vocal, ni hacerse líquida la *l ó r* heridas de las mudas, por ser dicha vocal por su naturaleza larga.

Todos los nombres que tuvieren *síncopa*, como *seclum*, *periculum*, *gubernaculum*, y otros semejantes tienen larga siempre la vocal antes de muda y líquida, porque esta conserva entónces la fuerza de consonante. Como tambien en las dicciones compuestas de las preposiciones *e*, *de*, *se*, *a*, *pro*, *di*, porque estas de su naturaleza son largas, como diximos en las reglas de sentido: v. g. *eblandior*, *decreesco*, *secretum*, *affluo*, *procreo*, *diffluo*, y nunca dichas vocales pueden hacerse breves.

Nota doce.

Præteriti sit longa prior, &c.

En la nota quinta diximos, que se hallan muchas dicciones, que teniendo unas mismas letras, se halla en ellas alguna vocal, que siendo breve en una diction, se hace larga en otra semejante, y al contrario. Y porque nos remitimos á esta nota para la explicacion y conocimiento de dichas dicciones, haremos de ellas para mayor claridad dos diferencias. En primer lugar pondremos las dicciones, que teniendo unas mismas letras, no se diferencian en el acento: v. g. *populus*, que tiene el acento en la *o*, y quando significa el pueblo tiene la *o* breve, y quando significa el álamo blanco la tiene larga, por lo que dichas dicciones deben distinguirse.

En el segundo lugar pondremos las dicciones, que teniendo unas mismas letras, se diferencian en tener el acento unas en la penúltima, si es larga, y otras en la antepenúltima, si la penúltima es

breve: v. g. *Adamo*, la penúltima breve, siendo verbo, y quando es nombre la tiene larga; así tambien decimos: *abscidi* breve, y *abscidi* largo, *oblitus* breve, y *oblitus* largo. Pide estudio, y no poco cuidado para saber diferenciar dichas dicciones, y aplicarlas á la diccion á quien pertenecen, segun la cantidad que tuvieren.

Así como muchos nombres en quanto al género, y algunos verbos en quanto á la conjugacion se hallan en su primera posicion equívocos, y por tanto distingüendos, así tambien las dicciones que tienen un mismo acento, y unas mismas letras pueden distinguirse en quanto á su cantidad: v. g. *malo* qué cantidad tiene? Distingo, *malo*, compuesto de *volo*, *vis*, tiene la primera larga por la regla *A tende extremum*, &c. y *malo*, quando es de *malus*, *i*, por el manzano, ó el mastil de la nave, ú de *malum*, *i*, la manzana, la tiene tambien larga; pero quando *malo* es de *malum*, *i*, por el mal, ú de *malus*, *a*, *um*, cosa mala, la tiene breve. A este modo se puede preguntar, y distinguir en las dicciones siguientes.

DICCIONES EQUIVOCAS EN EL ACENTO, y la voz.

A

Acer. *A*Cer, nombre substantivo, por el acebo árbol, tiene la primera breve; y quando es adjetivo *acer*, *acris*, & *acre*, la tiene larga. *Est acer in sylvis, equus acer olympia vincit.*

Alis. *Alis*, de *alo*, *is*, verbo tiene la primera breve; y quando es nombre substantivo la tiene larga. *Tu bene corpus alis, gallinæ vesceris alis.*

Ames. *Ames*, de *amo*, *as*, tiene la primera breve, y la última larga; y *ames*, *amitis*, la estaca, tiene la primera larga, y la última breve. *Ames erit tibi, si quid ames, huic rætia tende.*

Anas. *Anas*, por un rio tiene la última larga; y *anas* por el ánade ave tiene la última breve. *Limpidus amatis anas, anas hoc natat amne libenter.*

Ante. *Ante*, por un nombre propio de muger tiene la última larga; y siendo preposicion la tiene breve. *Ante fæminum nomen fuit ante celebre.*

Anus, por la vieja tiene la primera breve, y por el agujero la tiene larga. *Vino parcat anus, nisi forte est estyp-ticus anus.*

Apis, por la abeja tiene la primera breve, y *Apis*, por un ídolo de Egipto la tiene larga. *Mellis apís febrifex idolum memphus Apis.*

Aras, de *aro*, *aras*, tiene la primera breve, y de *ara*, *a*, nombre, la tiene larga. *Bobus aras terram, quos post mactabis ad aras.*

Ares, y *aret*, de *aro*, *aras*, tiene la primera breve, y de *areo*, *ares* la tiene larga. *Littora ne quis aret, terra instar pulveris aret.*

Ave, verbo, tiene la última larga, y ablativo de *avis* la tiene breve. *Ergo ave dulcis ave, tuque, ó matertera salve.*

Avia, nombre substantivo, la abuela de padre, ó de madre, tiene la primera breve; y *avis* de *avius*, *a*, *um*, adjetivo, la tiene larga. *Tuque avia indulge, si forte per avia ducor.*

Calo, verbo antiguo, por llamar tiene la primera breve; y *calo*, *onis*, nombre por el leñador que lleva la leña, la tiene larga. *Grandi voce calo te calo, & vix ta-men audis.*

Canis, singular de *canis*, *is*, el perro ó perra, tiene las dos sílabas breves; y *canis*, plural de *cani*, *orum*, las canas, las tiene largas. *Grandævique canis candescunt tergora canis.* También *canis* de *cano*, *canis*, tiene las dos sílabas breves.

Canes, y *canet* de *cano*, tiene la primera breve, y de *canéo*, *canes*, encanecer, la tienen larga. *Dum sint, hora canes, transacto tempore canes. Dulce canet Cygnus moriens, qui corpore canet.*

Cares, de *caréo*, verbo, tiene la primera breve, y la segunda larga; y *cares*, nombre, tiene la primera larga, y la segunda breve. *Quo tumulo mausole cares, hunc cares habebant.*

Caro, *carnis*, tiene la primera breve, y *caro* de *carus*, *a*, *um*, la tiene larga. *Caro emitur caro, claudunt si forte macellum.*

- Cavi.** *Cavi*, pretérito de *caveo*, tiene la primera larga; y *cavi*, genitivo de *cavus*, *i*, ó *cavum*, *i*, ú de *cavus*, *a*, *um*, la tiene breve. *Ite, cavi lintres, mihi dudum à flumine cavi.*
- Cerasus.** *Cerasus*, *i*, por el cerezo tiene la última breve, y *cerasus*, *untis*, por una ciudad, la tiene larga. *Dignæ arbor cerasus, cerasus huic nomina fecit.*
- Cis.** *Cis*, de *ciò*, *cis*, verbo, tiene la *i* larga, y preposicion la tiene breve. *Cis ad bella tulit, quos Gallia nostra cis Alpes.*
- Claros.** *Claros*, de *clarus*, *a*, *um*, tiene ambas sílabas largas; y *Claros*, nombre propio de ciudad y de isla, las tiene breves. *Claros exhibuit claros insula Apollini honores.*
- Colo.** *Colo*, *is*, de la tercera tiene la primera breve, y *colo*, de la primera, la tiene larga. *Qui vinum saccis colas, colat ordine vitem.*
- Colum.** *Colum*, de *colus*, *i*, la rueca, tiene la primera breve, y *colum*, *i*, la tiene larga. *Nendo colum vacuas, colum vacuando repurgas.*
- Comes.** *Comes*, *itis*, nombre, tiene las dos sílabas breves; *comes*, de *como*, *is*, verbo, las tiene largas; y *comes* de *comedo*, tiene la primera breve, y la segunda larga. *Tu comes esto mihi, crinemque hoc pectine comes.*
- Coram.** *Coram*, preposicion, tiene la *o* larga; y *Coram*, de *cora*, *a*, una ciudad, la tiene breve. *Urbem ego pergo Coram, loquar ut cum principe coram.*
- Corus.** *Corus*, por el viento gallego, tiene la primera larga; y *Corus*, *i*, por un rio, ó por cierta medida hebrea, la tiene breve. *Corus ubi est ventus, corus est mensura, vel amnis.*
- Creta.** *Creta*, por una isla, y por una ciudad, y por la greda y barro blanco, tiene la primera larga; y *Creta*, por un rio del Ponto, la tiene breve. *Ponti amnis creta, creta argilla, urbs, insula Creta.*

D

- Damus.** *Damus*, nombre propio, tiene la *a* larga; y *damus*, de *do*, *das*, la tiene breve. *Hoc Damus antiquus, quos inter nomine damus.*
- Dedimus.** *Dedimus*, de *dedo*, tiene la primera larga; y *Dedimus*, pretérito de *do*, *das*, la tiene breve. *Argenti dedimus, capsam nunc dedimus auri.*
- Dicat.** *Dicat*, de *dico*, *as*, tiene la primera breve; y *dicat*, de

de *dico dicis*, la tiene larga. *Qui dicat hunc librum, dicat quid muneris optet.*

Ducis, y *duces*, de *duco*, *is*, tienen la primera larga; y de *dux*, nombre, la tienen breve. *Si ducis instar es, heus cur nos per in hospita ducis?*

Durius, adverbio, ó comparativo de *durus*, tiene la primera larga; y *Durius*, *ii*, el rio Duero, la tiene breve. *Durius est marmor; Durius sed mollior amnis.*

E

Edere, de *edo*, *edis*, vel *es*, por comer tiene la primera breve; y compuesto de *do*, *das*, la tiene larga. *Languida vix edere heu possum, vix edere vocem.*

Emenda, de *emo*, *is*, tiene la primera breve; y de *emendo*, *emendas*, la tiene larga. *Heus prius emenda scripta hac, quæ exponis emenda.*

Emit, presente de *emo*, tiene la primera breve; y pretérito la tiene larga. Lo mismo diremos de *legit*, *legimus*, presente, y de *legit*, *legimus*, pretérito. *Rursus emit carò, quæ quondam vilius emit.*

Es, de *sum*, tiene la *e* breve, y de *edo* la tiene larga. *Pinguis es, & tamen es, ac si valde macer essés.*

F

Favi, pretérito de *saveo*, tiene la primera larga; y *favi*, de *favus*, *i*, el panal de la miel, la tiene breve. *Melle favi abundant, aptus quia sedulo favi.*

Fide, de *fido*, *is*, tiene la primera larga, y la última breve; y ablativo de *fides*, *ei*, tiene la primera breve, y la última larga. *Nostri fide fide, fidè canta, & præmia habebis.*

Fimus, verbo de *fio*, *fis*, tiene la primera larga; y *simus*, *i*, nombre substantivo, la tiene breve. *Aut simus, aut terra est, de quorum plasmate fimus.*

Folia, nombre propio de muger, tiene la *o* larga; y *folia*, de *folium*, *ii*, la hoja del árbol, ú de otra cosa, la tiene breve. *Folia saga fuit, folia inscribere Sibyllæ.*

Fretum, de *fretus*, *a*, *um*, tiene la primera larga; y *fretum*, el estrecho del mar entre dos tierras, la tiene breve. *Decepit me sæpe fretum, nimis æquore fretum.*

Fuga, de *fugo*, *as*, tiene la última larga; y *fuga*, *æ*,

nombre, la tiene breve, no siendo ablativo. *Serpentes stridere fuga, fuga corripit illos.*

Furis. *Furis*, de *furo, is*, tiene la primera breve, y de *fur, uris*, la tiene larga. *Nunc furis, insidias poteras pravertere furis.*

H

Hebes. *Hebes*, genitivo de *Hebe*, una hija de *Juno*, tiene las dos sílabas largas; y *hebes, hebetis*, las tiene breves, cosa bota, contraria de aguda. *Tandem hebes a senio evadet vigor ipsius Hebes.*

Herus. *Herus, i*, por el señor, tiene las dos sílabas breves, y *Herus*, genitivo de *Hero*, Sacerdotisa de *Venus*, las tiene largas. *Non herus, at servus Leander amoribus Herus.*

Hyber- *Hybernus*, por el invierno, tiene la primera larga; **nus.** *hibernus*, de *Hibernia*, Irlanda, la tiene breve. *Sit licet hybernus, nimis haud tamen alget hibernus.*

Hic. *Hic*, adverbio, tiene la *i* larga, y quando *hic* es pronombre puede hacerse larga, ó breve. *Hic ego consistam, sed hic aulcus ibit in aulam.*

Humet. *Humet*, de *humo, as*, enterrar los muertos, tiene la primera breve; y *humet*, de *humeo, es*, humedecerse, la tiene larga. *Nemo cadaver humet terra, quæ a fontibus humet.*

I

Idem. *Idem*, terminacion masculina, tiene la *i* larga; y *idem*, terminacion neutra, la tiene breve. *Idem opifex opus exit idem de marmore eodem.*

Is. *Is*, tiene la *i* breve, si es pronombre, y la tiene larga siendo verbo. *Is ad gymnasium, sed is es, qui haud proficis hillum.*

Jugis. *Jugis*, de *jugum, i*, tiene la primera breve; *jugis*, adjetivo, cosa continua, la tiene larga. *Scandendis obliqua jugis nimis est via jugis.*

Labor. *Labor*, nombre, tiene la primera breve, y *labor*, verbo, la tiene larga. *Si gressu labor, labor est, qui lassat euntem.*

Leges. *Leges*, de *lego, is*, tiene la primera breve; y *leges*, de *lex, egis*, la tiene larga. *Sæpe, iterumque leges, statuis quas condere leges.*

Liber, por el libro, ó la corteza del árbol, tiene la *i* breve, y *Liber* por el Dios Baco, y *liber, a, um*, cosa libre, la tiene larga. *Nunc liber est liber, quem bibliopola legavit.*

Liber.

Libet, impersonal, tiene la primera breve; y *libet*, de *libo, as*, la tiene larga. *Si libet infanti, nutrix mille oscula libet.*

Libet.

Lino, verbo, tiene la *i* breve, y *lino*, de *linum, i*, la tienen larga. También *lino*, de *Linus, i*, nombre propio, tiene la *i* breve. *Ungine membra lino, foveo sed vulnera lino. Serta Lino vati debentur, carbasa lino.*

Lino.

Lira, æ, cierto instrumento músico de cuerdas, tiene la *i* breve; y *lira, æ*, la tierra entre dos sulcos, la tiene larga. *Plectra liram norunt, liramque requirit aratrum.*

Lira.

Lites, de *lito, as*, sacrificar, ó aplacar con sacrificios, tiene la primera breve; y *lites*, de *lis, litis*, el pleyto, la tiene larga. *Ante lites coelo, si non vis perdere lites.*

Lites.

Locusta, la langosta de la tierra, tiene la primera breve; y *Locusta*, nombre propio de una muger, que fué hechicera, la tiene larga. *Saltantes captat mulier Locusta locustas.*

Locusta.

Lucis, de *lucus, i*, tiene la última larga, y de *lux, lucis* la tiene breve. *Qui in lucis habitant, non gaudent lucis honore.*

Lucis.

Luteus, a, um, adjetivo, cosa de color amarillo, tiene la primera larga; y *luteus, a, um*, cosa de lodo, ú de poco precio, la tiene breve. *Nascitur in luteo numquam flos luteus agro.*

Luteus.

M

Mala, de *malum, i*, la manzana, y *mala, æ*, la mexilla de la cara, tienen la primera larga; y *mala*, de *malus, a, um*, cosa mala, y de *malum, i*, el mal, la tiene breve. *Quàm mala sunt mala hæc, nam mandere mala nequivit.*

Mala.

Mane, indeclinable, la mañana, ú de mañana, tiene la primera larga; y *mane*, imperativo de *maneo, es*, la tiene breve. *Noctu in valle mane, sed montem mane subito.*

Mane.

Manet, de *maneo, es*, tiene la primera breve; y *manet*, de *mano, as*, la tiene larga. *Ros licèt abundè manet, paucis manet horis.*

Manet.

- Manibus.** *Manibus*, de *manus*, *us*, la mano, tiene la primera breve; y *manibus*, de *manes*, *ium*, el ánima del muerto, la tiene larga. *Manibus, & cineri manibus date lilia plenis.*
- Mea.** *Mea*, verbo de *meo*, *as*, andar de una parte á otra, tiene la última larga; y *mea*, de *meus*, *a*, *um*, la tiene breve, no siendo ablativo. *Citrò, utroque mea, mea namque es cymba, palusque.*
- Media.** *Media*, por una region en el Asia, tiene la primera larga; y *media*, de *medius*, *a*, *um*, adjetivo, la tiene breve. *Media nunc media est inter Persas Arabasque.*
- Medimnus.** *Medimnus*, nombre propio de varon, tiene la primera larga; y *medimnus*, *i*, por una medida de un celemin, cántara, ó almud, la tiene breve. *Medimnus jaculator erat mensura medimnus.*
- Metam.** *Metam*, *metas*, *metis*, de *meto*, *is*, segar, tiene la primera breve; y de *meta*, *e*, el término de cada cosa, por traslacion, ó el término de la carrera, la tiene larga. *Æstivoque metam palearum tempore metam.*
- Minas.** *Minas*, de *mine*, *arum*, tiene la primera breve; y *minas*, de *mina*, *e*, por moneda que valia diez escudos, la tiene larga. *Judex sperne minas, sed & auri respue minas.*
- Miseris.** *Miseris*, verbo de *mitto*, *is*, tiene la primera larga, y la última breve; y *miseris*, nombre de *miser*, *a*, *um*, tiene la primera breve, y la última larga. *Cælum certus ames miseris, si miseris aurum.*
- Moles.** *Moles*, verbo de *molo*, *is*, tiene la primera larga; y *moles*, *is*, nombre, la tiene breve. *Numquam grana moles, nisi sit tibi saxeæ moles.*
- Mora.** *Mora*, plural de *morum*, *i*, tiene la primera breve; y *Mora*, *e*, la tardanza, la tiene larga. *Longa mora, ast fructu potiuntur tempore mora.*
- Mori.** *Mori*, verbo de *morior*, tiene la primera breve; y *mori*, de *morus*, *i*, el moral, la tiene larga. *Malo mori in lecto, quam pensilis arbore mori.*
- Morosus.** *Morosus*, derivado de *mos*, *oris*, tiene la primera larga; y *morosus*, de *mora*, *e*, la tiene breve. *Morosum faciunt mores, mora longa morosum.*
- Movere.** *Movere*, infinitivo de *moveo*, *es*, tiene la primera breve; y pretérito perfecto la tiene larga. *Quæ movere alios,*

alios, nequeunt me verba movere.

N

- Natas*, verbo de *nato*, *as*, frequentativo de *no*, *nas*, Nadar, tiene la primera breve; y *natas*, de *nata*, *æ*, la hija, nombre poético, la tiene larga. *Ad conchas piscando natas, fersque æquore natas.* Natas.
- Nemus*, *memoris*, el bosque, tiene la primera breve; y *nemus*, verbo de *neo*, *nes*, la tiene larga. *Hoc nemus est serum, nos serica vellera nemus.* Nemus.
- Nete*, *netes*, la primera cuerda en la vihuela, tiene la primera breve; y *nete*, verbo de *neo*, *nes*, la tiene larga. *Aurea chorda nete mihi deest fila aurea nete.* Netes.
- Nitor*, *oris*, nombre, tiene la primera breve; y *nitor*, *eris*, verbo, la tiene larga. *Si nitor est nomen, verbum producito nitor.* Nitor.
- Nequis*, verbo de *nequeo*, tiene la primera breve, y la última larga; y *nequis*, pronombre, tiene la primera larga, y la última breve. *Fari arcana nequis, nequis te interroget ultro.* Nequis.
- Neque*, disyuntiva, tiene la primera breve; y *neque*, el *ne* de *neo*, *nes*, y la conjuncion *que*, la tiene larga. *Lina colus ni deest, neque fusus, sumito neque.* Neque.
- Nisi*, adverbio, tiene la primera y la última breve; y *nisi*, nombre de *nisus*, el gavilan, las tiene largas. *Non nisi raptorem delectat gloria nisi.* Nisi.
- Nitella*, *æ*, por las raspas, raeduras de oro, y por el mondadientes, tiene la primera breve; y *nitella*, por el raton del campo, la tiene larga. *Parvum animal nitella, est, munditiesque nitella.* Nitella.
- Nives*, verbo, de *niveo es*, tiene la primera larga, y de *nix*, *nivis*, la nieve, la tiene breve. *Nonne videndo nives, perfecto lumine nives.* Nives.
- Nota*, *æ*, nombre substantivo, tiene la primera y última breves; y *nota*, imperativo de *noto*, *as*, tiene la última larga. Y *notus*, participio de *nosco*, tiene la primera larga; y *notus*, *i*, el viento ábrego, la tiene breve. *Quam nautis notus est, nota tam mihi nota hæc.* Nota.
- Novi*, verbo, tiene la primera larga; y *novi*, nombre de *novus*, *a*, *non*, la tiene breve. *Versus sintque novi,* Novi.

veterum jam carmina novi.

O

- Ocellus. *Ocellus*, nombre propio de un filósofo, tiene la primera larga; y *ocellus*, diminutivo de *oculus*, el ojo, la tiene breve. *Cor sophiæ sit Pythagoras, Ocellus, ocellus.*
- Odi. *Odi*, pretérito, tiene la primera larga; y *odi*, genitivo por la figura *apocope* en lugar de *odii*, la tiene breve. *Corda tenacis odi, & sumentis sanguinis odi.*
- Odos. *Odos*, nombre propio de varón, tiene la primera larga, y la última breve; y *odos, oris, vel odor, oris*, tiene la primera breve. *Odos erat, cui nullus odos ex flore placebat.*
- Olus. *Olus*, nombre propio de un siervo esclavo, tiene la primera larga; y *olus, oleris*, la hortaliza, la tiene breve. *Olus erat servus, cui vix olus herba placebat.*
- Opus. *Opus, opuntis*, por una ciudad, tiene la primera breve, y la última larga; y *opus, operis*, tiene la última breve. *Ultima longa in opus; opus ast discernere nosce.*
- Os. *Os*, de *os, oris*, la boca, tiene la *o* larga; y *os*, de *os, ossis*, la tiene breve. *Devorat os oris carnes, & rodit os ossis.*
- Ovis. *Ovis, ovis*, la oveja, tiene la *o* breve; y *ovis*, plural de *ovum, i*, el huevo, la tiene larga. *Lana ovis istius præstat candentibus ovis.*

P

- Pagus. *Pagus*, por una ciudad, tiene la primera breve; y por el barrio, ó aldea, la tiene larga. *Ut Pagus urbs magna olim, sic pagus minor urbe.*
- Palam. *Palam*, advverbio, tiene la primera breve; y *palam*, de *pala, æ*, la pala del horno, ó pala para traspalar, la tiene larga. *Excute grana palam, flante aura, & vertito palam.*
- Palus. *Palus, i*, el palo, ó la picota donde ponen los malhechores, tiene la *a* larga; y *palus, paudis*, la laguna, la tiene breve. *Si trananda palus, pro remo sat mihi palus.*
- Pales. *Pales*, la Diosa Vesta, Diosa de los Pastores, tiene la primera breve; y *pales*, de *palo, palas*, fortalecer con palos y estacada, ó traspalar con pala, la tiene larga. *Ne pales armenta, Pales placanda placentis.*
- Pallas. *Pallas, Pallantis*, por un hijo de Evandro, tiene la última larga; y *Palas, adis*, la Diosa Palas, la tiene breve.

Pallas ad arma vocat, Pallas inglorius armis.

Parce, adverbio, tiene la última larga; y *parce*, de *parco*, perdonar, la tiene breve. *Parce precor nobis; si parca mensa parata est.*

Paret, y *paretur*, de *pareo*, obedecer, tienen la primera larga; y de *paro*, *paras*, la tienen breve. *Paretur Christo, si mensa paretur egenis.*

Pedis, de *pes*, *pedis*, el pie, tiene la primera breve; y de *pedo*, *pedis*, verbo, la tiene larga. *Tetro in odore pedit crepitu, insuper improbè pedit.*

Perge, de *pergo*, *is*, tiene la última breve; y *Perge*, *es*, una ciudad, la tiene larga. *Perge viator iter, nam Perge distat adhuc urbs.*

Pila, *æ*, la pelota, tiene la primera breve, y *pila*, *æ*, por el mortero, ó almirez, la tiene larga. *Ille pila ludit; piger hic scit tundere pila.*

Pilo, *pilas*, *pilat*, &c. por pelar, quitando pelos ó plumas, ó por pelechar, tienen la primera breve; y *pilo*, *as*, por hurtar, ó robar salteando, la tienen larga. *Ille pilat mentum Chrystippi, hic scrinia pilat.*

Pilum, de *pilus*, *i*, el pelo, tiene la primera breve; y *pilum*, *i*, el dardo, ó la mano del almirez ó mortero, la tiene larga. *Ille pilum comit, pilum hic jacit, atque sagittam.*

Places, *placet*, &c. de *placeo*, *es*, agradar, tiene la primera breve; y de *placo*, *as*, aplacar, ó amansar, la tiene larga. *Infanti vagire placet, nisi nenia placet.*

Planus, *i*, el engañador, tiene la primera breve, y *planus*, *a*, *um*, cosa llana, la tiene larga. *Planus corda aperit, planus est, qui decipit arte.*

Propago, *inis*, por el linage, tiene la primera breve; y *propago*, por la provena de sarmiento de la vid la tiene larga. *Vitis propago est, sobolescit stirpe propago.*

Putes, *putet*, &c. de *puto* *as*, tienen la primera breve; y de *puteo*, *es*, heder, la tienen larga. *Ne bene olere putes, te, totus, & undique putes.*

Putor, verbo pasivo, tiene la primera breve; y *putor*, *oris*, nombre, el hedor, ó hediondez, la tiene larga. *Morbida membra putor, manatque ex vulnere putor.*

Parcè.

Paret.

Pedis.

Perge.

Pila.

Pilo.

Pilum.

Places.

Planus.

Propago.

Putes.

Putor.

Q. y R.

- Quis.** *Quis*, de *queo*, *quis*, poder, tiene la última larga; y *quis*, pronombre, la tiene breve. *Quis etiam poterit, quis amare, & temnere vitam?*
- Radius.** *Radius*, de *rado*, tiene la primera larga; y *radius*, el rayo, ó el puntero, ó la lanzadera con que teje el texedor, la tiene breve. *Radius, à rado, radius lux, lintea pecten.*
- Rapis.** *Rapis*, verbo de *rapio*, tiene las dos sílabas breves; y *rapis*, de *rapum*, *i*, ó *rapa*, *æ*, el nabo redondo, las tiene largas. *Tu carnes rapis, & pisces, ego victitio rapis.*
- Refert.** *Refert*, verbo activo, de *refero*, tiene la primera breve, y *refert*, impersonal, la tiene larga, y rara vez se halla breve. *Pauca refert sapiens, nec enim scire omnia refert.*
- Reges.** *Reges, regis*, de *rego*, verbo activo, tienen la primera breve; y de *Rex, regis*, el Rey, la tiene larga. *Si tua verba reges, ipsos moderabere reges.*
- Remus.** *Remus, i*, el hermano de Rómulo, tiene la primera breve; y *remus, i*, el remo para remar, la tiene larga. *Fratre Remus, clavoque minor est quoque remus.*
- Repente.** *Repente*, adverbio, tiene la primera breve; y *repente*, participio de *repo*, *is*, gatear, ó andar arrastrando por el suelo, la tiene larga. *Capra repente fugit, viso repente colubro.*
- Responde.** *Responde*, de *respondeo*, *es*, tiene la última larga; y de *respondo*, *is*, la tiene breve. *Responde longum, aut breviter responde roganti.*
- Rosa.** *Rosa, æ*, por la rosa, tiene la primera breve, y *rosa*, participio, de *rosus, rosa, rosam*, de *rodo, is*, roer, la tiene larga. *Mox rosa flavescit, rosa, ætas tempore marcet.*
- Ruta.** *Ruta, æ*, por la ruda, tiene la primera larga; y *ruta*, participio de *ruo, rutum*, verbo activo, *derribar*, la tiene breve. *Ruta oculos haurit, torrens ruta saxa revolvit.*

S

- Saga.** *Saga*, de *sagum, i*, el sayal, ó albornoz, tiene la primera breve; y *saga, æ*, la muger hechicera, ó encantadora, la tiene larga. *Nulla tegunt saga, quos saga venefica pungit.*
- Salis.** *Salis*, de *salio, is*, tiene la última larga; y *salis, de sal,*

sal, alis, la tiene breve. *Tactus ab igne salis, instar salis anne liquecit.*

Sapis, verbo de *sapio*, tiene la primera breve; y *sapio, is*, nombre propio del rio Albis en la Marca de Ancona, la tiene larga. *Si sapis, amnis erat conjunctus Sapis Isauro.*

Securis, de *securus, a um*, tiene la primera larga; y *securis*, nombre substantivo, el destal, ó hacha para cortar, la tiene breve. *Securis caput absceidit quandoque securis.*

Sedes, sedet, &c. de *sedeo, es*, tienen la primera breve; y de *sedo, as*, asosegar, ó aclarar lo turbio, la tiene larga. *Hanc sedet ad mensam, quò ventris murmura sedet.*

Seni, de *senex, is*, el viejo, tiene la primera breve, y de *seni, æ, a*, cada uno de seis, ó de seis en seis, la tiene larga. *Parce seni ægroto, vix dentes sunt mihi seni.*

Senio, de *senium, ii*, la vejez, tiene la primera breve; y *senio, onis*, seis puntos en el dado, la tiene larga. *Senio, non senio, nec ludus convenit ullus.*

Seris, de *sero*, verbo, tiene la primera breve; y *seris*, de *serus, a, um*, cosa tarda, la tiene larga; y *serò*, adverbio, la tiene tambien larga. *Serò seris, serisque meis frumento manipulis.*

Serva, de *servo*, guardar, tiene la última larga; y *serva, æ*, la sierva, ó la esclava, la tiene breve, no siendo ablativo. *Serva te à vitis, ne mens tua serva labore.*

Sinus, us, el puerto, ó muelle, abrigo de las naves, y por el seno, tiene la primera breve; y *sinus, us*, un género de vaso torcido, la tiene larga. *Vas sinus, gremium sinus est, pelagive recessus.*

Sitis, verbo, de *sitio, sitis*, y *sitis*, nombre, la sed, apetito de beber, tienen la primera breve; y *sitis*, de *sum, es, fui*, la tiene larga. *Ne intoleranda sitis sit, salsi haud sitis educes.*

Soli, de *solum, i*, el suelo de la tierra, tiene la primera breve; y *solis*, de *sol, olis*, el sol, ú de *solus, a, um*, la tiene larga. *Ipsa soli natura refert sua germina soli.*

Soles, verbo de *soleo, soles*, tiene la primera breve; y de *sol, solis*, la tiene larga. *Ipsa soles tellus ad soles florida pingi.*

Specula, diminutivo de *spes*, la esperanza; y *specula*, la

Sapis.

Securis.

Sedes.

Seni.

Senio.

Seris.

Serva.

Sinus.

Sitis.

Soli.

Specula.

la atalaya, no siendo ablativos, tienen la última breve; y *specula*, verbo, la tiene larga. *De specula, specula, siqua est modò specula navis.*

Stipes. *Stipes*, nombre, tiene la última breve, y significa el tronco ó estaca fixa en tierra; y *stipes*, verbo de *stipo*, *as*, tupir, tapar, ó recalcar, la tiene larga, y tambien es larga la primera en ambos. *Stipes eris, stipes utcumque volumina multa.*

Sudes. *Sudes*, *sudis*, la vara, ó pértiga, ó madera gruesa, tiene la primera breve; y *sudes*, verbo de *sudo*, *as*, sudar, manando sudor, la tiene larga. *Tot terræ infigendo sudes, quid tu undique sudes.*

Teges. *Teges*, de *tego*, *is*, cubrir lo descubierto, tiene la primera breve; y *teges*, *tegetis*, la choza, ó la cabaña, la tiene larga. *Nosne teges una hic? teges est angustus utrisque.*

Tethys. *Tethys*, con aspiracion en la última, y y griega, la hija del Cielo, y la Diosa Vesta, muger de Neptuno, y madre de las Nimphas, tiene la primera larga; y *Thetis*, *idtis*, con aspiracion en la primera, y *i* latina en la última, hija de Nereo, muger del Rey Peleo, y madre de Achilles, la tiene breve. *Oceani Tethys, Thetis est sed Peleos uxor.*

Torque. *Torque*, verbo imperativo de *torqueo*, tiene la última larga; y *torque*, ablativo de *torques*, vel *torquis*, *is*, el collar de oro, la tiene breve. *Aurum equiti huic torque donari hac torque meretur.*

Totus. *Totus*, reditivo de *quotus*, tiene la primera breve; y *totus*, *a*, *um*, toda cosa, y entera, la tiene larga. *Ut numerando quota est tota pars, sunt integra tota.*

Tumet. *Tumet*, pronombre compuesto con la partícula *met*, tiene la primera larga; y *tumet*, de *túneo*, *es*, hincharse, ó ensoberbecerse, la tiene breve. *Tumet es in causa, tumet hæc si intercus abundat.*

Tute. *Tute*, pronombre compuesto, tiene la primera breve; y *tute*, adverbio, la tiene larga. *Tute bibendo necas, qui tutè vivere posses.*

Vadis. *Vadis*, de *vadum*, *i*, el vado del rio, tiene la primera breve; y de *vado*, *is*, la tiene larga. *Tot defuncte vadis-*

dis alacer per flumina vadis.

Vagis, de *vagus*, *a*, *um*, tiene la primera breve; y de *vagio*, *is*, llorar los niños, la tiene larga. *Plena vagis est cuna rosis, cur pupule vagis?*

Vagor, *aris*, vagar, ó esparcirse, tiene la primera breve; y *vagor*, *oris*, el lloro de los niños, la tiene larga. *Dum nutritrix vagor, infantis revocat citò vagor.*

Velis, de *volo*, *vis*, querer, tiene la primera breve; y *velis*, de *velum*, *i*, la vela de la nave para navegar, la tiene larga. *Ni remos inhibere velis, tamen utere velis.*

Veneris, de *venus*, *eris*, la Diosa Venus, y por la luxuria, tiene la primera breve; y *veneris*, de *venio*, *is*, la tiene larga, y *veneris*, de *venor*, *aris*, cazar, tiene la primera y segunda larga. *Si veneris apros, veneris vitaveris astus.*

Verè, adverbio, tiene la última larga; y *vere*, de *ver*, *veris*, la primavera del año, la tiene breve. *Crediderim verè, primo orbem vere creatum.*

Videre, infinitivo de *video*, tiene la primera breve; y *videre*, pretérito perfecto *viderunt*, vel *videre*, la tiene larga. *Multa videre datur, quæ non videre priores.*

Vires, de *vis*, la fuerza, tiene la primera larga; y de *virgo*, *vires*, enverdecerse, la tiene breve. *Pulchra etate vires, florentque in corpore vires.*

Virosa, de *virusus*, *a*, *um*, cosa ponzoñosa, derivado de *airus*, tiene la primera larga; y derivado de *vir*, *viri*, la tiene breve. *Virosa est vitanda anguis, mulier que virosa.*

Vita, *a*, la vida, tiene la primera larga, y la última breve, no siendo ablativo; y *vita*, de *vito*, *as*, huir de algo, tiene la última larga. *Tu vita quidquid tibi non sit vita salusve.*

Vitium, *ii*, el vicio, tiene la primera breve; y *vitium*, genitivo de *vitis*, la vid, la tiene larga. *Ctia dant vitium, ceu fructus vitium uva est.*

Vomere, de *vomo*, *is*, vomitar, tiene la primera breve; y de *vomer*, *eris*, la reja del arado, la tiene larga. *Non opus est vomere, his, qui findunt vomere glebas.*

Uti, adverbio, *avi* como, tiene la primera breve; y *uti*, de *utor*, la tiene larga. *Non fit, uti censes, opus est melioribus uti.*

Vagis.

Vagor.

Velis.

Veneris.

Verè.

Videre.

Vires.

Virosa.

Vita.

Vitium.

Vomere.

Uti.

De las dicciones arriba dichas se conoce claramente ser falso el decir que la sílaba larga gasta dos tiempos en su pronunciacion, y la breve uno; pues en dichas dicciones, tanto la sílaba larga como la breve, se pronuncian con un mismo icto, y espíritu de voz: y la regla *Syllaba longa duplo*, &c. como allí diximos, se debe entender solamente de la sílaba penúltima en dicciones de mas de dos sílabas, porque dicha penúltima, si es larga, gasta en su pronunciacion doblado tiempo que la breve, como se dexa ver en las dicciones siguientes.

DICCIONES QUE TENIENDO UNAS MISMAS LETRAS
se diferencian por el acento de la sílaba penúltima.

A

- Abbátia, **A**bbátia, y Abbatía, cómo se distinguen?
y Abbatía. *Abbátia*, el cargo y dignidad de la Abadía, tiene la penúltima breve; y por el lugar, territorio de la Abadía, la tiene larga. *Abbatía mihi locus est. Abbátia munus.*
- Acadé- *Académia*, una secta y escuela de Atenas, tiene la pe-
mia, y núltima breve; y por el mismo lugar la tiene larga. *Docta*
Academia. *Academia locus est, Académia secta.*
- Abscídi, y *Abscídi*, quando es de *abscíndo* tiene la penúltima
Abscídi. breve; y *abscídi*, de *abscído*, compuesto de *cædo*, la
tiene larga. *Abscídi ab abscíndo, ast à cædo abscídit*
obortum est.
- Adamo, y *Adamo*, verbo, tiene la penúltima breve, y *Adámo*,
Adama. nombre, *Adámus, i*, la tiene larga. *Evæ non ádamo*
pomum, quod porrexit Adámo.
- Alea, y *Alea, æ*, qualquiera juego de fortuna, como dados,
Aléa. tiene la penúltima breve; y *Aléa*, por una ciudad de
Arcadia, la tiene larga. *Alea sors, & ludus, Aléa Urbs*
Arcade terra.
- Ambitus, *Ambitus, us*, nombre substantivo, la pretension de
y Ambi- votos para dignidad, ó el período de la oracion, tiene
tus. la penúltima breve; y *ámbitus, a, um*, adjetivo, cosa que
está sobornada para votos, y participio de pretérito de
ambio, la tiene larga. *Ambitus haud opus est merito, si*
ambitus honore est.
- Antea. *Antea*, adverbio, tiene la penúltima breve; *Antéa*
una

una ciudad, la tiene larga. *Antea urbs fuit Antêa, & extat vix, modo nomen.* Antea, y Antêa.

B. y C.

Bombycinus, a, um, derivado de *bombyx*, por la seda, Bombycinus, y tiene la penúltima breve; y derivado de *bombyx*, el gusano de la seda, la tiene larga. *Dant bombycini somni, bombycina fila.* Bombycinius.

Caligas, de caliga, æ, un género de calzado, ó *caligæ, arum*, cierta armadura de piernas, tiene la penúltima breve; y *caligas*, verbo de *caligo, as*, la tiene larga. *Caligas oculis, caligas dum quæris in umbris.* Cáligas, y Caligas.

Cómedit, presente de *cómedo*, tiene la penúltima breve; y *comêdit*, pretérito, la tiene larga. *In mensa haud comedit jentacula, qui ungue comêdit.* Cómedit, y Comêdit.

Cóncitus, de *cio, es*, tiene la penúltima breve; y compuesto de *cio, is*, de la quarta, la tiene larga. *Cóncitus à cio, concitus ab cio manat.* Cóncitus, y Concitus.

Córitus, por un rey, y una ciudad, y monte así llamado, tiene la penúltima breve; y *Coritus*, por la aljaba la tiene larga. *Rex Córíti est Coritus, corítus at ipsa pharetra.* Córítus, y Coritus.

Cúpitis, presente de *cupio*, tiene la penúltima breve; y *cupitis*, participio de pretérito, la tiene larga. *Noxia si cupitis, satius caruisse cupitis.* Cúpitis, y Cupítis.

Cytheron, monte consagrado á Baco, tiene la penúltima breve; y *Cythéron*, monte consagrado á Apolo, la tiene larga. *Bacche tibi Cytheron sacer, at tibi Phæbe Cythéron.* Cythéron, y Cythéron.

D

Décoro, as, derivado de *Decus, oris*, tiene la penúltima breve; y *Decôro, as*, derivado de *Decor, ôris*, la tiene larga. *Hunc décorant homines, quem vestimenta decórant.* Décoro, y Decóro.

Décoris, de *decus*, tiene la penúltima breve; y *decôris* de *decor*, la tiene larga. *Fons decus est décoris, decor est insigne decôris.* Décoris, y Decôris.

Dédere, infinitivo de *dedo, is*, tiene la primera larga, y la segunda breve; y *dedêre*, pretérito de *do, das*, tiene la primera breve, y la segunda larga. *Dédere cor divís par est, qui tanta dedêre.* Dédere, y Dedêre.

- Diffidi, y *Diffidi*, compuesto de *findo*, tiene la penúltima breve; y *Di fidi*, de *di fido*, desconfiar, compuesto de *fido*, *is*, la tiene larga. *Solvere di fidi: nodum, quem diffidit ense.*
- E
- Educat, y *Educat*, de *educó*, *as*, criar, tiene la penúltima breve; y de *educó*, *is*, sacar afuera, la tiene larga. *Educat hic catulos, ut eosdem edúcat in apros.*
- Egere, y *Egere*, imperativo de *egero*, sacar afuera, tiene la penúltima breve; *egère*, pretérito perfecto de *ago*, *is*, tiene la primera y segunda sílaba larga; y *Egère*, infinitivo de *egeó*, tener necesidad, tiene la primera breve, y la segunda larga. *Egere cum vomitu, ni vis medicamine egère. Ludus, luxusque egere, ut nunc cogar egère.*
- Elegi, y *Elegi*, *elegorum*, las elegias, versos de materia triste, ú de amores, tiene las dos sílabas primeras breves, y *elégi*, pretérito de *eligo*, elegir, ó escoger, las tiene largas. *Vos elegi elégi, quia flebile carmen amavi.*
- Enato, y *Enato*, *as*, salir del agua nadando, tiene la penúltima breve; y *Enáto*, nombre, ó participio de *enascor*, nacer, la tiene larga. *Enáto sole, incolumis vix énato ab undis.*
- Evadas, *Evadas*, compuesto de *vado*, *vadas*, vadear, pasando el vado, tiene la penúltima breve; y *Evádas*, de *evádo*, *is*, escapar de peligro, la tiene larga. *Evadat ex fluvio, ut minanti evádat ab hydro.*
- Excito, y *Excido*, y *excidit*, caer de lo alto, compuesto de *cado*, tiene la penúltima breve, y *excído*, cortar, ó destruir, compuesto de *cædo*, la tiene larga. *Ut caput excidit, dextra simul excidit ensis.*
- Excitus, y *Excitus*, de *cicio*, *es*, tiene la penúltima breve; y de *cio*, *cis*, de la cuarta, la tiene larga. *Excitus à somno vix, mox excítus ad arma.*
- Exilis, y *Exilis*, *é e*, cosa delicada, y flaca, tiene la penúltima larga, y *exilis*, de *exilio*, saltar ácia fuera, ú de placer, la tiene breve. *Corpore es exilis, quid mirum si exilis alié.*
- Expilo, y *Expilo*, compuesto de *pilo*, *as*, pelar, quitando pelos, ó plumas, tiene la penúltima breve; y *expílo*, *as*, robar, ó saltar, la tiene larga. *Fur aurum expilat, tonsor nos éxpilat omnes.*

Exputo, compuesto de *puto*, *as*, tiene la penúltima breve; y *expûto*, freqüentativo de *expuo*, *is*, escupir, la tiene larga. *Exputat heu pulmo, quod pus expûtat ab ore.*

F

Férimur, de *feror*, tiene la penúltima breve; y *ferîmur*, de *ferio*, *is*, herir, ó establecer, y hacer firme una cosa, la tiene larga. *Dum ferimur navi, fluctu insurgente, ferîmur.* Por establecer se dice: *ferire fœdus.*

Frîgere, de *frîgo*, *is*, freir, tiene la penúltima breve; y *frigère*, de *frigeo*, *es*, enfriarse, la tiene larga. *Ne ante esum frigère sinas, quæ frigere suescunt.*

Fûlgere, de *fulgo*, *is*, resplandecer, tiene la penúltima breve; y de *fulgeo*, *es*, la tiene larga. *Fulgeo, fulgère inducit, sed fulgere fulgo.*

Fûrere, de *furo*, *is*, enlurecerse, tiene las dos primeras sílabas breves; y *furère*, segunda persona del presente de subjuntivo de *furor*, *aris*, hurtar, las tiene largas. *Si quid furère hospitibus, fûrere incipit hospes.*

I

Incidit, de *incido*, caer en algo, compuesto de *cado*, tiene la penúltima breve; y *incidit*, de *incido*, cortar, compuesto de *cædo*, la tiene larga. *Incidit in ferrum, nemoris, qui incidit honorem.*

Indice, ablativo de *index*, *icis*, el dedo con que mostramos algo, tiene la penúltima breve; y *indice*, imperativo de *indico*, *is*, publicar, y denunciar con solemnidad, la tiene larga. *Indice ad os posito, tu indice silentia cunctis.*

Indico, compuesto de *dico*, *as*, tiene la penúltima breve; y compuesto de *dico*, *is*, la tiene larga. *Indicat obscure, quod vult, indicat aperte.*

Inveni, imperativo de *invenio*, hallar, tiene la penúltima breve; y *Invenit*, presente, tambien la tiene breve; y *invênit*, y *invénit*, pretérito, la tiene larga. *Invéni numeros, tu panes inveni, & offer.*

Irrito, *irritas*, reprobar, tiene la penúltima breve; y *irrito*, *irritas*, derivado de *iratus*, provocar, ó encender, la tiene larga. *Si irritat Regem prætor, Rex irritat acta.*

L

- Lábere, y** *Lábere*, imperativo de *labor*, *eris*, deslizarse, tiene la penúltima breve; y *labère*, futuro imperfecto, la tiene larga. *Lab re per salebras lymphæ, & labère salubris.*
- Lámia, y** *Lamia*, *æ*, por la madre de Scyla, ó por una familia de Roma, tiene la penúltima breve; y *Lamia*, por un monte, y ciudad en Macedonia, la tiene larga. *Ignoro an Lámie vivant sub monte Lamia.*
- Lárgitus, y** *Lárgitus*, adverbio, en lugar de *lárgiter*, sive *largè*, largamente, tiene la penúltima breve; y *largítus*, participio de *largior*, la tiene larga. *Rex novus ex populo largítus largítus aurum.*
- Lávère, y** *Lávère*, infinitivo de *lavo*, *is*, lavar, tiene las dos primeras breves; y pretérito perfecto las tiene largas. *Qui se lavère in cæno, lavère unda nequivit.*
- Léporis, y** *Léporis*, de *lepus*, la liebre, tiene la segunda breve; **Lepôris.** y *lepôris* de *lepor*, sive *lepos*, la tiene larga. *Mœsta caro est léporis, nec dentis amica lepôris.*
- Lésora, y** *Lésora*, por un rio, tiene las dos primeras breves; y **Lesôra.** por un monte las tiene largas. *Lesôram montem, lésoram, sed dicimus annem.*
- Lévitas, y** *Lévitas*, *atis*, la liviandad, tiene las dos primeras breves; y **Levítas.** acusativo de plural de *Levita*, *æ*, el Diácono (porque los del Tribu de *Levi* ministraban en el Templo á los Sacerdotes), las tiene largas. *Levitas levitas morum haud decet ordine dignos.*
- Lígeris, y** *Lígeris*, genitivo de *liger*, el rio Loire, tiene la segunda breve; y **Ligêris,** verbo de *ligo*, *as*, atar alguna cosa, la tiene larga. *Ad Lígeris ripam intercá mea cymba ligêris.*
- Líguris, y** *Líguris*, nombre, tiene la penúltima breve; y **Ligúris.** *ris*, de *ligurio*, verbo, la tiene larga. *Tu Líguris victu cocleas fungosque ligúris.*
- Lóquere,** *Lóquere*, imperativo de *loquor*, tiene la segunda breve; y futuro imperfecto la tiene larga. *Nunc loquere, deinceps nunquam fortasse loquère.*
- Lúceres, y** *Lúceres*, *rum*, una de las tres partes de los Romanos **Lucêres.** en el tiempo de Rómulo, tiene las dos primeras breves; y *lucêres*, de *lucco*, verbo, las tiene largas. *Si sol lucê-*

cères Ramnes , Luceresque viderem.

M

Métimur, y *metimur*, de *metor*, *eris*, pasivo de *Métimur*, *meto*, *is*, segar, tiene las dos primeras breves; y de *me-* y *Metitior*, *iris*, medir, las tienen largas. *Dum metimur opes*, mur. *metimur; mors falce triumphat.*

Misere, adverbio, tiene las dos primeras breves, y *Misere*, y la última larga; y *misère*, verbo de *mitto*, *is*, tiene las Misère. dos primeras largas, y la última breve. *Cambia quam misere multos misère sub orcum.*

Mólitur, y *molitur*, de *molor*, *eris*, tienen las dos *Mólitur*, y primeras breves, y de *molió*, *iris*, aparejar, ó mover, *Molitur*. las tienen largas. *Dum virtus mólitur, molitur in æthera saltus.*

Mórere, de *morió*, *eris*, morir, tiene la segunda *Mórere*, y breve; y de *moror*, *aris*, detenerse, y aguardar á otro, *Morère*. la tiene larga. *Jam mórere ægre senex, non est cur fama morère.*

N

Nátricem, de *natrux*, un pez, tiene la primera indi- *Nátricem*, ferente, y la segunda breve; y de *natris*, *natricis*, id y *Natrist*, *natrux*, tiene la primera y segunda largas. *Natricem, cem. piscem nátricem Lucilius inquit.*

O

Obedit, presente de *obedo*, comer, ó consumir, tiene *Obedit*, y la segunda breve, siendo pretérito la tiene larga; y de *Obédit*. *obedio*, presente, obedecer á otro, tambien es larga. *Frenum óbedit sonipes, equiti tamen interim obédit.*

Oblitus, de *oblino*, untar en cerco, tiene la segunda *Oblitus*, y breve; y *Oblitus*, de *obliviscor*, olvidarse, la tiene larga. *Oblitus. Oblita ut ungentis plaga est, oblita doloris.*

Obside, de *obses*, *idis*, el rehen de las paces, ó tre- *Obside*, y guas, tiene la segunda breve; y *obside*, imperativo de *Obside*. *obsido*, *is*, poner cerco, la tiene larga. *Arcem obside, fidem donec grandi obside firmes.*

Occido, compuesto de *cado*, caer, y morir, tiene la *Occido*, y segunda breve; y *occido*, compuesto de *cædo*, herir, ó *Occido*. matar á hierro, la tiene larga. *Occidit, Paris Æacidem, tamen occidit Ilion.*

- Páre**re, y **Páre**re, de *pario*, *is*, parir, tiene las tres sílabas breves; y de *Parco*, *es*, obedecer, las dos primeras largas. *Nec páre*re *infantes volo*, *nec páre*re *marito*.
- Pát**ere, y **Pát**ere, de *patior*, padecer, tiene la segunda breve; y de *pateo*, *es*, *ere*, estar una cosa patente y descubierta, la tiene larga. *Fronte hilari páte*re, *hospitibus tua tecta páte*re.
- Pénd**ere, y **Pénd**ere, *pénd*erem, *pénd*eres, y *pénd*eret, de *pendo*, *is*, pagar, tiene la segunda breve; y *pendê*re, *pendê*rem, &c. de *pendeo*, *es*, suspenderse, ó estar suspenso, la tiene larga. *Litem pendê*re *expedit*, *quam pénd*ere *nummos*.
- Pér**fidus, y **Pér**fidus, *a*, *um*, id est, *absque fide*, el quebrantador de fe, tiene la segunda breve; y *perfidus*, id est, *valde fidus*, compuesto de *fidus*, *a*, *um*, cosa fiel, la tiene larga. *Pér*fidus, *absque fide est*, *contra est perfidus amicus*.
- Pérg**amus, y **Pérg**amus, nombre propio de ciudad, tiene la segunda breve; y *pergá*mus, de *pergo*, *is*, caminar, ó proseguir, la tiene larga. *Scribere pergá*mus, *chartas dat Pergá*mus *aptas*.
- Pét**itis, y **Pét**itis, presente de *peto*, *is*, pedir, tiene la segunda breve; y *petítis*, participio pasivo de *petius*, *a*, *um*, la tiene larga. *Frustra iterum pét*itis, *contenti stote petítis*.
- Pét**itor, y **Pét**itor, imperativo pasivo de *peto*, tiene la segunda breve; y *petítor*, *oris*, el que pide, la tiene larga. *Ne pét*itor *nummos*, *alios tu accede petítor*.
- Pórr**igo, y **Pórr**igo, verbo, tiene la segunda breve; y *porríg*o, *porríg*inis, nombre, la caspa de la cabeza, la tiene larga. *Quo capitis porríg*o *ruat*, *tibi porríg*o *pecten*.
- Præ**dico, y **Præ**dico, compuesto de *dico*, *dicas*, tiene la segunda breve; y compuesto de *dico*, *dicis*, la tiene larga. *Præ*dicat *ventura mihi*, *quæ prædicat astra*.

- Réc**ido, y **Réc**ido, tornar á caer, compuesto de *cado*, tiene la segunda breve; y *recí*do, tornar á cortar, compuesto de *ædo*, la tiene larga. *Ne in crimen réc*idas *cum dantur*, *cuncta recí*das.

Récolo, tornar algo á la memoria, ó tornar á la- *Récolo*, y
 brar, compuesto de *colo*, *is*, tiene la segunda breve; y *Recólo*.
recólo, tornar á colar, compuesto de *colo*, *colas*, la tiene
 larga. *Si récolas artem, vini vix musta recólas.*

Réducis, nombre de *redux*, *reducis*, cosa libre de *Réducis*,
 peligro, tiene la segunda breve; y *reducis*, verbo, com- y *Redú-*
 puesto de *duco*, *ducis*, la tiene larga. *Ex bello réduces, cis.*
iterum ne ad bella réduces.

Rélego, tornar otra vez á leer, compuesto de *lego*, *Rélego*, y
legis, tiene la segunda breve; y *relégo*, desterrar, com- *Relégo*.
 puesto de *lego*, *legas*, la tiene larga. *Decretum rélegat,*
qui sontem ex urbe relégat.

Rémanet, compuesto de *maneo*, tiene la segunda bre- *Rémanet*,
 ve; y *remánet*, compuesto de *mano*, *manas*, la tiene lar- y *Remá-*
 ga. *Nil rémanet laticis, nisi limpha ex fonte remánet.* *net.*

Rémoram, nombre, de *rémora*, *æ*, el pece, que *Rémor-*
 retiene las naves (llámanle Tardánaos), tiene la segunda *ram*, y *Re-*
 breve; y *Remôram*, verbo sincopado en lugar de *remô-*
veram, la tiene larga. *Hanc rémoram metuens, hinc na-*
vim sponte remôram.

Rénitens, compuesto de *niteo*, *nites*, resplandecer, *Rénitens*,
 tiene la segunda breve; y *renitens*, compuesto de *nitor*, y *Rení-*
niteris, estribar, la tiene larga. *Sed rénitens motu, & tens.*
duodena in signa renitens.

Séqueris, y *séquere*, presente de *sequor*, tiene la *Séqueris*,
 segunda breve; y *sequêris*, vel *sequêre*, futuro imper- y *Sequê-*
 fecto, la tiene larga. *Virtutem invitus séqueris, dein re.*
spontè sequêris.

Sólvere, infinitivo de *solvo*, tiene la segunda breve; *Sólvere*, y
 y pretérito perfecto la tiene larga. *Solvêre hinc naves Solvêre.*
septem, tres sólvere tentant.

Súbító, adverbio, tiene la segunda breve, y *subító*, *Súbító*, y
 imperativo de *subeo*, la tiene larga. *I súbito atque hos- Subító.*
tem fugiens celer antra subító.

Súbveni, imperativo de *subvenio*, socorrer, tiene la *Súbveni*, y
 segunda breve; y *subvêni*, pretérito perfecto, la tiene *Subvêni*.
 larga. Lo mismo diremos de *súbveni*, presente, y *sub-*
vênit, pretérito. *Ipse inopi tibi subvênit, at tu súbveni*
egenis.

Súffoco, y Suffoco. *Súffoco*, compuesto de *sub*, y *focus*, tiene la segunda breve; y *suffoco*, compuesto de *sub*, y *faux*, *faucis*, mudando el diptongo *au*, en *o*, la tiene larga. *Tam cito suffocat laqueus, quam suffocat ignis.*

T

Tégetis, y Tegétis. *Tégetis*, nombre de *teges*, *tégetis*, la choza, ó la cabaña, tiene la segunda breve; y *tegétis*, verbo, cubrir lo descubierto, la tiene larga. *Quodcumque est tégetis, vos mecum utcumque tegétis.*

Téretis, y Terétis. *Téretis*, nombre de *teres*, *téretis*, cosa rolliza, redonda, y larga, tiene la segunda breve; y *terétis*, verbo de *tero*, *teris*, trillar, ó gastar, la tiene larga. *Vi téretis baculi servorum terga terétis.*

Tribulis, y Tribúlis. *Tribulis*, de *tribulus*, *i*, el abrojo, tiene la segunda breve; y *tribúlis*, *tribúle*, cosa de bando, ó linage, derivado de *Tribus*, *us*, la tiene larga. *Purgavit tribulis agrum meus ante tribúlis.*

V

Vélitis, y Velítis. *Vélitis*, nombre de *veles*, *vélitis*, soldado de infantería, que peleaba con pica, ú honda suelto, sin otro género de armas, tiene la segunda breve; y *Velítis*, de *volo*, *vis*, querer, la tiene larga. *Vélitis instar ero, si mox certare velítis.*

Véteris, y Vetérís. *Véteris*, nombre de *vetus*, *véteteris*, cosa vieja, ó antigua, tiene la segunda breve; y *vetérís*, verbo pasivo de *veto*, *vetas*, vedar, la tiene larga. *Esto tenax ritus véteteris, nisi ritè vetérís.*

Vincite, y Vincíte. *Vincite*, de *vinco*, vencer, tiene la segunda breve; y de *vincio*, *vincis*, atar, la tiene larga. Así tambien se diferencian *vincitur*, *vincimur*, &c. *Vincite, dein victos hostes vincite catenis.*

Vínceris, y Vincérís. *Vínceris*, presente de *vincor*, *eris*, tiene la segunda breve; y *vincérís*, futuro imperfecto, la tiene larga. *Vínceris, ante metu, isto jam vincérís ab hoste.*

Nota trece.

Ast eo, cum cito, &c.

Aunque en la nota antecedente se han tocado algunos supinos de esta regla, se advierta que los supinos *ambítum*, y *superbitum*, de

de los verbos *ambio*, *superbio*, compuestos de *eo*, *is*, tienen la penúltima larga; pero los demas compuestos de *eo* la tienen breve, como *éxitum*, *tránsitum*, *áditum*, *cóitum*, *ínitum*, *próditum*, *pé-ritum*, *inróitum*, &c.

Aunque el participio *ambitus*, *a*, *um*, tiene la penúltima larga, como el supino *ambitum*. (Ovid. Met. lib. 1.) *Jussit, & ambita circumdare littora terræ*, los derivados *ambitio*, *onis*, *ambitiosus*, *a*, *um*, y *ambitus*, *us*, nombre, tienen breve la misma sílaba *bi*. (Idem Fast. lib. 1.) *Nec levis ambitio, persuaque gloria fuco*. (Idem de Pont. lib. 3. Eleg. 1.) *Pro nostris ut sis ambitiosa malis*. (Horat. in Art.) *Et properantis aquæ per amænos ambitus agros*.

El supino *citum* de *cito*, *es*, de la segunda conjugación, tiene la primera breve con sus compuestos, como *excitum*, *accitum*, *con-citum*, &c. (Ovid. Met. lib. 1.) *Nec fruimur somno vigilantibus excita curis*. Mas quando el supino *citum*, es de *cio*, *cis*, de la quarta, tiene la primera larga con sus compuestos, como *excitum*, *accitum*, &c. (Virg. Æn. 3.) *Excitum ruit ad portus, & littora complens*. (Virg. Æn. 11.) *Spem si quam accitis Ætolum habuistis in armis*.

Oblitum, tiene la penúltima breve quando es de *oblino*, compuesto de *lino*; y quando es de *obliviscor*, la tiene larga. *Oblitus, & musto feriat pede rusticus uvas*. (Tibull. lib. 3. Eleg. 6.) *Rustica sim sane, dum non oblita pudoris*, (Ovid. Helen. Paridi.)

Divisum, supino, es compuesto del antiguo *vido*, y la preposición *di*, y la penúltima de dicho supino pertenece á la regla *Longa supina manent*, &c. (Virg. in Epigr. quod.) *Divisum imperium eum Jove Cæsar habet*.

Nota catorce.

Multa tamen, &c.

Muchos derivados no siguen la cantidad de sus primitivos, de los quales se ponen los siguientes.

<i>Primitivos breves.</i>	<i>Derivados largos.</i>
Ceres, Cereris.	Ceritus, a, um.
Decem.	Deni, æ, a.
Humus, i, vel	Humor, oris, y
Homo, Hominis.	Humanus, a, um.
Juvenis, is.	Junior, oris.
Juvo, as.	Jumentum, i.
Jocus, i.	Jucundus, a, um.
Lateo, es.	Laterna, æ.

Macer, a, um.	Macero, as.
Moveo, es.	Mobilis, & e.
Nequeo, is.	Nequam.
Novem.	Nonus, a, um.
Rego, regis.	Regula, y Regina.
Sedeo, es.	Sedes, is.
Sectus.	Secius.
Suspikor, aris.	Suspicio, is.
Tego, regis.	Tegula, æ.
Tot, toties.	Totus, a, um.
Vireo, es.	Vires, virium.
Vitium, ii.	Vitupero, as.
Vomo, is.	Vomer, eris.

Primitivos largos.

Ambitus, a, um.	Ambitio, ambitus, us, y
Acer, acris, & e.	Ambitosus.
Areo, es.	Acerbus, a, um.
Dico, dicis.	Arena, æ, y Arista, æ.
Fido, fidis.	Dicax, acis.
derivado de <i>fides</i> que tiene la <i>i</i> breve (como diximos de <i>perfidus</i> , compuesto de <i>per</i> , y derivado de <i>fides</i> , quando tiene la <i>i</i> breve), y entonces el derivado tiene la cantidad de su primitivo <i>Fides</i> .	Fidelis, & e. Puede <i>Fidelis</i> ser derivado de dicho supino de dicho supino <i>fides</i> , y la cantidad de dicho supino <i>fides</i> .
Luceo, es.	Lucerna, æ.
Notum, à Nosco.	Noto, as, Nota, æ.
Pono, ponis.	Posui, pretérito.
Saga, æ.	Sagax, acis.
Servitum.	Servitus.
Sapio, is.	Sopor, oris.
Vado, vadis.	Vadum, i.

Adviértase, que del supino *natum*, de *no*, *nas*, que tiene la *a* larga, es frecuentativo el verbo *nato*, *natas*, que tiene la *æ* breve, con sus compuestos *innato*, *adnato*, &c. (Virg. *Æn.* 4.) *Deducunt toto naves, natat uncta carina.* (Idem *Georg.* 2.) *Necnon, & torrentem undam levis innatat alnus.*

No solamente el frecuentativo *nato*, *natas*, y sus compuestos, no guardan la cantidad de su primitivo, sino tambien los verbos frecuentativos, que se forman de los supinos acabados en *atum* de

la primera conjugacion, como *cursito*, *rogito*, *clamito*, que tienen la penúltima breve convertida de la *a*; de los supinos acabados en *atum*, como *cursatum*, *rogatum*, *clamatum*, de quien son formados, que tienen la *a* larga. (Horat. Serm. lib. 1. sat. 6.) *Agrestem, veluti succinctus cursitat hospes.* (Virg. *Æn.* 1.) *Multa super Priamo rogians super Hectore multa.*

Quando el compuesto, ó derivado pierde una de las dos consonantes, como *aperio*, omitto de *ad*, y *pario*, omitto; *ocultus*, *dissertus*, de *oculo*, *dissero*, las mas veces se hace breve la vocal, que está antes de la consonante. (Virg. *Æn.* 2.) *Tunc etiam satis aperit Casandra futuris.* (Horat. in Arte.) *Pleraque differat, & præsens in tempus omittat.* (Virg. *Æn.* 8.) *Expleri nequit, atque oculos per singula volvit.*

Nota quince.

Est re, breve, &c.

Los Poetas para hacer larga la sílaba *re* en principio de la dición, siendo de su naturaleza breve, algunas veces por la figura *dias-tote* suelen doblar la consonante siguiente, y mayormente en estos verbos, *reddo*, *reffero*, *reccido*, *redduco*, y en los pretéritos *repperi*, *rettuli*, *reppuli*, y en los nombres *relliquia*, *relligio*, *relligionis*. (Ovid. de Fast. lib. 6.) *Reddideratque animam, multum indignante Diana.* (Idem ibid.) *Reddiderat causam: valeas anus optima, dixi.* (Idem ibid.) *Reddita quisquis is est, Summano templa feruntur.* (Virg. *Æn.* 5.) *Rettulit, & præscos docuit celebrare latinos.*

Quando á la preposicion *re* se le siguieren en una misma sílaba dos consonantes, la primera muda, y la segunda líquida, como en *recludo*, *retraho*, *reprimo*, puede hacerse en verso breve, ó larga. (Virg. *Æn.* 1.) *Auxiliumque via, veteres tellure recludit.* (Idem Georg. 2.) *Ingreditur sanctos ausus recludere fontes.*

La preposicion *re* tambien puede hacerse en el verso breve, ó larga, aunque mas veces se halla breve, quando se le sigue una sílaba *f* con *l*, ó *r*, y entónces la *f* se hace muda, como en *reflecto*, *refluo*, *refrano*, *refloresco*. (Virg. *Æn.* 11.) *Clamorem tollunt, & res molli colla reflectunt.* (Idem *Æn.* 9.) *Cum refluit campis, & jam se condidit alveo.* (Ovid. ep. 6.) *Illa refrænât aquas, obliquaque flumina sistit.* (Silius Italic. lib. 5.) *Celsus ceu prima resflorescente juvenia.* Es larga la preposicion *re* en esta última autoridad.

No-

Nota diez y seis.

E, brevis effertur, &c.

De los compuestos de *facio*, y de su pasivo *fi*, unos tienen breve la *e* de la primera parte de la composicion, como *malefacio*, *benefacio*, *tremefacio*, *tremefio*, &c. (Virg. *Æn.* 6.) *Placarit nenora, & lernam tremefecerit arcu.*

Otros tienen larga la *e* de la primera parte de la composicion, como *assuefacio*, *mansuefacio*, *rarefacio*, *expergefacio*, porque se componen de *assuelus*, *mansuetus*, *rareo*, verbo, y de *expergiscor* (mudando la *i* antes de la *s* en *e*), los quales tienen la *e* larga. (Lucr. lib. 6.) *Et rarefecit calido miscente vapore.* (Idem lib. 4.) *Expergefactive sequuntur inania sepe.*

Otros tienen indiferente la *e* de la primera parte de la composicion, quando esta es de algun verbo de la segunda conjugacion, como *liquefacio*, *liquefio*, *madefacio*, *madefio*, *fervefacio*, *fervesio*, *calefacio*, *calefio*, &c. (Ovid. *Met.* lib. 7.) *Thura, liquefaciunt, indutaque cornibus aurum.* (Virg. *Æn.* 9.) *Et media adversi liquefacto pectore plumbo.* (Lucret. lib. 6.) *Atque patefecit, quas obsederat ater.* (Idem lib. 2.) *Nonne vides etiam patefactis tempore puncto?*

El verbo *valedico* tambien tiene diferente la *e* de la primera parte de la composicion. (Ovid. *Trist.* 1. *Eleg.* 3.) *Sæpe valedicto rursus sum multa locutus.* (Idem *ibid.* *Eleg.* 7.) *Idque quod ignoti faciunt valedicere saltem.*

El verbo *credo*, *is*, compuesto del supino *cretum*, y *do*, *das*, tiene larga la *e* de la primera parte de la composicion, y puede añadirse por excepcion de la regla *E brevis effertur, &c.* como tambien los nombres compuestos de la partícula *ve* antepuesta, como *vecors*, *vecordis*, *vecordia*, *vesanus*, *a*, *um*, que tienen larga la *e*. (Virg. *Eclog.* 2.) *O jormose puer, nimium ne crede colori.* (Ovid. in *Ibin.*) *Mens quoque sic furiis vecors agitetur ut illi.* (Idem *Met.* lib. 12.) *Surgimus, & primus quæ te vecordia Theus.* (Virg. de *Ludo.*) *Sperne lucrum, vexat mentis vesana libido.*

Quando la partícula *ve* es conjuncion disyuntiva, se pospone á la diction, y entónces no hay composicion alguna de voces; y lo mismo se debe decir de las partículas enclíticas *que*, y *ne*, aunque por el uso se escriban juntas, y la cantidad de las dicciones pertenece á la regla de las últimas, como *neve*, *meque*, *teque*, *mene*, &c. (Ovid. *Trist.* lib. 2.) *Neve tuus possim civis ab hoste capi.* (Virg.

Æn. 1.) *Heu fuge nate Dea, teque is, ait, eripe flammis.*

La primera parte de qualquiera dición compuesta ha de acabar en alguna de las cinco vocales *a, e, i, o, u*, como se ha dicho en el sentido de la Prosodia; y porque hay muchas dicciones compuestas, en las quales la primera parte acaba en consonante despues de la vocal: v. g. *fumigo*, mudando la *a* del verbo *ago* en *i*, como en *litigo*, *mitigo*, y *potest*, *poteram*, compuesto del antiguo *potis*, *satago*, *veneo*, *sicut*, *sicubi*, *sicuti*, *etenim*, *idedè*, *veluti*, *alteruter* en la *e* primera, y otras muchas, las quales en composicion tienen la misma cantidad que antes de la composicion tenían; no dándonos regla el Arte para semejantes dicciones, se puede añadir la que tengo puesta en mi explicacion del libro quinto en versos castellanos, que así dice:

*Consona si partem claudat, ceu fúmigo primam,
Compositum normam semper servabit eandem.*

Nota diez y siete.

Omicron, ut canonis, &c.

De los nombres griegos acabados en *on*, como *canon*, *agon*, unos hacen el cremento en *omicron*, que es breve, y otros le hacen en *omega*, que es largo. De una y otra cantidad pondremos algunos exemplos, y el uso de los Poetas enseñará otros muchos. Y pueden todos hacer el nominativo en *on*, vel *o*.

NOMBRES GRIEGOS QUE TIENEN LA O del cremento en *omicron* breve.

Actæon, onis. Ovid. Met. lib. 3. *Autonos, moveant animos Actæonis umbræ.*

Æson, onis. Idem de Ponto lib. 1. Eleg. 5. *Aspice in has partes, quia venerit Æsone natus.*

Agamemnon, onis. Idem Met. lib. 15. *Sic magnis cedit titulis Agamemnonis Atreus.*

Alcyon, onis. Nótese que *Alcyon* sin aspiracion en la primera vocal se declina *Alcyone*; y con aspiracion, como despues diremos, se declina *Halcion, onis*. Diximos *alcyon*, por alguno que no hace diferencia. Tiene *Alcyone, es*, tambien breve la *o*. Ovid. Met. lib. 11. *Nulla nisi Alcyone est, & cum desideret unam.* Idem ibid. *Somnia ad Alcyonem veros narrantia casus.*

Alemon, onis. Ovid. Met. lib. 15. *Non fuit Argolico generatus Alemeone quidam.*

Amazon, onis. Idem ibid. *At Nymphas tetigit nova res, & Amazone natus.*

Amithaon, onis. Idem ibid. *Sive quod indigena memorant Amithaone natus.*

Amphion, onis. Idem ibid. *Necnon, & Cecropis, necnon Amphionis arces.*

Andremon, onis. Idem ibid. lib. 13. *Eurypylusque ferox, claroque Andremeone natus.*

Anthedon, onis. Idem ibid. lib. 7. *Carpsit, & Euboica vivax Antheone gramen.*

Arion, onis. Idem Fast. lib. 2. *Quod mare non novit, quæ nescit Ariona tellus.*

Biston, onis. Idem in Epistola Paridis ad Helenam. *Tuta tamen bello Bistonis ora fuit.*

Chaon, onis. Idem Met. lib. 10. *Umbra loco, venit, non Chaonis adfuit arbor.*

Echion, onis. Idem ibid. lib. 3. *Talia dicentem perturbat Echione natus.*

Erisichthon, onis. Idem ibid. lib. 8. *Sic epulas omnes Erisichthonis ora profani.*

Geryon, onis. Virg. Æn. 8. *Tergimini nece Geryonis, spoliisque superbis.*

Gorgon, onis. Ovid. Met. lib. 5. *Si quis amicus adest, & Gorgonis extulit ora.*

Halcyon, onis. Idem Fast. lib. 4. *Neptuno Halcyonem, & te formosa Celeno.*

Hæmon, onis. Idem in Ibin. *Nec, tibi si quid amas felicius Hæmone cedat.*

Hyperion, onis. Idem Met. lib. 13. *Ante fores sacras Hyperionis æde reponit.*

Jason, onis. Idem Fast. lib. 2. *Tantalidæ fratres absint, & Jasonis uxor.*

Ixion, onis. Idem Met. lib. 12. *Nec nos matre dea, nec nos Ixione natus.*

Lacedæmon, onis. Idem Paris Helenæ. *Illa quidem ostendit quidquid Lacedæmone nata.*

Læstrigon, onis. Idem Met. lib. 14. *Tertius è nobis Læstrigo*

gonis impia tinxit.

Licophron, onis. Idem in Ibin. *Uique cothurnatum periisse Licophrona narrant.*

Lycaon, onis. Idem Fast. lib. 2. *Cui dea virgineos, perjura Lycaona, coetus.*

Memnon, onis. Idem Amorum lib. 1, Eleg. 13. *Quo properas Aurora? mane: sic Memnonis umbras.*

Mycon, onis. Idem Cydyppe Acontio. *Et jam transieram Miconem, jam Zenon, & Andron.*

Orion, onis. Idem Met. lib. 13. *Diversasque urbes, nitidumque Orionis ense.*

Paon, onis. Idem de Pont. lib. 2. Eleg. 2. *Adde triumphatos modò Paonas adde quieti.*

Palemon, onis. Idem Leander Hero. *Et juvenem possum superare Palemona nando.*

Pandion, onis. Idem Met. lib. 6. *Tunc sequitur nudo genitas Pandione ferro.*

Parthaon, onis. Idem ibid. lib. 9. *Accipe me generum dixi Parthaone nate.*

Philemon, onis. Idem ibid. lib. 8. *Narrantent casus, fronde Philemona Baucis.*

Polyphemon, onis. Idem in Ibin. *Ut Scinis, & Sciron, & cum Polyphemone natus.*

Sarpedon, onis. Idem Met. lib. 13. *Quid licii referam Sarpedonis agmina ferro.*

Sindon, onis. Mart. lib. 4. Epig. 19. *Nec sic in Tyria sindone tutus eris.*

Sirymon, onis. Ovid. Met. lib. 2. *Surs eadem Ismarios Hebrum cum Sirymone siccat.*

Scython, onis. Idem Phyllis Demophoonti. *Nec vehit Acteas Scythonis, unda rates.*

Thelegon, onis. Idem Fast. lib. 3. *Factaque Thelegoni moenia celsa manu.*

NOMBRES GRIEGOS QUE TIENEN LA O
del cremento en Omega largo.

Ammon, onis. Virg. Æn. 4. *Hic Ammone satus rapta Garamantide Nympha.*

Babylon, *onis*. Alciat. Emblem. 6. *Sic Babylona notant, quæ gentes illicce forma.*

Ca'lydon, *onis*. Ovid. de Pont. lib. 1. Eleg. 4. *Venit ad Adrastum, Tidesus, Ca'lydone fugatus.*

Chiron, *onis*. Idem Met. lib. 2. *Eripuit, geminique tulit Chironis in antrum.*

Craton, *onis*. Idem ibid. lib. 15. *Ipse domum magni, nec in hospita tecta Craionis.*

Daphnon, *onis*. Martial. lib. 10. *Disposuit Daphnona suo Torquatus in agrò.*

Deucalion, *onis*. Ovid. Fast. lib. 4. *Credant, & nimias Deucalionis aquas.*

Dolon, *onis*. Virg. Æn. 12. *Antiqui proles bello præclara Dolonis.*

Helicon, *onis*. Ovid. Trist. 4. Eleg. 10. *Ii medioque mihi das Helicone locum.*

Ladon, *onis*. Idem Met. lib. 1. *Donec arenosi placidum Ladonis ad Amnen.*

Myron, *onis*. Idem de Pont. lib. 4. Eleg. 1. *Ut similis vera vacca Myronis opus.*

Pygmalion, *onis*. Idem Fast. lib. 3. *Sed timuit magnas Pygmalionis opes.*

Python, *onis*. Idem Met. lib. 1. *Stravimus innumeris tumidum Pythona sagittis.*

Simon, *onis*. Horat. in Art. *Pythias emuncto lucrata Simone talentum.*

Solon, *onis*. Juvenal. sat. 10. *Et Cræsum, quem vox justis fecunda Solonis.*

Talamon, *onis*. Ovid. Met. lib. 13. *Quæ nisi fecissem, frustra Talamone creato.*

Trigon, *onis*. Martial. lib. 12. *Captabit tepidum dextra, levaque Trigonem.*

Triton, *onis*. Virg. Æn. 5. *Tritonesque citi, Phorcique exercitus omnis.*

Typhon, *onis*. Ovid. Fast. lib. 2. *Terribilem quondam fugiens Typhona Dione.*

Zenon, *onis*. Juvenal. sat. 5. *Zenonis præcepta monent, nec enim omnia quedam.*

Algunos con Cejudo en esta regla declinan siempre *Zenon*, *Platon*, debiendo declinar *Zeno*, *onis*, mas usado, y *Plato*, *onis*; los

qua-

quales con otros muchos, como *Sulmo, onis, Barcino, onis*, tienen el cremento en *omega* largo, por seguir la declinacion griega, y esta regla en la cantidad, aunque no hagan el nominativo en *on*, por no ser tan usado. Horat. lib. 2. sat. 3. *Quorum pertinuit stipare Platona Menandro? Ovid. Fast. l. 4. A quo Sulmonis moenia nomen habent.*

Diximos en el Sentido, que *ægeon, onis, vel ðnis*, tiene el cremento indiferente, como *briton, sidon, y orion*, siguiendo al P. Manuel Alvarez en su A te lib. 3. *Communibus adde Ægeon, Briton, Sydon. Variabis Orion.*

Nota diez y ocho.

Est plurabile incrementum, &c.

El genitivo de singular es regla mas cierta que el nominativo de plural (aunque el Arte pone por iguales ambas reglas) para conocer quando hay cremento de plural en los nombres substantivos, ó adjetivos. Porque en muchos no hallaríamos cremento de plural; v. g. en *animalibus, cubilibus, monilibus*, atendiendo á los nominativos de plural *animalia, cubilia, monilia*, que tienen las mismas silabas que los casos *animalibus, cubilibus, monilibus*.

Y porque hay muchos adjetivos irregulares, por no seguir la declinacion de *bonus, a, um*, como *illius, ipsius, unius, solius*, que tienen las mismas silabas en el genitivo de singular, que los genitivos de plural *illorum, ipsorum, unorum, solorum*, en los cuales hay cremento de plural; por tanto, para probar que hay cremento en plural en los dichos genitivos de plural, y otros semejantes, se han de fingir los genitivos de singular, que fueran regulares, como *illa, illæ, illi, ipsi, uni, soli, &c.*

En los nombres que carecen de singular, como *magalia, mapalia, moenia, ilia*, se fingirá el genitivo de singular *magalis, mapalis, moenis, ilis*, para probar el cremento del plural en los casos *magalibus, mapalibus, moenibus, ilibus*.

En los genitivos de singular de la quinta declinacion, como *diei, rei*, se hallan las mismas silabas que en los casos de plural *dierum, diebus, rerum, rebus*, en los cuales hay cremento de plural; mas se atiende á los genitivos regulares de que usaban los antiguos, los cuales acababan en *es*, ó en *e*, como nominativo *dies*, genitivo *dies*, vel *die*, nominativo *res*, genitivo *res*, vel *rei*, para probar que hay cremento de plural en los casos *dierum, diebus, rerum, rebus*, y así de los demas.

Fin de las notas del libro quinto.

REGLAS GENERALES Y SUS EXCEPCIONES

de la cantidad de las primeras, medias, y últimas sílabas.

POR haber visto y experimentado la falta grande que hacen á los mas aprovechados en la prosodia aquellas reglas, y sus excepciones de las primeras, y medias sílabas, que el arte de gramática tenia, me pareció añadirlas en esta obra, omitiendo algunas dicciones, que se hallan poco usadas, y es como se sigue.

De primis syllabis.

Regla 1. Regla primera: *A, in primis ante omnes consonan-*
A, in pri- *tes brevis est*: es breve la *a* en las primeras sílabas,
mis. quando está antes de una consonante, qualquiera que ella

Brevia sea: v. g. *tabula, æ, lavo, as, acer, aceris, vadum, i,*
ante om- *vafer, a, um, plaga, æ, por la region, ó red, malus,*
nes conso- *a, um, fames, is, manus, us, apis, is, aqua, æ,*
nantes. *arista, æ, Asia, æ, nato, as, avis, is.*

Excepcion: sacanse las dicciones siguientes, puestas
por el orden del A, B, C, que tienen larga la a en las
primeras sílabas. * *Crabo, onis, fábula, æ, labes, is, la-*

Longa A *bor, láberis, pábulum, i, tabes, tabis, tabum, i.* * *Acer,*
ante B. *acris, & acre, brachium, ii, cácabo, as, cácabus, i, brac-*

** ca, arum, facundus, a, um, grábito, as, máceró, as, ma-*
A ante C. *china, æ, paco, as, placo, as, pacíficus, pácifer, va-*

** cinium.* * *Clades, is, cadúceum, ei, rado, is, radix,*
Longa A *icis, vado, is (ya diximos que vadum, i, la tiene breve),*

ante D. *trado, is, traduco, is, suadeo, es, spadix, icis, Adam,*

** Gades, inu, Padus, i, Ladon, onis, gradius, la tiene*
Longa A *indiferente.* * *Afer, i, * I gopus, odis, láganum, i,*

ante F. *magalia, ium, saga, æ, strages, is, strágulum, i, pla-*

** ga, æ, por la llaga, tragema, æ, vel tragémata, vagi-*
A ante G. *na, æ, vagio, is, vagitus, us, sagus, i, flagito, as,*

** pagus, i, pagina, æ.* * *Ala, æ, ales, itis, alea, æ, y*
Longa A *sus derivados, balo, as, bastilla, æ, algunos le escriben*

ante L. *con dos ll, calo, onis, caligo, as, caligo, inis, hallo, as,*
hales, vel halec, ecis, malum, i, por la manzana, ma-
la, æ, malus, i, nombres substantivos, malo, mavis, dola-
brum

la, æ, palus, i (*palus, udis*, por la laguna, la tiene breve), pallor, oris, qualus, i, qualis, & e, squaleo, es, scala, æ, talis, & e, talaria, ium, talaris, & e, talio, onis, talus, i. * Amens, entis, amentum, i, camus, i, hamus, i, *la tiene indiferente con sus derivados*, dama, æ, Damoetas, æ, fama, æ, flamen, inis, gramen, inis, lamina, æ, lamentor, aris, ramus, i, squama, æ, stamen, inis, trames, itis, trama, æ, tamino, as. * Anus, i, *pars posterior, verenda* (que *anus, us*, por la vieja, la tiene breve), ánnulus, i, canus, a, um, cani, orum, fanum, i, ganea, æ, *vel ganeum*, ei, janus, i, janua, æ, lana, æ, lanugo, inis, manes, ium, mano, as, panis, nis, planus, a, um, *cosa llana*, planities, ei, rana, æ, sano, as, sanus, a, um, trano, as, vanus, a, um, vanitas, vanesco. * Apulia, æ, aplus (*algunos duplican la p*), capus, i, *vel capo*, onis, crápula, æ, papo, as, papilio, onis, papæ, *interjeccion*, rapa, æ, *vel rapum*, i, sapo, onis, vapa, æ (*algunos duplican la p*), stápeda, æ, vápulo, as. * Quaque, quaquam. * Ara, (*hara, æ*, con *h* la tiene breve), areo, es (pero no *arena*), area, æ, áridus, a, um, carex, icis, carectum, i, carus, a, um, cáritas, atis, clárus, a, um, cláritas, atis, glarea, glareola, nares, ium, pareo, es, cárica, æ, quare, varix, icis. * Basium, ii, caseus, ei, nasus, i, naso, onis, phasis, idis. * Ater, a, um, crates, ium, cratio, tis, crater, eris, fatum, i, frater, tris, mater, tris, latus, a, um, laterna, æ, maturus, a, um, matutinus, a, um, natura, æ, materia, æ, pratum, i, patagia, æ, quátenus, natus, i, natalis, natio, onis, vates, is, vaticinor, aris. * Avius, a, um, avia, orum, clava, æ, clavis, is, clavus, i, David, davus, i, flavus, a, um, gavisus, a, um, gnavus, a, um, Lavinia, æ, mavis, *de malo*, navis, is, návita, æ, navo, as, pavo, onis, pavus, i, prayus, a, um, suavis, & e, suavium, ii, suavior, oris.

Regla segunda: *E, in primis ante omnes consonantes* Regl. 2. *E, brevis est.* Es breve la *e* en las primeras sílabas, quando *in Primis* está antes de una consonante, qualquiera que ella sea: *Brevia ante* v. g. Lebes, etis, pecunia, æ, sedeo, es, lego, is, ge-
lu, gelu, emo, emis, venio, is, lepus, oris, equus, i, *sonantes.*

herus, i. Vesúvius, ii, meto, metis, sevérus, a, um.

Excepcion: sacanse las dicciones siguientes, que tienen

- * *larga la e en las primeras sílabas.* * Creber, a, um,
Longa E Crebênus, i, debeo, es, débilis, & e, flébilis, & e, gle-
ante B. ba, æ, ébrius, a, um (*se hace larga, aunque se le si-
 gue muda, y líquida*). * Echo, us, lecytus, i, theca, æ,
E ante C. sécius, *adverbio (secus la tiene breve)*, secûrus, a, um,
 vecors, dis, spécula, æ. (*esperancilla, diminutivo de spes,
 por la atalaya la tiene breve*). * Cedo, is, credo, is, pedo,
Longa E is, sedo, as, seditio, onis, sédulus, a, um, sedes, sedis, *pe-
 ante D.* ro su primitivo sedeo la tiene breve. * Lego, as, legatus,
 * i, Pégasus, i, regula, æ, tégula, æ, legitimus, a, um
E ante G. (*derivado de lex, egis*), Régulus, i (*de Rex egis*),
 * regina, æ, Rhegium, ii, * Délubrum, i, elógium, ii,
Longa E eléctrum, i, felis, lis, *el gato, ó gata*, felix, icis, ely-
ante L. sium, i, deliciæ, arum, spelúnca, æ, tela, æ, telum, i, ve-
 les, itis, velo, as, velox, ocis, velum, i, velabrum, i, zelus,
 * i, zelor, aris. * Creméntum, i, demum, demo, is, émi-
E ante M. nus, hemina, æ (*y los demas compuestos de hemi, como
 hemyciclus, hemisphærium*), emolumentum, i, nemo,
 inis, remus, i, *el remo* (Remus, i, *hermano de Rómulo, la
 tiene breve*), remex, igis, remígium, ii, semen, inis,
 sémino, as, semis, *con sus compuestos* (como *semideus,
 semianimis, semibos, semihomo*), sémita, æ, schema, atis,
 témetum, i, *el vino fuerte*, temuléntus, temuléntia,
 thema, atis, temo, onis. * Deni, æ, a, denuc, dénique,
Longa E lena, æ, leno, onis, lenis, & e, lenio, is, pénula, æ,
ante N. penicillus, i, plenus, a, um, seni, æ, a, strenna, æ,
 strénuus, a, um, streuúitas, threnôdia, æ, treni, orum,
 * vena, æ, venor, aris. * Hepar, atis, repo, is, Epyrus,
E ante P. i, sepes, is, sépio, is, sepia, æ, cepa, æ, cepe, *in-
 declinable*, cépula, *diminutivo*, y cepina, æ, *comun-
 mente se escriben con diphongo*. * Nequam, nequitia, æ,
E ante Q. nequities, ei, nequior, nequicquam, nequis, nequaquam,
 * Séquana, æ. * Cera, æ, cerúsa, æ, clerus, i, cléricus,
E ante R. i, éruca, æ, Eridanus, i, seriæ, arum, ferális, & e,
 Herôdes, is, heros, ois, Néreus, *por el mar, y Né-
 reus, ei, vel eos, Dios del mar, hijo del Océano, y de
 Thetis, Neréides, um, sus hijas, y de Doris, Nérine,*

su hija Galatea, pera, æ, pero, onis, serus, a, um, séricus, a, um, sérius, a, um, spero, as. Seres, um, pueblos del Oriente, donde se hace la seda, séricum, i, la seda, séria, æ, séria, orum, Veróna, æ, verus, a, um, verâtrum, i. * Blesus, i, blesus, a, um, algunos le escriben con diphtongo, fesus, a, um, thesaurus, i, Théseus, ei, vesanus, a, um, vesîca, æ. * Beta, æ, éthicus, i, lethe, es, lethum, i, lethárgia, æ, lethárgus, i, meta, æ, métiór, iris (pero no meto, is), Metrópolis, is, rete, is, Rhetor, oris, y sus derivados, setæ, arum, sétiger, setôsus, teter, a, um, zeta, æ. * Sevo, as, se-vum, i, el sebo (sævus, a, um, y sus derivados se escriben con diphtongo), névolus, i, névolo, verbo antiguo. Tréveri orum.

Regla tercera: *I ante omnes consonantes brevis est, præter ante u, ut divus, quæ est longa sine exceptione; I in primis v. g. liber, libri, dico, as, fides, ei (i ante f non reperiuntur), figulus, i, pilus, i, simulácrum, i, cinis, eris, te omnes stípula, æ, liqueo, es, hirúndo, inis, siser, eris, ví-* Regla 3.
consonantium ii. *tes..*

Excepcion: sácense las dicciones siguientes, que tienen larga la i en las primeras sílabas. * Fibula, æ, hibérnus, a, um. Ibis, idis, liber, bera, liberum, Liber, eri, por el Dios Baco, scribo, is, sibilo, as, scibilis, & e, tibia, æ, tríbulum, i, por el trillo (pero tríbulus, i, el abrojo, y tríbulo, as, son breves), vibex, icis, vibúrnum, i. * Dico, dicis, ficus, i, Icarus, i, icon, onis, ico, is, dica, æ, ficédula, æ, pica, æ, licium, ii, mica, æ, Picenum, i, Picus, i, spica, æ, spicus, i, vel spicum, i, spículum, i, Nicolás, Nicánder, sycon, sicophanta, sycomórus, sica, æ, sicut, sicubi, Sicilia, trica, æ, tricæ, arum, tricéni, æ, a, vicies, vicésimus, tricésimus, y otros semejantes, vicînus, vicus, vicinia. * Fido, fidis, fidus, a, um (pero fides, ei, fidus, fidelis son breves), fidúcia, æ, idem, masculino, idus, iduum, idolum, i, nidus, i, nidor, oris, pridie, pridem, rideo, es, strideo, es, strido, is, sido, is, sydus, eris * Bigæ, arum, figo, is, frigo, is, frigus, oris, Giges, is, viginti, triginta, strigilis, is, la tiene indijerente. * Bilis, is, filum, i, fi- lius,

lius, ii, hilum, i, ilia, ium, iicet, ilex, icis, liliun, ii, miles, itis, pilum, i, *la lanza (que pilus, i, el pelo, la tiene breve)*, pileus, ei, *vel pileum, ei, pila, æ, por la coluna, ó mortero (que por la pelota, y pilula su diminutivo, la tiene breve)*. * Bimus, a, um, trimus, a, um.

* Longa I cimex, icis, clima, atis, climax, acis, crimen, inis, imus, ante M. a, um, lima, æ, limax, acis, limen, inis, limes itis, límito, as, limo, as, limosus, a, um, limus, i, limus, a, um, mimus, i, primus, a, um, rima, æ, rimor, aris, rimósus, a, um, simus, a, um, símia, æ, símius, ii, vimen, inis, vimíneus. * Bini, æ, a, trini, æ, a, crinis, is,

* Longa I cyniphs, iphis, finis, is, finio, is, linea, æ, linum, i, ante N. Minos, ois, Minotáurus, i, pinus, i, pinea, æ, pinétum, i, pináster, i, Rhinóceros, otis, schinus, i, scriñium, i, spina, æ, spinus, i, tñium, ii, *vasija de vino (pero tineá, æ, la polilla, es breve)*, vinea, æ, vinum, i, * Gryphus, i, grypho, onis, *el que tiene la nariz agui-*

* Longa I leña, pico, as, pípilo, as, ripa, æ, siphó, onis, Scipio, ante P. onis, *por Scipion*, scípío, onis, *por el báculo, ó cayado*, stipes, itis, stipo, as, stipéndium, i, vípera, æ. * Lí-

* Longa I quor, eris, liquens, entis (*pero liquo, as, liquor, aris,* ante Q. *liquor, oris, liquet, liquidus, la tienen breve*). * Chirúr-
* gus, i, *pero chiragra la tiene breve*, chirónomon, ontis,

* Longa I dirus, a, um, girus, i, gyro, as, ira, æ, irascor, eris, ante R. iris, idis, irónia, æ, lira, æ, *el repechillo, que entre sulco y sulco levanta el arado (pero lyra, æ, la vihuela, la tiene breve)*, mirus, a, um, miror, aris, pyra, æ, pyrátá, æ, pyramis, idis, Siren, enis, spira, æ, spiritus, us, stiria, æ, stiricidium, ii, syrinx, ingis, tyro, onis, virus,

* i, víres, ium, viruléntus. * Nisus, i, *Niso Rey de Me-*
Longa I gara, y nisus, i, *el gavilan*, nisus, us, y nisus, a, um, ante S. *de nitor, eris (nisi, adverbio, la tiene breve)*, Pilæ, arum, *ciudad de Toscana, y los verbales en sus, como ris-*

* sus, visus, &c. * Bichynia, æ, Briton, onis, Clitela, æ,
Longa I dito, as, ditéscó, is, litera, æ, lítigo, as, Itàlia, æ, mi- ante T. tis, & e, nitor, eris (*pero nitor, oris, la tiene breve*), Pythágoras, æ, pythius, a, um, pituita, æ, *la tiene indiferente*, ritus, us, scitor, aris, titilo, as, Triton, onis, tritúra, æ, tríticum, i, vita, æ, vitex, icis, vitis,

is, vito, as, vitiligo, onis, vitúpero, as. * *Ya diximos, que la i ante u in primis, es siempre larga, como divus, livor, vivo.*

Regla quarta: *O ante b, & ante omnes, consonantes brevis est; præter ante f, quæ sine exceptione longa est, ut ofella (prófugus es compuesto). O ante omnes consonantes brevis est.* Excepcion. * *Son largas o ante b.*

Robur, oris, por el roble, ó por la fuerza, róboro, as, robóreus, robústus, robúrneus, y Gébius, ii, vel Gobio, onis, segun Nebrija, lóbrius, sóbrius, móbilis, mobilitas, nóbilis, nobilitas, atis, nobilito, as. * *Focále, is, cierta fa-*

xa que se rodea al cuello (porque focále, de focus el hogar, la tiene breve), foco, as, cocytus, i, ocymum, i, ócior, ocyssimus, del Griego Ocys, ocyùs, adverbio, phoca, æ, Phocis, idis, procérus, a, um (próceres, prócerum la tiene breve), próculum, i, vocális, & e;

locústâ, æ, la tiene indiferente. * *Codex, icis, lodix, icis, Clódius, ii, ode, es, vel oda, æ, ódeum, ei, nodo, as, nodus, i, nodòsus, a, um, podex, icis, plodo, is, prodigium, ii, rodo, is Zodiacus, i.* * *Ya dixi-*

mos, que la o ante f en dicciones simples es siempre larga, y quando se halla breve, es en dicciones compuestas como (profugus, proficiscor). * *Cogo, is, cógito, as.* * *Bolus,*

i, bolétus, i, colis, is, la col, ó berzæ (colis, de colo, is, la tiene breve), colo, as, colon, i, cola, æ, dólium, i, moles, is, molimen, is, mólior, iris, Nola, æ, nolo,

nonvis, olim, proles, is, prolixus, a, um, solus, a, um, solúm, adverbio (porque solum, i, la tiene breve), solor,

aris, solámen, inis, soláris, & e, solátium, ii, solemnis, & e, solers, ertis, solértia, æ. * *Comesor, aris, y sus derivados, comoedia, æ, cómicus, a, um, como is,*

afeytar, comítia, orum, cóminus, adverbio, fomes, itis, fomentum, i, Momus, i, momentum, i, nomen, inis, nómino, as, omen, inis, óminor, aris, agorar, ó ad-

vinar, pomárium, ii, pómifer, a, um, pomœrium, ii, Pomóna, æ, pomum, i, pomus, j, el manzano, quomodò, adverbio, stromâ, atis, toméntum, i, vomer, eris; pero

vomo, is, la tiene breve. * *Conor, aris, conópeum, ei, de conops, opis, el mosquito, conus, i, las púas peque-*

*
Longa I
ante V.

Regla 4.

*
Longa O
ante B, in
primis.

*
Longa O
ante C.

*
Longa O
ante D.

*
Longa O
ante F.

*
Longa O
ante G.

*
O ante L.

*
Longa O
ante M.

*
Longa O
ante N.

- ñas del pino, cónifer, vel cóniger, era, arbol que lleva piñas.* Nonæ, arum, nonus, pono, is (*pero posui, y pòsitum, sus derivados, la tienen breve*), pronus, a, um, pone, *adverbio*, donum, i, donec, phonáscus, i, Zona, æ. * Cópia, æ, cópula, æ, cópulo, as, droprax, acis, pópulus, i, por el álamo (*por el pueblo la tiene breve*), scopæ, arum, sópio, sópis, sopítus, a, um, pero sopor, sopóreus, sopóro, la tienen breve. Opis, is, *una Diosæ, muger de Saturno; pero opis, genitivo del nominativo ops, no usado, y opem, ope, opes, opum, la tienen breve.* * Quoquo, quoquam. * Coram, corus, i, *sin h,*
- Longa O el viento gallego, porque con la h la tiene breve:* doron, i, *ante Q.* Doróthea, æ, flóreo, es, glória, æ, glórior, aris, hora, æ, horológium, ii, horóscopus, horárius, lora, æ,
- O ante R.* lorica, æ, lorum, i, lóreus, a, um, morus, i, morum, i, morósus, a, um, *de mos, oris (porque mora, æ, y moror, aris, la tienen breve),* moror, aris, *por bobear, la tiene larga,* mório, onis, *el bobo de gracejo,* ora, æ, oráculum, i, oro, as, orátio, orátor, Orontes, æ, *vel ontis, Orion, onis, la tiene indiferente,* ploro, as, psora, æ, *la sarna,* psóricus, *el sarnoso,* prora, æ, sorex, icis, thorax, acis. * Prosa, æ. * Cotúrnix, icis, jota,
- Longa O notéscó, is, notítia, æ, notus, a, um, cosa conocida (notus, i, el viento de medio dia, la tiene breve),* potó, as, *ante S.* pótito, as, potus, a, um, potor, oris, *con los demas derivados,* prótinus, *luego,* protos, *con sus compuestos, como* protológia, protoplástus, Protógenes, Próteus, ei, * Protesiláus, soter, eris, sotéria, totus, a, um, (*pero tótides, y tótidem, la tienen breve*). * Ovum, i, provincia, æ, provérbium, próvidus, provéntus.
- Regla 5.* Regla quinta: *U ante omnes consonantes est longa,* v. g. bubo, lúceo, ludo, buso, nugæ, fulígo, jumentum, munus, rupes, cura, púsio, utor, iva, æ.
- Excepcion.* Excepcion. * *Brevis u ante b.* Bubíle, is, cubo, as, cubíle, is, *con los demas derivados,* cubus, i, dúbius, a, *Brevis U* um, dúbito, as, *con sus derivados,* gubérno, as, *con los*
- ante B.* suyos, rúbeo, es, *con sus derivados,* Rúbicon, onis, *rio de Italia:* rubrum, *el mar (de ruber, a um),* subúrta, æ, tuba, æ, túbicen, inis, tubus, i, ubi, ubíque, ubívis,

vis, ubicúmque. * Cucúlus, i, con una l el cuclillo, cucúlus con dos el capirote, ó capillo para cubrir la cabeza, cucúla, æ, cogulla de monge, cucúma, æ, cucúmís, eris, cucúrbita, æ, ducénti, æ, a, ducéni, æ, a, jucúndus, a, um, lucerna, æ, lucrum, i, lucrósus, a, um, lucró, aris. * Pudor, oris, pudet, ebat, con sus derivados rudens, entis, las cuerdas de los navíos, rudiméntum, i, rudis, is, la vara por pulir, rudis, & e (pero rudus, eris, el ripio, la tiene larga), Rudo, rudis, la tiene indiferente, sudés, is, la vara pértiga, ó madero grueso, stúdeo, es, stúdiúm, ii, con los demas derivados. * Rufæ, arum, rufus, a, um, rúfeo, es, rufesco, is, *estar roxo*. * Pugil, ilis, púgio, onis, la tiene larga. Fúgio, fugis, jugum, i, jugósus, a, um, jugális, & e (jugis, & e, y júgerum, i, la tienen larga), frugi, túgúrnum, ii, júgulus, i, júgulo, as, jugulátio. * Culex, icis, culúllus, culína, æ, fúlica, æ, fulix, icis, gula, æ, con sus derivados, mulier, eris, muliébris, & e, úlula, æ, Ulíses, is. * Humor, aris, enterrar, húmerus, i, humus, y húmilis, & e, y sus derivados (pero humor, oris, y humanus, a, um, con sus derivados la tienen larga). Rumex, icis, Numa, æ, Numántia, æ, número, i, cumúlus, i, crumèna, æ, cúmulo, as, numísma, vel nomísma, atis, túmeo, es, con sus derivados, y túmulo, as, con los suyos. * Cúneus, ei, cunículus, i, túnica, æ, * Cupído, inis, cupédia, orum, cúpío, pis, con sus derivados, cuprésus, i, cuprum, cupréus, a, um, duplex, con sus derivados, dupóndium, vel dipóndium, lupércal, alis, lupus, i, lupânar, lupa, lupátum, lupínus, Lupérci, orum, stúpeo, es, y sus derivados (pero stupa, æ, stúpeus, a, um, cosa de estopa, la tienen larga), supínus, a, um, super, preposicion, súperus, supérior, súpero, supérstes, con los demas derivados, y compuestos. * Cúrius, ii, cúrulis, & e, Curétes, u, n, furor, oris, (pero furor, aris, de fur, uris, la tiene larga), furo, is, furio, as, con todos sus derivados, nurus, us, spúrius, a, um, cosa bastarda. * Pusillus, pusillánimis (pero pusio, onis, el muchacho de poca edad, la tiene larga); susúrrus, i, susúrro, as, Susána, la tiene indiferente. * Puto, as, pú-

Brevis U ante C.

Brevis U ante D.

U ante F.

U ante G.

Brevis U ante L.

Brevis U ante M.

Brevis U ante N.

U ante P.

Brevis U ante R.

Brevis U ante S.

U ante T.

púteus, eí, puteális, puteánuſ (*púteal, lis, y púteo, es, con sus derivados, la tienen larga*), cutis, is, frutex icis, futurus, a, um, lutum, i, *el lodo*, lúteus, lutulentus (*lutum, i, el color amarillo, yerba y flor, y lúteus, y luteólus la tiene larga*) mütilus, a, um, putris, & e, *con sus derivados pútridus, putredo, putresco, &c.* * Quando á la u precede consonante, como Flúvius, Júvenis, juvo, Brevis U plúvia, es siempre breve; mas si no precede consonante, ante V. es larga, como uva, úvidus, úvifer, en las primeras sílabas.

De mediis sillabis.

Regla 1. Regla primera: A ante g, n, & v, consonantes in Alongum mediis, longum est, ante reliquas breviatur. Es larga la ante G, a en las medias sílabas antes de g, n, v: v. g. imágo inis, N, & V. indágo, as, inánis, Hispánia, cadáver, papaver.

Excepcion: sácanse las dicciones siguientes, que tienen breve la a en las medias sílabas. * Alvágarus, Rey de Brevis A Inglaterra, aspáragus, chíragra, pódagra, Masságeta, pélagus, vértagus, Abdenágo, Agragas, Astiages, áttagen, ante G. cartilago, naufragus, con sus derivados, pædagógus, pædagógium, Isagóge, la introduccion, Pithágoras, * Api-

* dánus, bálanus, cíbanus, Drópanum, Dárdanus, Eri- Brevis A dánus, gálbanum, Hypanis, hipómanes, láganum, Lí- ante N. banus, Rhódanus, Stéphanus, Epíphanes, Aristóphanes, Cyane, y Sicanus, la tienen indiferente. * Patá- Brevis A vium, ii, Patávius, a, um, Batávia, Bátavus, y Ba- ante V. tava la tienen indiferente.

Regla 2. Regla segunda: A ante reliquas breviatur. Es breve la a en las medias sílabas, estando antes de qualquiera de las otras consonantes: v. g. sílaba, álacer, brágada, itá- lus, Cálamus, álapa, tanaquil, cithara, cárbasus, cá- lathus

Excepcion. Sácanse las dicciones siguientes, que tienen larga la a en las medias sílabas.

* Tienen larga la a ante b * los nombres verbales aca- Longa A bados en bilis, ó en bundus, de verbos de la primera con- ante B. jugacion, como amábilis, lætabúndus (*fuera de inhábilis, stábilis, que la tienen breve*), y los nombres aca- bados en ábulum, ó en ábrum, como venábulum, velá- brum

brum (*tambien dólabra, puede pronunciarse breve*). * Cloáca, i acúndus, opâcus, a, um, opâco, as, pastináca, y *tambien* portuláca, mustácium, novácula, retináculum, sarrácum, y los nombres derivados acabados en áceus, a, um, ó en acius, a, um, como hordáceus, a, um, galináceus, acinácius, vinácium, ii, y los nombres derivados acabados en áculum, ó en ácrum, como gubernáculum, simulácrum, lavácrum, ambulácrum, * Cicáda, æ, Encéladus, i, *la tiene breve*: fama est Enceladi, semiústum, fulmine corpus. * Venáfrum, i, *ciudad de Campania*. Venáfranus. * Canális, magália, Sardanápalus, Sandálium, Stimphálus, Omphále, es, y los derivados acabados en alis, de nombres, ó verbos, como animális, sodá is, venális, vocális: *tambien la tienen largas* sodalitium, ii, sandálium, *el chapin, ó alpargata*. * Contámino, dictámum, thimâma, y los verbales acabados en amen, ó en améntum, como solamen, juvâmen, levâmen, juvaméntum, levaméntum, y los nombres hebreos reducidos á declinacion latina, como Adam, Adámus, i, Abraham, Habrahámus, i. * Mesápus, Neápolis, Priápus, proápia, Serápis, is, *vel* idis, Anápis, is, sinápis, is, *vel* sinápi, *indeclinable*. * Nequâquam, utrâque, *en ablativo*, usquequâque, *adverbio*. * Amârus, a, um, avârus, a, um, *con sus derivados*, amáracus, i, *se alarga contra los que lo hacen breve*. Idaliæ locus, ubi mollis amáracus illum. Cochleâre, y *por apocope cochlear*, Novária, tiára, *vel* tiáras, æ, mollâris, is, *substantivo*, y los acabados en aris, y are, como mollâris, & are, auxiliâris, & are, y los acabados en arius, a, um: como aquârius, antiquârius, Margaríta, æ, *vel* margarítum, i, altâre, is. * *De las diciones a ante s, se hallan largas*: agâso, onis, amâsius, i, & amâsia, æ, colocásia, æ, *vel* colocásium, ii, y Parnasus, Parnásides, *aunque algunos las escriben con doblada s*. * Arátum, cicátrix, palatus, *vel* palatum, palátium, ii, theátrum, verátrum (*báratrum la tiene breve en prosa*), y los nombres acabados en ates, como Achátes, Leuchátes, (*Sócrates, y Xenócrates la tienen breve*), y los nombres derivados acabados en atus, átius, áticus, ator, átilis, como

Longa A
A ante C.

*
Longa A
ante D.
Virgil.
Æn. 3.

*
A ante F.
*
A ante L.
*
A ante M.

*
Longa A
ante P.
*
A ante Q.

*
A ante R.
*
Virgil.
Æn. I.

*
Longa A
ante S.
*
Longa A
ante T.

volátus, moderátus, moderátior, moderátius, moderátor, volátilis, y otros semejantes, y los adverbios acabados en atim, como sigillátim, minutatim.

Regla 3. *Regla tercera:* E ante c, d, l, m, n, t, v, in mediis longum longum est; ante reliquas breuiatur. *Es larga la e en las medias sílabas, estando antes de qualquiera de las consonantes arriba dichas:* v. g. Bibliothéca, terédo, philomêla, erêmus. Verbêna, morêtum, suêvus.

Excepcion. Sácanse las dicciones siguientes, que tienen breve la e en las medias sílabas. * Berecinthia, illécebræ, Séneca, y los

Brevis E *compuestos de decem, como duodecim.* * Andróméda, æ, ante C. éssedum, i, cáthedra, æ, Lébedus, i, Mácedo, onis,

* peucedánus, vel peucedánium, Ténédu, i, únedo, oni, **E ante D.** remédium, ii, * Aristóteles, Angelus, ardélío, Cys-

* bebe, es, algunas veces los Autores doblan la l por cau- **Brevis E** *sa del verso:* et lotam, parvo revocant Almone Cybe-

ante L. llem: Evangelium, ii, óbelus, Penélope, obelíscus, Sé- Lucan. li- mele, sepélio, is. * Artémis, idos, Alemánia, elemén-

bro I. tum, Telenus, Telémachus, vehemens, entis, vehemén- ter. Anáthema, también puede hacerse largo. * Advena,

E ante M. Arménia, alienígena, alienígenus, en la segunda e, ébenus, vel ébenum, Hélena, Hélenus, júvenis, ingénium,

* **E ante N.** ingeniósus, Diógenes, Prothógenes, Parthenope, Par- thénus, Clymene, Philómenes, y otros semejantes. * **Brevis E**

ante T. Arethúsa, Amethystus, pháetra, phéretum, píretum, Pháeton, Phaetúsa, Taygeta, Taygetus, témentum, i,

* **V** Vénetus, a, um, méretrix, óbsterix, pénetro, as, penetrále, is, penetrábilis, & e, vegétus, vege-

* **E ante V.** xietas, pietas, varietas. * *De e ante u breve no se da Regla 4. diction.*

E breve in *Regla quarta:* E ante reliquas breuiatur. *Es breve mediis. la e estando antes de e, f, g, p, r, s, v. g. Ténébra,*

Excepcion. elégia, Téléphus, Cérberus, hæresis.

* **Longa E** *Sácanse las dicciones siguientes que tienen larga la e en las medias sílabas, estando antes de qualquiera de las*

ante B. consonantes arriba dichas. * Corébus, i, ephébia æ, ephébus, i, ephébius, ii, * *e ante f es indiferente como*

E ante E. tepefácio, calafácio; *sácanse venéficus, i, venéfica æ, que*

que la tienen larga, y beneficium, i, su derivado. Véase la regla: *E brevis effertur*, &c. * Cethêgus, algunos escriben con diptongo; collêga, collége, collegium, scenopôgia, stratagéma, atis. * Josêphus, præsepe, is, vel præsepium, ii. * Cythêris, cythêra, orum, y los nombres propios acabados en erus, como Homêrus (los propios en erius se abrevian, como Valérius): son tambien largos los nombres latinos en erus, como austêrus, galêrus, procêrus, y sus derivados (próceres, um, la tiene breve), sevêrus, syncêrus, y sus derivados, y otros muchos. Tambien son largos ibêrus, artéria, æ, machêra, æ, la espada (algunos le escriben con diptongo). Abdêra, chymêra, podêis, is, trietêris, idis, statêra, æ, panthêra, æ, nicetêria, y los nombres sustantivos acabados en erium, como mysterium (fuera de magisterium, y ministerium, que son breves): persevero, as, y sus derivados son largos. * Carchêsium, ii, diocesis, is, vel eos, Galêsus, i, Ecclêsia, Magnêsia, Jesus, de tres sílabas, y los numerales en êsimus como vigêsimus, y los verbales griegos en esis, como phrenêsis, poesis.

Regla quinta: I ante q, & u, longum est: v. g. antiqus, saliva: sácense siliqua, æ, el hollejo de qualquier legumbre, reliquus, reliquiæ, arum. Ninive, úndique, útique, redivívus, a, um, en la primera i, que la tiene breve.

Regla sexta: I ante reliquas omnes consonantes breuiatur: es breve la i en las medias sílabas estando antes de qualquiera de las otras consonantes: v. g. sensibilis, liquasbrústicus, cúpidus, litigo, Massília, optimus, búccina, Antiphus, Zêphyrus, cythisus, digitus.

Sicase las dicciones siguientes, que tienen larga la i. * Aprícus, a, um, aprícor, aris, y sus derivados, amícus, i, y sus derivados, vereníce, es, caprificus, i, craticula, clavícula, canícula, cuniculus, convicium, cervicâle, y por apócope, cervical, y los nombres propios peregrinos acabados en icus, como Henricus, (pero los latinos, ó griegos latinizados, son breves, como pórticus, Domínicus), formíca, eríca, æ, vel érica, es, febrícula, æ, febrícitor, lectíca, lorica, lumbrícus, Mau-

*
E ante G.*
Longa E
antè P.*
E ante R.I *
Longa E
ante S.Regla 5.
I ante Q & U
V, longum.
Excepcion.Regla 6.
I ante re-
viatur.*
I ante C.

ricius, matrícida, mendícus, myrícá, nasíca, numícius, novítius, nutrício, y sus derivados, periculum, posticum, posticus, pudico, rubríca, redimículum, tibícen, vesíca, umbilicus, urtíca, ustíca, vitícula, Vaticanus, y los nombres propios en icus, como Ludovícus,

* Federícus. * Formído, inis, formído, as, y sus derivados. Infidus, a, um, Abydos, i, acidália, desidero, fastídio, y los nombres acabados en ido, como libído, cupído, y los nombres patronímicos masculinos en ides, de nombres que terminan en eus, diphongo como pelides, tydides, prometídes, formados de Peléus, Tybéus, Prometéus, porque los demas se abrevian casi todos, si no tienen el nominativo en eus, como Agamemnonides, Priámides, Nestórides, formados de Agamemnon, Priamus, Nestor, davides, belides son largos, y Euclides nombre propio. * Calígo, inis, calígo, as, caligátio, y los demas

Longa I ante D. nombres acabados en igo, como rubígo, vertígo, auríga, æ, aurigor, castígo, fatígo, instígo, vestígo, fastígium, vestígium, vectígal, quadrígæ, prestígia, originum. * Asylum, i, asílus, i, conchíle, crocodilus,

Longa I ante G. aprílís, hostílís, y otros adjetivos semejantes acabados en ilis, deducidos de nombres substantivos (porque quando se forman de verbos, ó nombres adjetivos, son breves, como amábilis, altílis, parábilis, parílis) fuera de húmilís, y dápsilís, que la tienen breve. Tambien son largos los nombres neutros acabados en ile, como monile, cubíle. Adviertase, que los compuestos de pilo, as, por tener pelos, son breves; v. g. compílo, expílo: pero siendo compuestos de pilo, as, por allanar, son largos: v. g.

* compílo, expílo, oppílo, suppílo, * Arimínus, enthy-mema, opímus, quadrímus, sublímus, y los nombres derivados de verbos de la quarta conjugacion acabados en imen, como de munio, is, munímen, de lenio, is, lenímen de farcio is, farcímen, á los quales se añade discrimen, y los nombres que terminan en iméntum, como vestiméntum, fulciméntum, pavimentum: los que se forman de verbos de la tercera, se abrevian, como aliméntum: sácase detrimentum: que es larga. * Architi-clí-

Longa I ante M. nus, catínus, catínus, tictínum, cymínus, vel cumí-

Longa I ante N. nus, catínus, catínus, tictínum, cymínus, vel cumí-

mînum, festîno, festînus, iniquilînus, morticînus, inopînus, opînor, omniâno, pistrînum, postinâca, propîno, pulvînus, pulvînar, supînus, sagîno, salînum, tintinâbulum. Tambien son largos los derivados acabados en inus, como bobînus, a, um, caprînus, ferînus, y los nombres adjetivos, que significan tiempo, como matutînus, vespertînus, á los quales se llegan clandestîno, adverbio: clandestînus, a, um, y mediastînus; sacando á crastînus, a, um, diûtînus, prîstinus, hornobînus, perendînus, serotînus, que la tienen breve. Tambien la tienen larga: textrînum, el telar, textrina, æ, lugar donde texen, y otros nombres de oficinas, ó tiendas, donde se hace alguna cosa, como bustina, æ, la tienda del Barbero, y los nombres acabados en ina, ó en ine, como rapîna, Nerîne; sa-
Excepcion.
 cando los nombres siguientes que la tienen breve. Asina, æ, Breves en
 búccina, euphrósina, eleemósyna, fiscina, foemina, dó-ina, y en
 mina, fúscina, gausápina, máchina, Mútina, núndina, inus,
 arum, página, pátina, Prosérpina (résina, résina),
 sárcina, trútina, xerampéline, fáginus, christállinus, cró-
 cinus, cédrinus, fráxinus, adamántinus, hyacintinus,
 onychinus, amethystinus, sapphyrinus, smarágdinus,
 xerampélinus, cilicinus, adjetivo de cilicium, con otros
 que enseña el uso de los Autores. * Eurîpus, manipulum, *
 obstîpus, y los compuestos de stîpo, como obstîpo, as, Longa I
 constîpo, as. * Busyris, is, vel idis, Córceyra, collyrium, ante P.
 delîro, as, Dejanîra, Empyrîcus, Epyrium, Empy-
 rus, papyrus, Osîris, Semîramis, sapphyrus, Butyrum *
 la tiene indiferente, aunque mas veces se halla larga. Longa I
 * Anchîses, Amphrîsus, Cambîses, gavîsus, de gaudeo, ante R.
 paradîsus, paralysis. * Agapîtus, aconitum, Amphirîrî- *
 re, catamîtus, cocytus, galeîta, Hermaphroditus, He Longa I
 raclîtus, invîto, as, invîtus, a, um, novîtus, parasî ante S.
 tus, i, parasîtor, aris, irrîto, as, freqüentativo de i ruo, *
 como tambien qualesquiera otros freqüentativos, que se for- I ante T.
 man de los supinos de la quarta conjugacion, y otros nom-
 bres derivados, como dormîto, as, de dormio, auditus, us,
 de audio; sácanse sérvitus, utis, y serviitium, ii, de ser-
 vio, is, que la tienen breve. Tambien la tienen larga Lu-
 sitânia, Maurítania, margarîta, pituîta, Thersites, y
 los

los nombres adjetivos latinos acabados en itus, como auritus, a, um, y los nombres en itius, que salen de verbos, como fictitius (los que salen de nombres son breves, como patitius), y los griegos que terminan en ita, itis, ites, itas, como Moabí a, Memphítis, Levítis, Archítas.

Regla 7. Regla séptima: O ante n, s, & t, producitur, ante De O lon- reliquas breviatur. *Es larga la o, estando antes de n, s, t,*
ga. v. g. coróna, dolósus, ægrótus.

* Excepcion: sácense las dicciones siguientes, que tienen Brevis O breve la o. * Abretónum, alyone, ausónius, óctonus, ante N. Argonáuta, Geríones, Hepímone, Hermíone, Hesíone, Jónium, de quatro sílabas, Pannonia, Mycone, y los compuestos de gonos, ó gono griegos (quod est genus), como Antigonus, Erigone (que los compuestos de gona) (quod est angulus), comunmente se alargan, como trigónus, id est, trianguláris, tetragónus, id est quadranguláris, vel quadrátus. Tambien son breves los compuestos de phona (quod est vox), como símphona, antíphona, y los de phonos, ó phone (quod est mors) tambien son breves,

* como Leontóphonus, Persépone, Tisíphone. * Ambrósia, æ, Ambrósius, a, um, Ambrósius, ii, Theodósius, Brevis O ante S. ii. Tambien son breves los nombres griegos, que tienen

* omicron, como mnemósine, id est, memoria, mnemósy- Brevis O non, id est, monumentum. * Dejótarus, abrótanum, He- ante T. ródotus, antídotos, vel antídutum.

Regla 8. Regla octava: O ante reliquas breviatur. *Es breve la Excepcion. o, estando antes de qualquiera de las otras consonantes:*

* v. g. Níobe, colocásia synodus, theologia, sóboles, Sá- Longa O lomón, Rhódope, quandóquidem, Pácorus.

ante B. Sácense las dicciones siguientes, que tienen larga la o. * Jacóbus, Octóber. * Negótium, patrocínium, y

O ante C. otros nombres que se terminan en ocínium, como, latrocínium. Tambien son largos negótior, aris, latrócinor, aris,

* Longa O y los nombres peregrinos acabados en ocus, como Jodó- ante D. cus; pero los griegos son breves, como Demodócus. *

* Custódio, is, custódia, æ, melódes, y melodía, y los O ante G. nombres griegos acabados en odes, como Thiódes, He- ródes. * Agóge, Isagóga, Synagoga, paragógus, pe-

* O ante L. dagógus, octogínta, paragóge. * Acólitus, Idolum, Ca- pi-

pitólium , cimólis , cimólus , *Ætolia* , atólus , Mediólánum , mauseolus , mausolém , Pactolus , præstolor , aris , y los compuestos de solar , aris , como consolor. Tambien es largo desólo , as , derivado de solus , a , um , y los compuestos del verbo griego poleo (id est vendo) , como bibliopola , pharmacopóla. * Amomum , cinnamómum. * *Æsopus* , Canópus , Canopíte , Crotópus , hissópus , Európa , hydrópisis , Jopas , pyrópus , sinópis , idis , sinópicus , a , um. * Aurora , Cytorus , Dióres , Meteórus , Pelórus , Pandóra , Theodórus , Isidórus , y los derivados en orus , a , um , ú en orius , como sonorus , decórus , prætorius. Tambien es largo sycómorus , higuera de Egipto y Palestina , engerta en moral. Calepino abrevia la penúltima , y siendo diction compuesta de sycon , la higuera , y morus , el moral , ó moros , griego (id est fatuus) , la debe tener larga.

Longa O
ante M.
*
O ante P.
*
O ante R.
Regla 9.
De V lon-

Regla nona: V ante c , d , g , m , n , r , s , t , pro ga.

ducitur : ante reliquas breviatur. Es larga la u estando antes de qualquiera de dichas consonantes : v. g. cadúcus , hirúdo , erúgo , acúmen , fortúna , ligúrio cæsúra , cícúta ,

Excepcion.
*
Brevis U
ante C.

Sácense las dicciones siguientes , que la tienen breve.

* Bardocucúlus , enúcleo , as , volucris , is , vólucer , vólucris , & e , éduco , as , con sus derivados. * Repúdiú , ii , repúdio , as , erúdio , is. * U ante g no tiene excepcion. * Cólumen , cúcumis , cúcuma , columélla , diminutivo de columna , crustumium , emoluméntum , y los derivados en mentum , de verbos de segunda conjugacion , como documéntum. Tambien la tienen breve , monuméntum , posthumus , y los compuestos de túmeo , como contumax , contumélia. * Albúna , ó Albúnea. * Anxurus , Biturix , bitúrigen , Cámurus , centúria , decúria , lémur , um , Liguria , luxuria , Mercúrius , mamúrius , púrpura , satúro , as , tugúrium , vultúrius , y los verbos mediativos , como esúrio , partúrio , sacando á ligúrio , y scatúrio , que la tienen larga. Tractavit calicem manibus , dum furta ligúrit. * Brundúsiú , canúsiú , Perúsus , a , um , perúsia , æ , Volúsius , ii , Venúsiú , i. Jerúsalem muy rara vez se abrevia. * Arbu-

*
U ante D.
*
U ante G.
*
U ante M.
*
Brevis U
ante N.
*
U ante R.
Horat. lib.
2. Serm.
Satyr. 4.
*
U ante S.
*
Brevis U
ante T.

rus, arbuteus, defrutum, i, diurtúraus, y los compuestos de quatio, como concútio, percútio, recútio, concurtis, &c.

Regla 10. Regla décima: U ante reliquas breuiatur. Es breve la U bre. u estando antes de b, f, l, p, u, v. g. cóluber, cúcufas, ánnulus, pupa, d lúvium.

Excepcion. Sácanse las dicciones siguientes, que tienen larga la u antes de b, l, p. * Anúbis, anúbis, vel anúbidis, salu-

Longa U ber, bris, bre, & salúbis, y sus derivados, salúbriter, ante B. salúbritas, y salúbilis, volúbilis. * Apúlia, adúlor,

* Betúlia, Getúlius, Amúlius, curúlis, & curúle, for-

U ante L. mado de currus, quitada una r curúlis, is, substantivo, edúlis, & e, y edúlia, pecúliam, tribulis (tribu-

Longa U lus, i, la tiene breve), torcúlar, y cucúlus, la tienen ante P. indiferente. * Arúpius, marsúpium. V ante v consonans

V ante U no tiene excepcion. consonans Algunas dicciones se han omitido, mayormente deriva-

no tiene das, cuya cantidad es facil de conocer, atendiendo á la excepcion. cantidad de sus primitivos: v. g. tabes tiene la á larga, rábidus, tabíficus, tabeo, es, y tabesco tambien la tienen larga.

De ultimis syllabis.

Uncia, produces, quibus, as, es, os, quoque junges;

Cætera, corripunt, anceps, repetitur o nostrum.

Todas las últimas silabas, que se acaban en las letras que tienen uncia, y en as, es, os, son largas; y acabándose en todas las demás letras son breves. La o latina en fin de diccion es indiferente.

A, in fine longa est, ut contra: excipe casus, in a; præter vocativos græcos, ut Ænea, Calcha. Esta regla se entiende si fuere larga la última del nominativo, como Æneas, Chalcas, Damoetas; porque si fuere breve, como Maia, Cytheréa, es breve en el vocativo: v. g. Virgilio Æn. lib. 5.

Quid miserum Ænéa láceras? jam parce sepulto.

Idem Æn. lib. 1.

Parce metu Cytherea: manent immota tuorum.

Las reglas generales, y excepciones de las últimas, se pueden ver en el arte.

CONSTRUCCION DE LAS REGLAS del libro quinto del Arte.

*X, & zeta gerunt vires ubicumque duarum,
atque duas inter vocales jota repertum.*

X, & zeta, la *x*, y zeta, *ubicumque*, en qualquiera dición, *gerunt vires*, tienen valor, *duarum*, id est *consonantium*, de dos consonantes, *atque*, y, *jota*, la *I*, *repertum*, hallada, *inter duas vocales*, entre dos vocales.

I, V, vocalis fit consona, sæpè latinæ

Utraque vocales feriens, ut Janua, virtus.

I, la *i*, *u*, la *u*, *vocalis*, vocal, *sæpè*, muchas veces. *fit consona*, se hacen consonantes, *utraque feriens*, hiriendo una y otra, *vocales latinæ*, á las vocales latinas, *ut*, como, *Janua*, *æ*, la puerta, *Virtus*, *utis*, el valor.

U, sequitur post, q, semper, semperque liquescit.

At post, s, aut g, vim servat, vimque remittit.

U sequitur, siempre se sigue *u*, *post q*, despues de *q*, *que*, y, *semper liquescit*, siempre se hace líquida. *At*, mas, *post s*, despues de *s*, *aut g*, ó despues de *g*, *servat vim*, se hace la *u* vocal, *que*, y, *remittit vim*, se hace líquida.

L, atque r, mutis percusæ, sæpè liquescunt.

M, aut n, rarò, sed Græca in origine tantum.

L, atque, *r*, la *l*, y la *r*, *percusæ*, heridas, *mutis*, de las mudas, *sæpè*, muchas veces, *liquescunt*, se hacen líquidas. *M*, *aut n*, la *m*, ó la *n*, *rarò*, pocas veces; *sed tantum*, mas solamente, *græca in origine*, en dicciones griegas.

Syllaba longa duplo, brevis, uno tempore fertur.

Ancipites profert vocales sermo latinus:

Nam modò correptas, modò longas promit easdem.

Syllaba longa, la sílaba larga, *fertur*, se pronuncia, *duplo tempore*, con dos tiempos; *brevis*, la breve, *uno*, id est *tempore*, con un tiempo. *Sermo latinus*, la lengua latina, *profert*, pronuncia, *vocales*, á las vocales, *ancipites*, indiferentes; *nam*, porque, *modò*, unas veces, *promit*, hace, *easdem*, á unas mismas vocales, *correptas*, breves, *modò*, otras veces, *longas*, largas.

Syllaba, quam scribis diphtongo longa notetur.

Sed præ vocali, dabitur correpta, sequente.

Syllaba, la sílaba, *quam scribis*, que escribes, *diphtongo*, con

diphthongo, *notetur longa*, notese por larga. *Sed*, mas, *præ*, el diphthongo de la preposicion *præ*, *dabitur correpta*, se hará breve, *sequente vocali*, siguiéndosele la vocal.

Vocalem rapuere, alia subeunte, latini.

Tenditur, *e*, quintæ casus, qui existit in *ei*:

Res tamen, atque *fides*, & *spes*, rapiantur, *ibid*.

Latini, los latinos, *rapuere*, abreviaron, *vocalem*, la vocal, *alia subeunte*, siguiéndosele otra: *e*, la *e*, *casus* del caso, *quintæ*, suple *declinationis*, de la quinta declinacion, *qui*, id est *casus*, el qual caso, *existit in ei*, se acaba en *ei*, *tenditur*, se alarga: *tamen*, con todo eso, *res*, *ei*, la cosa, *atque*, y, *fides*, *ei*, la fe, &, y, *spes*, *ei*, la esperanza, *rapiantur*, se abrevian, *ibidem*, en los mismos casos acabados en *ei*.

R nisi succedat, recipit duo tempora *fi*.

Fio, el verbo *fi*, soy hecho, *recipit*, recibe en el *fi*, *duo tempora*, dos tiempos, *nisi succedat r*, sino se le sigue *r*.

Est *jus longum genitivi*; in versibus anceps.

Corripit alterius: semper producit alius.

Suple *i*, la *i*, *genitivi*, *ius*, del genitivo acabado en *ius est longum*, es larga; in *versibus*, pero en los versos, *anceps*, suple *est*, es indiferente, *alterius*, el genitivo *alterius*, *corripit*, suple *i*, abrevia la *i*; *alius*, y el genitivo *alius*, *semper producit*, suple *i*, siempre alarga la *i*.

Eheu longa datur, rectè variabitur *ohe*.

Protrahe *Pompei*, & *Cai*, similesque vocandi.

Eheu, la interjeccion *ehou*, *datur longa*, es larga en la *e* primera, *ohe*, la *o* de *ohe*, interjeccion de lamentarse, *variabitur*, se hará indiferente, *recte* bien. *Protrahe*, alarga, *Pompei*, la *e* del vocativo *Pompei*, &, y, *Cai*, la *a* del vocativo *Cai*, *que*, y, *similes*, id est *casus*, semejantes casos, *vocandi*, de vocativo.

Sed *Græci* variant, nec certa lege tenentur.

Sed, pero, *græci*, los griegos, *variant*, suple *vocalem*, tienen indiferente, ú de diferentes modos la vocal ante vocal, *nec tenentur*, ni se gobiernan, *certa lege*, con regla cierta.

Consona si duplex vocalem, aut bina sequatur.

Vocalis positu remanens producta sonabit:

Bina sit in verbis quamvis disjuncta duobus.

S consona, si una consonante, *duplex*, que valga por dos, *aut bina*, id est *consona*, ó dos consonantes, *sequatur vocalem*, se sigan des-

despues de una vocal , *vocalis* , la vocal , *remanens* , que queda *positu*, en aquel puesto , y lugar (esto es, antes de la consonante, que valga por dos, ó antes de dos consonantes), *sonabit*, *producta*, se pronunciará larga. *Quamvis*, aunque, *bina*, id est *consonans*, las dos consonantes, *disjuncta sit*, estén divididas, *in verbis duobus* , en dos dicciones.

Syllaba si brevis est natura , & muta sequatur

Cum liquida , semper breviabit sermo solutus;

At carmen poterit producere , seu breviare.

Syllaba , la sílaba , *si brevis est* , si es breve , *natura* , por su naturaleza , & , y , *muta* , muda , *cum liquida* , con líquida , *sequatur* , se le siga , *sermo solutus* , la prosa , *semper breviabit* , siempre la abreviará ; *At* , mas , *carmen* , la Poesía , *poterit* , podrá , *producere* , suple *illam* , alargarla , *seu* , ó , *breviare* , abreviarla.

Præteriti sit longa prior , cui syllaba duplex :

Sto , *do* , *scindo* , *fero* rapiunt , *bibo* , *findoque* , *sisto*.

Prior , suple *syllaba* , la primera sílaba , *præteriti* , del pretérito , *cui* , suple *sit* , el qual tenga , *syllaba duplex* , dos sílabas , *sit longa* , sea larga. *Sto* , *as* , está en pie , *do* , *das* , dar , *scindo* , *is* , rasgar , *fero* , *fers* , llevar , *bibo* , *is* , beber , *sisto* , *is* , pararse , *que* , y , *findo* , *is* , hender , *rapiunt* , suple *illam* , la abrevian.

Quod si præteriti geminetur syllaba prima,

Utraque corripitur; nisi duplex consona tardet.

Cædo cæcidit , habet , cui junges pedo , pepedi.

Quod si , pero si , *syllaba prima* , la primera sílaba , *præteriti* , del pretérito , *geminetur* , se doble , *utraqe* , una , y otra , *corripitur* , se abrevia , *nisi* , sino es que , *duplex consona* , dos consonantes , *tardet* , hagan larga la segunda. *Cædo* , *is* , herir , *habet* , suple *longam* , tiene larga , *cæcidit* , la sílaba segunda del pretérito , *cui* , á el qual , *junges* , juntarás , *pepedi* , la e segunda del pretérito *pepedi* , *pedo* , de *pedo* , *is* , ventosear.

Longa supina manent dissyllaba , sede priore.

Ast eo , cum cico , sero junde reorque linoque.

Tum queo , & orta ruo , sino , do , rapuere priores.

Supina , los supinos , *dissyllaba* , de dos sílabas , *manent longa* , son largos , *sede priore* , en la primera sílaba *ast* , mas , *eo* , *is* , ir , *cum cico* , con este verbo , *cico es* , llamar , *junde* , junta tú , *sero* , á el verbo *sero* , *is* , sembrar , *que* , y , *reor* , á *reor* , *eris* , juzgar , *que* , y , *lino* , *is* , untar , *tum* , y tambien , *queo* , *is* , poder , & , y ,

orta, los compuestos, *ruo*, de *ruo*, *is*, caer, *sino*, *is* dexar, *do*, *das*, dar, *rapuere*, abreviaron, *priores*, id est *syllabas supini*, las primeras sílabas del supino.

Communem *statum* primam servare videtur:
Inde *stitum* breviat soboles, extendit in *atum*.

Inde *status*, curtat, *staturus* porrigit usus.

Videtur, parece, *statum*, que el supino *statum*, de *sto*, *as*, *servare*, tiene, *primam*, suple *syllabam*, la primera sílaba, *communem*: indiferente: *soboles*, los compuestos, *inde*, de *sto*, *as*, *breviant*, abrevian, *stitum*, la *i* del supino en *itum*, *extendit*, alarga, *in atum*, la *a* del supino en *atum*. *Usus*, el uso, *curtat*, abrevia, *status*, la *a* de *status*, *status*, nombre, y *status*, *a*, *um*, participio, *inde*, del supino *statum*, *porrigit*, alarga, *staturus*, la *a* del participio *staturus*.

Longa, *supina* *damus*, *polisyllaba* semper in *utum*.

Ex *vi* præteritis, quibus *v* sit consona, fiat

In *tum*, perpetuò penultima longa *supini*:

Agnitus, *agnosco*, *cognosco*, *cognitus* effert.

Cætera corripies in *itum* quæcumque *supina*.

Longa semper damus, siempre alargamos, *supina*, á los supinos, *polisyllaba*, de mas de dos sílabas, *in utum*, acabados en *utum*, *penultima*, la vocal penúltima, *supini*, del supino, *in tum*, acabado en *tum*, *ex præteritis*, de pretéritos, *vi*, acabados en *vi*, *quibus*, en los cuales, *v*, la *v*, *consona sit*, sea consonante, *longa fiat*, sea larga, *perpetuò*, siempre. *Agnosco*, *is*, conocer, *effert*, pronuncia breve, *agnitus*, la *i* del supino *agnitum*, *cognosco*, *is*, conocer, *effert*; pronuncia breve, *cognitus*, el supino *cognitum*. *Corripies*, abreviarás, *cætera quæcumque supina*, cualesquiera otros supinos, *in itum* acabados en *itum*.

Derivata sua sumpsere ab origine normam;

Multa tamen se jure suo, ductuque tuentur;

Quæ sint illa tamen vates, ususque docebunt.

Derivata, los derivados, *sumpsere*, tomaron, *normam*, la regla y cantidad, *sua ab origine*, de sus primitivos, *tamen*, empero; *multa*, id est *derivata*, muchos derivados, *tuentur se*, se rigen, *jure suo*, *ductuque*, por su regla particular: *tamen*, con todo eso, *Vates*, los Poetas, *que*, y, *usus*, el uso, *docebunt*, enseñarán, *quæ sint illa*, id est *derivata*, cuales sean estos derivados.

Legem, *simplicium* retinent *composita* suorum,

Vocalem licet, aut diphtongum syllaba mutet;

Juro tamen longum, breve *dejero*, *pejero*, gignit.

Ex hilum, *nililum*, á *sopitus*, *semisopitus*.

Tumque *dicus*, *dico*, tum *pronuba*, & *innuba nubo*.

Longum *inbecillus*; variant *connubia* vates.

Composta, los compuestos, *retinent*, guardan, *legem* la regla, y cantidad, *simplicium*, *suorum*, de sus simples; *licet*, aunque *syllaba*, alguna sílaba en el compuesto, *mutet*, muda en otra vocal, *vocalem*, la vocal del simple, *aut*, ó *diphtongum*, el diphtongo; *tamen*, con todo eso, *juro*, *as*, jurar, *longum*, que tiene la *u* larga, *gignit*, compone, *dejero*, á *dejero*, jurar mucho, *pejero*, y á *pejero*, queb. antar el juramento, que tienen la *e* penúltima breve. *Nihilum*, nada con la *i* penúltima breve, *ex hilum*, se compone de *hilum*, la pestaña de la haba, que la tiene larga. *Semisopitus*, *a*, *um*, cosa medio dormida, con la *o* breve, á *sopitus*, se compone de *sopitus*, el dormido del todo, que la tiene larga: *que*, y, *tum*, también, *dicus*, muchos nombres acabados en *dicus*, tienen la sílaba *di* brebe: *dico*, compuesto de *dico*, *is*, que la tiene larga: *tum*, también, *pronuba*, *e*, la casamentera, *e*, y, *innuba*, *e*, la soltera, tienen la *u* breve, *nubo*, compuesto de *nubo*, *is*, casarse la muger, que la tiene larga, *inbecillus*, *a*, *um*, cosa flaca, sin fuerzas, tiene la *e* larga, suple *ex bacillo*, compuesto de *bacillus*, diminutivo de *baculus*, el cayado, que la tiene breve. *Vates*, los Poetas, *variant*, hacen indiferente, *connubia*, la *u* de *connubium*, *ii*, el casamiento, compuesto de *nubo*, que la tiene larga.

Præpositiva aliis si pars connectitur ulla,

Quanta fuit sejuncta prius, conjuncta manebit:

Præpositivæ modò nulla priùs data norma resistat.

Si pars ulla præpositiva, si alguna preposicion, *connectitur*, se junta, *aliis*, á otras partes de la oracion, *manebit conjuncta*, tendrá en composicion la cantidad, *quanta fuit*, que tuvo, *priùs*, antes, *sejuncta*, fuera de composicion: *modò*, con tal que, *nulla norma*, ninguna regla, *data*, que se ha dado, *priùs*, antes, *resistat*, se oponga, *præpositivæ*, á esta regla puesta.

E, *de*, *præ*, *se*, *di*, componens non breviabis.

In *dirimo*, brevis esto prior, comes esto *disertus*.

Non breviabis, no abreviarás *e*, *de*, *præ*, *se*, *di*, las preposiciones, *e*, *de*, *præ*, *se*, *di*, componens juntándolas á otra diction. (Nótese que las preposiciones *se*, y *di*, se juntan siempre en

composicion, y las preposiciones *e*, y *d*, son largas siempre, aunque sea fuera de composicion, y la *præ*, no siguiéndosele vocal). Prior, la primera *i*, in *dirimo*, en el verbo *dirimo*, *is*, apartar, esto *brevis*, sea breve: *disertus*, *a*, *um*, cosa elegante, esto *comes*, sea compañero de *dirimo*, en la *i* breve.

A latium produc componens; contrahe græcum.

Est *re* breve; at refert protendunt sæpè Poetæ.

Suple *tu*, *tú*, *componens*, juntando con otra dición, *a latium*, la *a* latina, *produc*, suple *eam*, alargala; *contrahe*, abrevia, *græcum*, id est *a*, la *a* griega, ó en dicciones griegas. *Re*, la preposicion *re*, *est breve*, es breve; *at*, mas, *poetæ*, los poetas, *protendunt*, alargan, *refert*, el *re*, en *refert*, *referebat*, convenir.

Corripe *pro græcum compostum; extende latinum.*

Excipe, quæ *fundus*, *fugio*, *neptisque*, *neposque*.

Et *festus*, *fari*, *fateor*, *fanumque* crearunt.

Corripe, abrevia, *pro*, la preposicion *pro*, *græcum*, griega, *compostum*, compuesta, ó compuesta con dicciones griegas; *extende*, alarga, *latinum*, id est, *pro compostum*, la preposicion *pro* compuesta con dicciones latinas. *Excipe*, saca por breves, *quæ*, las dicciones que, *fundus*, la heredad, *fugio*, huir, *que*, y, *neptis*, la nieta, ó sobrina, *que*, y, *nepos*, el nieto, ó sobrino, &, y, *festus*, *a*, *um*, cosa festiva, *fari*, *for*, *faris*, hablar, *fateor*, confesar, *quæ*, y, *fanum*, el templo de Idolos, *crearunt*, compusieron,

Huc *profugus*, spectat, *proficiscor*, junte, *protervus*:

Atque *propágo*, *genus*, *properare procella*, *projectò*.

Profugus, el *pro* de *profugus*, el fugitivo, *spectat*, pertenece, *huc*, aqui, *junte*, júntale, *proficiscor eris*, partir á jornada, *protervus*, *a*, *um*, cosa contumáz, *atque*, y, *propágo*, *inis*, *genus*, quando significa el linage, *properare*, y *propero*, *as*, apresurarse, *procella*, la tempestad, *projectò*, y el adverbio *projectò*, en verdad, ó ciertamente.

Procurò commune datur, *propino*, *profundo*.

Longa *propagare*, & *proserpina* sæpius optant.

Propello melius, *propulso* Lucretius addit.

Procurò, *as*, procurar, *propino*, *as*, brindar, *profundo*, *is*, derramar, *datur commune*, tienen el *pro* comun. *Propagare*, *propago*, *as*, propagar, &, y, *Proserpina*, la Diosa del infierno, *optant*, desean, *sæpius*, mas veces, suple *esse*, ser, *longa*, largos,

en el *pro*, *propello*, rechazar, suple *optat*, lo desea, *melius*, mejor, *Lucretius*, Lucrecio, *addit*, añade, *propulso*, este verbo, *propulso*, *as*, freqüentativo de *propello*, echar á empujones.

A tende extremum compositi in parte priori.

Tende, alarga, *a extremum*, la *a* última, *in parte priori*, en la primera parte, *compositi*, del compuesto.

E brevis effertur, claudens extrema priorem.

Compositi partem, veluti *stupefacta*, *nesandus*.

E extrema, la *e* última, *claudens*, que cierra, y acaba, *priorem partem*, la primera parte, *compositi*, del compuesto, *effertur brevis*, se pronuncia breve, *veluti*, como, *stupefacta*, este participio *stupefactus*, *a*, *um*, cosa sin sentido, y pasmada, *nesandus*, *a*, *um*, cosa indigna de decirse.

Nequidquam produc, *nequando*, *venefica*, *nequam*,

Nequitia, & *nequis*, comitante, *videlicet*: adde

Necubi, *nequaquam*. *Varium liquefio* feratur.

Produc, alarga, *nequidquam*, la *e* de *nequidquam*, en vano, *nequando*, en ningun tiempo, *venefica*, la hechicera, *nequam*, cosa mala, *nequitia*, la maldad, &, y, *nequis*, ninguno, *comitante*, acompañándolos, *videlicet*, conviene á saber: *adde*, añade tú, *necubi*, en ningun lugar, *nequaquam*, de ningun modo. *Liquefio*, hacerse líquido, *feratur*, pronunciese, *varium*, indiferente en la *e*.

I quoque corripitur seu *græcum*, sivè *latinum*:

Omnipotens, veluti, & *Polydorus*. *Protrahe siquis*,

Vipera, tum *bigæ*, *tibicen*, *ubique*, *quadrigæ*,

Bimus, cum *sociis*, & *ubilibet*, *ilicet*, atque

Illis nimirum, *trinacria* jungito, & *idem*

Masculèum, necnon, & *ubivis*, *scilicet* adde

Siquando, atque *meliphillon* comitatur *ibidem*.

Quoque, tambien, *i*, suple *extrema compositi*, la *i* última de la primera parte del compuesto, seu *græcum*, suple *sit*, ó sea griega, *sivè*, ó, *latinum*, latina, *corripitur*, se abrevia; *veluti*, así como, *omnipotens*, la *i* de *omnipotens*, el todo poderoso, &, y, *Polydorus*, la *y* de *Polydorus*, Polidoro, hijo del Rey Priamo. *Protrahe*, alarga tú, *siquis*, la *i* de *siquis*, si alguno. *Vipera*, la *i* de *vipera*, la vibora, *tum*, demas de esto, *bigæ*, *arum*, junta de dos caballos, *tibicen*, *inis*, el que toca la flauta, *ubique*, la *i* de *ubique*, en qualquier parte, *quadrigæ*, la junta de quatro caballos, *bimus*, *a*, *um*, cosa de dos años, *cum sociis*, con sus semejantes, co-

mo *trinus*, *quadrinus*, & y, *ubilibet*, la *i* primera, de *ubilibet*, en qualquiera parte, *ilicet*, la *i* primera de *ilicet*, si luego, *atque* y, *jungito illis*, juntales, *nimirum*, conviene á saber, *trinacria*, e, Sicilia, & y, *idem masculineum*, *idem* quando es masculino, *ne-non*, y tambien, *ubivis*, en donde quiera, *scilicet*, la *i* primera de *scilicet*, es á saber; *adde*, añade tú, *si quando*, si en algun tiempo, *atque*, y, *meliphilion*, la yerba torongil, *comitatur*, acompaña, *ibidem*, á este adverbio, *ibidem*, en el mismo lugar, que tienen la *i* larga.

Produc, *quatrídúo*, dempto, *composta diei*.

Produc, alarga tú, *composta*, los compuestos, *diei*, de *dies*, *diei*, el dia, *quatrídúo dempto*, sacando á *quatrídúum*, sivè *quadrídúum*, quatro dias, que tiene la *i* breve.

I quoque non fixum tendes, *ubicumque*, sit *anceps*.

Quoque, tambien, *tendes*, alargarás, *i*, la *i*, *non fixum*, declinable, que se mude en otra letra por terminaciones, ó casos; *ubicumque*, la *i* de este adverbio *ubicumque*, en qualquiera parte, *sit anceps*, sea indiferente.

Partem compositi claudens, ó *parva* priorem.

Græca brevis; sed *magna* tamen tendatur *ibidem*.

O parva græca, la *o* pequeña griega, *claudens*, que acaba, *partem priorem*, la primera parte, *compositi*, del compuesto, *brevis*, suple *est*, es breve; *sed*, mas, *tamen*, empero, *magna*, la *o* grande, *tendatur*, se alargue, *ibidem*, en la primera parte del compuesto.

Sed tamen *o latium* semper producitur: inde

Excipe *quandoquidem*, atque *hodie*, cum *bardocucullo*.

Sed, mas, *tamen*, empero, *o latium*, la *o* en dicciones compuestas latinas, *producitur*, se alarga, *semper*, siempre; *excipe*, saca por breves, *inde*, de esta regla, *quandoquidem*, la *o* de *quandoquidem*, supuesto que, *atque*, y, *hodie*, la *o* de *hodie*, hoy, *cum bardocucullo*, con la *o* de este nombre *bardocucullus*, la cogulla ó capilla de paño grueso.

V, si compositi pars est prior, effice *curtam*.

Effice curtam haz breve, *u*, la *u*, *si est pars prior*, si es primera parte, *compositi*, del compuesto.

Cum rectum superat genitivus syllaba in una,

Tunc ea, quæ fuerit patrii penúltima casus,

Crementum primum est: numerus quod & unus, & alter

Respicit atque gradu mensuram amplectitur æquo.

Cùm, quando, *genitivus*, el genitivo, *superat*, excede, *rectum*, al nominativo, *syllaba in una*, en una sílaba, *tunc*, entonces, *ea*, id est *syllaba*, aquella sílaba, *quæ*, que, *fuert penultima*, fuere la penúltima, *casus patrii*, del genitivo, *est primum cremen-*
tum, es el primer cremento; *quod*, lo qual, &, lo uno, *numerus*
unus, el singular, &, y tambien, *alter*, id est *numerus*, el plural,
respicit, mira, y sigue, *atque*, y, *amplectitur*, guarda, *mensuram*,
 esta regla, *æquo gradu*, con igual modo, y cantidad.

Nullum prima dabit cremennum; multa secunda,

Et brevia, ut *pûeri*, solum producit *Ibéri*.

Prima, suple *declinatio*, la primera declinacion, *dabit*, dará,
nullum cremennum, ningun cremento en el singular; *secunda*, la
 segunda, suple *dabit*, dará, *multa*, muchos crementos, &, y
brevia, breves, *ut*, como, *pûeri*, la e de *puer*, *pueri*, el muchacho,
solum, solamente, *producit*, id est *secunda declinatio*, alarga la
 segunda declinacion, *ibéri*, la e de *iber*, *ibéri*, el aragonés.

Nomen in a crescens, quod flectit tertia producit.

Produc, alarga tú, *nomen*, el nombre, *crescens in a*, que tiene
 el cremento en a, *quod*, id est *nomen*, el qual nombre, *tertia*
 suple *declinatio*, la tercera declinacion, *flectit*, declina.

Mascula correptis al, & ar, finita dabuntur:

Ut *lar*, *sal*, *hepar*, junges cum *nectare*, *bacchar*.

Cum *vade*, *mas*, & *anas*: cum *natis*, *parque*, *jubarque*.

Suple *nomina*, los nombres, *mascula*, masculinos, *finita*, acaba-
 dados, *al*, en *al*, &, y, *ar*, en *ar*, *dabuntur*, se darán, *cor-*
reptis, á los breves, *ut*, como, *lar*, *aris*, el hogar, *sal*, *alis*,
 la sal, *junges*, juntarás, *hepar*, *atis*, el hígado, *Bacchar*, *aris*,
 el nardo, yerba olorosa, *cum nectare*, con este nombre *nectar*,
aris, la bebida de los dioses, *mas*, *aris*, el macho, &, y, *anas*,
atis, el ánade, *cum vade*, con este nombre *vas*, *adis*, el que fia á
 otro, *que*, y, *par*, *aris*, cosa igual, ó un par de cosas, *cum natis*,
 con sus compuestos, *que*, y, *jubar*, *aris*, el resplandor.

As, & *a*, *græcorum*; ceu *lampas*, *stemma*, *poema*.

As, & *a*, los crementos de los nombres acabados en *as*, y en
 a, *græcorum*, de los griegos, *ceu*, como, *lampas*, *ad s*, la lám-
 para, *Stemma*, *atis*, el escudo de las armas, ó nobleza, *poema*,
atis, la poesía, suple *dabuntur correptis*, se darán á los breves.

S quoque finitum, cui consona ponitur ante.

Et *dropax*, *anthrax*, *Atrax*, cum *smilace*, *climax*.

Quoque, tambien es breve, suple *nomen*, el nombre, *fnitum*, acabado, s, en s, *cui consona ponitur ante*, que tiene antes consonante, &, y, *dropax*, *acis*, el atanquía unguento para arrancar pelos, *anthrax acis*, el carbunco, enfermedad, *Atrax*, *acis* un rio de Grecia, *climax*, *acis*, la escalera, cum *smilice*, con este nombre *smilax*, *acis*, el texo arbol, ó yedra.

His *atacem*, *panacem*, *colacem*, *stiracem*que, *facem*que.

Atque *abacem*, *coracem*, *philacem*, *composta*que *nectes*.

Nectes, juntarás, *his*, á estos, *Atacem*, *Atax*, *acis*, un rio de Francia, *panacem*, *panax*, *acis*, una yerba saludable, *colacem*, *colax*, *acis*, el lisonjero, *que*, y, *stiracem*, *stirax*, *acis*, el estoraque, *que*, y, *facem*, *fax*, *acis*, el hacha encendida, *atque*, y, *abacem*, *abax*, *acis*, el aparador, *coracem*, *corax*, *acis*, la lechuza, *philacem*, *philax*, *acis*, la guarda, *que*, y, *composta*, sus compuestos.

E breve sit *crescens*; *patrius* tendatur in *enis*.

Ver, & *iber*, *locuples*, *hæres*, *merces*que, *quies*que.

Lex, *halec*, *halex*, *seps*, *plebs*, *rex*, *jungito* *verbe*.

E, la e, *crescens*, que es cremento, *sit breve*, sea breve, *patrius*, el genitivo, *in enis*, acabado en *enis* *tendatur*, sea largo, *jungito*, junta tú por largos, *ver*, *eris*, la primavera, &, y, *iber*, *eris*, el arogonés, *locuplex*, *etis*, cosa rica, *hæres*, *edis*, el heredero, *que*, y, *merces*, *edis*, el jornal, sueldo, ó salario, *que*, y, *quies*, *etis*, el descanso, y sueño, *lex*, *egis*, la ley, *halec*, *ecis*, el aleche pece, *halex*, *ecis*, lo mismo, *seps*, *epis*, la serpiente cerdo, ó cerca de vallado, *plebs*, *ebis*, la plebe, *Rex*, *egis*, el Rey, *verbe*, *ecis*, el carnero.

El peregrina *elis*, junges: *his* adjice *Græca*,

Er, aut *es* finita; *æther*, rapiantur, & *aer*.

Junges, juntarás á los largos, *peregrina*, los nombres que no son latinos, *el*, acabados en *el*, *elis*, y que hacen el genitivo en *elis*, *adjice*, añade, *his*, á estos, *græca*, los nombres griegos, *fnita*, acabados, *er*, en *er*, *aut*, ó, *es*, en *es*, *æther*, *eris*, la region del ayre, &, y, *aer*, *aeris*, el ayre, *rapiantur*, tienen breve el cremento en e.

I rapitur, velut *ordo*, *chlamis*; sed *patrius* *inis*,

Tenditur in *græcis*; *vibex*, *producito*, *sammis*;

Glis quoque, *Dis*, *Nesis*, *lis*, *grips*, quibus adde *quiritem*.

I, el cremento ea *I*, *rapitur*, se abrevia, *velut*, como, *ordo*, *inis*,

inis, el órden, *chlamys*, *idis*, la garnacha, ó púrpura Real; *sed*, mas, *patrius*, el genitivo, *inis*, acabado en *inis*, *in græcis*, en los griegos, como *delphin*, *tenditur*, se alarga; *producito*, alarga tú, *vibex*, *icis*, la roncha, ó cardenal del golpe, *samnis itis*, el de Samnicia, *quoque*, tambien, *glis iris*, el liron, *Dis, itis*, el Dios Pluton, *Nesis idis*, una isla, *lis, itis*, el pleyto, *gryps, iphis*, el grifo, *quibus*, á los quales, *adde*, añade, *Quiritem*, á *Quiris*, *itis*, el Ciudadano Romano.

Ix, aut *yx*, *patrium* producere gaudet in *icis*.

Suple *nomen*, el nombre, *ix*, acabado in *ix* latina, *aut*, ó, *yx*, acabado en *yx* con *y* griega, *gaudet*, se huelga, *producere*, de alargar, *patrium*, el genitivo, *in icis*, acabado en *icis*.

I breve servarunt *hystrix*, cum *fornice varix*.

Coxendixque, *cilyx*, *choenix*, *natrixque*, *calixque*,

Atque *calix* *danaum*, *nectes*, *ericemque*, *nivemque*:

Sardonichi sociatur *onix*, *pix*, *hæret*, *utrique*,

Et salicis, *filicis*, *laricis*; sit *bébricis* *anceps*.

Hystrix, icis, el puerco espin, *varix, icis*, la vena gruesa, *cum fornice*, con este nombre *fornix icis*, el arco de la bóveda, *servarunt*, guardaron, *i breve* el cremento en *i breve*, *que, y, nectes*, juntarás, *coxendix, icis*, el anca, *cilyx, icis*, el de Cilicia, *choenix, icis*, una medida, ó medio almud, *que, y, natrix, icis*, la culebra del agua, *que, y, calix, icis* con *i* latina, la copa, ó vaso, *atque y, calyx, icis*, el herizo de la castaña, *danaum*, griego, y escrito con *y* griega, *que, y*, suple *nectes*, juntarás, *ericem, erix, icis*, una ciudad y monte de Sicilia, *que, y, nivem, nix, ivis*, la nieve, *onyx, icis*, la piedra preciosa cornerina, *sociatur*, jùntase, *sardonichi*, á este nombre *sardonix, yohis*, una piedra preciosa; *pix, icis*, la pez, *hæret*, se junta en la *i* breve, *utrique*, á uno y otro, *è, y, salicis*, la *i* del genitivo *salicis*, de *salix*, el sauce, *filicis*, la *i* del genitivo *filicis*, de *filix*, el elecho yerba, *laricis*, la *i* del genitivo *laricis*, de *larix*, el lino delgado, *bebrycis*, la *i* del genitivo *bebrycis*, de *Bebryx*, un Rey en los montes pirineos, *anceps*, sea indiferente.

Sed *brevibus junges*, *in gis* cum *patrius* exit.

Coccyx, coccigis, *mastix, mastigis*, amabit.

Sed, mas, *junges*, juntarás, *brevibus*, á los breves, ó á los que tienen el cremento en *i* breve, *cum*, quando, *patrius*, el genitivo, *exit*, se acaba, *in gis* en *gis*: *coccyx*, el cuquillo, *amavit*, quer-
rá, *coccigis*, el cremento en *i* largo, *mastix*, el azoté, suple-

amabit, querrá, y sus compuestos, *mastigis*, la *i* del cremento larga.

Nomen in o crescens produc: *ceu candor*, *arator*.

Produc, alarga, *nomen*, el nombre, *crescens*, que tiene cremento, *in o*, en o, *ceu*, como, *candor*, *oris*, la blancura, *arator*, *oris*, el labrador.

Omicron, ut *canonis*, retinet breve tempus ubique,

Omega producit, semper, genitivus *agonis*.

Indicat, atque usu multa exploranda magistro;

Sed variant *briton*, *sidon*, quibus addito *orion*.

Omicron, el cremento en o pequeña griego, *retinet*, guarda, *ubique*, en qualquier caso, *breve tempus*, tiempo breve, ó pronunciacion breve, *ut*, como, *canonis*, la o del genitivo *canonis*, de *canon*, la regla, *Omega*, el cremento en o grande griego, *semper producit*, suple *quantitatem*, siempre alarga la cantidad: *genitivus agonis*, el genitivo *agónis*, de *agon*, la contienda, *indicat*, lo muestra, *atque*, y, *multa*, otros muchos exemplos, *exploranda*, que se hallarán, *usu magistro*, siendo maestro el uso de los Poetas: *sed*, mas, *Briton*, *onis*, *ónis*, el de Bretania, *Sidon onis*, ó *ónis*, el de Sidonia, *variant* suple o, tienen indiferente el cremento en o, *quibus*, á los quales, *addito*, añade, *orion*, el cremento en o, de *orion*, *onis*, vel *ónis*, un músico y estrella.

Græcorum rapiatur, *oris*, neutrumque latinum.

Oris, el cremento en *oris*, *græcorum*, de nombres griegos, *rapiatur*, se abrevie, *que*, y, *latinum*, suple *oris*, el cremento en *oris* latino, *neutrum*, de nombres neutros, suple *rapiatur*, tambien se abrevie.

Adjetiva gradus medii producito semper.

Producito, alarga tú, *semper*, siempre, *adjetiva* suple *oris*, los adjetivos del genitivo en *oris*, *gradus medii*, del comparativo.

Oris ab *os* produc; brevibus *memor*, *arbor* adhaerent,

Et *lepus*, & *pus*, *compostum*; *bos*, *com*, *os*, & *impos*;

Corripe *cappádoçem*, cum *præcoce*: jungito nomen

S quoque finitum, si consona fortè præbit:

Ut *scrops*, at *ciclops*, *cercops*, tendantur, & *hidrops*:

Europos, *scops*, *conops*, junges queis ritè *myopem*.

Produc, alarga tú, *oris*, la o del genitivo *oris*, *ab os*, de este nombre *os*, *oris*, la boca, ó rostro; *memor*, *oris*, el que se acuerda, *arbor*, *oris*, el arbol, &, y, *lepus*, *oris*, la liebre, &, y, *com-*
pos-

postum pus, *pus* compuesto, ó los compuestos de *pus*, *podos*, como *tripus*, *odis*; *bos*, *bovis*, e l buey, *compos*, *otis*, el que puede, &, y, *impos*, *otis*, el que no puede, *adherent*, se juntan, *breuibus*, á los breves. *Corripe*, abrevia, *cappadocem*, el cremento en ó de *cap-padox*; *ocis*, el de Capadocia, *cum praeoce*, con la o de *praece*; *ocis*, cosa temprana: *Jungito*, juntales, *quoque*, tambien, *suple nomen*, el nombre, *finitum*, acabado, s, en s, *si forte*, si es que, *consona praebit*, precediere consonante, *ut*, como *scrobs*, *obis*, el hoyo; *at*, mas, *Ciclops*, *opsis*, un ministro de Vulcano, *cereops*, *opsis*, una especie de mona, &, y, *hidrops*, *opsis*, la hidropesia, enfermedad, *tendantur*, se alarguen, *queis*, á los quales, *junges*, juntarás, *rite*, bien, *Europs*, *opsis*, el de Europa, *scops*, *opsis*, el atalayador, *conops*, *opsis*, el mosquito, *miopem*, y á *miops*, *opsis*, el visajo, que vé poco, *por pronunciarse con la omega*.

U brevis augetur; sed in *uris*, & *udis*, & *utis*.

Ex, *us*, *fur*, *pollux*, *lux*, producta sonabunt.

Intercus, *ligus*, atque *pecus* rapiantur ibidem.

U, el cremento en *u*, *augetur*, se pronuncia, *brevis*, breve; *sed*, mas, *suple u*, la *u*, *in uris*, en los nombres del genitivo en *uris*, &, y, *udis*, del genitivo en *udis*, &, y, *utis*, en *utis*, *ex us*, del nominativo en *us*, *suple tenditur*, se alarga: *fur*, *uris*, el ladron, *Pollux*, *ucis*, un hijo de Júpiter, *lux*, *ucis*, la luz, *frux*, *ugis*, el fruto en berza, *producta sonabunt*, serán largos. *Intercus*, *utis*, cosa de entre cuero, y carne. *Ligus*, *uris*, el Genovés, *atque*, y, *pecus*, *udis*, la res, ó manada de ganado, *rapiantur*, sean breves, *ibidem*, en el mismo cremento en *u*.

Est plurale incrementum penúltima casus,

Qui patrium superat primum, rectumve secundum

I, *u*, corripitur, *a*, *e*, *o*, pluralia produc.

Penultima, id est, *syllaba*, la primera syllaba, *casus*, del caso *qui*, que, *superat*, excede, *patrium primum*, al genitivo del singular, *ve*, ó, *rectum secundum*, al nominativo del plural, *est*, es, *incrementum plurale*, el cremento del plural, *i*, el cremento en *i*, *u*, el cremento en *u*, del plural, *corripitur*, es breve, *produc*, alarga, *a*, *e*, *o*, los crementos en *a*, *e*, *o*, *pluralia*, del plural.

Personam primi praesentis verba secundam.

Si numero vincunt, dicas crementa tenere:

Crementum verbi primum d'c, quod posituram

Æquat; bis superans dicatur habere secundum

Quod si ter vincit, tria tunc crementa notabis;
 Nam pro incremento numeranda est última numquam.
 Activa cum verba carent, fingemus eamdem
 Si, si, verba, los verbos, vincunt, exceden, numero, en número de syllabas, secundam personam, á la segunda persona del singular, primi presentis, del presente de indicativo, dicas, diras, tenere, que tienen, crementa, crementos; dic, cuenta, primum crementum, por primer cremento, quod, el que, æquat, iguala, posituram, la última de la segunda persona; superans, excediendo, bis, dos syllabas, dicatur, dígase, habere, que tiene, secundum, id est, crementum, dos crementos; Quod si, pero si, vincit ter, excede tres syllabas, tunc, entonces, notabis, contarás, tria crementa, tres crementos; Nam, porque, numquam, nunca, ultima, la última syllaba, numeranda est, se ha de contar, pro incremento, por cremento. Cum, quando, verba, los verbos, carent, carecen, activa, de activa, fingemus eamdem, se la fingiremos.

Ponitur a longum, dum crescit: contrahe primum
 Crementum verbi do, das, cum pignore primæ.
 A la a, dum crescit, quando es cremento, ponitur, se cuenta, longum, por larga, contrahe, abrevia, primum crementum, el primer cremento en a, verbi do, das, del verbo, do, das, cum pignore, con sus compuestos, primæ, suple conjugationis, de la primera conjugacion.

E quoque producunt verba crescentia; verum

Id rapiunt ante r ternæ duo tempora prima.

Quoque, tambien, verba, los verbos, crescentia, que tienen cremento, e, en e, producunt, la hacen larga; verum, empero, duo tempora prima, los dos tiempos primeros, ternæ, suple conjugationis, de la tercera conjugacion, rapiunt, abrevian, id, id est e, esa e, ante r, antes de r.

Sit brevis e, quando ram, rim, ro, adjuncta sequantur.

E, la e, sit brevis, sea breve, quando, quando, ram, rim, ro, algunas de las terminaciones ram, rim, ro, adjuncta, juntas, sequantur, se le sigan á la e.

Reris, & rere dabis longis, beris, & bere curtis.

Contrahit interdum steterunt, dederuntque Poeta.

Dabis, darás, longis, á los largos, reris & rere, la e de estas terminaciones reris, y rere: dabis, darás, curtis, á los breves, beris, & bere, la e, cremento de estas terminaciones beris, y be-

vere el poeta, el poeta, *contrahit*, abrevia, *interdum*, algunas veces, *steterunt*, la e penúltima de *steterunt*, que, y, *dederunt*, la e penúltima de *dederunt*.

Corripit i *crecens* verbum; sed *protrahe* quartæ

Primum cremen-*tu*m. *Semper* *producitur* *ivi*.

Præteriti, *breviatur* *imus* penúltima *semper*.

Verbum, el verbo, *crecens*, que tiene cremen-*tu*m, *i*, en *i*, *corripit*, la abrevia, *sed*, pero, *protrahe*, haz largo, *primum cremen-*tu*m*, el primer cremen-*tu*m en *i*, *quartæ*, suple *conjugacionis*, de la quarta conjugacion. *Ivi*, la *i* penúltima del pretérito perfecto de indicativo acabado en *ivi*, *semper producitur*, siempre es larga. *Penultima*, suple *i*, la *i* penúltima, *præteriti*, del pretérito perfecto de indicativo, *imus*, que se acaba en *imus*, como *amavi-*mu*s*, *semper breviatur*, siempre es breve.

Nolito, *addatur* *longis*: *huic* *junge* *velimus*,

Et *simus* *pariter*, *soboles* *quod* *tota* *sequetur*.

Nolito, la *i* de *nolito*, *addatur* se junte, *longis*, á los largos; *junge*, junta, *huic*, á este, *velimus*, la *i* de *velimus*, &, y, *pa-*ri*ter*, juntamente, *simus*, la *i* de *simus*, *quod*, lo qual, *tota* *soboles*, todos sus compuestos, *sequetur*, seguirán.

Ri, *conjunctivi* *poterit* *variare* *poesis*;

Orator, *patriæ* *doctum* *ne* *spreverit* *usum*.

Poesis, la poesía, *poterit*, podrá, *variare*, hacer indiferente, *ri*, la sílaba *ri*, *conjunctivi*, del subjuntivo, como *legerimus*, vel *legerimus*, *orator*, el orador (el que no habla, ni escribe en poesía), *ne spreverit*, no desprecie, *doctum usum*, el uso docto, *patriæ*, de su patria.

O *crecens* *prodúc*; *u* *verò* *corripe* *semper*.

U *sit* *in* *extremo* *penúltima* *longa* *futuro*.

Produc, alarga, *o*, la *o*, *crecens*, siendo cremen-*tu*m; *verò*, mas, *corripe*, abrevia, *semper*, siempre, *u*, la *u*: *u* penúltima, la *u* penúltima, *sit*, sea, *longa*, larga, *in extremo futuro*, en el futuro en *rus*, como *amaturus*.

Fin de la Construcción del libro quinto.

EXPLICACION DE TODOS LOS GENEROS
de versos latinos.

ANtes de explicar los versos se ha de saber la difinicion del verso. *Versus, est oratio certo genere, numero, atque ordine pedum alligata.* Verso es oracion, ó parte de ella, que consta de cierto género, número, y órden de pies. *Versus, se dice à vertendo, quia eo absoluto, non continuatur ejus pronuntiatio, scripturavè per eumdem tramitem; sed àl sequentis carminis initium vertitur.* Al contrario de la *prosa*, llamada así, *quia prorsus ad marginis usque in finem tendit.*

Tambien el verso se llama en latin *carmen, á canendo quia, carni valdè aptum.* Tambien se llama *metrum, id est, mensura, quia syllabarum, & pedum mensura sit alligatum.* Tal vez *numeri, y modi* se toman en la significacion de los versos; *quia certo pedum numero, ac syllabicae quantitatis modulis adstringuntur.* Tambien el verso se dice *oratio equestris, quia fræno syllabicae quantitatis coerretur;* así como por el contrario la *prosa* se dice *oratio pedestris, quia fræno syllabicae quantitatis est soluta.*

El Arte de la Poesía, que en latin se dice *Poesis, vel Poetica,* se difine así: *Poetica est Ars edocens præcepta condendi carmina latina.* El *Poema* es aquella obra que el Poeta compone. Algunos quieren que *Poesis, y Poema,* se tomen por una misma cosa; mas *Nebrixa* hace diferencia como queda dicho.

El *Poema,* se divide en *exegematico,* que es, quando habla solo el Poeta, y en *dramatico,* que es, quando no habla el Poeta, sino que introduce á otros hablando.

Quando los versos de qualquiera *Poema* son de un mismo género, y especie, como la *Eneida* de Virgilio, los *Metamorfoseos* de Ovidio, las obras de Lucano, que todos son hexâmetros el *Poema* se llama *Monocolon.* Si el *Poema* constare de dos géneros de versos como las demas obras de Ovidio, excepto los *Metamorfoseos,* las *Elegias* de Tibulo, y Propercio, los versos sâphicos, mezclados con el quarto adónico, y los asclepiâdeos con glycónicos, se llama *Dicolon.* Y si constare de tres géneros de versos, como se puede ver en muchas *Odas* de Horacio, se llama *Tricolon.* Y se advierte, que aunque *Colon* en griego significa miembro, ó parte, en el *Poema* corresponde á especie, ó diversidad de verso.

Quando en el *Poema* el verso tercero es semejante á el prime-

ro, y el quarto al segundo, como sucede en los *disthicos*, que constan de hexámetros, y pentámetros, el Poema se llama *distrophon*. Quando el quarto verso es semejante á el primero, el quinto á el segundo, y el sexto á el tercero, se llama *tristrophon*. Y quando el quinto verso es semejante á el primero, el sexto á el segundo, el séptimo á el tercero, y el octavo á el quarto, el Poema se llama *testrastrophon*. De todas tres especies se hallan muchos Poemas en las Odas del Poeta Horacio. Adviértase que *strophe* quiere decir *copla*, y *monos*, *dis*, *tris*, *tetra*, *penta*, &c. en Griego son nombres numerales, y significan lo mismo que en latin *unus*, *duo*, *tres*, *quatuor*, *quinque*, &c.

Qualquiera verso consta de pies latinos, como despues diremos.

El *pie latino* se define así: *Pes est pars latini versus certo syllabarum numero, quantitate, atque ordine constans*. Pie es una parte del verso latino, que consta de cierto número, cantidad, y orden de sílabas. Las diferencias que hay de pies se pueden ver en el Arte.

Los versos latinos tienen su denominacion lo primero, ú del nombre de sus Autores, como *carmen alcaicum*, del Poeta *Alceo* su inventor, *phaleucum* de Phaleucio, *saphicum*, de la Poetisa Sapho, y así otros.

Lo segundo, ú de la materia, que se trata, como *carmen heroicum*, se dice el verso *hexámetro*, quando se escriben hechos de personas *heroicas* en virtud, armas, y letras, como lo hizo Virgilio en su Eneyda, y Claudiano en el rapto de Proserpina. *Carmen elegiacum*, quando se escriben cosas tristes, como lo hizo Ovidio estando en su destierro, y en los tres libros de Amores.

Lo tercero, ú de los pies; que en el verso predominan, como *carmen dactylicum*, de los pies dáctilos, *anapesticum*, de los anapestos, *throcaicum*, de los trocheos, *jambicum*, de los jambos.

Lo quarto, ú del número de los pies, como *carmen hexámetrum*, porque consta de seis pies; *pentametrum*, porque consta de cinco pies, como despues diremos. *Hexa* en Griego es lo mismo que *sex*, y *pente*, id est *quinque*.

Lo quinto, ú del número de los versos de qualquiera especie: v. g. Si fueren todos de una especie, como *hexámetros dimetros*, *jambicus*, *asclepiadeos*, se dicen *carmina monosthica*. Si cada uno es de su especie, como *hexámetros*, y *pentámetros*, se dicen *car-*

mina disticha. Y si fueren de quatro especies *tetrasticha*, de tres, *tristicha*, de seis, *hexasticha*, y si de cinco, *pentasticha*.

Finalmente, si el verso es regular, esto es, que ni le sobre, ni falte sílaba, se llama verso *acatalctico*. Si le falta alguna sílaba, se dice verso *catalectico*, y si le sobra alguna sílaba, es verso *hypercatalectico*, ó *hypermetro*. Esto notado, se advierta para la mensura de los versos, que los pies de que constaren, se diferenciarán con esta raya -.

Del verso hexámetro.

El verso *hexámetro*, ó *heroico*, consta de seis pies: el quinto ha de ser dáctilo, el sexto spondeo, y los quatro primeros pueden ser dáctilos, ó spondeos, ó mixtos spondeos, y dáctilos.

Virg. *Æn.* 6. *Ecce gubernator se se Palirurus agebat.*

Mudese así: *ecce gu-ber-na-tor se-se Pali-nurus agebat.*

El quinto pie algunas veces es spondeo, y entónces el verso se llama *spondaico*, del qual se usa para significar la magesaad, grandeza, ó dificultad de alguna, ó alguna afliccion grande, ó tristeza.

Ovid. *Fast.* 4 *Perque urbes Asia longum petit Hellespontum.*

Tal vez en el verso hexámetro se halla pie anapesto, que es al contrario del dáctilo.

Virg. *Georg.* 1. *Fluviorum rex Eridanus, camposque, per omnes.*

Horat. *lb.* 2. *epist.* *Vehemens, & liquidus, puroque simillimus anni.*

En el primer verso *fluvio*, y en el segundo *vehemens* son pies anapestos, que constan de dos sílabas breves y una larga.

Algunas veces se halla en el verso hexámetro pie proceleusmático, que consta de quatro sílabas breves.

Virg. *Æn.* 6. *Herent parietibus scala, posteque sub ipsos.*

Idem *Æn.* 12. *Genualabant, gelidus concrevit frigore sanguis.*

Parieti, y *genua* son pies proceleusmáticos. Algunos dicen son pies dáctilos, porque la *i* en *parietibus*, y la *u* en *genua* se hacen consonantes por la figura *ectasis*, y así se alarga la vocal breve precedente; pero no suenan tambien como haciéndolas vocales.

Tambien el verso hexámetro suele terminar con dicción de tres sílabas por el sexto pie spondeo: mas entónces, si el verso siguiente comienza con vocal, aquella sílaba que sobra se calla por la figura *sinalepha*, ó la *ecthipsis*, y el verso primero se llama *hipémetro*.

Virg. Georg. 1. *Aut dulcis musti Vulcano decoquit humorem,
Et foliis undam tepidi despumat aheni.*

Idem Georg. 1. *Inseritur verò ex fœtunucis arbutus horrida.
Et steriles platani malos gessere valentes.*

En *humorem* se pierde en la mensura la *e* por la figura *Ec-thlipsis*, y en *horrida* la *a* por la *synalepha*, por comenzar el verso siguiente con vocal. Mas si el verso siguiente no comienza con vocal: v. g.

Virg. Æn. 6. *Bis patriæ cecidere manus, quin protinus omnia.
Perlegerent oculis, &c.* entonces las dos últimas vocales de *omnia* se juntan, y hacen una sílaba por la figura *syneresis*. O puede llamarse el verso *dáctylico hypercataléctico*, por tener el sexto pie *dáctylo*.

En la composición del verso *hexámetro* se ha de procurar que cada pie no sea una dicción entera, porque no tendrá el verso *hermosura* y *suavidad*, como la tienen estos,

*Roma mœnia terruit impiger Hannibal armis,
Urbis captae muros condidit impiger hostis.*

Los pies se deben colocar, y trabar de tal manera, que los unos dependan de los otros, partiendo las dicciones de pie á pie, para que así tengan á lo ménos una cesura de *penthemimeris*, *trochaica*, *heptemimeris*, y *bucolica*, ó *tetrapodia*, como se ve en los siguientes.

*Alma Re dempto-ris ma-ter, quæ per-via cali
Porta manes, & stella ma-ris, suc-curre ca-denti,
Surgere qui cu-rat, popu-lo: tu quæ genu-isti,
Natu-ra mi-rante, tu-um sanc-tum geni-torem, &c.*

El *hexámetro* primero tiene dos cesuras, el segundo una, el tercero dos, y el cuarto otras dos, *trochaica*, y *heptemimeris*, y los pies están recíprocamente unidos entre sí, por lo que tienen dichos versos *hermosura*, *dulzura*, y *suavidad*. Ya diximos que *metrum* es lo mismo que *medida*, y así *hexametrum* dice *mensura sex pedum*.

Del verso pentámetro,

El verso *pentámetro*, que ordinariamente se alterna con el *hexámetro*, consta de cinco pies: el primero, y segundo pueden ser *dáctylos*, ó *spondeos*, ó *mixtos dáctylo*, y *spondeo*, ó *spondeo*, y *dáctylo*, y luego una sílaba larga, que se llama *cesura*, ó *medio pie*, y despues dos *dáctylos*, y luego otra *cesura*, ó *medio pie*, y

con los dos medios pies se hace el quinto pie, que es spondeo. Ovid. Trist. lib. 1. Eleg. 1.

Hei, mihi, quod domino non licet ire tuo.

Mídese así. *Hei mihi quod domi no non licet ire tu-o.*

Tambien puede medirse, poniendo un spondeo en el tercero pie, y despues dos anapestos: v. gr.

Hei mihi quod domino non licet i-re tuo.

En la composición del verso pentámetro se ha de procurar que las cesuras, ó medios pies se corten, y dividan de aquella diction misma en que media, y acaba el verso, que así saldrá suave, y sonoro, como el antecedente, y otros semejantes.

Algunas veces los medios pies suelen hacerse de una diction monosilaba; y si fuere el último medio pie, es vicio, si no le precede otra monosilaba, ó si no hay synalepha, que entónces se podrá tal vez hacer. Ovid. Trist. lib. 1. Eleg. 1.

Ne, quæ non opus est, fortè loquare, cave.

El primero medio pie es diction monosilaba. Idem Trist. lib. 5. Eleg. 7.

Premia si studio consequar-ista, sat est.

El último medio pie es diction monosilaba; mas le precede otra. Idem Trist. lib. 1. Eleg. 4.

O cui præcipuè sors mea visa sua est. Acaba en diction monosilaba; mas tiene sinalepha.

Del verso senario jambico.

El verso *senario jambico*, ó *trimetro jambico*, consta de seis pies, todos jambos, porque *senario jambico* quiere decir de seis pies jambos. Horat. Epod. Od. 2.

Beatus ille, qui procul negotiis.

Mídese así. *Bea tus il le qui procul nego tiis.* El qual tiene todos los seis pies jámbos, por ser *senario jámbico* puro. Puede ser *senario jámbico*, no puro, y entónces puede tener en el primero, tercero, y quinto pie spondeo, dáctylo, ó anapesto, y puede tener en qualquiera de los cinco pies un pie tribrachis, que consta de tres silabas breves; ménos el sexto, que siempre ha de ser jambo. Horat. Epod. Od. 2.

Paterna rura bobus exercet suis.

El quinto pie es spondeo, y los demas jambos. Idem ibidem.

Nec excitatur classico miles truci.

El tercero, y quinto pie son spondeos. Idem ibidem.

Pavidumque leporem, & advenam laqueo gruem.

El primero, y quinto pie son anapestos, el segundo tribrachis, y el tercero, cuarto, y sexto jambos.

Midese así. *Pavidum que lepo-re, et ad-venam-laqueo gruem.*

En el Breviario se hallan algunos hymnos de versos *senarios jambicos*. In festo SS. Apostolorum Petri, & Pauli; die xxix. Junii.

Decora lux Æternitatis, auream, &c.

Beate Pastor Petre clemens accipe, &c.

Egregie Doctor Paule mores instrue, &c.

Del verso dimetro jambico.

El verso *dímetro jambico* consta de quatro pies, el segundo y quarto jambos, y el primero, y tercero pueden ser jambos, ó spondeos, ó dáctylos, ó anapestos, y qualquiera de los tres primeros pies puede ser tribrachis, y el quarto siempre ha de ser jambo. Este verso se alterna algunas veces con el senario jambico. Horat. Epod. Od. 2.

Beatus Ille, qui procul negotiis,

Ut prisca gens mortalium.

El verso primero ya diximos, que es *senario jambico*; y el segundo es *dímetro jambico*, el qual se mide así.

Ut pris-ca gens-morta-lium.

La Iglesia usa de este género de versos en muchos hymnos; v. g. *Primo die, quo Trinitas, &c. Vexilla Regis prodeunt, &c. Divinae-cujus caritas, &c. Hominis superne Conditor, &c.* y en otros muchos hymnos. El primero pie de *Hominis superne Conditor* es anapesto.

Del verso scazon, ó choriambo.

El verso *scazon*, ó *choriambo* consta de seis pies, en los quatro primeros sigue en todo á los quatro pies primeros del verso *senario jambico*, el quinto siempre es jambo, y el sexto siempre es spondeo; de manera, que la diferencia que hay entre dichos versos, es, que el *senario jambico* ha de tener siempre jambo el sexto pie, y en el verso *scazon* el sexto pie ha de ser spondeo, y el quinto siempre jambo. Martial. lib. 5. Epig. 56.

Extemporalis factus est meus Rhetor.

Midese así. *Ex-tem-pora-lis-fac-tus-est-meus-Rhetor.*

Del verso anapéstico.

El verso *anapéstico* de que usa frecuentemente Séneca en sus Coros, consta de quatro pies, los cuales pueden ser dáctylos, ó spondeos, mezclados con anapestos, de tal manera, que el segundo,

do, ni quarto pie sean dáctylos, y en el segundo pie acabe dición, el qual las mas veces suele ser spondeo. Séneca in Hercule Fur. Act. 4.

Lugeat Æther, magnusque parens,

Ætheris alti, tellusque ferax,

Et vaga ponti mobilis unda.

Mídense así. *Lugeat Æther magnus que parens-*

Ætheris-alti tellus que ferax-

Et vaga-ponti-mobilis unda.

El verso glyconico, de que usa algunas veces Séneca en sus Coros, consta de tres pies: el primero spondeo, y el segundo, y tercero dáctylos. Séneca in Thyest. Act. 2.

Tandem Regia nobilis

Antiqui genus Inachi,

Fratrum composuit minas-

Mídense así. *Tandem Regia-nobilis-*

Anti-qui genus-Inachi.

Fratrum composu-it minas-

Del verso asclepiadeo.

El verso asclepiadeo consta de un spondeo, y dos choriambos, y un pirrichio. Horat. lib. 1. Carm. Oda 1.

Mæcenas atavis edite regibus.

Mídese así. *Mæcenas atavis edite regibus-*

Tambien se puede medir, haciendo el primero pie spondeo, y el segundo dáctylo, y luego una cesura, ó medio pie, y despues dos dáctylos, de esta manera,

Mæcenas atavis edite regibus.

Muchas veces un verso glycónico se suele juntar despues de tres versos asclepiadeos, como se puede ver en algunas Odas de Horacio, y en los himnos siguientes.

Sanctorum meritis inclyta gaudia, &c.

Custodes hominum psallimus Angelos, &c.

Martinae celebri plaudite nomine, &c.

Non illam crucians ungula, non fera, &c.

Tu natale solum protege, tu bona, &c.

En los himnos de San Hermenegildo el dia trece de Abril.

Regali solo fortis Iberia, &c.

Nullis te genitor blanditiis trahit, &c.

A cada dos asclepiadeos se junta un verso pherecratio, que cons-

consta de tres pies, el primero spondeo, el segundo dáctilo, y el tercero spondeo, y el quarto verso es glycónico.

Cæli catibus-inserit.

Del verso phaleuco.

El verso *phaleuco*, ó *endecasyllabo*, que quiere decir de once sílabas consta de cinco pies, el primero spondeo, el segundo dáctilo, y los tres siguientes choreos. Martial. lib. 1. Epig. 53.

*Comendo tibi Quintiane nostros,
Nostros dicere si tamen libellos
Possum, quos recitat tuus Poeta.*

Mídense así. *Commen-do tibi Quanti a ne nostros-
Nostros dicere si ta-men li bellos-
Possum quos reci tat tu us Po. eta.*

Del verso saphico, y adonico.

El verso *saphico* consta de cinco pies, el primero choreo, el segundo spondeo, el tercero dáctilo, y despues dos choreos.

A cada tres versos sáphicos se junta ordinariamente un verso *adonico*, que consta de un pie dáctilo, y un spondeo. Horat. lib. 1. Carm. Od. 2.

*Jam satis tebris nivis, atque diræ
Grandinis misit pater, & rubente
Dextera sacras jaculatus arces,
Terruit Urbem.*

Mídense así. *Jam sa tis ter vis nivis atque diræ-
Grandi nis mi-sit pater & ru-bente-
De-xe-ra sa-cras jacu-latus-arces-
Terruit Urbem.*

La Iglesia usa de este género de versos en los himnos siguientes.

Christe, sanctorum decus Angelorum, &c.

Hujus oratu, Deus alme nobis, &c.

Iste Confessor Domini colentes, &c.

Nocte surgentes vigilemus omnes, &c.

Ut quant laxis resonare fibris, &c.

Antra des rti teneris sub annis, &c.

Onimis felix, meriti que celsi, &c.

Adviértase, que para que dichos versos sáphicos tengan buena

cadencia, es menester que la quinta sílaba termine dicción para el pie dáctylo, como se ve en los arriba dichos.

DE OTROS GENEROS DE VERSOS QUE NO ESTAN en el Arte.

Del verso dactylico archilochio, ó dimetro hypercatalectico.

El verso *dactylico archilochio, ó dimetro hypercatalectico* consta de dos dáctylos, y una sílaba. Horat. lib. 4. Carm. Od. 7.

*Arbori-busque co-mæ,
Fulmina prætere unt,
Ducere nuda oho ros,
Quæ rapit hora di em.*

El hymno de Santa Isabel, Reyna de Portugal, en el dia ocho de Julio, consta de este género de versos en el segundo verso, que así se dicen:

*Fortis: inopsque Deo,
Sydereæque domus.
Et premit astra, docens,
Perpetuumque decus.*

Del verso pherecratio.

El verso *pherecratio* ya diximos en el verso *asclepiadeo*, que consta de tres, un spondeo, un dáctylo, y un spondeo: v. g. *Spernit verbera pontus Christi quos amor-almis. Nil pro-ponis & arces. &c.* Horat. lib. 1. Od. 5.

Del verso choriambico; ó trochaico catalectico.

El verso *choriambico* ó *trochaico* consta de seis pies, y una cesura al fin: primero, tercero, quinto, y séptimo (que es lo mismo que decir los pies impares, ó no pares) deben ser siempre choreos, ó trocheos; y en los pies pares, segundo, quarto, y sexto admite choreos, ó spondeos, y tal vez dáctylos, anapestos, ó tribrachis. Séneca in Medea Act. 4.

*Vos precor, vulgus silentum, vosque ferales Deos,
Pessimos in duta-vultus, fronte non una minax.*

Midense así: *Vos pre-cor vul-gus si-lentum-vos-que-fer-a-les De-os.-
Pessi-mos in duta-vultus fronte-non una mi-nax.*

De este género de versos usa la Iglesia en los himnos.

*Pange lingua gloriosi
Lauream certaminis, &c.*

Pan-

Pange lingua gloriosi

Corporis mysterium, &c

Cada dos se hace uno en la mensura, y se miden así.

Pange lingua gloriosi

Lau re am certa mi nis.

Pange lingua gloriosi

Corporis mysterium.

Del verso semitrochaico.

El verso *semitrochaico* consta de tres pies, y una cesura, que son los últimos de la mitad del verso *choriambo*, ó *trochaico*. Horat. lib. 2. Carm. Od. 18.

Non ebur, neque aureum,

Non trabes Hy mettie.

Midense así. *Non e bur ne que aur e um;*

Non tra bse Hy metti e.

Tambien pueden medirse estos versos con el primero pie cretico, y dos jambos, ó último pyrrichio, y entónces se llama *jambico archilochio*: v. g. Midense así.

Non ebur neque au-reum:

Non trabes-Hymmet tie:

Del verso anacróntico.

El verso *anacróntico* consta de tres pies, y una cesura: el primero puede ser spondeo, jambo, tribrachis, ó anapesto: los otros dos son siempre jambos, y luego una cesura, y puede tambien llamarse este género de verso *jambico dimetro catalectico*. Séneca in Medea Act. 4.

Quonam cruenta Mænas

Præcep amore saxo, &c.

Midense así. *Quonam cruen ta Mæ nas.*

Præcep-am-re sa-xo-

Del verso dactylico alcmanio.

El verso *dactylico alcmanio* consta de los quatro últimos pies del verso hexámetro heroyco. Horat. lib. 1. Carm. Od. 7.

Plurimus in Junonis honorem.

Mobilibus pomaria riviis.

Midense así. *Plurimus in Ju nonis ho norem:*

Mobili bus po maria-riviis:

Del verso jambico trimetro catalectico

El verso *jambico trimetro*, llamado *catalectico* porque le falta

una syllaba para ser *senario jambico* puro, consta de cinco pies jambos, y una cesura breve. Horat. libro 2, Carm. Od. 18,

Mea renidet in domo lacunar.

Mídense así. *Mea reni det in domo lacu nar.*

Algunas veces admite en el primero, y tercero pie spondeo, dactilo, y anapesto; pero el quinto siempre ha de ser jambo.

Horat. Idem. ibid. *Pr-munt columnas ultima recisas,*

Mídense así. *Premunt colum nas ul tima re-cisas,*

Del verso dimetro jambico archilochio.

El verso *dimetro jambico archilochio*, llamado *hypercatalectico*, porque le sobra una syllaba de dos pies que tiene el verso *dimetro jambico*, como ya diximos, consta de quatro pies, y al fin de ellos una cesura; el segundo, y el quarto siempre jambo, el primero, y tercero jambos, ó spondeos. Horat. lib. 1. Carm. Od. 9.

Sylva laborantes, geluque.

Deprome quadrimum Sabina.

Mídense así. *Sylva labo-rantes gelu que,*

De pro m: qua-drimum-Sabi na.

Del verso dimetro heroico trochaico.

El verso *dimetro heroico trochaico*, llamado así, porque consta de dos pies dactylos, que son propios del verso *exámetro heroico*, y los dos últimos del verso *trochaico*, que son choreos, ó trocheos, consta de dichos quatro pies, dos dactylos, y dos choreos. Horat. ibid,

Flumina constiterint acuto.

Nec veteres agitantur orni.

Mídense así. *Flumina constite rint a cuto,-*

Nec vete res agi-tantur orni.

Del verso dactylico alcaico.

El verso *dactylico alcaico* consta de quatro pies, y una cesura, con este orden, el primero puede ser jambo, ó spondeo: el segundo jambo; y luego una cesura larga, y despues dos dactylos. Horat. ibid,

Vides ut alta stet nive candidum

Soracte, nec jam sustineant onus.

Mídense así. *Vides ut al ta stet-nive candidum-*

Sorac te nec jam sustine ant onus,-

Del verso trochaico iijphalico.

El verso *trochaico iijphalico* consta de tres pies choreos, y

tambien puede ser spondeo el segundo pie. v. g.

Virgo singularis.

Inter omnes mitis.

Mídense así. *Virgo-singu-laris.*

Inter omnes mitis.

Del rhythmo.

El *rhythmus* se difine así: *rhythmus est versus imago modulata, servans numerum syllabarum, positionem pedum sepe, sublationemque continens.* El *rhythmus* se diferencia del *metro*, en que el *metro*, ó verso consta, como habemos dicho, de determinado género número, y orden de pies; pero el *rhythmus* no está ligado, ni á cantidad de syllabas, ni á número, ni orden determinado de pies: por la mayor parte á la asonancia, ó consonancia de las syllabas se atiende en el fin de qualquiera *rhythmus*, y tal vez á la cadencia.

Ave maris stella,

Dei mater alma.

Atque semper virgo

Felix caeli porta:

Sumens ilud Ave,

Gabrielis ore:

Funda nos in pace,

Mutans Hevae nomen.

El qual *rhythmus* consta de tres pies sin estar ligado á número cierto, pues tiene en sus versos pies jambos, y choreos, spondeos, y algun pyrrichio; y guarda la asonancia de *Ave*, y *pace-ore*, y *nomen*, en la segunda *strophá*, y en la primera la cadencia de *stella*, *alma*, y *porta*; y en la tercera *reis*, y *caelis* tienen asonancia, y *pelle*, y *posce* cadencia; y en la quarta tienen cadencia primero con segundo, y tercero con el quarto.

Aquel *rhythmus*, ó sequencia, de que usa la Iglesia:

Dies irae, dies illa,

Solvat saeculum in favilla:

Teste David cum Sibylla, &c.

admite qualquiera pie de dos syllabas en los quatro pies, de que consta toda la *sequencia* en sus *strophas*, y la última consta de tres pies, y una cesura, y en todas ellas las últimas dicciones tienen consonancia. Y aunque como ya diximos, no estan los *rhythmus* precisamente ligados á cantidad determinada de syllabas, ni

á orden, ni número cierto de pies, como los versos regulares, por la mayor parte tienen asonancia, cadencia, ó consonancia en las últimas dicciones de las strophas.

DE LA NECESIDAD METRICA Y LICENCIA de los Poetas.

La *necesidad métrica* se define así: *necessitas metrica est coactio nutandi propriam syllabæ quantitatem*. La necesidad métrica obliga á los Poetas á mudar la propia cantidad de la syllaba, haciendo larga la vocal que es breve, y haciendo breve la vocal que es larga: v. g. quando en una dición concurren tres, ó mas syllabas breves, como en *Italia, Priamides, Philosophus, Arabia*, y otras muchas, que tienen las tres primeras breves, y en *Arietibus, Itinerilus*, que tienen todas las cinco syllabas breves, y quando entre dos syllabas largas se halla syllaba breve, como en *Parricida, Matricida, Pædagogus, Syllogismus, Vaticanus*, precisa á los Poetas para un pie dactylo, mayormente en la composicion del verso hexâmetro, y pentâmetro, á hacer larga aquella syllaba que es breve en concurrencia de tres, ó mas syllabas breves, y una breve entre dos largas para hacer un pie spondeo.

Virg. Æn. 1. *Italiam dixisse, ducis de nomine gentem.*

Idem Æn. 3. *Priamides multis Helenus comitanilus offert.*

Stat. lib. 2. *Apparet, aut celsum crebris arietilus urbis.*

En los pretéritos *terruerunt, imbuerunt, miscuerunt, defuerunt, condiderunt*, y otros semejantes, en donde concurre vocal breve entre dos largas, aunque para hacer un pie spondeo puede la dicha vocal breve hacerse larga, por la mayor parte los Poetas abrevian la tercera syllaba de los dichos pretéritos para un pie dactylo, obligados de necesidad.

Sil. Ital. lib. 8. *Terruerunt pavidos accensa carunia nautas.*

Ovid. in ib. *Gutturaque imbuerunt infantia lacte canno.*

Virg. Georg. 2. *Miscueruntque herbas, & non innoxia verba.*

Licencia Poetica.

La diferencia que hay entre *necesidad*, y *licencia poética*, los mismos términos la dicen. El Poeta, y qualquiera otro que componga, no puede con *necesidad métrica* dexar de mudar la cantidad de la syllaba breve, ó larga, del modo que se ha dichos; pero con

Licencia, quando mudá la sílaba que es breve en larga, y la larga en breve, lo hace por su autoridad, que tiene, sin necesidad alguna. De cuya licencia no deben usar fácilmente los principiantes. *Nec tanta in metro venia conceditur uti*, dixo Terenciano Mauro.

La *licencia poética* se define así: *Poetica licentia est facultas, quam absque necessitate, Poeta sibi assumit pro jure suo ad mutandam in carmine sillabæ quantitatem*. De esta licencia usan los poetas muchas veces de algunas maneras.

Lo primero, las dicciones de una sílaba sola, siendo breves, como *et*, *que*, algunas veces las hacen largas, á imitación de los Griegos. Juvenal. Satyr. 6. *Et animam, & mentem, cum qua dii nocte loquuntur*. Virg. Georg. 4. *Terrasque tractusque maris, cælumque profundum*.

Lo segundo, alargando la sílaba que es breve, ó haciendo breve la sílaba que es larga. Ovid. Met. lib. 13. *Vix ea nostra voco; sed enim quia retuli ajax*. Hácese larga la *e* de *retulit*, siendo breve. Virg. Æn. 6. *Obstupui, steteruntque comæ, vox faucibus hesit*. La *e* segunda de *steterunt* es larga, y se hace breve. Horat. Epist. lib. 1. epist. 4. *Dii tibi divitias dederunt, artemque fruendi*. En algunas impresiones dice *dederant*, y entónces no hay licencia poética, por tener *dederant* la segunda sílaba breve. Virg. Æn. 5. *Victor apud rapidum Simoenta sub Ilio alto*. La *o* de *Ilio* es larga, y se hace breve, y por no cometer la *synalepha*, es otra licencia. Idem Æn. lib. 3. *Insulæ Joniæ in magno, quas dira Cæleno*. El diphthongo de *insulæ*, que es largo se hace breve. Véase la figura *systole*.

Lo tercero, haciendo larga la sílaba breve en fin de dición, la qual se llama *cæsura* en el verso hexámetro, y tal vez en el pentámetro, estando despues de los quatro pies primeros, esto es, despues del primero, segundo, tercero y quarto. Despues del primero pie: v. g. Virg. Æn. 4. *Pectoribus inhians spirantia contulit exta*. La *u* de *pectoribus*, que es *cæsura* despues del primer pie se hace larga siendo breve. Idem Æn. 11. *Oratis? equidem, & vivis concedere vellem*. La *i* de *oratis* es breve, y se hace larga.

Despues del segundo pie: v. g. Virg. Æn. 5. *Emicat Euryalus, & munere victor amici*. La última de *Euryalus* es breve, y se hace larga despues de los dos primeros pies. Idem Eclog. 10. *Omnia vincit amor, & nos cedamus amori*. La *o* de *amor* es breve, y se hace larga.

Después del tercero pie. Virg. *Æneid.* 12. *Congredior, fer sacra, pater, & concipe foedus.* Idem *Æneid.* 5. *Ostentans artem pariter, arcumque sonantem.* La *e* de *pater*, y *pariter* se hace larga después de los tres primeros pies.

Después del quarto pie. Virg. *Eclog.* 6. *Ille latus niveum mollis fultus Hyacintho.* Idem *Georg.* 2. *Muneribus, tibi pampino gravidus autumnus.* La *u* de *fultus*, y de *gravidus*, después del quarto pie es breve, y se hace larga.

Lo quarto es licencia poética el dexar de cometer la figura synalepha, ó la ecthlypsis. Virg. *Eclog.* 3. *Et succus pecori, & lac subducitur agnis.* Idem *Georg.* 3. *Arcebisgravidus pecori, armenta que pascet.* En *pecori*, y *et*, y en *pecori*, y *armenta*, no hay synalepha. Ovid. *Amor.* lib. 2. *Eleg.* 1. *In manibusque Jovem, & cum Jove fulmen habebat.* En el qual hay dos licencias: la una en omitir la ecthlypsis, de *vem*, &, y la otra en hacer larga la *e* de *Jovem* por fuerza de la cesura después de los dos primeros pies, siendo breve.

De las figuras poéticas.

De synalepha.

Synalepha figura est, cum vocalis, aut diphtongus præcedentis dictionis à sequenti excipitur, & quodammodo absorbetur. La figura synalepha se comete quando en un verso se acaba en una dición en vocal, ó diphtongo, y la dición siguiente comienza con vocal; y entónces en la mensura del verso se pierde la vocal, ó diphtongo que está en el fin de la dición precedente. Virg. *Æn.* 2. *Conticuere omnes, intentique ora tenebant.* Idem *Æn.* 4. *Arrectæque horrore comæ, & vox faucibus hæsit.*

Los poetas usando de su licencia dexan de cometer en la mensura la *synalepha*, particularmente en vocal larga, ó diphtongo; y aunque por la mayor parte dexan la dicha vocal larga, ó diphtongo en su cantidad, algunas veces las suelen hacer breves, usando de dos licencias. Virg. *Georg.* 3. *Et succus pecori, & lac subducitur agnis.* Idem *Eclog.* 3. *Et longum formose vale, vale inquit Iola.* Idem *Eclog.* 8. *Credimus? An qui amant, ipsi sibi somnia fingunt?*

En el segundo verso la *e* del segundo *vale*, y en el tercero la *i* de *qui*, no se pierde en la mensura, y es una licencia; y siendo largas, las hizo el poeta breves, y es la otra licencia.

Adviértase que las interjecciones no se quitan por la *synalepha*.

como o, heu, hei, Virg. *Æn* 10. *O pater, ò hominum, divumque æterna potestas.* Ovid. *Epist.* 6. *Heu ubi pacta fides? Ubi connubialia jurat?*

La figura synalepha se halla tambien entre dos versos, y el primero entónces acaba con vocal, y tiene una sílaba mas, que es la que se pierde por esta figura; y el segundo comienza con vocal, ó diphtongo, como diximos en el verso hexâmetro. Virg. *Æn.* 1. *Ærea cui gradibus surgebant, limina, nexæque Ære trabes: foribus cardo stridebat ahenis.* La conjuncion que por la mayor parte es la sílaba que sobra en el primero verso.

De la ecthlypsis.

Ecthlypsis est, cùm m littera simul cum vocali præcedenti eliditur propter sequentem vocalem alterius dictionis. La figura *ecthlypsis* se cometé en el verso, quando alguna dición se acaba en *m*, y la dición siguiente comienza con vocal: v. g. *Illum ego*; y entónces se pierde en la mensura la *m*, con la vocal que está antes Virgil. *Æn.* 10. *Illum autem Æneas absentem in prælia poscit* Idem *Æn.* 2. *Limina tectorum, & medium in penetralibus hostem.*

Los poetas antiguos algunas veces no usando de esta figura, dexaban breve en la mensura la vocal antes de la *m* en fin de la dición, siguiéndose vocal en la dición siguiente, lo qual no se debe imitar. Lucret. lib. 1. *Corporum augebit numerum, summamque sequetur.* Ennius *Annal.* 10. *Insignita jerè tum millia militum octo.* En *corporum*, y *militum* no se cometé la *ecthlypsis*.

Quando el verbo fuere compuesto de la preposicion *circum*, comenzando con vocal el verbo, como *circumago*, *circumeo*, no se debe usar de esta figura en la mensura del verso; antes la *u* de *circum* siempre se hará breve. Juvenal. *Sat.* 5. *Frigida circumazunt pigri sarraca Bootæ.* Ovid. de *Arte Amandi* lib. 3. *Metaque ferventi circumeunda rota.*

A'gunas veces se halla esta figura en el fin del verso, comenzando el verso siguiente con vocal, y el verso primero ha de ser hypermetro, por tener una sílaba mas, que es la que se pierde en mensura. Virg. *Georg.* 1. *Aut dulcis musti Vulcano decoquit humorem. Et joliis undam tepidi despumat aheni.* Idem *Æn.* 7. *Jamque iter emensi, turres, ac tecta latinorum Ardua cernebant juvenes, murosque subibant.* La *m* en *humorem*, y *latinorum* se pierde en la mensura con la vocal precedente, por comenzar el verso siguiente con vocal.

De la synæresis.

Synæresis, figura est, cum duæ sillabæ in unam contrahuntur. La figura *synæresis* se comete quando dos vocales, que hacen dos sílabas, se juntan, y contraen en una sílaba sola: v. g. *Dii, de hinc*, que tienen dos sílabas Ovid. Pont. lib. 3. Eleg. 6. *Sic merui, magni sic volvere dii* Virg. Æn. 4. *Dona dehinc auro gravia, sec-toque elephanto*: de dichas dos sílabas se puede en el verso hacer una solamente. Virg. Georg. 1. *Diique, deæque omnes, studium quibus arva tueri*. Idem Æn. 2. *Oscula libabit natæ, dehinc talia jatur*.

Véanse en el Arte en esta figura las dicciones, en las cuales se puede hacer en el verso de dos sílabas una.

De la diæresis.

Diæresis figura est, cum sillaba una in duas dividitur. La figura *diæresis* se comete quando de una sílaba se hacen dos; lo qual puede suceder de tres maneras.

Lo primero, quando la *u* se hace vocal en los nombres, y verbos, que en su primera posicion comienzan con *sua*, ó *sue*, la qual es líquida, como diximos en la regla *at*, *post*, *s*, *aut* *g*, y tocamos en la nota quarta. Horat. Serm. lib. 1. Sat. 8. *Cum mihi non tantum furesque, feræque suetæ*.

Lo segundo, quando lo *v* consonante, v. g. *Evolvo, dissolvo*, se hace vocal, como algunas veces lo hacen los poetas. Ovid. Trist. lib. 2. *Unquam te nostros evoluisse jocos*. Tibullus lib. 1. Eleg. 7. *Stamina non ulli dissolvenda Deo*. Ovid. Fast. 4. *Longamque imprudens exoluisse famem*.

Lo tercero, quando se hace vocal la *i* consonante, que está entre dos vocales, mayormente en los nombres acabados en *ajus ejus*, *ojus*, como *Cajus, Rhodopejus, Trojus, &c.* Martial. lib. 9. epig. 94. *Pervigil in pluma Cajus, ecce jacet*. Ovid. de Arte Amand. lib. 3. *Saxa, ferasque lyra movit Rhodopejus, Orpheus*. Virg. Æn. 5. *Troya* (de tres sílabas) *crinito conceptum flumine mater*.

Lo quarto, quando se resuelven los diphtongos en las mismas vocales, de las cuales se formáron, como *Orpheus, Aeneus, gaudeo, staudio*. Ovid. Met. lib. 10. *Hanc simul, & legem Rhodopejus accipit Orpheus*. No está resuelto en *Orpheus* el diphtongo. Idem in Cius. *Nayadum cætu, tantum non Orpheus Hebrum*. Está resuelto el diphtongo en *Orpheus*. Idem Met. lib. 1. *Tertia post illam succesit aenea proles*. Está resuelto en *enea* el diphtongo de *a*, y *e*, Horat. Serm. 2. Sat. 3. *Lætus ut in circo spatiere, aut aeneus ut stes*, aquí

no está resuelto Catullus in Phaleucis *Verbosa gaudet Venus loquela*. El diphtongo *au* de *gaudet* está resuelto, porque es verso *phaleuco*, que consta de un spondeo, un dactylo, y tres choreos. Idem ibid. *Si linguam clauso tenes in ore*. Está resuelto el diphtongo en *clauso* por la misma razon. Véase la nota sexta.

Tambien por esta figura el diphtongo de *æ* en los nombres de la primera declinacion se resuelve en *ai*, á imitacion de los griegos; y los poetas latinos hacen la *a* larga, aunque se le siga otra vocal, como *lunai*, *aulai*, *pictai*, *terrai*, y otros semejantes en lugar de *lunæ*, *aulæ*, *pictæ*, *terræ*. Persius sat. 6. *Lunai portum est operæ cognoscere cives*. Virg. Æn. 3. *Aulai in medio libabant pocula Bacchi*. Idem Æn. 9. *Dives equum, dives pictai vestis, & auri*.

De la systole.

Systole est, cum syllaba, natura longa, corripitur, aut positione longa, sed altera consonante extincta. La figura *systole* se comete, quando se hace breve la silaba que es larga, lo qual hacen los poetas de algunas maneras.

Lo primero, haciendo breve la sílaba que es larga por su naturaleza, ó por cremento, como suelen hacer en la penúltima de los pretéritos *steterunt*, *dederunt*, *tulerunt*. Virg. Eclog. 4. *Matri longa decem tulerunt fastidia mensos*.

Lo segundo haciendo breve el diphtongo largo. Ovid. Trist. lib. 3. Eleg. 12. *Longior antiquis visa Mæotis hyems*. Mayormente en fin de diction, comenzando con vocal la diction siguiente, debiendo quitar el tal diphtongo por la figura *synalepha* en la mensura, como diximos en la licencia poética. Virg. Georg. 4. *Implerunt montes, flerunt Rhodopeiæ arces*. El diphtongo de *rhodopeiæ* le hizo breve, siendo largo; y siguiéndose vocal en la diction siguiente, no cometió la *synalepha*.

Tambien por esta figura hacen breve los poetas la vocal larga en fin de diction, siguiéndose vocal en la diction siguiente, sin cometer la *synalepha*. Virg. Eclog. 6. *Clamassent: ut littus, hyla, hyla, omne sonaret*. La *a* del segundo *hyla* es larga, y se hace breve. Idem Eclog. 3. *Et longum formose vale, vale, inquit Iola*. La *e* del segundo *vale* se hace breve, siendo larga. Véase la figura *synalepha*.

Lo tercero haciendo breve la vocal que es larga por posicion para la qual quitan los poetas una consonante de las dos que se siguen á la vocal, mayormente en los verbos *abjicio*, *subjicio*, y de-

mas compuestos del verbo *Jacio*. Ovid. de Pont. lib. 2. Eleg. 3. *Turpe putas abici, quia sit miserandus, amicum*. Lucan. lib. 7. *Ipsé manu subicit gladios ac tela ministrat*. Martial. lib. 4. Épigr. 54. *Nil adicit penso Lachesis, fusosque sororum*. Dixerón *abici, subicit, adicit* (en lugar de *abjici, subjicit, adjicit*, como debían escribirse dichos verbo) para hacer breves las primeras sílabas, quitando la *i* consonante, las cuales antes eran largas por posición de dos consonantes.

De la ectasis, ó diastole.

Ectasis, sivè *diastole* est, cum syllaba, natura brevis, simpliciter producitur. La figura *ectasis*, ó *diastole* contraria á la figura *systole*, se comete quando la sílaba que es breve se hace larga; y puede ser de algunas maneras.

Lo primero, quando en una dición concurren juntas tres, ó mas sílabas breves en el verso *hexámetro*, obliga la necesidad métrica, como ya diximos, para hacer un pie dactylo, á hacer larga la una: v. g. *Priamides, Malitia, Italia*. Virg. *Æn.* 3. *Priamidem Hælenum gratas regnare per urbes*. Tiene *Priamides* la primera breve, y se hace larga.

Lo segundo, quando los poetas duplican la consonante que se sigue á una vocal breve, para hacerla larga, como *redduco, reffero, reppuli, repperi, relliquiæ, relligiosus*. Lucret. lib. 1. *Redducit, Venus, aut reductum Dædala tellus*. Virg. *Æn.* 2. *Corpora, perque domos, & relligiosa Deorum*. Es breve la *e* de *relligiosa*, y duplicó el poeta la consonante para hacerla larga.

Lo tercero, quando á estas dos vocales, *i*, y *u*, hacen consonantes los poetas, para que á la vocal breve precedente sigan dos consonantes, y dicha vocal breve se haga larga. Virg. *Æn.* 11. *Adversi longa transverberat abiete pectus*. Idem ibid. *Arietat in portas, & duros obice postes*. Idem *Æn.* 12. *Genua labant, gelidus concrevit frigore sanguis: abiete, arietat*, y *genua* son pies dactylos, por hacerse consonantes en los dos primeros versos la *i* vocal, y en el tercero la *u* de *genua*. Algunos dicen son pies proceleusmáticos, y parece ser así, atendiendo á la dulzura de la voz, y la dición.

Quando Lucrecio dixo lib. 2. y 4. *Propterea quia corpus aquæ, naturaque tenuis, y: quippe etenim ventus subtili corpore tenuis*; dicen algunos, que *tenuis*, para hacer un pie spondeo, no puede la *u* dexar de hacerse consonante. A lo qual se puede responder, que

que las dos últimas vocales de *tenuis* se juntan, y hacen una sílaba por la figura *sineresis*, como diximos en el verso hexámetro, sobre aquel verso de Virgilio: *Bis patria cecidere manus quin protinus omnia*. Véase la *licencia poética*, donde se toca esta figura *ectasis*.

De la figura *metaplasmo*, y sus partes.

Metaplasmus dicitur cum verborum vetus, & usitata forma necessitate metri, vel ordinandi poematis causa, à poetis in novam figuram, faciemque sermonis mutatur, vel additione, vel detraccionem, vel permutatione, vel translatione litterarum. La figura *metaplasmo* se comete quando los poetas, necesitados del metro mudan la forma antigua, y usada de palabras en otra forma nueva, añadiendo, quitando, mudando, ó trasponiendo letras. Esta figura tiene algunas especies.

Figuras por *adicion* de letras.

Prosthesis vocatur littera, vel syllaba principio dictionis addita. La figura *prosthesis* se comete quando se añade alguna letra, ó sílaba al principio de la diction: v. g. *Gnatus* por *natus*, *tetulissem* por *tulissem*. Virg. *Æn.* 8. *Gnatum exhortarer, ni mistus matre Scabella*.

Epenthesis est, cum medio dictionis littera, vel syllaba interjicitur. La figura *epenthesis* se comete quando se añade alguna letra, ó sílaba al medio de la diction: v. g. *Relligo* por *religio*, *Mavors* por *mars*. Ovid. ad Lib. *Sed Mavors templo vicinus. & accola templi*.

Paragoge, seu *proparalepsis* dicitur, cum extremæ syllabæ aliquid adjungitur. La figura *paragoge*, ó *proparalepsis* se comete quando se añade alguna letra, ó sílaba al fin de una diction: v. g. *Fariet* por *fari*, *agedum* por *age*. Virg. *Æn.* 11. Et *Venus dicto parens; ita fariet infit*.

Figuras por *detraccion* de letras.

Apheresis est, cum littera, vel syllaba principio dictionis subtrahitur. La figura *apheresis* se comete quando se quita alguna letra, ó sílaba del principio de la diction: v. g. *Ruo* por *eruo*, *temno* por *contemno*. Virg. *Æn.* 6. *Discite justitiam moniti, & non temnere divos*.

Syncope est, cum littera, vel syllaba è medio dictionis subtrahitur. La figura *syncope* se comete quando se quita alguna letra, ó sílaba del medio de la diction: v. g. *Gubernaclo*, por *gubernaculo*,

*periclis por periculis. Virg. Æn. 6. O tandem magnis pelagi de-
functe periclis.*

Apocope est cum in fine dictionis aliquid subtrahitur. La figura *apocope* se comete quando se quita alguna letra, ó letras del fin de la diction: v. g. *Tuguri* por *tugurii*, *peculi* por *peculii*. Virg. Eclog. 1. *Nec spes libertatis erat, nec cura peculi.*

Figuras por *permutacion*, y *translacion*.

Dos figuras pone el Arte: la una de *permutacion*, y la otra de *translacion* de letras, que son *antithesis*, y *metathesis*; y aunque algunos añaden la figura *tmesis*, parece pertenecer tambien á la figura *hyperbaton*, donde queda ya explicada.

Antithesis est litteræ commutatio. La figura *antithesis* se comete quando se muda en la diction una letra por otra: v. g. *Olli* por *illi* Virg. Æn. 5. *Olli caruleus supra caput adstitit imber.*

Metathesis est litteratum ordo immutatus. La figura *metathesis* se comete quando se altera el orden de las letras, trasponiendo en la diction algunas letras donde habian de estar otras: v. g. *Tymbre* por *tymber*. Virg. Æn. 10. *Nam tibi, Tymbre, caput Evandrius abstulit ensis.*

Explicacion del acento.

El *acento*, á quien los Griegos llaman *Prosodia*, y los latinos *accentus*, *tonus*, vel *tenor*, se define así, rigurosamente tomado: *accenius, sive tonus est rector, ac moderator pronuntiationis*. El *acento* es el que rige, y gobierna la pronunciacion, porque en él se levanta, y baxa la voz.

Que los acentos son tres, *agudo*, *grave* y *circunflexo*, es sentir comun de los autores, y de Ciceron, libro de Oratore, que así dice: *Mira es natura vocis, cujus quidem è tribus omninò sonis inflexo, acuto, & gravi tanta fit, & tam suavis varietas perfecta in cantibus.*

El *agudo* se señala encima de qualquiera vocal de este modo (ó). El *grave* se señala (ò). El *circunflexo*, que se compone de los dos, se señala de esta manera (ô). Con el agudo se levanta la voz, y con el grave se baxa. El circunflexo, como se coloca siempre, como despues dirémos, sobre sílaba larga por su naturaleza, y esta por su pronunciacion pida dos tiempos, el primero se le da al agudo, en que se levanta la voz, y el segundo al grave, en que se baxa; si bien ya con un mismo tiempo pronunciamos la vocal que tiene el acento agudo, ó que le tiene circunfle-

flexo: v. g. *Pânes*, *pâne*, *litis*, *lites*, haciendo un mismo tono de voz.

Aunque no hay diction alguna, que no deba tener alguno de dichos acentos, porque si la diction es de una sílaba, y breve por naturaleza, ó larga por posicion de dos consonantes, ó una que tenga fuerza de dos, le toca el acento agudo, como *fêl*, *fâc*, *gêns*, *dûx*; y siendo larga, no por posicion, sino por naturaleza, le toca el circunflexo, como *mê*, *tê*, *sê*, *cûr*, *fûr*, *sôl*, *phîs*, y si fuere de dos sílabas, y la primera breve por naturaleza, ó larga por posicion, debe tener el acento agudo, como *pô-tens*, *âmo*, *cûrro*, *sérmo*; y siendo larga, no por posicion, sino por naturaleza, debe tener el circunflexo, teniendo la última vocal breve, como *fôre*, *pâne*, *mûsa*, *Rôma*, en nominativo, ó vocativo; porque si la tiene larga, debe tener el acento agudo, como *mûsa*, *Rôma* (en ablativo), *flôres*, *pânes*: pronunciándose, como se pronuncian dichos acentos en dicciones de una, ú de dos sílabas con un mismo tono, y espíritu de voz; trataremos de las dicciones que tengan tres sílabas, ó mas, en las quales á lo menos se podrá conocer la cantidad de la penúltima y en las quales se coloca mas comunmente el acento; pues en dicciones de una, ó de dos sílabas, sean breves, ó sean largas, se hace pocas veces necesario el acento agudo, ó circunflexo.

De las dicciones de tres, ó mas sílabas.

En las dicciones de tres sílabas, como *Dominus*, de quatro, como *omnípotens*, ó de mas sílabas: v. g. *Participium*, *sacrificium*, si la penúltima es breve, se ha de poner el acento agudo en la antepenúltima siempre: v. g. *Póntifex*, *cárdines*, *ârguo*, *déamo*, *éadem*, *útraque* (no siendo ablativo), *invénio*, *inficio*, *incípio*, *judícium*, *memória*, *ingénium*, *auspícium*, *amicítia*, *artificium*, y otros semejantes.

Mas quando la penúltima es larga por naturaleza ó regla, v. g. *Sermônis*, se tendrá esta regla: si la última fuere breve, y la penúltima larga (y no por posicion de dos consonantes) como en *amôris*, *exâmen*, *necâre*, *docêre*, *corôna*, *pictûra* (fuera del ablativo) se ha de poner, y escribir siempre en la penúltima el acento circunflexo. Pero quando la penúltima es larga por posicion, v. g. *Amânte*, *docente*, aunque la última sea breve, se pondrá el acento agudo en la penúltima, como en *sonânte*, *legênte*, *bifrônte*, *onústus*, *producênte*, y otros muchos. ¶ tambien se pondrá el acen-

to agudo, quando la última y penúltima sílabas son largas, v. g. *Imponunt, amaverunt, confrátres, Aráxes, sermónes, doctrína, rinctúra, pictúra* en ablativo, y así otros muchos semejantes.

Nótese acerca del acento circunflexo, que muchas veces se halla por causa de *distincion* en la última sílaba de los ablativos en a de la primera declinacion, v. g. Nominativo *músa*, ablativo *à músá*, como ya diximos, ú de este modo: ablativo *à musá, amicitia, curá, picturá, doctriná, &c.* y es el uso mas freqüente.

Otras veces se halla el acento circunflexo por causa de *concession*, quando en alguna diction se comete la figura syncope, quitando de en medio alguna letra ó sílaba, como *deúm, virúm, divúm, petit, &c.* por *deórum, virórum, divórum, petivit*. Virg. *Æn. 6. Lata Deúm partu, centum complexa nepotes.* Idem ibid. *Felix prole virúm: qualis, Berecynthia mater.* Idem ibid. *Augustus Cesar, divúm genus aurea condet.*

Tambien se halla el acento circunflexo por causa de *concession*, quando en alguna diction se quita del fin alguna letra, ó letras por la figura apocope, como *Peculi, Tuguri, Virgili, Laurenti*, genitivos: en lugar de *Pecúlii, Tugúrii, Virgílii, Lauréntii, &c.* Virg. *Eclog. 1. Nec spes libertatis erat, nec cura peculi.* Idem ibid. *Pauperis, & tuguri congestum cespite culmen.*

Aunque el *acento grave* toca á qualquiera sílaba de la diction, excepto aquella en donde se pone el acento agudo, y circunflexo, v. g. *dóminus, pópulus, románus, perprudens*, por lo que algunos le llaman *acento syllabico*, ordinariamente no se pone, por no cargar las sílabas de semejante acento, si bien, como queda dicho, en toda vocal se pone.

Por causa de *distincion* se halla freqüentemente en las preposiciones que pasan á adverbios, como *antè, pòst, cùm, extrá, supra, &c.* En adverbios de nombres adjetivos de la segunda declinacion acabados en *e*, en *o*, en *um*, como *doctè, acutè, rarò, sedulo, verùm, multùm, &c.* En adverbios comparativos, como *vehementiùs, diligentiùs, accuratiùs, &c.* En las conjunciones, como *quàm, quòd, verò, &c.* En *a, e* preposiciones, en *o* interjeccion, y finalmente se pone dicho acento en muchos adverbios, que pueden equivocarse con otras partes de la oracion, como *fortè, modò, palàm, unà, aliàs, ponè, porrò, repentè*, y otros: en los quales adverbios aguzan muchos la última en la pronunciacion, mayormente en *unà, aliàs, porrò*, como si el acento

grave pidiera tal pronunciacion, y mas estando en el fin, que no sirve de otra cosa que de *distincion* (como diximos en el acento circunflexo, quando se halla en la última vocal, y tal vez de *conci-sion*) y nunca debe aguzarse.

De la conjuncion que inclinativa, ó enclítica.

La conjuncion *que*, á quien los latinos llaman *inclinativa*, y los griegos *enclítica* (y lo mismo decimos de *ne*, y *ve*), siempre se escribe segun buena ortografia de tal suerte arrimada, y junta á la diction á que se pospone, que entre ella, y la diction no media espacio alguno. Y quando en la prosa acaba en fin del renglon aquella diction á que se pospone, siempre he notado una raya de este modo -, como diciendo, no está acabada la diction, hasta no juntarse en la pronunciacion con el *que* del renglon siguiente.

Tambien enseña la Ortografia, que la *s* pequeña enroscada se puede hallar al principio, medio, y fin de la diction, como *sapientissimus*; mas la larga se escribe solamente al principio, y medio de la diction con esta figura *f*, si es letra redonda, y con esta *ſ*, si es bastarda. Y porque quando la particula *que* se junta con dictiones que acaban en *s*, como *dominus*, *primus*, v. g. entonces no se pone *s* pequeña enroscada, sino larga tanto en prosa, como en verso (como *-s-* que está en medio de diction), v. g. *dominus, primusque*, parece evidente, segun el uso de los autores, que dichas dictiones se han de escribir, y pronunciar con el mismo acento, que si fuesen sola una diction.

Esto supuesto, decimos, que quando la conjuncion *que* se junta á dictiones de una silaba, el acento, segun queda explicado, se ha de poner en dicha silaba. *Tuque prior, tu parce, genus qui ducis Olimpo.* Virg. *Æn.* 6.

Idem *ibid.* Quique *ob adulterium cæsi* quique *arma sequuti.*

Idem *Æn.* 2. *Plurima* péque *vias sternuntur inertia passim.*

Idem *ibid.* Teque, *túosque juvat; patet isti janua letho.*

Quando la conjuncion *que* se juntare á dictiones de dos silabas, si la vocal antecedente es larga, de qualquiera manera se pondrá en ella el acento agudo ó circunflexo. Sean exemplo los versos siguientes, y se entiende segun queda explicado.

Ovid. *Trist.* lib. 3. *Eleg.* 8. *Cumque locum, morésque hominum, cultúsque, sonúsque.*

Idem *Trist.* lib. 3. *Eleg.* 7. *En ego, cum patria caream, vobisque, domóque.*

Virg. Æn. 1. *Arma, virúmque, cano Trojæ, qui primus ab oris.*

Idem Æn. 10. *Noctis iter, jamque passus terræque marique.*

Idem Æn. 2. *Ascaniúmque, patrémque meum, justamque.*

Creusam.

Quando la vocal inmediato á la conjuncion es breve, como *musaque, armaque, portaque, magnaque, multaque, primaque, verbaque*, se pondrá el acento agudo en la antepenúltima, y colocarle en la penúltima como algunos hacen, es error manifesto; pues en dicciones de mas de dos sílabas no puede ponerse acento en la penúltima, siendo breve.

Ovid. Pont. lib. 1. Eleg. 1. *Músaque ad invitos officiosa venit.*

Virg. Æn. *Armaque Trojanóque à sanguine clarus Acestes.*

Ovid. Pont. lib. 1. Eleg. 2. *Pórtaque vix firmá summovet arma será.*

Idem ibid. Eleg. 7. *Mágnaque pars animi consiliique mei.*

Virg. Æn. 2. *Múltaque per cæcám congressi praliá noctem.*

Idem Æn. 5. *Prímaque per cælum nervo stridente sagitta.*

Idem Æn. 4. *Vérbaque, nec placidam membris dat cura quietem.*

Quando á dicciones de tres, ó mas sílabas se junta la conjuncion *que*, siendo larga la vocal inmediata, no hay reparo en poner en ella el acento agudo: sean exemplos:

Virg. Æn. 6. *Accepisse lacu, nec Thesea, Pirithoúmque.*

Ovid. Trist. lib. 2. Eleg. 1. *Egerit Jonio, Bosphorióque mari.*

Virg. Æn. 8. *Consurgit senior, tunicaque inducitur artus.*

Idem Æn. 5. *Tranquillo silet, immotáque attollitur unda.*

El acento *agudo*, y *circunflexo* no pueden distinguirse en la pronunciacion, y suenan entre los latinos de una misma manera.

Tampoco hay reparo en que se haya de poner el acento en la antepenúltima, quando es larga, y la penúltima breve. Virg. Æn. 8. *Sed tibi ego ingentes populos, opuléntaque regnis.*

Puede alguno preguntar: en *liminaque, vulneraque, agidaque*, v. g. que tienen la antepenúltima y penúltima breves, en qué sílaba se ha de poner el acento. De la regla que pusimos en las dicciones de tres, ó mas sílabas, en donde diximos, que si la penúltima de la diccion es breve, se ha de poner el acento agudo en la antepenúltima: v. g. *Omnípotens, inficio*, parece que dichas dicciones, y otras semejantes debieran pronunciarse con el acento agudo en la antepenúltima.

Virg. Æn. 2. *Limínaque, laurúsque Dei, totúsque moveri.*

Idem

Idem ibid *Vulnéraque illa genus, quâs circum-plurima muros.*
Idem *Æn.* 8. *Ægidaque, horrificam, turbatæ palladis arma.*

Otros ponen el acento agudo en la primera sílaba de dichas dicciones; y aunque la sonancia de la voz no desagrada, parece se quebranta la regla de los acentos. Si acaso no, digamos que no hay regla sin excepción, y que la última sílaba, que es la conjunción, se considera, y pronuncia como separada, por no sufrir la lengua latina tres acentos graves continuos en palabra alguna. Cada uno siga la opinión que mas le pareciere, pues como dice Aulio Gelio de la costumbre libro 12. c. 13. *Quæ cum omnium domina rerum tum maximè verborum est.* Y Ciceron in *Oratore: Usum loquendi populo concessi, scientiam mihi reservavi.* Véase la nota nona de este libro quinto, en donde se toca alguna cosa de la pronunciacion de las dicciones griegas y hebreas.

Fin de los acentos.

EL GRAMÁTICO PERFECTO, Adagios castellanos y latinos.

Abril y Mayo, llave de todo el año. *Annus producit, non ager,*

A buen bocado, buen grito. *Ne quære mollia, ne tibi contingant dura.* Vel *pyraustæ gaudes gaudium.* (1)

A buen pedidor, buen tenedor. *Querenti multum, reddatur blanda repulsa.*

A buen entendedor, pocas palabras. *Est satis, atque superst verbum sapientibus unum.* Vel *sapienti pauca.*

A buen santo lo encomiendas. *Plenum montano credis ovile lupi.*

A cada puerco le viene su San Martin. *Certa quidem finis vitæ mortalibus adstat.*

A cautelas, cautelas mayores. *Judice me, fraus est concessa, repellere fraudem.*

A caballo nuevo, caballero viejo. *Antiquus pullum scândere novit eques.*

Achaques al Viernes por comer carne. *Labori ægritudinẽ*

prærendit. Vel laconicæ lunæ. (2)

A chico paxarillo chico nido. *Parvum parva decent.*

Acusáronle porque pisó el Sol. *De asini prospectu incusatio est.*

Encarece el adagio la perversa voluntad de los que acusan á alguno, y se querellan de él por cosas leves.

A Dios rogando, y con el mazo dando. *Di facientes adjuvant.*

Vel *cum Minerva manum quoque move. (3)*

A Dios, y á ventura. *Deo & fortuna me committo.*

A dónde irá el buey que no are? *Quoquo te vertas omnia plena malis.*

Adonde las dan las toman. *Cædimus, inque vicem præbemus cura sagittis. Vel spheram inter se reddere. (4)*

Adonde no está el dueño, está su duelo. *Res malè dilabitur, quæ conspectu domini caret.*

Adonde te quieren mucho, no entres á menudo. *Gratior hoc fueris, quo minus ipse frequens.*

Adular por su provecho. *Ficum cupit.* Lisongeaban los Athenienses á los labradores, porque les dieran higos tempranos de sus huertos, y ellos decian: *Ficum cupit.*

A falta de hombres buenos le hicieron Alcalde. *Est hominum penuria tanta bonorum, ut non miremur te modo jura dare. Vel chordæ vice. (5)*

A falta de pan buenas son tortas. *Bona est offa post panem.*

Afición ciega razon. *Quæ minime sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.*

Agosto y vendimia, no es cada dia. *Ipsa dies quandoque parens, quandoque noverca est.*

A hechores y á encubridores, pena por igual. *Agentes, & consentientes, pari poena puniendi.*

A hilar y coser, gane su vida la muger. *Nendo & texendo, vitam sibi foemina querat.*

Al hambre no hay pan malo. *Jejunus stomachus rarè vulgaria temnit.*

A la muerte no hay cosa fuerte. *Nec vis herculea satum evitabit acerbum.*

Al buen amigo le prueba el peligro. *Amicus certus in re incerta cernitur.*

A la res vieja aliviarle la reja. *Senibus labores corporis sunt minuendi.*

Al asno muerto la cebada al rabo. *Nihil juvat amisso claude-
re septa grege.*

A la vejez cabellos de pez. *Mentiris juvenem tinctis, Lentine,
capilis.* Vel *Lysicrates alter.* Era Lysicrates viejo, y se teñia, y
ponia negros los cabellos canos para parecer mozo. Vel *amis ba-
shatur.* (6)

A buen callar llaman Sancho. *Multis lingua nocet, nocuere si-
lentia nulli.*

Al buey por el cuerno, y al hombre por la palabra. *Cornu bcs
capitur, verbo ligatur homo.*

Al enhornar se tuerce el pan. *Pharmaca nascenti sunt adhiben-
da malo.* Las cosas á los principios se remedian fácilmente, pero
á los fines con dificultad.

Al espantado su sombra le basta. *Umbram suam metuit.*

Al fin se canta la gloria. *Quidquid contingat, finis postrema
coronat.* Vel *exitus acta probat.*

Al hombre mayor darle honor. *Majoribus natu assurge.*

Al hombre osado la fortuna le da la mano. *Audaces fortuna
juvat, timidosque repellit.*

Allá van leyes donde quieren Reyes. *A magnis proprio vivi-
tur arbitrio.*

Al malo por rigor, y al bueno por amor. *Arce pœna malos,
invitant præmia justos.*

Al mas ruin puercu la mejor bellota. *Mopso Nisa datur.* Era
Nisa muchacha muy hermosa, y Mopso pastor muy feo, hùmil-
de y abatido.

A lo hecho no hay remedio. *Semel emissum volat irrevocabile
verbum,*

Al que mal vive, el miedo le sigue. *Deseruit nunquam sceler a-
tum cura, timorque.* Vel *multa miser timeo, quia feci multa protervè.*

Al que no está hecho á bragas, las costuras le hacen llagas.
Fit gravis insolito sarcina parva viro.

Al que yerra, perdónale una vez, mas no despues. *Iteranti
culpam non solet dari venia.* En una cosa errar dos veces no tiene
disculpa. Vel *bis ad eundem.* (7)

Al villano darle el pie, y tomar ha la mano. *Rustica proge-
nies nescit habere modum.*

A mas priesa, mas vagar. *Canis festinans cæcos parit catulos.* (S)

A mal Abad, mal Monacillo, *Par pari referre.*

A mi padre llamáron hogaza, y yo me muero de hambre. *Quis patrem laudet, nisi proles laudis inanis.*

Amor con amor se paga. *Magnus amoris amor.*

Amor de viejo y de niño, agua en cestillo. *Puer glaciem retinet.* Si un niño cogiese en la mano un pedazo de yelo, aunque mas haga, no podrá tenerlo, ni el viejo cumplir con el amor.

Amores, dolores y dineros no pueden estar secretos. *Apparet semper dissimulatus amor.*

Amores nuevos elvidan viejos. *Succesorum novo vincitur omnis amor*
A moro muerto gran lanzada. *Mortuo leone lepores insultant.*

A muertos y á idos, pocos amigos. *Quantum oculis, animo tam procul ibit amor.* Vel *quod fugit ex oculis, mentis ab arte fugit.*

A mula vieja cabezadas nuevas. *Mula senex fulvis ornatur saepe lupatis.*

Antes cogen al mentiroso, que al cojo. *Mendacium citius capies, quam poplite tardum.*

Antes podrido que comido. *Xenocratis caseolus.* Fué Xenócrates de gran templanza en comer, pues un queso pequeño le duraba muchos meses. Tambien se dice de aquellos, á quienes sobra mucho, y no se atreven á dar á un pobre unos zapatos viejos.

Antes que te cases mira lo que haces. *Antequam rem agas, prospice finem.* Non *apud aram consultandum.* (9)

A otra puerta que esta no está abierta. *Alios adito penates.*

A otro perro con ese hueso. *Os rosam rodere non possum.*

A palabras locas, orejas sordas. *Ne moveant animos frivola vera tuos.*

A pan duro, diente agudo. *Similes habent labra lactucas.*

A pedir de boca. *Omnia ex sententia cedunt.*

A perro viejo no hay tus tus. *Seni verba dare difficile est.*

A quien Dios se la diere, San Pedro se la bendiga. *Quod cuique obtigit, id quisque teneat.*

A quien es de vida, el agua le es medicina. *Exurget pura, qui valiturus aqua.*

A quien le dan, no escoge. *Nunquam sponte legit mutua qui recipit.*

A quien le duele la muéla, échela fuera. *Qui dolore premitur, remedium querat.*

A quien mucho tememos, muerto le queremos. *Quem metuit quisque, perisse cupit.*

A quien no le sobra pan, no crie can. *Te ipsum non alens, canes alis.*

A rio reyuelto, ganancia de pescadores. *Est captu facilis turbatus piscis in undis.*

Asno de muchos, lobos se le comen. *Multitudo Imperatorum Cariam perdidit.*

A tí te lo digo hijuela, entiéndolo tú mi nuera. *Quod tibi dico, ceteris ita dico.*

Aún está Dios donde estaba. *Adhuc cælum volvitur.*

Aunque callo piedras apaño. *Non omnibus dormio (11).*

Aunque la mona se vista de seda, mona se queda. *Cælum non animo mutat, qui trans mare currit.*

Aunque seas prudente, y viejo, no desprecies el consejo. *Consilium à quocumque senex etiam accipe prudens.*

A un ruin otro ruin. *Balbus, balbum rectius intelligit.* Una persona principal no alcanza nada muchas veces, si ruega á un hombre baxo alguna cosa; y si le ruega otro ruin como él, luego alcanza lo que el otro principal no pudo.

Aunque me rio, no me rio. *Risus Sardonicus (12).*

A un ruin, ruin y medio. *Cum parco fueris justa ratione triparcus.*

Ayer baquero, hoy caballero. *Numquid & Saul inter Prophetas? Vel Heri, & nudiustertius (13).*

Ayúdate, y Dios te ayudará. *Industriam adjuvat Deus.*

B

Bago á bago, llena la gallina el papo. *Singula, qua non prosunt, multa colecta juvant.*

Barba á barba, honra se cata. *Urget presentia.*

Basta trasquilar, sin desollar. *Boni pastoris est tondere pecus, non deglubere.*

Bien bayla á quien la fortuna hace el son. *Navigat is Zephyro cui sibilat aura secundo.*

Bien canta Marta despues de harta. *Cum satur est venter, cantat quicumque libenter.*

Bien hacer nunca se pierde: quien mal hace, mal espere. *Vindicta Neoptolemi.* Neoptolemo, ó Pirro, despues que mató á Priamo, fué muerto por Orestes.

Bien el lobo se huelga con la voz de la oveja. *Lupus amat ovem.*

Bien ayuna, quien mal come. *Jejunat satis is, qui paucis vescitur escis.*

Bien se lame el gato despues de harto. *Cum satur est felis, se totum lambere gaudet,*

Bien está San Pedro en Roma. *Tutius est domi, quam alibi manere.*

Bien vengas mal, si vienes solo. *Fortuna obesse nulli contenta est semel.*

Boca de miel, y corazon de hiel. *Impia sub dulci melle venena latent.*

Bocado sin hueso. *Sine sacris adeptus est hereditatem.* Quando el que hereda no tiene gastos de exêquias, y promesas á Dios, ni que pagar deudas, es bocado sin trabajo, y de provecho.

Buena mano, de rocin hace caballo. Mano ruin de caballo hace rocin. *Talis equus tibi erit, qualis curator equorum.*

Buen corazon quebranta mala ventura. *Numquam sede malis, fortunam vince ferendo.*

Buena vida, padre y madre olvida. *Lotum gustavit.* Comiendo la fruta del arbol llamado *Loto*, ó *Almez*, por su mucha suavidad se olvida qualquiera de otros gustos, como sucedió á los compañeros de Ulises.

Buey suelto bien se lame. *Non bene pro toto libertas venditur auro.*

Buenas son mangas despues de Pasqua. *Munera, que dantur, quocumque tempore prosunt.*

Bueno es un pan con un pedazo. *Quæ non possunt singula, multat juvant.*

Busca agua en fuente seca. *Ab asino lanam querit.* Puede decirse de qualquiera que teniendo con qué, ni sabe remediar una necesidad ni dar un real prestado.

Buscar modo, y maña para gloria, y fama, *Psaphonis aves (14).*

C

Cada buhonero alaba sus agujas. *Suum cuique pulchrum.*

Cada cuba huele al vino que tiene. *Alia quando terunt, retinent mortaria guttum.*

Cada carnero por su pie se cuelga. *De sportula cœnare.* Significa *sportula* la racion de pan, carne, y vino. Quiere decir, que es cosa grande el tener segura la comida, sin necesitar de otro.

Cada dia olla, amarga el caldo. *Juscula continuus rhombus*

amara facit. Significa *jusculum* el caldo de carne, ó pescado, y *rhomus* el pescado que llaman rodavallo, el qual, aunque es regalado, de continuo enfada.

Cada gallo canta en su muladar. *In suo municipio quisque plurimum potest.* Vel *Atticus in portu* (15).

Cada loco con su tema. *Navita de ventis, de tauris narrat arator.* Vel *trahit sua quemque voluptas.*

Cada necio quiere dar su consejo. *Quot homines, tot sententiae.*

Cada qual á su natural. *Naturæ sequitur semina quisque suæ.*

Cada qual con su igual. *Non bene inæquales veniunt ad aratra juvenci.*

Cada uno habla de la feria como le va en ella. *Unusquisque prout recipit sua commoda fatetur.*

Cada uno tiene su falta. *Nihil ab omni parte beatum.*

Cada uno habla como quien es. *Qualis vir, talis oratio.*

Cantar mal, y porfiar. *Si malè cantabis, cerebrosiore esse caveto.*

Callar es mejor, que mal hablar. *Præstat silere, quam stultè loqui.*

Caminante cansado monta en asno, si no tiene caballo. *Si deficit equus, lassus conscendit assellum.*

Cedacito nuevo, tres dias en estaca. *Novum cribrum novo paxillo pendeat.*

Cobra buena fama, y échate á dormir. *Quæsitum nomen tempus in omne juvat.*

Con agua pasada no muele molino. *Non que præterit hora redire potest.*

Con buen trage se encubre ruin linage. *Obscurum vestis contegit ampla genus.*

Comer, y rascar, todo es comenzar. *Incipit invitus, cessatque invitus ab esu.*

Comida de hidalgos, poca en manteles blancos. *Obtegit exiles candida mappa cibos.*

Con pequeña brasa se quema una casa. *Parva scintilla sæpe magnum excitat incendium.*

Cria cuervos, y te sacarán los ojos. *Mercedem nutritionis aries solvit.* El carnero paga la buena obra de criarle con la mala de acometer con los cuernos á los que le crien en casa.

Corazones come Dios. *Non bove mactato cœlestia numina gudent, sed que præstanda est, & sine teste fides.*

Cria cuervos, y te sacarán los ajos. *Chius dominum emit. Ve Carphatius leporem* (16).

D

Da Dios habas á quien no tiene quixadas. *Claudo remittitur pila*. Porque mal puede jugar á la pelota aquel que no tiene pies. Vel *Mopso Nisa datur*.

Dádivas quebrantan peñas. *Quid non argento, quid non corrumpitur auro!*

Dais por Dios á quien tiene mas que vos. *Sidera caelo additis*. Vel *In silvam ne ligna feras, nec in mare aquam*.

Dadme dineros, y no me deis consejos. *Quod peto da Cai, non peto consilium*.

Dando gracias por agravios negocian los hombres sabios. *Cede repugnanti cedendo victor abibis*.

Debaxo de mala capa hay un buen vividor. *Corporis ex habitu non est censenda facultas*.

De buena fuente buena corriente. *A puro fonte defluit aqua pura*.

Dé buena vid planta tu viña, y de buena madre la hija. *Arbor bona fructus bonos facit, mala verò numquam bonos*.

De cada cosa un poco, y desastre una puntada. *Zenonius est, & lentem coquit*. Fué Cenon Príncipe de los Filósofos Estoicos, y se exercitaba en saber las cosas mas humildes y baxas, porque el hombre debe saber de todo.

De hora en hora Dios mejora. *Forsan miseros meliora sequentur*.

Del dicho al hecho hay gran trecho. *Multum sunt verbis dissona facta bonis*.

Del agua mansa me libre Dios, que de la recia yo me libraré. *Gurgite sub leni fallit metuenda vorago*.

Del cuero salen las correas. *Ex ipso bove lora sumuntur*.

De lo contado hurta el lobo. *Non curat numerum lupus*.

De mala mata nunca buena zarza. *Numquam ex malo patre bonus filius*.

Deme Dios marido rico, aunque sea un borrico. *Dummodò sit dives, barbarus ille placet*.

De noche todos los gatos son pardos. *Nocte latent mendæ, vi tique ignoscitur omni*.

De rocin á ruin. *Ab equis ad asinos*.

Desde la copa hay peligro hasta la boca. *Multa cadunt inter calicem, supremaque labra*.

De mañana en mañana pierde el carnero la lana. *Sperando melius fit vetus ipse lupus. Vel semper nocuit differre paratis.*

De rico á soberbio no hay palmo entero. *Associat divitis tumidos opulentia fastus.*

De ruin paño nunca buen sayo. *Non vili é panno splendida vestis erit.*

Desprecia á tu enemigo, y serás vencido. *Hostis numquam contemnendus.*

Despues de cien años los Reyes son villanos. *Omnium rerum vicisitudo est.*

Despues de los años mil torna el agua á su carril. *Naturam expellas furca, tamen ipsa recurret.*

Despues de ido el conejo tomamos el consejo. *Nil juvat errores, mersa jam puppe, fateri.*

Despues de muerto, ni viña, ni huerto. *Me mortuo terra misceatur incendio.*

Despues de vendimias cuévanos. *Post bellum auxilium.* Vel *Hedera post Anthisteria.* Porque *Anthisteria* eran fiestas de Baco en Athenas, en las cuales se coronaban de Yedra.

De tales polvos tales lodos. *Post folia cadunt arbores.*

De un golpe no se derriba un roble. *Multis ictibus dejicitur quercus.*

Dime con quien andas, y te diré quien eres. *Semper eris similis cum quibus esse cupis.*

Dios consiente, mas no para siempre. *Tamdem sua poena nocentem sequitur.*

Dios me de contienda con quien me entienda. *Molestum est sapientem apud stultos loqui.*

Dios da alas á la hormiga para morir áína. *Nostris ipsorum alis capimur.*

Donde hay fuerza, derecho se pierde. *Silent leges inter arma.*

Donde se piensa que hay tocino no hay estacas. *Parte quidem felix nullus utraque fuit.*

Donde una puerta se cierra otra se abre. *Æqua Venus Teucriis, Pallas iniqua fuit (17).*

Dos tocas en un hogar no pueden estar. *Non bene cum sociis regna, Venusque manent.*

Dueña que mucho mira poco hila. *Pluribus intentus minor est ad singula sensus.*

Dios da el frio conforme á la ropa. *Quæ Deus immittit, non vincunt frigora vestem.*

Dinero empretaste, enemigo ganaste. *Mutua qui dederat, repetens sibi comparat hostem.*

Diré esto en dos palabras. *Laconismo utar.* Porque los Lacedemonios eran muy breves en el hablar.

Dulce es la guerra para el que no anda en ella. *Dulce bellum inexpertis.*

Donde no piensan salta la liebre. *Quo minimè creditur gurgite piscis erit.*

Dónde irá el buey que no are? *Labor ubique est?*

Duro con duro no hace buen muro. *Mons cum monte non miscetur.*

E

Echar la sogá tras del caldero. *Furor est post omnia perdere nauam.*

El Abad donde canta, de aí yanta. *Legitimus proprio quæstus ab arte venit.*

El amor todo lo vence. *Omnia vincit amor.*

El amor, y la fe en las obras se ve. *Probatio dilectionis exhibitio est operis.*

El bien aviva, y el mal amortigua. *Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit.*

El bien no es conocido hasta que es perdido. *Quid boni sanitas habeat languor ostendit.*

El bien suena, y el mal vuela. *Fama boni clauda est, fama mali vagatur.*

El bobo si es callado por sesudo es reputado. *Cum tacet indoc-tus, poterit consultus haberi.*

El buen paño en el arca se vende. *Vino vendibili suspensa hederá non est opus.*

El corazon manda las carnes. *Animus omnia vincit.*

El deseo hace hermoso lo feo. *Quæ minimè sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.*

El dia de placer es vispera de pesar. *Extrema gaudii luctus occupat.*

El dia malo es vispera del bueno. *Melius cras forsán habebit.*

El dinero es gran caballero. El dinero hace lo malo ser bueno. *Et genus, & famam regina pecunia donat.*

El fuego junto á la estopa llega el diablo, y sopla. *Proximus à tectis ignis defenditur agrè.*

El hábito hace al Monge. *Vestis virum facit.* Tambien se dice con sentido contrario: *El hábito no hace al Monge*, para significar que un rico vestido, y apariencias exteriores, sirven poco, si lo interior no concuerda con ellas. *Sape tegit nequam lata cuculla caput.*

El hisopo del herrero, quando en el agua, quando en el fuego. *Aut mortuus est, aut docet litteras.* (18)

El hombre pobre todo es trazas. *Necessitas magistra.*

El hombre pone, y Dios dispone. *Omnis homo statuit, Deus optimus omnia condet.*

El llanto del heredero es risa disimulada. *Hæredis fletus sub persona risus est.*

El loco por la pena es cuerdo. *Phryx plagis emendatur.*

El mal entra á brazadas, y sale á pulgaradas. *Heu male ab obtenta pellitur arce malum.*

El mandar no quiere par. *Consortem non regna ferunt, sociumque recusat versus amor.*

El mejor lance de los dados es no jugarlos. *Ne temerè Abydum naviges.* Era muy peligrosa la navegacion á la Ciudad de Abydo.

El mentir quiere memoria. *Mendacem memorem esse oportet.*

El novillo no domado rehusa el arado. *Ductus ab armento taurus detrectat aratrum.*

El ojo del amo engorda al caballo. *Oculus domini maximè pinguem facit equum.*

El paño con el palo, y la seda con la mano. *Arcet pœna malos, invitant præmia justos.*

El pan comido, y la compañía deshecha. *Evolat assumptis epulis generalis amicus.* La amistad de muchos solamente dura miéntras hay que comer, y si les hacen beneficios.

El que algo debe no reposa como quiere. *Creditor in somnis verbera sæva quatit.*

El que asno fué á Roma, asno se torna. *Cælum non animum mutat, qui trans mare currit.*

El que hace mal, espere otro tal. *Ab alio expectes, alteri quod feceris.*

El que no duda no sabe cosa alguna. *Qui sapientes numquam consulit, omnia se ignorare fatetur.*

El que tiene necesidad viva en Ciudad. *Ibi quæstus est, ubi sit hominum frequentia.*

El Rosario al cuello, y el diablo en el cuerpo. *Intus Nero, foris Cato.* Fué Neron el Emperador mas cruel que tuvo el mundo; y fué Caton de tanta verdad, autoridad, y fe, que de las cosas increíbles se decia en su tiempo por proverbio: *Istud incredibile est, etiamsi dicat Cato.* Vel *Leonis exuvium super crocotam* (19).

El sastre del Campillo que ponía de su casa aguja, y hilo. *Asinus beluatoris.* El asno que lleva leña para calentar el agua de los baños, pone el trabajo, y no participa del regalo, y limpiezá de los baños.

El tiempo todo lo cura. *Tempus dolorem leniet.*

El tiempo todo lo amansa. *Tempore lenta pati fræna docentur equi.*

El trigo, y la muger al candil parecen bien. *Hic tu fallacium ne crede lucernæ.*

El vientre ayuno no oye á ninguno. *Venter auribus caret.*

El viejo, y el horno por la boca se calientan. *Viro seni maxillæ baculus.*

En buen dia buenas obras. *Lux sacra de posciti facta sacrandamagis.*

En burlas, ni en veras con tu amo no partas peras. *Cum domino semper pugna sinistra fuit.*

En casa de Gonzalo mas puede la gallina que el gallo. *Illa domus labetur, ubi colus imperat ensi.*

En casa del ahorcado no se ha de mentar la sogá. *Ea, quæ dolent, molestum est contingere.*

En casa de muger rica ella manda, y ella grita. *Imperat, & clamat quæcumque est foemina dives.*

En casa del herrero asador de palo, y cuchillo de madero. *Sutor dissutus, & impexus tonsor.*

En el peligro se conoce el amigo. *Tempore in adverso est inspicienda fides.*

En la tardanza está el peligro. *Mora sæpè malorum dat causas.* Vel *Echinus partum differt* (20).

En la tierra de los ciegos el tuerto es el Rey. *Inter cecos regnat strabus.*

En lo que estamos benedicamus. *Quod rogo responde, quæ ovi nota relinq ue.*

En mentando al ruín de Roma, luego asoma. *Lupus est infabula*. Quando un lobo se aparece de repente, quira por entónces el habla al que le mira; así nosotros, estando hablando de alguno, callamos, y dexamos aquella conversacion, quando el tal se llega ácia nosotros; y hace por entónces el mismo efecto que el lobo.

En quanto hay dinero hay amigos. *Fervet olla, vivit amicitia*.

En el viejo, y en el niño el beneficio es perdido. *In sene, & in puero gratia facta perit*. Séneca da la razon. *Quia senex non redait, puer obliviscitur*.

En su casa cada qual es Rey. *Quilibet est tugurii res dominusque sui*.

En tiempo de higos hay amigos. Quiere decir lo mismo que en quanto hay dinero hay amigos. *Multi colunt personam potentis*. En otro sentido tambien se dice:

En tiempo de higos no hay amigos. *Tempore felici pauci numerantur amici*. El villano que fué pobre, quando se ve rico, por la mayor parte, ni atiende, ni mira por amigos, que ántes tenia, ni por parientes pobres.

Entre la Cruz, y el agua bendita. *Inter sacrum, & saxum sto*. Dicese este adagio quando uno está muy cercano á algun peligro. Quando entre los enemigos los Antiguos hacian paces, el Sacerdote, que á ellas presidia, sacrificaba una puerca, hiriéndola con una piedra, y decia: Así como yo hiero con esta piedra á esta puerca, el Dios Júpiter hiera al que quebrántare estas paces. De aquí se dicen estas frases: *Ferire*, vel *Icere*, vel *percutere foedus*. Hacer paces.

Entre padres, y hermanos no metas las manos. *Ne patri, nato, & fratribus rivalibus obstes*.

Entre prometer, y dar, tu hija has de casar. *Inter promissum simul, atque optabile donum, tradenda est cupidumatura puella marito*.

Estorninos y pardales todos quieren ser iguales. *Infinus, & servus quisque valere cupit*.

Es virtud el trabajar como tambien el guardar. *Nec minor est virtus, quam querere, parva tueri*.

F

Fué la negra al baño, y tuvo que contar un año. *Militavit cum Erasinade*. Erasinades puso cerco á la Isla de Arginusa, y murió en el sitio infelizmente con muchos de sus Soldados.

Fué por lana y vino trasquilado. *Fallitur interdum, qui fallit*

lere solet. Vel Aurificem te futurum credebas (21).

Faltando la familiaridad falta la amistad. *Multas amicitias silentium dirimit.*

Fáltanos mucho que ver, y saber. *Sol omnium dierum nondum occidit.*

Fardel de pidente nunca se llena. *Mendici per a non impletur.*

Falso como Judas. *Superavit dolum Trojanum:* Quiere decir el engaño, y traicion de que usaron los Griegos con los Troyanos por medio del falso Sinon, &c.

Fuése el páxaro, y quedóse con las plumas. *Nucleum amisit, reliquit pignori putamina.*

Fuésele la sangre á los tobillos. *Animus in pede decidit.* Dicese del que se espanta y perturba mucho.

G

Gastas el tiempo en balde. *Hylam inclamas. (22)*

Garganta mala, postilla pára. *Est gula totius fons & origo mali.*

Gato maullador nunca buen cazador. *Cui satis est lingue frigida dextra jacet.*

Gato escaldado del agua fria huye. *Qui semel effugit nau'ragus, horret aquas.*

Gota á gota el mar se apoca. *Guttatim pelagi defluit omnis aqua.*

Grande carga y flaca bestia, dicen los cuervos nuestra es esta. *Ne subea pondus jumentum viribus impar.*

Guardado es lo que Dios guarda. *Nil timet adversi, quem servat rector Olympi.*

Guarda pan para Mayo, y leña para Abril. *Ligna Aprili, & annonam Majo reconde.*

Guardar la risa para la llora. *Risus habet fletum, nectarque molestat acetum.*

Guardar que comer, y no que hacer. *Parce cibo, & serva prudens, non parce labori.*

Gloria vana florece, mas no engrandece. *Vanagloria spica ingens est sine grano.*

H

Habló el buey y dixo mú. *Stultus stulta loquitur.*

Hablando de tejas abaxo. *Quæ supra nos, nihil ad nos.*

Harto poco sabe quien para sí no sabe. *Nequicquam sapit, qui sibi non sapit.*

Harto presto se hace lo que bien se hace. *Sat citò, si sat benè*

Hasta allí pudo llegar. *Ad Herculis columnas.* Dicen que Hércules, quando buscaba las vacas de Gerion, puso en Cádiz unas columnas, dando á entender que allí era el fin del mundo, de donde no se podia pasar.

Haz bien, y no cates á quien: haz mal, y guárdate. *Ab alio expectes, alteri, quod feceris.* Vel *Ibici grues.* (23)

Hace á todas manos. *Delphicus gladius.* El cuchillo de Delphos servia para degollar los delinquentes, y para los animales que sacrificaban.

Haceos de miel, y os comerán moscas. *Nimia familiaritas contemptum parit.*

Hacer de tripas corazon. *Spem vultu simulat, premit altum corde dolorem.*

Hacienda, tu dueño te vea. *Ovium nullus usus, si pastor absit.* Vel *Absente domino, res malè geritur.*

Hazme la barba, haréte el copete. *Manus manum fricat.*

Hebro traidor, naces en Castilla, y riegas á Aragon. *Fluvius irrigat, quæ procul absunt, quæ proxima sunt, præterit.* Puede decirse de aquellos que se olvidan de sus deudos, y se inclinan á los extraños.

Hombre apercebido no será vencido. *Minus feriunt jacula, quæ prævidentur.*

Hombre atrevido dura como vaso de vidrio. *Audacem, vitreumque eadem vas terminat etas.*

Hidalgo como el Rey, dinero no tanto. *Generosior Codro.* Fué Codro muy noble, pero pobre.

Hombre honrado, ántes muerto que injuriado. *Nobilis ut vitet probrum, dat pectora ferro.*

Hombre pobre con poco se contenta. *Glebam quoque accipit erro.*

Honra al bueno para que te honre, y al malo para que no te deshonne. *Omnibus obsequium præstabis ut omnis honoret te bonus, & nullo dedecoret malo.*

Honra, y provecho no caben en un saco. *Non bene conveniunt nec in una sede morantur majestas, & amor.*

Hoy no fian aquí, mañana sí. *Græca fides.* Vel *Accesæi luna.* (24)

Hoy venido, y cras garrido. *Hodie nullus, cras maximus.*

Huesped de mano vacía ande la via. *Hospes implenus abeat.*
Hues-

Huesped que ayuna, y no cena, bien venido sea. *Si mea non comedat, gratior hospes erit.*

Huyendo del fuego, dió en las brasas. *Incidit in flammam cupiens vitare favillas.*

I

Ira de hermanos, ira de diablos. *Acerba sunt bella fratrum.*

Ya come el pan de los niños. *Pedem alterum in cymba Charontis habet.* Es Charon el barquero del Infierno.

Ir á buscar lana, y venir trasquilado. *Novacula in cotem incidit.*

La navaja yendo á cortar, y gastar la piedra, queda gastada.

Ya no soy quien ser solia, tengo la sangre fria. *Sanguis habet, frigente affatim corpore vires.*

Ya en la mar, ya en la tierra, y sin consistencia. *Modò palliatus, modò togatus graditur.* Era el *pallio* trage propio de los Griegos, y la *toga* de los Romanos.

Ya el cuervo no ha de ser mas negro que las alas. *Non poterit corvus jam plus nigrescere pennis.*

Júntate con los buenos serás uno de ellos. *A bonis bona disce.*

Juras del que ama á muger no se han de creer. *Venerum iurandum.* El juramento que hacen los que aman á mugeres es vano, porque ninguno lo cumple, y es juramento que se hace no de corazon, y con intencion de no cumplirlo.

Justa razon engañar al engañador. *Fides violanti fidem non servanda.*

Justicia, y no por mi casa. *Gaudemus parili cunctos examine pendí. Nec volumus parili nos cohibere libra.*

L

La defensa es permitida. *Vim vi repellere licet.*

La honra hace letrados. *Et facunda facit pectora laudis amor.*

La letra con sangre entra. *Non jacet in molli veneranda scientia lecto: Ipsa sed assiduo parta labore venit.*

La lengua larga es señal de mano corta. *Cui lingua est grandis parvula dextra jacet.*

La muger y el vidrio siempre estan en peligro. *Et vitrum, & mulier sunt in discrimine semper.*

La mayor ventura es menos segura. *Nemo est infelicitati propinquior, quam nimis felix.*

La misma conciencia acusa. *Difficile est crimen non prodere vultu.*